叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 印度人的灵魂：一种解读(the Soul Of The Indian An Interpretation) 000001

2. 印度人的灵魂：一种解读(the Soul Of The Indian An Interpretation) 000002

3. 印度人的灵魂：一种解读(the Soul Of The Indian An Interpretation) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印度人的灵魂：一种解读(The Soul of the Indian An Interpretation)

[ðə; ði]	[soʊl]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪndiən]
THE	**SOUL**	**OF**	**THE**	**INDIAN**
这	灵魂	的	这	印度

印度人的灵魂

[æn; ən][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]
An	**Interpretation**
一个	解释

一种诠释

[baɪ]	[tʃɑːrlz]	[ˌælɪg'zændər]	['iːstmən]	(	[oʊhɪjisə]	)
By	**Charles**	**Alexander**	**Eastman**	**(**	**Ohiyesa**	**)**
经过	查尔斯	亚历山大	伊士曼	(	奥希耶萨	)

作者：查尔斯·亚历山大·伊斯特曼（奥希耶萨）

[tuː; tə][maɪ]	[waɪf]
TO	**MY**	**WIFE**
到	我的	妻子

致我的妻子

[ɪ'leɪn]	['gʊˌdeɪl]	['iːstmən]
ELAINE	**GOODALE**	**EASTMAN**
伊莱恩	古德尔	伊士曼

伊莱恩·古德尔·伊斯特曼

[ɪn]	['greɪtf(ə)l]	[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]
IN	**GRATEFUL**	**RECOGNITION**	**OF**	**HER**
在	感激的	认出	的	她

谨以此表达对她的感激之情

['evər]	-	[ɪn'spaɪərɪŋ]	[kəm'pænjənʃɪp]
EVER	**-**	**INSPIRING**	**COMPANIONSHIP**
曾经	-	鼓舞人心	友谊

永葆鼓舞人心的陪伴

[ɪn]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	[wɜːrk]
IN	**THOUGHT**	**AND**	**WORK**
在	想法	和	工作

在思想和工作中

[ænd; ənd]	[ɪn]	[lʌv]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]	[moʊst]
AND	**IN**	**LOVE**	**OF**	**HER**	**MOST**
和	在	爱	的	她	最多

并且深爱着她

['ɪndiən]	-	[laɪk]	['vɜːrtʃʊ]
INDIAN	**-**	**LIKE**	**VIRTUES**
印度	-	喜欢	美德

印度式美德

[aɪ]	['dedɪkeɪt]	[ðɪs]	[bʊk]
I	**DEDICATE**	**THIS**	**BOOK**
我	奉献	这	书

我将这本书献给

[aɪ] [spiːk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [noʊ] - [tʌŋd] [triː]
I speak for each no - tongued tree
我 说话 为了 每个 不 - 舌头 树

我为每一棵没有舌头的树代言。

[ðæt] , [sprɪŋ] [baɪ] [sprɪŋ] , [dʌθ; dəθ]['noʊblɝ][biː; bi] ,
That , spring by spring , doth nobler be ,
那 , 春天 经过 春天 , 确实 更高贵 是 ,

如此，一春一春，愈加高贵。

[ænd; ənd] ['dʌmli] [ænd; ənd][moʊst] ['wɪstfəli]
And dumbly and most wistfully
和 默默地 和 最多 怅然地

愚钝而又充满惆怅

[hɪz; ɪz] ['maɪti] ['prerfəl] [ɑːrmz] [aʊt'spredz] ,
His mighty prayerful arms outspreads ,
他的 强大的 虔诚的 武器 扩散 ,

他张开充满力量的祈祷之臂，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] ['blesɪŋ] ['daʊnwərd] [ʃedz] .
And his big blessing downward sheds .
和 他的 大的 祝福 向下 棚屋 .

而他巨大的祝福向下倾泻而下。

— ['saidni] [lə'nɪr] .
— SIDNEY LANIER .
— 西德尼 拉尼尔 .

——西德尼·拉尼尔。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][doʊm][ʌv; əv]['noʊblɝ][spæn] ,
But there's a dome of nobler span ,
但 有 一个 穹顶 的 更高贵 跨度 ,

但还有一座更宏伟的穹顶，

[ə; eɪ]['temp(ə)l]['gɪv(ə)n]
A temple given
一个 寺庙 给定

一座寺庙

[ðaɪ] [feɪθ] , [ðæt] ['bɪgət] [der] [nɑːt][bæn] —
Thy faith , that bigots dare not ban —
你的 信仰 , 那 偏执狂 敢 不是 禁止 —

你的信念，让那些偏执狂不敢禁止——

[ɪts] [speɪs] [ɪz] ['hev(ə)n] !
Its space is heaven !
它是 空间 是 天堂 !

它的空间简直就是天堂！

[its] [ruːf] [stɑːr] - ['piktʃəd] ['neɪtʃɝz] ['siːlɪŋ] ,
It's roof star - pictured Nature's ceiling ,
它是 屋顶 星星 - 如图所示 自然的 天花板 ,

它的屋顶上挂满了星星，宛如大自然的穹顶。

[wer] , ['trænsɪŋ] [ðə; ði] [ræpt] ['spɪrɪts] ['fiːlɪŋ] ,
Where , trancing the rapt spirit's feeling ,
在哪里 , 催眠 这 欣喜若狂 精神的 感觉 ,

在那里，沉浸在狂喜的灵魂感受中，

[ænd; ənd][gɑːd] [hɪm'self] [tuː; tə][mæn] [rɪ'viːlɪŋ] ,
And God Himself to man revealing ,
和 上帝 他本人 到 男人 揭示 ,

上帝亲自向世人启示，

[tiː 'eɪtʃ] - [hɑːr'moʊniəs] [sfiəz]
Th ' harmonious spheres
钍 - 和谐 球体

和谐的领域

[meɪk] ['mjuːzɪk] , [ðoʊ] [ʌn'hɜːrd] [ðer; ðər] ['piːlɪŋ]
Make music , though unheard their pealing
制作 音乐 , 尽管 闻所未闻 他们的 剥落

奏响音乐，尽管无人听见他们的鸣叫

[baɪ]['mɔːrt(ə)l] [ɪrz] !
By mortal ears !
经过 凡人 耳朵 !

我的天哪!

— ['tɔməs] ['kæmbl] .
— THOMAS CAMPBELL .
— 托马斯 坎贝尔 .

——托马斯·坎贝尔

[gɑːd] !
God !
上帝 !

上帝!

[sɪŋ] [jiː; ji] ['medoʊ] [striːmz] [wɪð; wɪθ] ['glædsəm] [vɔɪs] !
sing ye meadow streams with gladsome voice !
唱歌 是的 草地 溪流 和 高兴 嗓音 !

欢快地歌唱吧，草地上的溪流!

[jiː; ji][paɪn] - [groʊvz] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sɔːft][ænd; ənd][soʊl] - [laɪk] [saʊndz] !
Ye pine - groves , with your soft and soul - like sounds !
叶 松树 - 小树林 , 和 你的 柔软的 和 灵魂 - 喜欢 声音 !

松树林啊，你那柔和而充满灵魂的声音!

[jiː; ji] ['iːgəlz] , ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][stɔːrm] !
Ye eagles , playmates of the mountain storm !
叶 老鹰 , 玩伴 的 这 山 风暴 !

雄鹰啊，山间风暴的玩伴们!

[jiː; ji] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [dred] ['ærəus][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] !
Ye lightnings , the dread arrows of the clouds !
叶 闪电 , 这 恐惧 箭头 的 这 云 !

闪电啊，云中可怕的箭矢!

[jiː; ji] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
Ye signs and wonders of the elements ,
叶 标志 和 奇迹 的 这 元素 ,

诸神之兆和奇迹，

['ʌtər] [fɔːrθ] [gɑːd] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [preɪz] ! . . .
Utter forth God , and fill the hills with praise ! . . .
说出 前进 上帝 , 和 充满 这 丘陵 和 称赞 ! . . .

赞美神，让赞美充满群山!

[ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] , ['preɪzɪz] [gɑːd] !
Earth , with her thousand voices , praises GOD !
地球 , 和 她 千 声音 , 赞扬 上帝 !

大地，用她千百个声音，赞美上帝!

— ['kəulridʒ] .
— COLERIDGE .
— 柯尔律治 .

——柯勒律治。

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

“ [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] ,
“ We also have a religion which was given to our forefathers ,
“ 我们 还 有 一个 宗教 哪个 曾是 给定 到 我们的 祖先 ,

“我们也有先祖传承下来的宗教信仰，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
and has been handed down to us their children .
和 有 到过 递交 向下 到 我们 他们的 孩子们 .

并由他们的子孙后代传给了我们。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] , [tuː; tə][biː; bi][juˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [wʌn]
It teaches us to be thankful , to be united , and to love one
它 教导 我们 到 是 感恩 , 到 是 团结的 , 和 到 爱 一
[ə'nʌðər] !
another !
其他 !

它教导我们要心存感恩，团结一致，彼此相爱！

[wiː; wi]['nevər]['kwɑːrəl][ə'baʊt][rɪ'lɪdʒən] .
We never quarrel about religion .
我们 绝不 争吵 关于 宗教 .

我们从不争论宗教问题。

” [ðʌs] [spoʊk][ðə; ði] [greɪt] ['senəkə]['ɔːrətər] , [red] ['dʒækɪt] ,
” Thus spoke the great Seneca orator , Red Jacket ,
” 因此 辐 这 伟大的 塞内卡 演说者 , 红色的 夹克 ,

“伟大的塞内卡演说家红夹克如是说。”

[ɪn][hɪz; ɪz][suːˈpɜːrb][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['mɪʃəneri] [kræm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sentʃəri] [ə'goʊ] ,
in his superb reply to Missionary Cram more than a century ago ,
在 他的 高超 回复 到 传教士 克拉姆 更多的 比 一个 世纪 前 ,

一百多年前，他在对传教士克拉姆的精彩回应中写道：

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [ɪk'sprest] [baɪ][maɪ] ['kʌntriːmɪn] .
and I have often heard the same thought expressed by my countrymen .
和 我 有 经常 听到 这 相同的 想法 表达 经过 我的 同胞们 .

我也经常听到我的同胞们表达同样的想法。

[aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]
I have attempted to paint the religious life of the typical American Indian
我 有 尝试过 到 画 这 宗教 生活 的 这 典型的 美国人 印度
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
as it was before he knew the white man .
作为 它 曾是 前 他 知道 这 白色的 男人 .

我试图描绘典型的美国印第安人在认识白人之前的宗教生活。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['kænɑːt][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər]
I have long wished to do this , because I cannot find that it has ever
我 有 长的 希望 到 做 这 , 因为 我 不能 寻找 那 它 有 曾经
[bɪn] ['sɪriəsli] ,
been seriously ,
到过 严重地 ,

我一直很想做这件事，因为我找不到任何认真对待过这件事的例子。

['ædɪkwətli] , [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [dʌn] .
adequately , and sincerely done .
充分 , 和 真挚地 完毕 .

做得充分且真诚。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv]

The	religion	of	the	Indian	is	the	last	thing	about	him	that	the	man	of
这	宗教	的	这	印度	是	这	最后的	事物	关于	他	那	这	男人	的

[ə'nʌðər] [reɪs] [wɪl] ['evər] [ˌʌndər'stænd] .

another	race	will	ever	understand	.
其他	种族	将要	曾经	理解	.

对于其他种族的人来说，印度人的宗教信仰是他们最不可能理解的事情。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [diːp] ['mætərz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn]

First	,	the	Indian	does	not	speak	of	these	deep	matters	so	long	as	he	believes	in
第一的	,	这	印度	做	不是	说话	的	这些	深的	事情	所以	长的	作为	他	相信	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

首先，只要印度人相信这些深奥的问题，他就不会谈论这些问题。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [spiːks] [ɪn'ækjərətli] [ænd; ənd]

and	when	he	has	ceased	to	believe	he	speaks	inaccurately	and
和	什么时候	他	有	停止	到	相信	他	说话	不准确	和

['slaɪtɪŋli] .

slightingly	.
略微地	.

当他不再相信时，他说话就会不准确且轻蔑。

['sekənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [spiːk] ,

Second	,	even	if	he	can	be	induced	to	speak	,
第二	,	甚至	如果	他	能	是	诱导	到	说话	,

第二，即使能让他开口说话，

[ðə; ði] ['reɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

the	racial	and	religious	prejudice	of	the	other	stands	in	the	way	of	his
这	种族	和	宗教	偏见	的	这	其他	站立	在	这	方式	的	他的

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

sympathetic	comprehension	.
交感神经	理解	.

他对他人抱有的种族和宗教偏见阻碍了他进行同情的理解。

[θɜːrd] , ['præktɪkli] [ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] ['stʌdiz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Third	,	practically	all	existing	studies	on	this	subject	have	been	made	during	the
第三	,	几乎	全部	现存的	研究	在	这	主题	有	到过	制成	期间	这

[træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] ,

transition	period	,
过渡	时期	,

第三，几乎所有关于这一主题的现有研究都是在转型时期进行的，

[wen] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]

when	the	original	beliefs	and	philosophy	of	the	native	American	were	already
什么时候	这	原来的	信仰	和	哲学	的	这	本国的	美国人	是	已经

[ˌʌndə'gəʊɪŋ] ['ræpɪd] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

undergoing	rapid	disintegration	.
正在经历	迅速的	解体	.

当时美洲原住民的原始信仰和哲学已经开始迅速瓦解。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [streɪndʒ]

There	are	to	be	found	here	and	there	superficial	accounts	of	strange
那里	是	到	是	成立	这里	和	那里	浅	账户	的	奇怪的

['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] ,

customs	and	ceremonies	,
海关	和	仪式	,

这里零星散布着一些关于奇异习俗和仪式的肤浅描述，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɔ:r] ['ɪnər] ['mi:nɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

of	which	the	symbolism	or	inner	meaning	was	largely	hidden	from	the
的	哪个	这	象征意义	或者	内	意义	曾是	很大程度上	隐	从	这

[əb'zɜ:rvər] ;

observer	;
观察员	;

其中的象征意义或内在含义对观察者而言大多是隐藏的;

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [kə'lektɪd] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [wɪtʃ]

and	there	has	been	a	great	deal	of	material	collected	in	recent	years	which
和	那里	有	到过	一个	伟大的	交易	的	材料	集	在	最近的	年	哪个

[ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['vælju:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɑ:dərn][ænd; ənd]['haɪbrɪd] ,

is	without	value	because	it	is	modern	and	hybrid	,
是	没有	价值	因为	它	是	现代的	和	杂交种	,

近年来收集的大量资料由于其现代性和混合性而毫无价值。

[ˌɪnɪk'strɪkəbli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['bɪblɪkl] ['ledʒənd][ænd; ənd] [kɔ:'keɪʒn] [fə'lɑ:səfi] .

inextricably	mixed	with	Biblical	legend	and	Caucasian	philosophy	.
密不可分地	混合	和	圣经	传奇	和	高加索人	哲学	.

与圣经传说和高加索哲学密不可分。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

Some	of	it	has	even	been	invented	for	commercial	purposes	.
一些	的	它	有	甚至	到过	发明	为了	商业的	目的	.

其中一些甚至是为了商业目的而发明的。

[gɪv] [ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n]['ɪndiən][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['pɑ:səbli] [prə'vaɪd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]

Give	a	reservation	Indian	a	present	,	and	he	will	possibly	provide	you	with
给	一个	预订	印度	一个	展示	,	和	他	将要	可能	提供	你	和

['seɪkrɪd] ['sɔŋz] ,

sacred	songs	,
神圣	歌曲	,

给印第安保留地居民送礼物，他或许会为你唱圣歌。

[ə; eɪ] [mɪ'θɑ:lədʒi] , [ænd; ənd][foʊk] - [lɔ:r] [tu:; tə]['ɔ:rdər] !

a	mythology	,	and	folk	-	lore	to	order	!
一个	神话	,	和	民间	-	知识	到	命令	!

神话与民间传说，应有尽有!

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tri:tɪs] .

My	little	book	does	not	pretend	to	be	a	scientific	treatise	.
我的	小的	书	做	不是	假装	到	是	一个	科学	论文	.

我的这本小册子并不打算成为科学论文。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [tru:] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd]

It	is	as	true	as	I	can	make	it	to	my	childhood	teaching	and
它	是	作为	真的	作为	我	能	制作	它	到	我的	童年	教学	和

[æn'sestrəl][aɪ'di:lz] ,

ancestral	ideals	,
祖先的	理想	,

这尽可能忠实于我童年时的教导和祖先的理念。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['hju:mən] , [nɑ:t][ðə; ði] [ˌeθnə'lɑ:dʒɪkl] ['stændpɔɪnt] .

but	from	the	human	,	not	the	ethnological	standpoint	.
但	从	这	人类	,	不是	这	民族学	立场	.

但这是从人的角度，而不是从民族学的角度。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kɛəd] [tu:; tə][paɪl][ʌp] [mɔ:r] [draɪ][boʊnz] ,

I	have	not	cared	to	pile	up	more	dry	bones	,
我	有	不是	关心	到	桩	向上	更多的	干燥	骨头	,

我并不在意堆积更多的干骨头。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kloʊð] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

but	to	clothe	them	with	flesh	and	blood	.
但	到	衣服	他们	和	肉	和	血	.

但要用血肉之躯来装扮它们。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][st'reɪndʒəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] [feɪθ] [ænd; ənd]

So	much	as	has	been	written	by	strangers	of	our	ancient	faith	and
所以	很多	作为	有	到过	书面	经过	陌生人	的	我们的	古老的	信仰	和

['wɜːrʃɪp] [triːts] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːfli] [æz; əz] ['mætər] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

worship	treats	it	chiefly	as	matter	of	curiosity	.
崇拜	款待	它	主要	作为	事情	的	好奇心	.

许多对我们古老的信仰和崇拜不了解的人所写的书籍，主要都将其视为一种好奇的事物。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ɪts][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['kwɑːləti] , [ɪts]['pɜːrsən(ə)l] [ə'piːl] !

I	should	like	to	emphasize	its	universal	quality	,	its	personal	appeal	!
我	应该	喜欢	到	强调	它是	普遍的	质量	,	它是	个人的	上诉	!

我想强调它的普适性和个人吸引力!

[ðə; ðiː][fɜːrst] ['miʃənəriz] , [gʊd] [men] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,

The	first	missionaries	,	good	men	imbued	with	the	narrowness	of	their	age	,
这	第一的	传教士	,	好的	男人	注入	和	这	狭窄	的	他们的	年龄	,

第一批传教士都是心地善良但思想狭隘的年轻人。

['brændɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz]['peɪgənz][ænd; ənd]['dev(ə)l] - ['wɜːʃɪpəz] ,

branded	us	as	pagans	and	devil	-	worshipers	,
品牌	我们	作为	异教徒	和	魔鬼	-	信徒	,

他们给我们贴上了异教徒和魔鬼崇拜者的标签，

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][əb'dʒʊr]['aʊər; ɑːr] [fɔːls] [gɔdz] [bɪ'fɔːr] ['bəuiŋ] [ðə; ðiː]

and	demanded	of	us	that	we	abjure	our	false	gods	before	bowing	the
和	要求	的	我们	那	我们	放弃	我们的	错误的	神	前	鞠躬	这

[niː] [æt; ət][ðer; ðər]['seɪkrɪd]['ɔːltər] .

knee	at	their	sacred	altar	.
膝盖	在	他们的	神圣	坛	.

他们要求我们先弃绝虚假的神灵，然后才向他们的神圣祭坛下跪。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪ'tɜːrnəli] [lɔːst] ,

They	even	told	us	that	we	were	eternally	lost	,
他们	甚至	讲述	我们	那	我们	是	永恒	丢失的	,

他们甚至告诉我们，我们永远迷失了方向。

[ən'les] [wiː; wi] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd] [prə'fest] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [fɔːrm] [ʌv; əv]

unless	we	adopted	a	tangible	symbol	and	professed	a	particular	form	of
除非	我们	已采用	一个	有形	象征	和	声称	一个	特别的	形式	的

[ðer; ðər]['haɪdrə] - ['hedɪd] [feɪθ] .

their	hydra	-	headed	faith	.
他们的	九头蛇	-	标题	信仰	.

除非我们采用一个具体的象征物，并宣扬他们那九头蛇般复杂信仰的某种特定形式。

[wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [noʊ] ['betər] !

We	of	the	twentieth	century	know	better	!
我们	的	这	第二十	世纪	知道	更好的	!

我们二十世纪的人更清楚这一点!

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [sɪn'sɪr] ['wɜːrʃɪp] , [kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]

We	know	that	all	religious	aspiration	,	all	sincere	worship	,	can	have	but	one
我们	知道	那	全部	宗教	抱负	,	全部	真诚	崇拜	,	能	有	但	一

[sɔːrs] [ænd; ənd][wʌn][goʊl] .

source	and	one	goal	.
来源	和	一	目标	.

我们知道，所有宗教愿望、所有真诚的崇拜，都只能有一个来源和一个目标。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'letərd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk]

We	know	that	the	God	of	the	lettered	and	the	unlettered	,	of	the	Greek
我们	知道	那	这	上帝	的	这	字母	和	这	胸无点墨	,	的	这	希腊语

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːr'beriən] ,

and	the	barbarian	,
和	这	野蛮人	,

我们知道，上帝是识字者和不识字者、希腊人和蛮族人的上帝。

[ɪz]['æftər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [gɑːd] ; [ænd; ənd] , [laɪk] ['piːtər] ,

is	after	all	the	same	God	;	and	,	like	Peter	,
是	后	全部	这	相同的	上帝	;	和	,	喜欢	彼得	,

毕竟都是同一位神；而且，就像彼得一样，

[wiː; wi] [pər'siːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ,

we	perceive	that	He	is	no	respecter	of	persons	,
我们	感知	那	他	是	不	尊重者	的	人	,

我们认为祂不偏待人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ðæt] ['fɪrəθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɜːrkɪθ] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz]

but	that	in	every	nation	he	that	feareth	Him	and	worketh	righteousness	is
但	那	在	每一个	国家	他	那	恐惧	他	和	工作	义	是

[ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

acceptable	to	Him	.
可接受	到	他	.

但在各国中，凡敬畏他、行义的人都蒙他悦纳。

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['iːstmən] ([oʊhɪjisə])

CHARLES	A	.	EASTMAN	(	OHIYESA	)
查尔斯	一个	.	伊士曼	(	奥希耶萨	)

查尔斯·A·伊斯特曼（OHIYESA）

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

['fɔːrwɜːrd]

FOREWORD

前言

前言

[aɪ] . [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri]

I	.	THE	GREAT	MYSTERY
我	.	这	伟大的	神秘

一、伟大的谜团

[iː] .

II .

二 .

二、

[ðə; ði] ['fæməli] ['ɔːltər]

THE FAMILY ALTAR

这 家庭 坛

家庭祭坛

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III .

三、 .

三、

[ˌserɪ'moʊniəl] [ænd; ənd] [sɪm'bɑːlɪk] ['wɜːrʃɪp]
CEREMONIAL **AND** **SYMBOLIC** **WORSHIP**
仪式 和 象征性的 崇拜

仪式性和象征性崇拜

[ˌaɪ 'viː] . ['bɑːrbərɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrəl] [koʊd]
IV **.** **BARBARISM** **AND** **THE** **MORAL** **CODE**
第四 . 野蛮 和 这 道德 代码

四、野蛮与道德准则

[viː] . [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] ['skrɪptʃər]
V **.** **THE** **UNWRITTEN** **SCRIPTURES**
V . 这 不成文 经文

五、未成文的经文

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɑːn][ðə; ði] ['bɔːrdər] - [lænd] [ʌv; əv] ['spɪrɪts]
ON **THE** **BORDER** **-** **LAND** **OF** **SPIRITS**
在 这 边界 - 土地 的 烈酒

在灵魂的边界之地

[aɪ] . [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri]
I **.** **THE** **GREAT** **MYSTERY**
我 . 这 伟大的 神秘

一、伟大的谜团

['sɑːlətəri] ['wɜːrʃɪp] .
Solitary **Worship** **.**
孤 崇拜 .

独自敬拜。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fə'lɑːsəfər] .
The **Savage** **Philosopher** **.**
这 野蛮的 哲学家 .

野蛮哲学家。

[ðə; ði]['duːəl][maɪnd] .
The **Dual** **Mind** **.**
这 双重的 头脑 .

二元心智。

['spɪrɪtʃuəl] [gɪfts] ['vɜːrsəs] [mə'tɪriəl] ['prɑːgres] .
Spiritual **Gifts** **versus** **Material** **Progress** **.**
精神 礼物 相对 材料 进步 .

属灵恩赐与物质进步。

[ðə; ði]['pærədɑːks][ʌv; əv]
The **Paradox** **of**
这 悖论 的

悖论

“ ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
“ **Christian** **Civilization** **.**
” 基督教 文明 .

“基督教文明。”

” [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [tɔːrd] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,
” **The** **original** **attitude** **of** **the** **American** **Indian** **toward** **the** **Eternal** **,**
” 这 原来的 态度 的 这 美国人 印度 朝向 这 永恒 ,

“美洲印第安人对永恒的最初态度，

[ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] ” [ðæt] [sə'raʊndz] [ænd; ənd] [im'breisiz] [ˌjuː 'es] , [wʌz; wəz][æz; əz]['sɪmp(ə)l]

the	“	Great	Mystery	”	that	surrounds	and	embraces	us	,	was	as	simple
这	“	伟大的	神秘	”	那	周围环境	和	拥抱	我们	,	曾是	作为	简单的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zɔːltɪd] .

as	it	was	exalted	.
作为	它	曾是	崇高	.

环绕和拥抱我们的“伟大奥秘”，既简单又崇高。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [su'priːm] [kən'sepʃ(ə)n] ,

To	him	it	was	the	supreme	conception	,
到	他	它	曾是	这	最高	概念	,

对他来说，这是至高无上的理念。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['meʒər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs]

bringing	with	it	the	fullest	measure	of	joy	and	satisfaction	possible	in	this
带来	和	它	这	最	措施	的	喜悦	和	满意	可能的	在	这

[laɪf] .

life	.
生活	.

它能带来此生所能获得的最大程度的快乐和满足。

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] ” [wʌz; wəz]['saɪlənt] , ['sɑːlətəri] , [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][self] -

The	worship	of	the	“	Great	Mystery	”	was	silent	,	solitary	,	free	from	all	self	-
这	崇拜	的	这	“	伟大的	神秘	”	曾是	沉默的	,	孤	,	自由的	从	全部	自己	-

['siːkɪŋ] .

seeking	.
寻求	.

对“伟大奥秘”的崇拜是静默的、孤独的，不带任何私利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [spiːtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ;

It	was	silent	,	because	all	speech	is	of	necessity	feeble	and	imperfect	;
它	曾是	沉默的	,	因为	全部	演讲	是	的	必要性	微弱	和	不完善	;

周围一片寂静，因为所有的言语必然都是微弱和不完美的；

['ðerfɔːr] [ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][maɪ]['ænsestərz] [ə'sendɪd] [tuː; tə][gɑːd][ɪn] ['wɜːrdləs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

therefore	the	souls	of	my	ancestors	ascended	to	God	in	wordless	adoration	.
所以	这	灵魂	的	我的	祖先	上升	到	上帝	在	无言	崇拜	.

因此，我的祖先的灵魂在无言的敬仰中升入了神的怀抱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɑːlətəri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['sɑːlətuːd] ,

It	was	solitary	,	because	they	believed	that	He	is	nearer	to	us	in	solitude	,
它	曾是	孤	,	因为	他们	相信	那	他	是	更近	到	我们	在	孤独	,

他们选择独处，因为他们相信在独处时，上帝与我们更亲近。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [priːsts] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	there	were	no	priests	authorized	to	come	between	a	man	and	his
和	那里	是	不	神父	授权	到	来	之间	一个	男人	和	他的

['meɪkər] .

Maker	.
制造商	.

没有任何祭司被授权介入人与造物主之间。

[nʌn] [maɪt] [ɪg'zɔːrt] [ɔːr] [kən'fes] [ɔːr][ɪn] ['eni] [wei] ['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

None	might	exhort	or	confess	or	in	any	way	meddle	with	the	religious	experience	of
没有任何	可能	劝勉	或者	承认	或者	在	任何	方式	插手	和	这	宗教	经验	的

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

任何人不得劝诫、忏悔或以任何方式干涉他人的宗教体验。

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][men][wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [sʌnz][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] , [æz; əz] ['kɑːnʃəs]

Among	**us**	**all**	**men**	**were**	**created**	**sons**	**of**	**God**	**and**	**stood**	**erect**	**,**	**as**	**conscious**
之中	我们	全部	男人	是	创建	儿子们	的	上帝	和	站立	直立	,	作为	有意识的

[ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'vɪnəti] .

of	**their**	**divinity**	**.**
的	他们的	神	.

我们所有人，都是上帝创造的儿子，都昂首挺胸，意识到自己的神性。

['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['fɔːmjuleitid] [ɪn] [kriːdz] ,

Our	**faith**	**might**	**not**	**be**	**formulated**	**in**	**creeds**	**,**
我们的	信仰	可能	不是	是	配方	在	信条	,

我们的信仰或许并非以信条的形式表达出来，

[nɔːr] [fɔːrst] [ə'pɑːn] ['eni] [huː] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [hens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

nor	**forced**	**upon**	**any**	**who**	**were**	**unwilling**	**to**	**receive**	**it**	**;**	**hence**	**there**	**was**	**no**
也不	强制	之上	任何	WHO	是	不情愿	到	收到	它	;	因此	那里	曾是	不

['priːtʃɪŋ] ,

preaching	**,**
布道	,

也不强迫任何不愿意接受的人接受；因此，没有布道。

['prɑːslaɪt] , [nɔːr] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , ['niːðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['eni] ['skɔːfərz] [ɔːr] ['eɪθɪɪst] .

proselyting	**,**	**nor**	**persecution**	**,**	**neither**	**were**	**there**	**any**	**scoffers**	**or**	**atheists**	**.**
劝人皈依	,	也不	迫害	,	两者都不	是	那里	任何	嘲讽者	或者	无神论者	.

没有劝人皈依，也没有迫害，更没有嘲笑者或无神论者。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['tɛmpəlz] [ɔːr] [ʃrainz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

There	**were**	**no**	**temples**	**or**	**shrines**	**among**	**us**	**save**	**those**	**of**	**nature**	**.**
那里	是	不	寺庙	或者	神社	之中	我们	节省	那些	的	自然	.

我们周围没有寺庙或神龛，只有大自然的造化。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][mæn] , [ðə; ði]['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [poʊ'etɪkl] .

Being	**a**	**natural**	**man**	**,**	**the**	**Indian**	**was**	**intensely**	**poetical**	**.**
存在	一个	自然的	男人	,	这	印度	曾是	强烈地	诗意的	.

印度人天性善良，极富诗意。

[hiː; hi] [wʊd] [diːm] [ˌaɪ 'tiː]['sækrəlɪdʒ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [meɪ] [biː; bi][met]

He	**would**	**deem**	**it**	**sacrilege**	**to**	**build**	**a**	**house**	**for**	**Him**	**who**	**may**	**be**	**met**
他	会	认为	它	亵渎神灵	到	建造	一个	房子	为了	他	WHO	可能	是	遇见

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ,

face	**to**	**face**	**in**	**the**	**mysterious**	**,**
脸	到	脸	在	这	神秘	,

他认为为那位可能在神秘莫测的世界中与人面对面相遇的神建造房屋是亵渎神明的。

['ʃædoʊi] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l]['fɔːrɪst] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['bʊzəm] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn] ['prɛəriz]

shadowy	**aisles**	**of**	**the**	**primeval**	**forest**	**,**	**or**	**on**	**the**	**sunlit**	**bosom**	**of**	**virgin**	**prairies**
阴暗的	过道	的	这	原始	森林	,	或者	在	这	阳光照射	怀	的	处女	草原

,

,

,

原始森林阴暗的小径，或是阳光普照的原始草原，

[ə'pɑːn] ['dɪzi] [spaɪəz][ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv]['neɪkɪd] [rɑːk] ,

upon	**dizzy**	**spires**	**and**	**pinnacles**	**of**	**naked**	**rock**	**,**
之上	晕眩的	尖塔	和	巅峰	的	裸	岩石	,

在令人眩晕的裸露岩石尖峰和山峰之上，

[ænd; ənd]['jɑːndər][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːəld] [vɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] !

and	**yonder**	**in**	**the**	**jeweled**	**vault**	**of**	**the**	**night**	**sky**	**!**
和	远处	在	这	珠宝	金库	的	这	夜晚	天空	!

还有那璀璨的夜空！

[hiː; hi] [huː] [ɛn'roʊbz] [hɪm'self] [ɪn] ['fɪlmi] [veɪlz] [ʌv; əv] [klaʊd] ,

He	who	enrobes	Himself	in	filmy	veils	of	cloud	,
他	WHO	长袍	他本人	在	电影	面纱	的	云	,

祂以薄如云雾的面纱遮蔽自己，

[ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [wɜːrld] [wer] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [sʌn]

there	on	the	rim	of	the	visible	world	where	our	Great	-	Grandfather	Sun
那里	在	这	轮缘	的	这	可见的	世界	在哪里	我们的	伟大的	-	祖父	太阳

['kɪndlz] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [kæmp] - ['faɪər] ,

kindles	his	evening	camp	-	fire	,
Kindle	他的	晚上	营	-	火	,

在可见世界的边缘，我们的曾祖父太阳在那里点燃了傍晚的篝火。

[hiː; hi] [huː] [raɪdz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɪgərəs] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

He	who	rides	upon	the	rigorous	wind	of	the	north	,
他	WHO	骑行	之上	这	严格的	风	的	这	北	,

他驾驭着凛冽的北方之风，

[ɔːr] [briːðz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ə'pɑːn] [ˌærə'mætɪk] ['sʌðərn] ['ɛrz] ,

or	breathes	forth	His	spirit	upon	aromatic	southern	airs	,
或者	呼吸	前进	他的	精神	之上	芳香	南部	播出	,

或者将祂的灵气息吹入芬芳的南方空气中，

[huːz] [wɔːr] - [kə'nuː] [ɪz] [lɔːntʃt] [ə'pɑːn] [mə'dʒestɪk] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['ɪnlənd] ['siːz] — [hiː; hi] [niːdz]

whose	war	-	canoe	is	launched	upon	majestic	rivers	and	inland	seas	—	He	needs
谁	战争	-	独木舟	是	发射	之上	雄伟	河流	和	内陆	海域	—	他	需求

[noʊ] ['lesər] [kə'θiːdrəl] !

no	lesser	cathedral	!
不	较少	大教堂	!

他的战船驰骋于雄伟的河流和内陆海洋——他不需要逊色的教堂！

[ðæt] ['sɑːlətəri] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪk'spreʃ(ə)n]

That	solitary	communion	with	the	Unseen	which	was	the	highest	expression
那	孤	圣餐	和	这	看不见	哪个	曾是	这	最高	表达

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɪz] ['pɑːrtli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrd] - ,

of	our	religious	life	is	partly	described	in	the	word	bambeday	,
的	我们的	宗教	生活	是	部分	描述	在	这	单词	-	,

与不可见之物进行孤独的交流，是我们宗教生活的最高表达，而"bambeday"一词部分地描述了这种交流。

['lɪtərəli] “ [mɪ'stɪrɪəs] ['fiːlɪŋ] , ” [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['veriəsli,'væriəsli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “

literally	“	mysterious	feeling	,	”	which	has	been	variously	translated	“
字面上地	“	神秘	感觉	,	”	哪个	有	到过	各种各样的	翻译	“

['fæstɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['driːmiŋ] .

fasting	”	and	“	dreaming	.
禁食	”	和	“	做梦	.

字面意思是"神秘的感觉"，它被翻译成"禁食"和"做梦"。

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['betər] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] “ ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .

”	It	may	better	be	interpreted	as	“	consciousness	of	the	divine	.
”	它	可能	更好的	是	翻译	作为	“	意识	的	这	神圣的	.

或许可以更好地解释为"对神圣的意识"。

” [ðə; ði] [fɜːrst] - , [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'triːt] , [mɑːrkt] [æn; ən] ['epək] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	The	first	bambeday	,	or	religious	retreat	,	marked	an	epoch	in	the	life	of	the
”	这	第一的	-	,	或者	宗教	撤退	,	标记	一个	时代	在	这	生活	的	这

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

"第一次宗教静修，或称班贝达日，标志着青年人生活中的一个新纪元。"

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr][kən'vɜːrʒ(ə)n][ɪn] ['krɪstʃən]
which **may** **be** **compared** **to** **that** **of** **confirmation** **or** **conversion** **in** **Christian**
哪个 可能 是 比较的 到 那 的 确认 或者 转换 在 基督教
[ɪk'spɪriəns] .
experience **.**
经验 .

这可以比作基督教信仰中的坚信礼或皈依礼。

['hævɪŋ] [fɜːrst] [prɪ'perd] [hɪm'self][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuərifaiiŋ]['veɪpər] - [bæθ] ,
Having **first** **prepared** **himself** **by** **means** **of** **the** **purifying** **vapor** **-** **bath** **,**
拥有 第一的 准备 他自己 经过 方法 的 这 净化 汽 - 洗澡 ,

他先通过净化蒸汽浴进行了准备，

[ænd; ənd][kæst][ɔːf][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɔːl]['hjuːmən][ɔːr] ['fleʃli] ['influənsiz] ,
and **cast** **off** **as** **far** **as** **possible** **all** **human** **or** **fleshly** **influences** **,**
和 投掷 离开 作为 远的 作为 可能的 全部 人类 或者 肉体的 影响 ,

并尽可能摆脱一切人为或肉体的影响，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði]['nəublist] [haɪt] , [ðə; ði][moʊst] [kə'mændɪŋ] ['sʌmɪt] [ɪn][ɔːl]
the **young** **man** **sought** **out** **the** **noblest** **height** **,** **the** **most** **commanding** **summit** **in** **all**
这 年轻的 男人 寻求 出去 这 最高贵 高度 , 这 最多 指挥 首脑 在 全部
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['riːdʒən] .
the **surrounding** **region** **.**
这 周围 地区 .

这位年轻人寻找的是最高处，是周围地区最雄伟的山峰。

['noʊɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [sets] [noʊ]['vælјuː][ə'pɑːn] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] ,
Knowing **that** **God** **sets** **no** **value** **upon** **material** **things** **,**
会心 那 上帝 套 不 价值 之上 材料 事物 ,

因为知道上帝不看重物质的东西，

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][noʊ]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɔːr]['sækrɪfaɪsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][sɪm'bɑːlɪk]['ɑːbdʒekts] ,
he **took** **with** **him** **no** **offerings** **or** **sacrifices** **other** **than** **symbolic** **objects** **,**
他 采取 和 他 不 供品 或者 牺牲 其他 比 象征性的 对象 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] [peɪnts] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .
such **as** **paints** **and** **tobacco** **.**
这样的 作为 油漆 和 烟草 .

除了颜料和烟草等象征性物品外，他没有携带任何祭品或供品。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][hjuː'mɪləti] , [hiː; hi] [wɔːr] [noʊ] ['kloʊðɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz]
Wishing **to** **appear** **before** **Him** **in** **all** **humility** **,** **he** **wore** **no** **clothing** **save** **his**
祝 到 出现 前 他 在 全部 谦逊 , 他 穿着 不 衣服 节省 他的
['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [briːtʃ] - [klaʊt] .
moccasins **and** **breech** **-** **clout** **.**
鹿皮鞋 和 臀 - 影响力 .

他希望以最谦卑的态度觐见上帝，因此除了鹿皮鞋和遮羞布外，没有穿任何衣服。

[æt; ət][ðə; ði] ['sɑːləm] ['aʊər][ʌv; əv] ['sʌnraɪz][ɔːr] ['sʌnset][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
At **the** **solemn** **hour** **of** **sunrise** **or** **sunset** **he** **took** **up** **his** **position** **,**
在 这 庄严 小时 的 日出 或者 日落 他 采取 向上 他的 位置 ,

在庄严的日出或日落时刻，他站定了自己的位置。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər]
overlooking **the** **glories** **of** **earth** **and** **facing** **the** **“** **Great** **Mystery** **,** **”** **and** **there**
俯瞰 这 荣耀 的 地球 和 面向 这 “ 伟大的 神秘 , ” 和 那里
[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ,
he **remained** **,**
他 剩余 ,

他俯瞰着世间的壮丽景色，面对着“伟大的奥秘”，便一直待在那里。

['neɪkɪd] , [ɪ'rekt] , ['saɪlənt] , [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] , [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd]

naked	,	erect	,	silent	,	and	motionless	,	exposed	to	the	elements	and
裸	,	直立	,	沉默的	,	和	静止不动	,	裸露	到	这	元素	和

['fɔːrsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmɪŋ] ,

forces	of	His	arming	,
力量	的	他的	武装	,

赤身裸体，直立着，沉默不语，一动不动，暴露在祂武装的力量和各种因素之下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ][tuː; tə] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [bʌt; bət] ['rerli] [lɔːŋgər] .

for	a	night	and	a	day	to	two	days	and	nights	,	but	rarely	longer	.
为了	一个	夜晚	和	一个	天	到	二	天	和	夜晚	,	但	很少	更长	.

一夜一天到两天两夜，但很少超过两天。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [tʃænt] [ə; eɪ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] , [ɔːr]['ɔːfər][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] " [fɪld]

Sometimes	he	would	chant	a	hymn	without	words	,	or	offer	the	ceremonial	"	filled
有时	他	会	呗	一个	圣歌	没有	字	,	或者	提供	这	仪式	"	已填

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

有时他会吟唱一首无词的赞美诗，或者献上仪式用的"装满烟斗"。

" [ɪn] [ðɪs] ['hoʊli] [træns] [ɔːr] ['ekstəsi] [ðə; ði]['ɪndiən] ['mɪstɪk] [faʊnd] [hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] ['hæpinəs]

"	In	this	holy	trance	or	ecstasy	the	Indian	mystic	found	his	highest	happiness
"	在	这	圣	发呆	或者	狂喜	这	印度	神秘	成立	他的	最高	幸福

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

and	the	motive	power	of	his	existence	.
和	这	动机	力量	的	他的	存在	.

"在这种神圣的恍惚或狂喜中，印度神秘主义者找到了他最高的幸福和他存在的动力。"

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

When	he	returned	to	the	camp	,
什么时候	他	返回	到	这	营	,

当他回到营地时，

[hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'meɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][ə'gen] ['entərd] [ðə; ði]['veɪpər] -

he	must	remain	at	a	distance	until	he	had	again	entered	the	vapor	-
他	必须	保持	在	一个	距离	直到	他	有	再次	进入	这	汽	-

[bæθ][ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɪm'self][fɔːr; fər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

bath	and	prepared	himself	for	intercourse	with	his	fellows	.
洗澡	和	准备	他自己	为了	交往	和	他的	伙伴们	.

他必须保持距离，直到他再次进入蒸汽浴，并准备好与同伴们进行性交。

[ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɔːr][saɪn] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

Of	the	vision	or	sign	vouchsafed	to	him	he	did	not	speak	,
的	这	想象	或者	符号	担保	到	他	他	做过	不是	说话	,

他没有谈论所看到的异象或神迹。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌblɪkli] [fʊl'fɪld] .

unless	it	had	included	some	commission	which	must	be	publicly	fulfilled	.
除非	它	有	包括	一些	委员会	哪个	必须	是	公开	已完成	.

除非其中包含必须公开履行的佣金。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən][oʊld][mæn] , ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,

Sometimes	an	old	man	,	standing	upon	the	brink	of	eternity	,
有时	一个	老的	男人	,	常设	之上	这	边缘	的	永恒	,

有时，一位老人，站在永恒的边缘，

[maɪt] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [fjuː][ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [pæst] [juːθ] .

might	reveal	to	a	chosen	few	the	oracle	of	his	long	-	past	youth	.
可能	揭示	到	一个	选定	很少	这	神谕	的	他的	长的	-	过去的	青年	.

或许会向少数被选中的人揭示他遥远青年时代的预言。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪt] ['kɔŋkərəz] [fɔ:r; fər]

The	native	American	has	been	generally	despised	by	his	white	conquerors	for
这	本国的	美国人	有	到过	一般来说	被鄙视的	经过	他的	白色的	征服者	为了

[hɪz; ɪz] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

his	poverty	and	simplicity	.
他的	贫困	和	简单	.

美洲原住民因其贫穷和淳朴而普遍受到白人征服者的鄙视。

[ðeɪ] [fər'get] , [pər'hæps] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [welθ]

They	forget	,	perhaps	,	that	his	religion	forbade	the	accumulation	of	wealth
他们	忘记	,	也许	,	那	他的	宗教	禁止	这	积累	的	财富

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] .

and	the	enjoyment	of	luxury	.
和	这	享受	的	奢华	.

他们或许忘记了，他的宗教禁止积累财富和享受奢侈品。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][tu:; tə] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd][men] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd] [reɪs] ,

To	him	,	as	to	other	single	-	minded	men	in	every	age	and	race	,
到	他	,	作为	到	其他	单身的	-	有思想	男人	在	每一个	年龄	和	种族	,

对他而言，就像对各个时代、各个种族中其他一心一意的人一样，

[frʌm; frəm][daɪ'ɑ:dʒəni:z][tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [seɪnt] ['frænsɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:ntənɪsts]

from	Diogenes	to	the	brothers	of	Saint	Francis	,	from	the	Montanists
从	第欧根尼	到	这	兄弟	的	圣	弗朗西斯	,	从	这	蒙坦主义者

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] ,

to	the	Shakers	,
到	这	摇晃者	,

从第欧根尼到圣方济各的兄弟们，从孟他教派到震教徒，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [pə'zeʃnz] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [sner] ,

the	love	of	possessions	has	appeared	a	snare	,
这	爱	的	财产	有	出现	一个	圈套	,

对物质的贪恋已经变成了一个陷阱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bə:dənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pleks][sə'saɪəti][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ni:dləs] ['perəl][ænd; ənd]

and	the	burdens	of	a	complex	society	a	source	of	needless	peril	and
和	这	负担	的	一个	复杂的	社会	一个	来源	的	不必要	危险	和

[temp'teɪʃ(ə)n] .

temptation	.
诱惑	.

而复杂社会带来的负担，则是不必要的危险和诱惑之源。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd]

it	was	the	rule	of	his	life	to	share	the	fruits	of	his	skill	and
它	曾是	这	规则	的	他的	生活	到	分享	这	水果	的	他的	技能	和

[sək'ses] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [les] ['fɔ:rtʃənət] ['brʌðərz] .

success	with	his	less	fortunate	brothers	.
成功	和	他的	较少的	幸运	兄弟	.

他一生奉行的原则是与那些境遇不如他的兄弟们分享他的技能和成功所带来的成果。

[ðʌs] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][klɑ:g][ʌv; əv][praɪd] , [kju:'pɪdəti] , [ɔ:r] ['envi] ,

Thus	he	kept	his	spirit	free	from	the	clog	of	pride	,	cupidity	,	or	envy	,
因此	他	保留	他的	精神	自由的	从	这	阻塞	的	自豪	,	贪婪	,	或者	嫉妒	,

因此，他使自己的心灵免受骄傲、贪婪或嫉妒的束缚。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] , [æz; əz][hi:; hi] [bi'li:vd] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [dɪ'kri:] — [ə; eɪ]['mætər] [prə'faʊndli]

and	carried	out	,	as	he	believed	,	the	divine	decree	—	a	matter	profoundly
和	携带	出去	,	作为	他	相信	,	这	神圣的	法令	—	一个	事情	深刻地

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

important	to	him	.
重要的	到	他	.

他相信这是神的旨意，并执行了这项对他来说极其重要的任务。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [ðen] ,

It	was	not	,	then	,
它	曾是	不是	,	然后	,

那么，事实并非如此。

['hoʊlli] [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] [ɔ:r] [ɪm'prɑ:vɪdəns] [ðæt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['pɜ:rmənənt]

wholly	from	ignorance	or	improvidence	that	he	failed	to	establish	permanent
完全	从	无知	或者	即兴发挥	那	他	失败的	到	建立	永恒的

[taʊnz] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

towns	and	to	develop	a	material	civilization	.
城镇	和	到	发展	一个	材料	文明	.

由于无知或粗心大意，他未能建立永久城镇，也未能发展物质文明。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'tu:tərd] [seɪdʒ] , [ðə; ði][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][prə'lɪfɪk]

To	the	untutored	sage	,	the	concentration	of	population	was	the	prolific
到	这	未经训练的	圣人	,	这	专注	的	人口	曾是	这	多产的

['mʌðər] [ʌv; əv][ɔ:l]['i:vəlz] ,

mother	of	all	evils	,
母亲	的	全部	罪恶	,

在未经教化的智者看来，人口集中是万恶之源。

['mɔ:rəl][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] .

moral	no	less	than	physical	.
道德	不	较少的	比	身体的	.

道德层面与物质层面同等重要。

[hi:; hi]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [fu:d] [ɪz] [gʊd] , [waɪl] ['sɜ:rfɪt] [kɪlz] ; [ðæt] [lʌv] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [lʌst] [dis'trɔiz]

He	argued	that	food	is	good	,	while	surfeit	kills	;	that	love	is	good	,	but	lust	destroys
他	争论	那	食物	是	好的	,	尽管	过量	杀戮	;	那	爱	是	好的	,	但	欲望	摧毁

;
;
;

他认为食物有益，但过量则致命；爱情有益，但欲望会毁灭；

[ænd; ənd][nɑ:t] [les] ['dredɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pestɪləns] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɑ:n] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd]

and	not	less	dreaded	than	the	pestilence	following	upon	crowded	and
和	不是	较少的	令人恐惧的	比	这	瘟疫	下列的	之上	挤	和

[ʌn'sænəteri] [d'welɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [tu:] [kloʊz]

unsanitary	dwellings	was	the	loss	of	spiritual	power	inseparable	from	too	close
不卫生的	住宅	曾是	这	损失	的	精神	力量	形影不离	从	也	关闭

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['feloʊ] - [men] .

contact	with	one's	fellow	-	men	.
接触	和	一个人的	同伴	-	男人	.

与拥挤不堪、卫生条件恶劣的住所所引发的瘟疫一样令人恐惧的是，与同胞过于密切接触所导致的精神力量的丧失。

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæg'netɪk] [ænd; ənd]

All	who	have	lived	much	out	of	doors	know	that	there	is	a	magnetic	and
全部	WHO	有	居住地	很多	出去	的	门	知道	那	那里	是	一个	磁的	和

['nɜ:rvəs] [fɔ:rs] [ðæt] [ə'kju:mjuleits] [ɪn] ['sɑ:lətu:d] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['kwɪkli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ]

nervous	force	that	accumulates	in	solitude	and	that	is	quickly	dissipated	by	life	in	a
紧张的	力量	那	积累	在	孤独	和	那	是	迅速地	消散	经过	生活	在	一个

[kraʊd] ;

crowd	;
人群	;

凡是经常在户外生活的人都知道，独处时会积聚一种磁性的、令人紧张的力量，而这种力量在人群中会迅速消散；

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'neɪt]

and	even	his	enemies	have	recognized	the	fact	that	for	a	certain	innate
和	甚至	他的	敌人	有	认可	这	事实	那	为了	一个	肯定	先天

['paʊər] [ænd; ənd] [self] - [pɔɪz] ,

power	and	self	-	poise	,
力量	和	自己	-	沉着	,

甚至他的敌人也承认，他拥有某种与生俱来的力量和沉着冷静，

['hoʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst] [ə'mʌŋ] [men] .

wholly	independent	of	circumstances	,	the	American	Indian	is	unsurpassed	among	men	.
完全	独立的	的	情况	,	这	美国人	印度	是	无与伦比	之中	男人	.

无论环境如何，美洲印第安人在人类中都是无与伦比的。

[ðə; ði] [red] [mæn] [dɪ'vaɪdɪd] [maɪnd] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] , — [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	red	man	divided	mind	into	two	parts	,	—	the	spiritual	mind	and	the
这	红色的	男人	分割	头脑	进入	二	部分	,	—	这	精神	头脑	和	这

['fɪzɪk(ə)l] [maɪnd] .

physical	mind	.
身体的	头脑	.

红人将人的心智分为两部分——精神心智和物质心智。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] [pjʊr] ['spɪrɪt] , [kən'sɜ:rnd] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	first	is	pure	spirit	,	concerned	only	with	the	essence	of	things	,
这	第一的	是	纯的	精神	,	担心的	仅有的	和	这	本质	的	事物	,

第一种是纯粹的精神，只关注事物的本质。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [baɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [prer] ,

and	it	was	this	he	sought	to	strengthen	by	spiritual	prayer	,
和	它	曾是	这	他	寻求	到	加强	经过	精神	祷告	,

他试图通过灵性祈祷来加强这一点。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɪz] [səb'du:d] [baɪ] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] .

during	which	the	body	is	subdued	by	fasting	and	hardship	.
期间	哪个	这	身体	是	低沉的	经过	禁食	和	困境	.

在此期间，身体会因禁食和艰苦生活而变得虚弱。

[ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [prer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [bɪ'si:tʃɪŋ] [ʌv; əv] ['feɪvər] [ɔ:r] [help] .

In	this	type	of	prayer	there	was	no	beseeching	of	favor	or	help	.
在	这	类型	的	祷告	那里	曾是	不	恳求	的	偏爱	或者	帮助	.

这种祈祷中并没有祈求恩惠或帮助。

[ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɔ:r] ['selfɪʃ] [kən'sɜ:rn] , [æz; əz] [sək'ses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɔ:r] ['wɔ:rfer] ,

All	matters	of	personal	or	selfish	concern	,	as	success	in	hunting	or	warfare	,
全部	事情	的	个人的	或者	自私	忧虑	,	作为	成功	在	打猎	或者	战争	,

所有与个人或自私利益相关的事项，例如狩猎或战争的成败，

[rɪ'li:f] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['sperɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [laɪf] ,

relief	from	sickness	,	or	the	sparing	of	a	beloved	life	,
宽慰	从	疾病	,	或者	这	节省	的	一个	心爱	生活	,

缓解疾病，或挽救挚爱之人的生命

[wɜːr; wər] ['defɪnətli] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [ɔːr] [mə'tɪriəl] [maɪnd] , [ænd; ənd]

were	definitely	relegated	to	the	plane	of	the	lower	or	material	mind	,	and
是	确实	降级	到	这	飞机	的	这	降低	或者	材料	头脑	,	和

[ɔːl] ['serəmənɪz] ,

all	ceremonies	,
全部	仪式	,

显然，它们都被归入了较低层次或物质思维的范畴，所有仪式，

[tʃɑːrmz] , [ɔːr] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɔːr][tuː; tə][ə'vɜːrt][ə; eɪ]['deɪndʒər] ,

charms	,	or	incantations	designed	to	secure	a	benefit	or	to	avert	a	danger	,
魅力	,	或者	咒语	设计	到	安全的	一个	益处	或者	到	避免	一个	危险	,

护身符，或咒语，旨在获得利益或避免危险。

[wɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['emə˛neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [self] .

were	recognized	as	emanating	from	the	physical	self	.
是	认可	作为	散发	从	这	身体的	自己	.

被认为是源于身体的。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɜːrʃɪp] , [ə'gen] , [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [sɪm'bɑːlɪk] ,

The	rites	of	this	physical	worship	,	again	,	were	wholly	symbolic	,
这	仪式	的	这	身体的	崇拜	,	再次	,	是	完全	象征性的	,

这种物质崇拜的仪式，再次强调，完全是象征性的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [noʊ] [mɔːr] ['wəːʃɪpt] [ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə'dɔːz] [ðə; ði]

and	the	Indian	no	more	worshiped	the	Sun	than	the	Christian	adores	the
和	这	印度	不	更多的	崇拜	这	太阳	比	这	基督教	喜爱	这

[krɔːs] .

Cross	.
叉	.

印度人崇拜太阳的程度，就好比基督徒崇拜十字架的程度一样。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [baɪ][æn; ən] ['ɑːbviəs] ['pærəbl] ,

The	Sun	and	the	Earth	,	by	an	obvious	parable	,
这	太阳	和	这	地球	,	经过	一个	明显的	寓言	,

太阳和地球，用一个显而易见的比喻来说，

['hoʊldɪŋ] ['skersli] [mɔːr] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] ['metəfər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] ,

holding	scarcely	more	of	poetic	metaphor	than	of	scientific	truth	,
保持	几乎	更多的	的	诗意的	隐喻	比	的	科学	真相	,

诗意的比喻成分几乎与科学真理的成分一样少。

[wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ɔːl][ɔːr'gænɪk][laɪf] .

were	in	his	view	the	parents	of	all	organic	life	.
是	在	他的	看法	这	父母	的	全部	有机的	生活	.

在他看来，它们是所有有机生命的父母。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['fɑːðər] , ['proʊsiːdz] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn]

From	the	Sun	,	as	the	universal	father	,	proceeds	the	quickening	principle	in
从	这	太阳	,	作为	这	普遍的	父亲	,	收益	这	加速	原则	在

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

太阳作为宇宙之父，孕育着自然界的生命活力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [wuːm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	in	the	patient	and	fruitful	womb	of	our	mother	,	the	Earth	,
和	在	这	病人	和	卓有成效	子宫	的	我们的	母亲	,	这	地球	,

在我们慈爱的母亲——地球——那充满耐心和丰饶的子宫里，

[ɑːr; ər]['hɪd(ə)n]['embrioʊz][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd][men] .

are	hidden	embryos	of	plants	and	men	.
是	隐	胚胎	的	植物	和	男人	.

是植物和人类的隐蔽胚胎。

['ðerfɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['revərəns] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ri:əli] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnətɪv]

Therefore	**our**	**reverence**	**and**	**love**	**for**	**them**	**was**	**really**	**an**	**imaginative**
所以	我们的	尊敬	和	爱	为了	他们	曾是	真的	一个	富有想象力的

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'mi:diət] ['perənts] ,

extension	**of**	**our**	**love**	**for**	**our**	**immediate**	**parents**	**,**
扩大	的	我们的	爱	为了	我们的	即时	父母	,

因此，我们对他们的尊敬和爱，实际上是我们对直系亲属之爱的富有想象力的延伸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['fɪliəl]['paɪəti][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ə'pi:l]

and	**with**	**this**	**sentiment**	**of**	**filial**	**piety**	**was**	**joined**	**a**	**willingness**	**to**	**appeal**
和	和	这	情绪	的	孝	虔诚	曾是	加入	一个	意愿	到	上诉

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	**them**	**,**
到	他们	,

伴随着这种孝道之情，还有一种想要诉诸于他们的意愿。

[æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]['fɑ:ðər] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [gʊd] [gɪfts][æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .

as	**to**	**a**	**father**	**,**	**for**	**such**	**good**	**gifts**	**as**	**we**	**may**	**desire**	**.**
作为	到	一个	父亲	,	为了	这样的	好的	礼物	作为	我们	可能	欲望	.

至于父亲，感谢他赐予我们想要的一切美好礼物。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɔ:r] ['fɪzɪk(ə)l] [prer] .

This	**is**	**the**	**material**	**or**	**physical**	**prayer**	**.**
这	是	这	材料	或者	身体的	祷告	.

这是物质层面的祈祷。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][mə'dʒestɪk]['fɔ:rsɪz][ɪn]['neɪtʃər] , ['laɪtnɪŋ] , [wɪnd] , ['wɔ:tər] , ['faɪər] ,

The	**elements**	**and**	**majestic**	**forces**	**in**	**nature**	**,**	**Lightning**	**,**	**Wind**	**,**	**Water**	**,**	**Fire**	**,**
这	元素	和	雄伟	力量	在	自然	,	闪电	,	风	,	水	,	火	,

[ænd; ənd][frɔ:st] ,

and	**Frost**	**,**
和	霜	,

自然界的元素和强大力量，闪电、风、水、火和霜，

[wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊɚz] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] ['sekənderi] [ænd; ənd]

were	**regarded**	**with**	**awe**	**as**	**spiritual**	**powers**	**,**	**but**	**always**	**secondary**	**and**
是	认为	和	敬畏	作为	精神	权力	,	但	总是	次要	和

[ˌɪntər'mi:diət] [ɪn] ['kærəktər] .

intermediate	**in**	**character**	**.**
中间的	在	特点	.

被视为神圣的力量，令人敬畏，但其性质始终是次要的、中间的。

[wi:; wi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [pə'veɪdz] [ɔ:l][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['kri:tʃər] [pə'zesiz]

We	**believed**	**that**	**the**	**spirit**	**pervades**	**all**	**creation**	**and**	**that**	**every**	**creature**	**possesses**
我们	相信	那	这	精神	普遍存在	全部	创建	和	那	每一个	生物	拥有

[ə; eɪ][soʊl][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ,

a	**soul**	**in**	**some**	**degree**	**,**
一个	灵魂	在	一些	程度	,

我们相信精神遍布万物，每个生物都在某种程度上拥有灵魂。

[ðoʊ] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][soʊl] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ɪt'self] .

though	**not**	**necessarily**	**a**	**soul**	**conscious**	**of**	**itself**	**.**
尽管	不是	一定	一个	灵魂	有意识的	的	本身	.

虽然灵魂未必具有自我意识。

[ðə; ði] [tri:] , [ðə; ði]['wɔ:tərfɔ:l] , [ðə; ði] ['grɪzli] [ber] , [i:tʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪm'bɑ:did] [fɔ:rs] ,

The	**tree**	**,**	**the**	**waterfall**	**,**	**the**	**grizzly**	**bear**	**,**	**each**	**is**	**an**	**embodied**	**Force**	**,**
这	树	,	这	瀑布	,	这	灰熊	熊	,	每个	是	一个	具身化的	力量	,

树、瀑布、灰熊，每一种都是力量的化身。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['revərəns] .

and	as	such	an	object	of	reverence	.
和	作为	这样的	一个	目的	的	尊敬	.

因此，它成为人们敬畏的对象。

[ðə; ði]['ɪndiən] [lʌvd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	Indian	loved	to	come	into	sympathy	and	spiritual	communion	with	his
这	印度	喜爱	到	来	进入	同情	和	精神	圣餐	和	他的

['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

brothers	of	the	animal	kingdom	,
兄弟	的	这	动物	王国	,

印度人喜爱与动物王国的兄弟们建立同情和精神上的交流。

[huːz] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [soʊlz] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnlɪs] ['pjʊrəti] [ðæt]

whose	inarticulate	souls	had	for	him	something	of	the	sinless	purity	that
谁	不善言辞	灵魂	有	为了	他	某物	的	这	无罪	纯度	那

[wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l][tʃaɪld] .

we	attribute	to	the	innocent	and	irresponsible	child	.
我们	属性	到	这	清白的	和	不负责任	孩子	.

他们那不善言辞的灵魂对他怀有某种我们赋予天真无邪、不负责任的孩子的纯洁无瑕的品质。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['wɪzdəm]['gɪv(ə)n]

He	had	faith	in	their	instincts	,	as	in	a	mysterious	wisdom	given
他	有	信仰	在	他们的	本能	,	作为	在	一个	神秘	智慧	给定

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ;

from	above	;
从	多于	;

他相信他们的直觉，就像相信来自上天的神秘智慧一样；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['hʌmbli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'poʊzɪdli] ['vɑːlənteri] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	while	he	humbly	accepted	the	supposedly	voluntary	sacrifice	of	their
和	尽管	他	谦卑地	公认	这	据说	自愿	牺牲	的	他们的

['bɑːdɪz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

bodies	to	preserve	his	own	,
身体	到	保存	他的	自己的	,

他谦卑地接受了他们为了保全自己而自愿牺牲身体的行为，

[hiː; hi] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər]['spɪrɪts][ɪn] [prɪ'skraɪbd] [prerz] [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

he	paid	homage	to	their	spirits	in	prescribed	prayers	and	offerings	.
他	有薪酬的	尊敬	到	他们的	烈酒	在	规定	祈祷	和	供品	.

他按照规定的祈祷和祭祀仪式向他们的亡灵表达了敬意。

[ɪn] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ,

In	every	religion	there	is	an	element	of	the	supernatural	,
在	每一个	宗教	那里	是	一个	元素	的	这	超自然	,

每一种宗教都包含超自然元素。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n]['oʊvər][ɪts] [ˌdevə'tiːz] .

varying	with	the	influence	of	pure	reason	over	its	devotees	.
变化	和	这	影响	的	纯的	原因	超过	它是	信徒	.

随着纯粹理性对其信徒的影响而变化。

[ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [klɪr] ['θɪŋkər] [ə'pɑːn] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skoʊp]

The	Indian	was	a	logical	and	clear	thinker	upon	matters	within	the	scope
这	印度	曾是	一个	逻辑	和	清除	思想家	之上	事情	之内	这	范围

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

of	his	understanding	,
的	他的	理解	,

这位印度人在自己理解范围内，思维逻辑清晰，条理分明。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd][ðə; ði][væst] [fiːld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔːr] [ɪk'sprest]

but	**he**	**had**	**not**	**yet**	**charted**	**the**	**vast**	**field**	**of**	**nature**	**or**	**expressed**
但	他	有	不是	然而	图表	这	广阔的	场地	的	自然	或者	表达

[hɜːr; hər] ['wʌndɝz] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['saɪəns] .

her	**wonders**	**in**	**terms**	**of**	**science**	**.**
她	奇迹	在	条款	的	科学	.

但他尚未绘制出广袤自然的图景，也未用科学的语言表达自然的奇妙之处。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] [sɔː] ['mɪrəklz] [ɑːn] ['evri]

With	**his**	**limited**	**knowledge**	**of**	**cause**	**and**	**effect**	**,**	**he**	**saw**	**miracles**	**on**	**every**
和	他的	有限的	知识	的	原因	和	影响	,	他	锯	奇迹	在	每一个

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

由于他对因果关系的认知有限，他到处都看到了奇迹。

— [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [siːd] [ænd; ənd] [eg] ,

—	**the**	**miracle**	**of**	**life**	**in**	**seed**	**and**	**egg**	**,**
—	这	奇迹	的	生活	在	种子	和	蛋	,

——种子和卵中生命的奇迹，

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [deθ] [ɪn] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['swelɪŋ] [diːp] !

the	**miracle**	**of**	**death**	**in**	**lightning**	**flash**	**and**	**in**	**the**	**swelling**	**deep**	**!**
这	奇迹	的	死亡	在	闪电	闪光	和	在	这	肿胀	深的	!

死亡的奇迹，在闪电和汹涌的深渊中！

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [kʊd; kəd] [ə'stɑːnɪʃ] [hɪm; ɪm] ; [æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ] [biːst] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ,

Nothing	**of**	**the**	**marvelous**	**could**	**astonish**	**him**	**;**	**as**	**that**	**a**	**beast**	**should**	**speak**	**,**
没有什么	的	这	奇妙	可以	震惊	他	;	作为	那	一个	兽	应该	说话	,

任何奇妙的事物都无法让他感到惊讶；例如，野兽会说话。

[ɔːr][ðə; ði] [sʌn] [stænd] [stɪl] .

or	**the**	**sun**	**stand**	**still**	**.**
或者	这	太阳	站立	仍然	.

或者太阳停止转动。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][bɜːrθ] [wʊd] [ə'pɪr] ['skersli] [mɔːr] [mɪ'rækjələs] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['evri]

The	**virgin**	**birth**	**would**	**appear**	**scarcely**	**more**	**miraculous**	**than**	**is**	**the**	**birth**	**of**	**every**
这	处女	出生	会	出现	几乎	更多的	神奇	比	是	这	出生	的	每一个

[tʃaɪld] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

child	**that**	**comes**	**into**	**the**	**world**	**,**
孩子	那	来	进入	这	世界	,

圣母玛利亚的处女受孕似乎并不比世上每一个新生儿的诞生更神奇。

[ɔːr][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɪk'saɪt] [mɔːr] ['wʌndər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɑːrvɪst]

or	**the**	**miracle**	**of**	**the**	**loaves**	**and**	**fishes**	**excite**	**more**	**wonder**	**than**	**the**	**harvest**
或者	这	奇迹	的	这	面包	和	鱼	激发	更多的	想知道	比	这	收成

[ðæt] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] .

that	**springs**	**from**	**a**	**single**	**ear**	**of**	**corn**	**.**
那	弹簧	从	一个	单身的	耳朵	的	玉米	.

或者说，五饼二鱼的神迹比一穗玉米结出的果实更令人惊叹。

[huː] [meɪ] [kən'dem] [hɪz; ɪz][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ?

Who	**may**	**condemn**	**his**	**superstition**	**?**
WHO	可能	谴责	他的	迷信	?

谁有资格谴责他的迷信？

['ʃʊrli] [nɑːt][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['prɑːtɪstənt] ['mɪʃəneri] , [huː] ['tiːtʃɪz] ['baɪb(ə)l]

Surely	**not**	**the**	**devout**	**Catholic**	**,**	**or**	**even**	**Protestant**	**missionary**	**,**	**who**	**teaches**	**Bible**
一定	不是	这	虔诚的	天主教	,	或者	甚至	新教	传教士	,	WHO	教导	圣经

['mɪrəklz] [æz; əz]['lɪtərəl][fækt] !

miracles	**as**	**literal**	**fact**	**!**
奇迹	作为	文字	事实	!

当然不是虔诚的天主教徒，甚至也不是新教传教士，他们会把圣经中的奇迹当作字面意义上的事实来教导!

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][mæn][mʌst; məst] ['iːðər] [dɪ'naɪ][ɔːl] ['mɪrəklz] [ɔːr] [nʌn] ,

The	**logical**	**man**	**must**	**either**	**deny**	**all**	**miracles**	**or**	**none**	**,**
这	逻辑	男人	必须	任何一个	否定	全部	奇迹	或者	没有任何	,

理性的人要么否定所有奇迹，要么一个奇迹都不否定。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [mɪθs] [ænd; ənd]['hɪroʊ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][pər'hæps] , [ɪn] [ðəm'selvz]

and	**our**	**American**	**Indian**	**myths**	**and**	**hero**	**stories**	**are**	**perhaps**	**,**	**in**	**themselves**
和	我们的	美国人	印度	神话	和	英雄	故事	是	也许	,	在	他们自己

,

,

,

而我们的美洲印第安神话和英雄故事本身或许就是.....

[kwaɪt][æz; əz]['kredəb(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ʌv; əv][oʊld] .

quite	**as**	**credible**	**as**	**those**	**of**	**the**	**Hebrews**	**of**	**old**	**.**
相当	作为	可信的	作为	那些	的	这	希伯来书	的	老的	.

和古代希伯来人的说法一样可信。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd] ,

If	**we**	**are**	**of**	**the**	**modern**	**type**	**of**	**mind**	**,**
如果	我们	是	的	这	现代的	类型	的	头脑	,

如果我们具有现代人的思维方式，

[ðæt] [siːz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ə; eɪ]['mædʒəsti][ænd; ənd]['grændʒər][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən]['eni]

that	**sees**	**in**	**natural**	**law**	**a**	**majesty**	**and**	**grandeur**	**far**	**more**	**impressive**	**than**	**any**
那	看到	在	自然的	法律	一个	威严	和	宏伟	远的	更多的	感人的	比	任何

['sɑːlətəri][ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ,

solitary	**infraction**	**of**	**it**	**could**	**possibly**	**be**	**,**
孤	违规行为	的	它	可以	可能	是	,

它从自然法则中看到了远比任何一次违反自然法则的行为更令人印象深刻的威严和宏伟。

[let][ˌjuː 'es][nɑːt][fər'get] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] , ['saɪəns] [hæz; həz][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] .

let	**us**	**not**	**forget**	**that**	**,**	**after**	**all**	**,**	**science**	**has**	**not**	**explained**	**everything**	**.**
让	我们	不是	忘记	那	,	后	全部	,	科学	有	不是	解释	一切	.

我们不要忘记，毕竟科学还没有解释一切。

[wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['mɪrək(ə)l] , — [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l]

We	**have**	**still**	**to**	**face**	**the**	**ultimate**	**miracle**	**,**	**—**	**the**	**origin**	**and**	**principle**
我们	有	仍然	到	脸	这	最终的	奇迹	,	—	这	起源	和	原则

[ʌv; əv][laɪf] !

of	**life**	**!**
的	生活	!

我们还有待面对终极奇迹——生命的起源和原理!

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [su'priːm] ['mɪstəri] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,

Here	**is**	**the**	**supreme**	**mystery**	**that**	**is**	**the**	**essence**	**of**	**worship**	**,**
这里	是	这	最高	神秘	那	是	这	本质	的	崇拜	,

这就是崇拜的本质所在，也是至高无上的奥秘。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] ,

without	**which**	**there**	**can**	**be**	**no**	**religion**	**,**
没有	哪个	那里	能	是	不	宗教	,

没有它，就没有宗教。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðɪs] ['mɪstəri] ['aʊər; ɑːr] ['ætɪtuːd] ['kænɑːt][biː; bi]['veri][ˌʌn'laɪk][ðæt]

and	in	the	presence	of	this	mystery	our	attitude	cannot	be	very	unlike	that
和	在	这	在场	的	这	神秘	我们的	态度	不能	是	非常	与此不同	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfər] ,

of	the	natural	philosopher	,
的	这	自然的	哲学家	,

面对这一谜团，我们的态度与自然哲学家不会有太大差别。

[huː] [bɪ'həʊldz][wɪð; wɪθ] [ɔː] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪn][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n] .

who	beholds	with	awe	the	Divine	in	all	creation	.
WHO	凝视	和	敬畏	这	神圣的	在	全部	创建	.

他敬畏地注视着万物中的神性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən][dɪd][nɑːt] ,

It	is	simple	truth	that	the	Indian	did	not	,
它	是	简单的	真相	那	这	印度	做过	不是	,

事实很简单，印度人并没有这样做。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [fə'lɑːsəfi] [held] [sweɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

so	long	as	his	native	philosophy	held	sway	over	his	mind	,
所以	长的	作为	他的	本国的	哲学	握住	摇摆	超过	他的	头脑	,

只要他原有的哲学思想仍然主导着他的思想，

['iːðər] ['envi] [ɔːr][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['splendɪd] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

either	envy	or	desire	to	imitate	the	splendid	achievements	of	the	white	man	.
任何一个	嫉妒	或者	欲望	到	模拟	这	灿烂	成就	的	这	白色的	男人	.

要么是出于嫉妒，要么是渴望模仿白人的辉煌成就。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] [hiː; hi][roʊz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] !

In	his	own	thought	he	rose	superior	to	them	!
在	他的	自己的	想法	他	玫瑰	优越的	到	他们	!

在他自己的思想里，他凌驾于他们之上！

[hiː; hi] [skɔːnd] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['lɔːfti]['spɪrɪt] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ɪts][stɜːrn][tæsk]

He	scorned	them	,	even	as	a	lofty	spirit	absorbed	in	its	stern	task
他	被鄙视	他们	,	甚至	作为	一个	高远	精神	吸收	在	它是	船尾	任务

[rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðə; ði][sɔːft][bedz] ,

rejects	the	soft	beds	,
拒绝	这	柔软的	床	,

他鄙夷它们，就像一个高尚的灵魂全神贯注于其严酷的使命，拒绝柔软的床铺一样。

[ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [fuːd] , [ðə; ði] ['pleʒər] - ['wəːʃipɪŋ] ['dæliəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪbər] .

the	luxurious	food	,	the	pleasure	-	worshiping	dalliance	of	a	rich	neighbor	.
这	豪华	食物	,	这	乐趣	-	敬拜	调戏	的	一个	富有的	邻居	.

奢华的食物，富裕邻居的享乐主义放荡行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

It	was	clear	to	him	that	virtue	and	happiness	are	independent	of
它	曾是	清除	到	他	那	美德	和	幸福	是	独立的	的

[ðiːz] [θɪŋz] ,

these	things	,
这些	事物	,

他清楚地认识到，美德和幸福与这些事物无关。

[ɪf] [nɑːt][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

if	not	incompatible	with	them	.
如果	不是	不相容	和	他们	.

如果不是与它们不兼容的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [mʌtʃ] [ɪn] ['prɪmətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,

There	was	undoubtedly	much	in	primitive	Christianity	to	appeal	to	this	man	,
那里	曾是	无疑	很多	在	原始	基督教	到	上诉	到	这	男人	,

毫无疑问，早期基督教有很多方面吸引了这个人。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] - [hɑːrd] ['seɪɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [rɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

and	Jesus	'	hard	sayings	to	the	rich	and	about	the	rich	would	have	been
和	耶稣	-	难的	谚语	到	这	富有的	和	关于	这	富有的	会	有	到过

[ɪn'taɪərli][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

entirely	comprehensible	to	him	.
完全	可理解的	到	他	.

耶稣对富人说的那些难懂的话，以及关于富人的那些话，他完全可以理解。

[jet] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ɪz] [priːtʃt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

Yet	the	religion	that	is	preached	in	our	churches	and	practiced	by	our
然而	这	宗教	那	是	布道	在	我们的	教堂	和	练习	经过	我们的

[ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

congregations	,
会众	,

然而，我们教堂里宣扬的宗教，以及我们信众所实践的宗教，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd][self] - [ə'grændɪzmənt] , [ɪts] ['æktɪv] ['prɑːsəlaɪtˌɪzəm] ,

with	its	element	of	display	and	self	-	aggrandizement	,	its	active	proselytism	,
和	它是	元素	的	展示	和	自己	-	扩张	,	它是	积极的	劝人皈依	,

凭借其炫耀和自我吹嘘的成分，以及积极的传教活动，

[ænd; ənd][ɪts]['oʊpən] [kən'tempt] [ʌv; əv][ɔːl][riː'lɪdʒənz][bʌt; bət][ɪts] [oʊn] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	its	open	contempt	of	all	religions	but	its	own	,	was	for	a	long	time
和	它是	打开	鄙视	的	全部	宗教	但	它是	自己的	,	曾是	为了	一个	长的	时间

[ɪk'striːmli] [rɪ'pelənt] .

extremely	repellent	.
极其	驱虫剂	.

它对除自身宗教以外的所有宗教都公开蔑视，这种态度长期以来令人极其反感。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][maɪnd] , [ðə; ði] [prə'feʃənəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ðə; ði] [peɪd] [ɪg'zɔːrtər] ,

To	his	simple	mind	,	the	professionalism	of	the	pulpit	,	the	paid	exhorter	,
到	他的	简单的	头脑	,	这	专业精神	的	这	讲坛	,	这	有薪酬的	劝诫者	,

[ðə; ði] ['mʌnid] [tʃɜːrtʃ] ,

the	moneyed	church	,
这	有钱人	教会	,

在他单纯的头脑里，讲坛上的职业化、受薪的劝诫者、金钱充裕的教会，

[wʌz; wəz][æn; ən][ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl][ænd; ənd] [ʌn'edɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] ,

was	an	unspiritual	and	unedifying	thing	,
曾是	一个	不属灵的	和	令人沮丧的	事物	,

是一件不合乎灵性、毫无益处的事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɔːrəl][ænd; ənd]

and	it	was	not	until	his	spirit	was	broken	and	his	moral	and
和	它	曾是	不是	直到	他的	精神	曾是	破碎的	和	他的	道德	和

['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['ʌndə'maind] [baɪ] [treɪd] ,

physical	constitution	undermined	by	trade	,
身体的	宪法	被削弱	经过	贸易	,

直到他的精神被摧毁，道德和身体状况因贸易而受损，

['kɑːŋkwest] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [drɪŋk] , [ðæt] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] [əb'teɪnd] ['eni] ['riːəl][hoʊld][ə'pɑːn]

conquest	,	and	strong	drink	,	that	Christian	missionaries	obtained	any	real	hold	upon
征服	,	和	强的	喝	,	那	基督教	传教士	获得	任何	真实的	抓住	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

征服和烈酒，使得基督教传教士能够真正控制他。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

Strange	as	it	may	seem	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

虽然听起来很奇怪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd] ['peɪgən][ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət] [soʊl] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [gʊd] [men] [huː] [keɪm]

it	is	true	that	the	proud	pagan	in	his	secret	soul	despised	the	good	men	who	came
它	是	真的	那	这	自豪的	异教徒	在	他的	秘密	灵魂	被鄙视的	这	好的	男人	WHO	来了

[tuː; tə][kən'vɜːrt][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] !

to	convert	and	to	enlighten	him	!
到	转变	和	到	开导	他	!

的确，骄傲的异教徒内心深处鄙视那些前来劝他改邪归正、启迪他的善良人们！

[nɔːr][wɜːr; wər][ɪts] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd][ɪts] ['færisiːzəm] [ðə; ði]['oʊnli]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði]['eɪliən]

Nor	were	its	publicity	and	its	Phariseeism	the	only	elements	in	the	alien
也不	是	它是	宣传	和	它是	法利赛主义	这	仅有的	元素	在	这	外星人

[rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [red] [mæn] .

religion	that	offended	the	red	man	.
宗教	那	被冒犯了	这	红色的	男人	.

异族宗教的宣传和伪善并非唯一冒犯印第安人的因素。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

To	him	,
到	他	,

对他来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['ʃɑːkɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l]

it	appeared	shocking	and	almost	incredible	that	there	were	among	this	people
它	出现	令人震惊	和	几乎	极好的	那	那里	是	之中	这	人们

[huː] [kleɪmd] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['meni] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ,

who	claimed	superiority	many	irreligious	,
WHO	声称	优势	许多	无宗教信仰者	,

令人震惊和难以置信的是，在这个自诩优越的人群中，竟然有许多不信教的人。

[huː] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [prɪ'tend] [tuː; tə] [prə'fes] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [feɪθ] .

who	did	not	even	pretend	to	profess	the	national	faith	.
WHO	做过	不是	甚至	假装	到	宣称	这	国家的	信仰	.

他们甚至连假装信奉国家宗教都不肯。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [prə'fes] [ˌaɪ 'tiː] ,

Not	only	did	they	not	profess	it	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	宣称	它	,

他们不仅没有公开承认这一点，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stuːpt] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðer; ðər][gɑːd][wɪð; wɪθ] [prə'feɪn] [ænd; ənd]

but	they	stooped	so	low	as	to	insult	their	God	with	profane	and
但	他们	弯腰	所以	低的	作为	到	侮辱	他们的	上帝	和	亵渎	和

[ˌsækrə'lɪdʒəs] [spiːtʃ] !

sacrilegious	speech	!
亵渎神明	演讲	!

但他们竟堕落到用亵渎神明的言语侮辱他们的神！

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tʌŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt]['spoʊkən][ə'laʊd] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst]

In	our	own	tongue	His	name	was	not	spoken	aloud	,	even	with	utmost
在	我们的	自己的	舌头	他的	姓名	曾是	不是	说	大声	,	甚至	和	极致

['revərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

即使是以最崇敬的态度，我们也不会用自己的语言大声念出他的名字。

[mʌtʃ] [les] ['laɪtli] [ɔːr] [ɪ'revərəntli] .

much	less	lightly	or	irreverently	.
很多	较少的	轻轻	或者	不敬地	.

绝不会轻率或不敬地对待。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [waɪt] [men] [huː] [prə'fest] [rɪ'lɪdʒən] [wiː; wi] [faʊnd] [mʌtʃ]
More **than** **this** **,** **even** **in** **those** **white** **men** **who** **professed** **religion** **we** **found** **much**
更多的 比 这 , 甚至 在 那些 白色的 男人 WHO 声称 宗教 我们 成立 很多
[ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
inconsistency **of** **conduct** **.**
不一致 的 执行 .

不仅如此，即使在那些自称信奉宗教的白人男性身上，我们也发现了很多行为上的不一致之处。

[ðeɪ] [spoʊk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] , [waɪl] ['siːkɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [mə'tɪriəl] .
They **spoke** **much** **of** **spiritual** **things** **,** **while** **seeking** **only** **the** **material** **.**
他们 辐 很多 的 精神 事物 , 尽管 寻求 仅有的 这 材料 .

他们谈论很多精神方面的事情，却只追求物质的东西。

[ðeɪ] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld] ['evriθɪŋ] : [taɪm] , ['leɪbər] , ['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ðə; ði] [lʌv]
They **bought** **and** **sold** **everything** **:** **time** **,** **labor** **,** **personal** **independence** **,** **the** **love**
他们 买 和 卖 一切 : 时间 , 劳动 , 个人的 独立 , 这 爱
[ʌv; əv] ['wʊmən] ,
of **woman** **,**
的 女士 ,

他们买卖一切：时间、劳动力、个人独立、女人的爱，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊli] [feɪθ] !
and **even** **the** **ministrations** **of** **their** **holy** **faith** **!**
和 甚至 这 服事 的 他们的 圣 信仰 !

甚至包括他们神圣信仰的仪式！

[ðə; ði] [lʌst] [fɔːr; fər] ['mʌni] , ['paʊər] ,
The **lust** **for** **money** **,** **power** **,**
这 欲望 为了 钱 , 力量 ,

对金钱、权力的渴望

[ænd; ənd]['kɑːŋkwest][soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [reɪs] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['mɔːrəl]
and **conquest** **so** **characteristic** **of** **the** **Anglo** **-** **Saxon** **race** **did** **not** **escape** **moral**
和 征服 所以 特征 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 做过 不是 逃脱 道德
[ˌkɑːndem'neɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'tuːtərd] [dʒʌdʒ] ,
condemnation **at** **the** **hands** **of** **his** **untutored** **judge** **,**
谴责 在 这 双手 的 他的 未经训练的 法官 ,

而这种极具盎格鲁-撒克逊民族特色的征服行为，也未能逃脱他那未经教化的法官的道德谴责。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][feɪl][tuː; tə]['kɑːntræst] [ðɪs] [kən'spɪkjuəs] [treɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [reɪs] [wɪð; wɪθ]
nor **did** **he** **fail** **to** **contrast** **this** **conspicuous** **trait** **of** **the** **dominant** **race** **with**
也不 做过 他 失败 到 对比 这 显眼的 特征 的 这 主导的 种族 和
[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd] ['loʊli] ['dʒiːzəs] .
the **spirit** **of** **the** **meek** **and** **lowly** **Jesus** **.**
这 精神 的 这 温顺 和 卑微的 耶稣 .

他也没有忽视将统治种族的这种显著特征与耶稣谦卑温顺的精神进行对比。

[hiː; hi] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [kʌm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['drʌŋkədz] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] [ə'mʌŋ]
He **might** **in** **time** **come** **to** **recognize** **that** **the** **drunkards** **and** **licentious** **among**
他 可能 在 时间 来 到 认出 那 这 醉汉 和 淫乱 之中
[waɪt] [men] ,
white **men** **,**
白色的 男人 ,

他或许终有一天会意识到，白人男性中的酗酒者和放荡者，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [tuː] ['friːkwəntli] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] , [wɜːr; wər] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt]
with **whom** **he** **too** **frequently** **came** **in** **contact** **,** **were** **condemned** **by** **the** **white**
和 谁 他 也 频繁地 来了 在 接触 , 是 谴责 经过 这 白色的
['mænz] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wel] ,
man's **religion** **as** **well** **,**
男人的 宗教 作为 出色地 ,

他经常接触的那些人，也被白人的宗教所谴责。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][held][tuː; tə][dɪs'kredɪt][ˌaɪ 'tiː] .

and	must	not	be	held	to	discredit	it	.
和	必须	不是	是	握住	到	诋毁	它	.

不应因此而对其失去信誉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ˌoʊvər'lʊk][ɔːr][tuː; tə][ɪk'skjuːs]['næʃ(ə)nəl][bæd] [feɪθ] .

But	it	was	not	so	easy	to	overlook	or	to	excuse	national	bad	faith	.
但	它	曾是	不是	所以	简单的	到	俯瞰	或者	到	原谅	国家的	坏的	信仰	.

但要忽视或原谅国家的恶意行为并非易事。

[wen] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['emɪˌseriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːðər][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

When	distinguished	emissaries	from	the	Father	at	Washington	,
什么时候	杰出的	使者	从	这	父亲	在	华盛顿	,

当来自华盛顿的杰出使节们.....

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bɪʃəp] , [keɪm] [tuː; tə]

some	of	them	ministers	of	the	gospel	and	even	bishops	,	came	to
一些	的	他们	部长们	的	这	福音	和	甚至	主教们	,	来了	到

[ðə; ði]['ɪndiən][neiʃəns] ,

the	Indian	nations	,
这	印度	国家	,

他们当中有些是福音传道者，甚至还有主教，来到了印第安部落。

[ænd; ənd] [pledʒd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['sɑːləm] ['triːti] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] , [wɪð; wɪθ] [prer]

and	pledged	to	them	in	solemn	treaty	the	national	honor	,	with	prayer
和	承诺	到	他们	在	庄严	条约	这	国家的	荣誉	,	和	祷告

[ænd; ənd]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] ;

and	mention	of	their	God	;
和	提到	的	他们的	上帝	;

并以庄严的条约向他们承诺给予国家荣誉，同时向他们祈祷并提及他们的上帝；

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [triːtiz] , [soʊ] [meɪd] , [wɜːr; wər]['prɑːmptli][ænd; ənd] ['ʃeɪmləsli] ['broʊkən] ,

and	when	such	treaties	,	so	made	,	were	promptly	and	shamelessly	broken	,
和	什么时候	这样的	条约	,	所以	制成	,	是	及时	和	厚颜无耻	破碎的	,

而当这些如此缔结的条约被迅速而无耻地撕毁时，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'raʊz] [nɑːt]['oʊnli]['æŋgər] , [bʌt; bət] [kən'tempt] ?

is	it	strange	that	the	action	should	arouse	not	only	anger	,	but	contempt	?
是	它	奇怪的	那	这	行动	应该	引起	不是	仅有的	愤怒	,	但	鄙视	?

这种行为不仅激起愤怒，还激起蔑视，这难道不奇怪吗?

[ðə; ði][hɪs'tɔːrɪənz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz]['nevər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

The	historians	of	the	white	race	admit	that	the	Indian	was	never	the	first	to
这	历史学家	的	这	白色的	种族	承认	那	这	印度	曾是	绝不	这	第一的	到

[rɪ'pjuːdieɪt] [hɪz; ɪz] [oʊθ] .

repudiate	his	oath	.
否认	他的	誓言	.

白人历史学家承认，印第安人并非第一个违背誓言的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'liːf] , ['æftər] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	my	personal	belief	,	after	thirty	-	five	years	'	experience	of	it	,
它	是	我的	个人的	信仰	,	后	三十	-	五	年	-	经验	的	它	,

这是我三十五年来的个人经验之谈，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] “ ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

that	there	is	no	such	thing	as	“	Christian	civilization	.
那	那里	是	不	这样的	事物	作为	“	基督教	文明	.

根本不存在所谓的“基督教文明”。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [ænd; ənd]
" I believe that Christianity and modern civilization are opposed and
" 我 相信 那 基督教 和 现代的 文明 是 反对 和
[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ,
irreconcilable ,
不可调和的 ,

我认为基督教与现代文明是相互对立、不可调和的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]
and that the spirit of Christianity and of our ancient religion is
和 那 这 精神 的 基督教 和 的 我们的 古老的 宗教 是
[ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .
essentially the same .
本质上 这 相同的 .

基督教的精神与我们古代宗教的精神本质上是相同的。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['fæməli] ['ɔːltər]
THE FAMILY ALTAR
这 家庭 坛

家庭祭坛

[prɪ] - ['neɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] .
Pre - natal Influence .
预 - 出生 影响 .

产前影响。

['ɜːrli] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] .
Early Religious Teaching .
早期的 宗教 教学 .

早期宗教教义。

[ðə; ði]
The
这

这

['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] .
Function of the Aged .
功能 的 这 老年人 .

老年人的功能。

['wʊmən] , ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] .
Woman , Marriage and the Family .
女士 , 婚姻 和 这 家庭 .

女人、婚姻与家庭。

['lɔɪəlti] , [ˌhɑːspɪ'tæləti] , ['frendʃɪp] .
Loyalty , Hospitality , Friendship .
忠诚 , 热情好客 , 友谊 .

忠诚、热情好客、友谊。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ɪn][wɔːr] .
The American Indian was an individualist in religion as in war .
这 美国人 印度 曾是 一个 个人主义者 在 宗教 作为 在 战争 .

美洲印第安人在宗教和战争方面都奉行个人主义。

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['ɑːrmi][nɔːr][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [tʃɜːrtʃ] .

He	had	neither	a	national	army	nor	an	organized	church	.
他	有	两者都不	一个	国家的	军队	也不	一个	组织	教会	.

他既没有国民军队，也没有有组织的教会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [priːst] [tuː; tə] [ə'suːm] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər] [ə'nʌðɝz] [soʊl] .

There	was	no	priest	to	assume	responsibility	for	another's	soul	.
那里	曾是	不	牧师	到	认为	责任	为了	另一个的	灵魂	.

没有神父愿意承担他人灵魂的责任。

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [bi'liːvd] , [ðə; ði] [su'priːm] ['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] ,

That	is	,	we	believed	,	the	supreme	duty	of	the	parent	,
那	是	,	我们	相信	,	这	最高	责任	的	这	父母	,

也就是说，我们认为，这是父母的最高职责。

[huː] ['oʊnli][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][kleɪm][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['priːstli] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]

who	only	was	permitted	to	claim	in	some	degree	the	priestly	office	and
WHO	仅有的	曾是	允许	到	宣称	在	一些	程度	这	祭司	办公室	和

['fʌŋkʃ(ə)n] ,

function	,
功能	,

只有那些被允许在某种程度上行使祭司职分和职能的人，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['sɑːləm]

since	it	is	his	creative	and	protecting	power	which	alone	approaches	the	solemn
自从	它	是	他的	有创造力的	和	保护	力量	哪个	独自的	方法	这	庄严

['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] .

function	of	Deity	.
功能	的	神	.

因为只有他的创造力和保护力才接近于神圣的神职。

[ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [wuːm] .

The	Indian	was	a	religious	man	from	his	mother's	womb	.
这	印度	曾是	一个	宗教	男人	从	他的	母亲的	子宫	.

这个印度人从娘胎里起就是个虔诚的信徒。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [tuː; tə]

From	the	moment	of	her	recognition	of	the	fact	of	conception	to
从	这	片刻	的	她	认出	的	这	事实	的	概念	到

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	end	of	the	second	year	of	life	,
这	结尾	的	这	第二	年	的	生活	,

从她意识到自己受孕的那一刻起，到她两岁生日结束，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][lækˈteɪʃ(ə)n] ,

which	was	the	ordinary	duration	of	lactation	,
哪个	曾是	这	普通的	期间	的	哺乳	,

这是正常的哺乳期长度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][baɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðɝz] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnfluəns] ['kaʊntɪd]

it	was	supposed	by	us	that	the	mother's	spiritual	influence	counted
它	曾是	据称	经过	我们	那	这	母亲的	精神	影响	计数

[fɔːr; fər][moʊst] .

for	most	.
为了	最多	.

我们认为母亲的精神影响最为重要。

[hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd]['siːkrət] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'stɪl] ['ɪntuː]

Her	attitude	and	secret	meditations	must	be	such	as	to	instill	into
她	态度	和	秘密	冥想	必须	是	这样的	作为	到	灌输	进入

[ðə; ði] [rɪ'septɪv] [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'bɔːrn][tʃaɪld][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] ” [ænd; ənd]

the	receptive	soul	of	the	unborn	child	the	love	of	the	“	Great	Mystery	”	and
这	接受	灵魂	的	这	未出生的	孩子	这	爱	的	这	“	伟大的	神秘	”	和

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n] .

a	sense	of	brotherhood	with	all	creation	.
一个	感觉	的	兄弟情	和	全部	创建	.

她的态度和秘密冥想必须能够将对“伟大奥秘”的爱以及与万物之间的兄弟情谊灌输到未出生孩子的心灵深处。

['saɪləns] [ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'spektənt] ['mʌðər] .

Silence	and	isolation	are	the	rule	of	life	for	the	expectant	mother	.
沉默	和	隔离	是	这	规则	的	生活	为了	这	怀孕	母亲	.

对于准妈妈来说，沉默和独处是生活的准则。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəz] ['prerfəl] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [greɪt] [wʊdz] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

She	wanders	prayerful	in	the	stillness	of	great	woods	,	or	on	the	bosom	of	the
她	漫游	虔诚的	在	这	寂静	的	伟大的	树林	,	或者	在	这	怀	的	这

[ˌʌn'trɑːdn] ['preri] ,

untrodden	prairie	,
未踏足的	草原	,

她虔诚地漫步在静谧的大森林中，或孑然一身的草原上。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][poʊ'etɪk][maɪnd][ðə; ði] ['ɪmənənt] [bɜːrθ][ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] [priː'fɪgjəz] [ðə; ði]

and	to	her	poetic	mind	the	immanent	birth	of	her	child	prefigures	the
和	到	她	诗意的	头脑	这	内在的	出生	的	她	孩子	预兆	这

['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] - [mæn] — [ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

advent	of	a	master	-	man	—	a	hero	,
来临	的	一个	掌握	-	男人	—	一个	英雄	,

在她充满诗意的心灵中，孩子的即将降生预示着一位伟人——一位英雄的到来。

[ɔːr][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] — [ə; eɪ] [θɔːt] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [brest] [ʌv; əv]

or	the	mother	of	heroes	—	a	thought	conceived	in	the	virgin	breast	of
或者	这	母亲	的	英雄	—	一个	想法	构思	在	这	处女	胸部	的

[praɪ'miːv(ə)l] ['neɪtʃər] ,

primeval	nature	,
原始	自然	,

或者说是英雄之母——一个在原始自然纯洁的胸怀中孕育的思想，

[ænd; ənd] [driːmd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [hʌʃ] [ðæt] [ɪz]['oʊnli]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn]

and	dreamed	out	in	a	hush	that	is	only	broken	by	the	sighing	of	the	pine
和	梦见	出去	在	一个	嘘	那	是	仅有的	破碎的	经过	这	叹息	的	这	松树

[triː] [ɔːr][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt] ['wɔːtərfɔːl] .

tree	or	the	thrilling	orchestra	of	a	distant	waterfall	.
树	或者	这	惊险	乐队	的	一个	遥远	瀑布	.

在寂静中做梦，只有松树的叹息声或远处瀑布激动人心的交响乐声打破了这片宁静。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [dɔːnz] — [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]

And	when	the	day	of	days	in	her	life	dawns	—	the	day	in	which	there	is
和	什么时候	这	天	的	天	在	她	生活	黎明	—	这	天	在	哪个	那里	是

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,

to	be	a	new	life	,
到	是	一个	新的	生活	,

当她生命中最重要的一天到来——新生命即将诞生的那一天，

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [huːz] ['meɪkɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [siːks] [noʊ]

the	miracle	of	whose	making	has	been	intrusted	to	her	,	she	seeks	no
这	奇迹	的	谁	制作	有	到过	受托人	到	她	,	她	寻找	不

['hjuːmən][eɪd] .

human	aid	.
人类	援助	.

她被赋予了创造奇迹的重任，却无需寻求任何人的帮助。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][fɔːr; fər] [ðɪs] [hɜːr; hər]

She	has	been	trained	and	prepared	in	body	and	mind	for	this	her
她	有	到过	受过训练	和	准备	在	身体	和	头脑	为了	这	她

['hoʊliːɪst]['duːti] ,

holiest	duty	,
最神圣的	责任	,

她身心都经过了训练和准备，以履行她最神圣的职责。

['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rɪ'membər] .

ever	since	she	can	remember	.
曾经	自从	她	能	记住	.

从她记事起就是如此。

[ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ɪz][best] [met] [ə'loʊn] , [wer] [noʊ] ['kjʊriəs] [ɔːr] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] [ɪm'bærəs] [hɜːr; hər] ;

The	ordeal	is	best	met	alone	,	where	no	curious	or	pitying	eyes	embarrass	her	;
这	考验	是	最好的	遇见	独自的	,	在哪里	不	好奇的	或者	怜悯	眼睛	尴尬	她	;

最好独自一人面对这种考验，这样就不会有好奇或怜悯的目光让她难堪；

[wer] [ɔːl] ['neɪtʃər] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər]['spɪrɪt] : “

where	all	nature	says	to	her	spirit	:	“
在哪里	全部	自然	说道	到	她	精神	:	“

大自然对她的灵魂说：“

- [tɪz] [lʌv] !

'	Tis	love	!
-	的	爱	!

这就是爱！

- [tɪz] [lʌv] !

'	tis	love	!
-	的	爱	!

这就是爱！

[ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] !

the	fulfilling	of	life	!
这	满足	的	生活	!

充实的人生！

” [wen] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [vɔɪs] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪləns] ,

”	When	a	sacred	voice	comes	to	her	out	of	the	silence	,
”	什么时候	一个	神圣	嗓音	来	到	她	出去	的	这	沉默	,

“当一个神圣的声音从寂静中传来时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ['oʊpən][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

and	a	pair	of	eyes	open	upon	her	in	the	wilderness	,
和	一个	一对	的	眼睛	打开	之上	她	在	这	荒野	,

在荒野中，一双眼睛睁开了，注视着她。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːrn] [wel] [hɜːr; hər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

she	knows	with	joy	that	she	has	borne	well	her	part	in	the	great	song	of
她	知道	和	喜悦	那	她	有	出生	出色地	她	部分	在	这	伟大的	歌曲	的

[kri'eɪʃ(ə)n] !

creation	!
创建	!

她欣慰地知道，她在伟大的创世之歌中出色地完成了自己的使命！

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] , [ðə; ði]['hoʊli] , [ðə; ði]

Presently	**she**	**returns**	**to**	**the**	**camp**	**,**	**carrying**	**the**	**mysterious**	**,**	**the**	**holy**	**,**	**the**
目前	她	返回	到	这	营	,	携带	这	神秘	,	这	圣	,	这

['dɪrɪst] ['bʌnd(ə)l] !

dearest	**bundle**	**!**
亲爱的	捆	!

现在她带着神秘的、神圣的、最珍贵的包裹回到了营地!

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪn'dɪrɪŋ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hiːrz] [ɪts][sɔːft] ['briːðɪŋ] .

She	**feels**	**the**	**endearing**	**warmth**	**of**	**it**	**and**	**hears**	**its**	**soft**	**breathing**	**.**
她	感觉	这	可爱的	温暖	的	它	和	听到	它是柔软的		呼吸	.

她感受到它温暖的气息，听到它轻柔的呼吸声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr'self] , [sɪns] [bəuθ][ɑːr; ər] ['nʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['maʊθfʊl] ,

It	**is**	**still**	**a**	**part**	**of**	**herself**	**,**	**since**	**both**	**are**	**nourished**	**by**	**the**	**same**	**mouthful**	**,**
它	是	仍然	一个	部分	的	她自己	,	自从	两个都	是	营养	经过	这	相同的	一口气	,

它仍然是她自身的一部分，因为两者都由同一口食物滋养。

[ænd; ənd][noʊ] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lʌvər][kʊd; kəd][biː; bi] [swiːtər] [ðæn; ðən][ɪts] [diːp] , ['trʌstɪŋ] [geɪz] .

and	**no**	**look**	**of**	**a**	**lover**	**could**	**be**	**sweeter**	**than**	**its**	**deep**	**,**	**trusting**	**gaze**	**.**
和	不	看	的	一个	情人	可以	是	更甜	比	它是	深的	,	信任	目光	.

恋人之间最深沉、最信任的眼神，莫过于此。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [hɜːr; hər]['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃɪŋ] , [æt; ət][fɜːrst]['saɪləntli] — [ə; eɪ] [mɪr] ['pɔɪntɪŋ] [ʌv; əv]

She	**continues**	**her**	**spiritual**	**teaching**	**,**	**at**	**first**	**silently**	**—**	**a**	**mere**	**pointing**	**of**
她	继续	她	精神	教学	,	在	第一的	默默	—	一个	仅仅	指向	的

[ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgər][tuː; tə]['neɪtʃər] ;

the	**index**	**finger**	**to**	**nature**	**;**
这	指数	手指	到	自然	;

她继续进行她的精神教导，起初是默默地——只是用食指指向大自然;

[ðen] [ɪn] ['wɪspəd] ['sɔŋz] , [bɜːrd] - [laɪk] , [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

then	**in**	**whispered**	**songs**	**,**	**bird**	**-**	**like**	**,**	**at**	**morning**	**and**	**evening**	**.**
然后	在	低声说道	歌曲	,	鸟	-	喜欢	,	在	早晨	和	晚上	.

然后，在清晨和傍晚，用鸟儿般的低语歌声歌唱。

[tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['riːəl]['piːp(ə)l] ,

To	**her**	**and**	**to**	**the**	**child**	**the**	**birds**	**are**	**real**	**people**	**,**
到	她	和	到	这	孩子	这	鸟类	是	真实的	人们	,

对她和孩子来说，这些鸟都是活生生的人。

[huː] [lɪv; laɪv] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] ” ; [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [triːz] [briːð] [hɪz; ɪz]

who	**live**	**very**	**close**	**to**	**the**	**“**	**Great**	**Mystery**	**”**	**;**	**the**	**murmuring**	**trees**	**breathe**	**His**
WHO	居住	非常	关闭	到	这	“	伟大的	神秘	”	;	这	淙淙	树木	呼吸	他的

['prez(ə)ns] ;

presence	**;**
在场	;

他们生活在“伟大奥秘”附近；沙沙作响的树木呼吸着祂的存在;

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtərz] [tʃænt] [hɪz; ɪz] [preɪz] .

the	**falling**	**waters**	**chant**	**His**	**praise**	**.**
这	坠落	水	呗	他的	称赞	.

流水齐鸣，赞美祂。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi]['fretf(ə)l] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər][hænd] .

If	**the**	**child**	**should**	**chance**	**to**	**be**	**fretful**	**,**	**the**	**mother**	**raises**	**her**	**hand**	**.**
如果	这	孩子	应该	机会	到	是	烦躁	,	这	母亲	提高	她	手	.

如果孩子碰巧烦躁不安，母亲就会举手。

“ [hʌʃ] ! [hʌʃ] !

“	**Hush**	**!**	**hush**	**!**
“	嘘	!	嘘	!

“嘘！嘘！”

" [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃənz] [ˌaɪ 'tiː] ['tendərli] , " [ðə; ði]['spɪrɪts] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] !

"	she	cautions	it	tenderly	,	"	the	spirits	may	be	disturbed	!
"	她	警告	它	温柔地	,	"	这	烈酒	可能	是	不安	!

她温柔地告诫它："可能会惊扰到神灵！"

" [ʃiː; ʃi][bɪdz][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɪl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvər] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æspən] ,

"	She	bids	it	be	still	and	listen	—	listen	to	the	silver	voice	of	the	aspen	,
"	她	出价	它	是	仍然	和	听	—	听	到	这	银	嗓音	的	这	白杨	,

她命令它安静下来，倾听——倾听白杨树银铃般的声音，

[ɔːr][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['simbəlz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] ; [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði]

or	the	clashing	cymbals	of	the	birch	;	and	at	night	she	points	to	the
或者	这	冲突	钹	的	这	桦木	;	和	在	夜晚	她	积分	到	这

['hev(ə)nli] ,

heavenly	,
天上	,

或者白桦树碰撞的钹声；夜晚，她指向天空，

[bleizd] [treɪl] , [θruː] ['neɪtʃɚz] ['gæləksi][ʌv; əv] ['splendər] [tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [gɑːd] .

blazed	trail	,	through	nature's	galaxy	of	splendor	to	nature's	God	.
燃烧的	踪迹	,	通过	自然的	星系	的	辉煌	到	自然的	上帝	.

开辟道路，穿越大自然壮丽的星系，通往大自然的上帝。

['saɪləns] , [lʌv] , ['revərəns] , — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['trɪnəti][ʌv; əv][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz] ; [ænd; ənd][tuː; tə]

Silence	,	love	,	reverence	,	—	this	is	the	trinity	of	first	lessons	;	and	to
沉默	,	爱	,	尊敬	,	—	这	是	这	三位一体	的	第一的	课程	;	和	到

[ðiːz] [ʃiː; ʃi]['leɪtər] [ædz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

these	she	later	adds	generosity	,
这些	她	之后	添加	慷慨	,

沉默、爱、敬畏——这是最初的三项基本功；后来她又加上了慷慨。

['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['tʃæstəti] .

courage	,	and	chastity	.
勇气	,	和	贞洁	.

勇气和贞洁。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [wɜːr; wər]['sɪŋg(ə)l] - [aɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn]

In	the	old	days	,	our	mothers	were	single	-	eyed	to	the	trust	imposed	upon
在	这	老的	天	,	我们的	母亲们	是	单身的	-	眼睛	到	这	相信	强加	之上

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

过去，我们的母亲们一心一意地守护着她们肩负的重任；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['noʊtɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] : " [men] [meɪ]

and	as	a	noted	chief	of	our	people	was	wont	to	say	:	"	Men	may
和	作为	一个	著名的	首席	的	我们的	人们	曾是	惯于	到	说	:	"	男人	可能

[sleɪ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

slay	one	another	,
杀戮	一	其他	,

正如我们族中一位著名的酋长常说的那样："人可能会互相残杀，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər] [ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['wʊmən] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['kwaɪətuːd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

but	they	can	never	overcome	the	woman	,	for	in	the	quietude	of	her
但	他们	能	绝不	克服	这	女士	,	为了	在	这	寂静	的	她

[læp][laɪz][ðə; ði][tʃaɪld] !

lap	lies	the	child	!
膝	谎言	这	孩子	!

但他们永远无法战胜女人，因为孩子就安睡在她平静的怀抱中！

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm][wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] ,

You	may	destroy	him	once	and	again	,
你	可能	破坏	他	一次	和	再次	,

你可以一次又一次地消灭他，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪʃuːz] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [seɪm] ['dʒent(ə)l][læp] — [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	he	issues	as	often	from	that	same	gentle	lap	—	a	gift	of	the
但	他	问题	作为	经常	从	那	相同的	温和的	膝	—	一个	礼物	的	这

[greɪt] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪs] ,

Great	Good	to	the	race	,
伟大的	好的	到	这	种族	,

但他却常常从那温柔的怀抱中诞生——这是上帝赐予人类的厚礼。

[ɪn] [wɪtʃ] [mæn][ɪz]['oʊnli][æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] !

in	which	man	is	only	an	accomplice	!
在	哪个	男人	是	仅有的	一个	同案犯	!

其中人只是帮凶!

" [ðɪs] [waɪld] ['mʌðər] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]

"	This	wild	mother	has	not	only	the	experience	of	her	mother	and
"	这	荒野	母亲	有	不是	仅有的	这	经验	的	她	母亲	和

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

"这位野性十足的母亲不仅继承了她母亲和祖母的经验，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ək'septɪd] [ruːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] ,

and	the	accepted	rules	of	her	people	for	a	guide	,
和	这	公认	规则	的	她	人们	为了	一个	指导	,

并以她族人公认的规则为指导。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hʌmbli] [siːks] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ænts] , [biːz] , ['spaɪdər] , ['biːvərz] ,

but	she	humbly	seeks	to	learn	a	lesson	from	ants	,	bees	,	spiders	,	beavers	,
但	她	谦卑地	寻找	到	学习	一个	课	从	蚂蚁	,	蜜蜂	,	蜘蛛	,	海狸	,

[ænd; ənd]['bædʒərz] .

and	badgers	.
和	獾	.

但她谦逊地寻求向蚂蚁、蜜蜂、蜘蛛、海狸和獾学习。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdiz] [ðə; ðɪ]['fæməli][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz] ,

She	studies	the	family	life	of	the	birds	,
她	研究	这	家庭	生活	的	这	鸟类	,

她研究鸟类的家庭生活，

[soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][ɪts][ɪ'moʊʃən(ə)l] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd][ɪts]['peɪʃ(ə)nt][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

so	exquisite	in	its	emotional	intensity	and	its	patient	devotion	,
所以	精美的	在	它是	情绪	强度	和	它是	病人	虔诚	,

情感如此浓烈，如此耐心而虔诚，真是令人叹为观止。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ðɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['mʌðər] - [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [brest] .

until	she	seems	to	feel	the	universal	mother	-	heart	beating	in	her	own	breast	.
直到	她	似乎	到	感觉	这	普遍的	母亲	-	心	殴打	在	她	自己的	胸部	.

直到她仿佛感受到了宇宙中那颗母性的心在她自己的胸膛里跳动。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [teɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ðə; ðɪ] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [prer] ,

In	due	time	the	child	takes	of	his	own	accord	the	attitude	of	prayer	,
在	到期的	时间	这	孩子	需要	的	他的	自己的	符合	这	态度	的	祷告	,

随着时间的推移，孩子自然而然地就形成了祈祷的姿态。

[ænd; ənd] [spiːks] ['revərəntli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊɝz] .

and	speaks	reverently	of	the	Powers	.
和	说话	虔诚地	的	这	权力	.

并以敬畏之心谈论诸神。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [blʌd] ['brʌðər] [tuː; tə][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,

He	thinks	that	he	is	a	blood	brother	to	all	living	creatures	,
他	思考	那	他	是	一个	血	兄弟	到	全部	活的	生物	,

他认为自己与所有生灵都是血亲兄弟。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][wɪnd][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] .

and	the	storm	wind	is	to	him	a	messenger	of	the	“	Great	Mystery	.
和	这	风暴	风	是	到	他	一个	信使	的	这	“	伟大的	神秘	.

暴风雨对他而言是“伟大奥秘”的使者。

” [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

”	At	the	age	of	about	eight	years	,	if	he	is	a	boy	,
”	在	这	年龄	的	关于	八	年	,	如果	他	是	一个	男生	,

“如果他是个男孩，大约八岁时，

[ʃiː; ʃi][tɜːrnz][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][fɔːr; fər] [mɔːr] ['spɑːrt(ə)n] ['treɪnɪŋ] .

she	turns	him	over	to	his	father	for	more	Spartan	training	.
她	转弯	他	超过	到	他的	父亲	为了	更多的	斯巴达	训练	.

她把他交给他父亲，让他接受更多的斯巴达式训练。

[ɪf] [ə; eɪ][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [mʌtʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

If	a	girl	,	she	is	from	this	time	much	under	the	guardianship	of	her
如果	一个	女孩	,	她	是	从	这	时间	很多	在下面	这	监护	的	她

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

如果是女孩，她从那时起就主要由祖母监护。

[huː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst]['dɪgnɪfaɪd] [prə'tektər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

who	is	considered	the	most	dignified	protector	for	the	maiden	.
WHO	是	经过考虑的	这	最多	凝重	保护者	为了	这	少女	.

谁被认为是少女最尊贵的守护者?

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [wɜːrk][ʌv; əv][bəuθ] ['grænperənts] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ]

the	distinctive	work	of	both	grandparents	is	that	of	acquainting	the	youth	with
这	独特的	工作	的	两个都	祖父母	是	那	的	熟悉	这	青年	和

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] .

the	national	traditions	and	beliefs	.
这	国家的	传统	和	信仰	.

祖父母二人的杰出贡献在于让年轻人了解民族传统和信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][taɪm] - ['hæloʊd] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti]

It	is	reserved	for	them	to	repeat	the	time	-	hallowed	tales	with	dignity
它	是	预订的	为了	他们	到	重复	这	时间	-	神圣的	故事	和	尊严

[ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ,

and	authority	,
和	权威	,

只有他们才能以庄严和权威的姿态重述那些流传已久的古老故事。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrd] - [ʌp] ['wɪzdəm][ænd; ənd]

so	as	to	lead	him	into	his	inheritance	in	the	stored	-	up	wisdom	and
所以	作为	到	带领	他	进入	他的	遗产	在	这	存储	-	向上	智慧	和

[ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

experience	of	the	race	.
经验	的	这	种族	.

以便引导他继承他从这个种族积累的智慧和经验中获得的遗产。

[ðə; ði][oʊld][ɑːr; ər]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrvɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [æz; əz][ðer; ðər] ['tiːtʃərz]

The	old	are	dedicated	to	the	service	of	the	young	,	as	their	teachers
这	老的	是	投入的	到	这	服务	的	这	年轻的	,	作为	他们的	教师

[ænd; ənd][əd'vaɪzəz] ,

and	advisers	,
和	顾问	,

老年人致力于为年轻人服务，担任他们的老师和顾问。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn][tɜːrn][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] .

and	the	young	in	turn	regard	them	with	love	and	reverence	.
和	这	年轻的	在	转动	看待	他们	和	爱	和	尊敬	.

而年轻人则对他们充满爱戴和敬意。

['aʊər; ɑːr][oʊld][eɪdʒ][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]['hæpiːəst] ['pɪriəd]

Our	old	age	was	in	some	respects	the	happiest	period
我们的	老的	年龄	曾是	在	一些	尊重	这	最快乐	时期

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

从某些方面来说，我们的晚年是人生中最幸福的时期。

[əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['friːdəm] , [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]

Advancing	years	brought	with	them	much	freedom	,	not	only	from	the	burden
前进	年	带来	和	他们	很多	自由	,	不是	仅有的	从	这	负担

[ʌv; əv] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs]['tæsks] ,

of	laborious	and	dangerous	tasks	,
的	费力的	和	危险的	任务	,

随着年龄的增长，他们获得了许多自由，不仅摆脱了繁重危险工作的负担，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðoʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [ænd; ənd] ['etɪkət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'lɪdʒəsli]

but	from	those	restrictions	of	custom	and	etiquette	which	were	religiously
但	从	那些	限制	的	风俗	和	礼仪	哪个	是	宗教地

[əb'zɜːrvd] [baɪ][ɔːl] ['ʌðər] .

observed	by	all	others	.
观察到	经过	全部	其他的	.

但不受其他人虔诚遵守的那些习俗和礼仪的限制。

[noʊ][wʌn] [huː] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm][kæn; kən][dɪ'naɪ][ðæt]

No	one	who	is	at	all	acquainted	with	the	Indian	in	his	home	can	deny	that
不	一	WHO	是	在	全部	熟人	和	这	印度	在	他的	家	能	否定	那

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][pə'laɪt]['piːp(ə)l] .

we	are	a	polite	people	.
我们	是	一个	有礼貌的	人们	.

任何稍微了解印度人家庭生活的人都无法否认，我们是一个彬彬有礼的民族。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ðə; ði] ['wɔːriər] [huː] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['gretɪst] ['terər] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz]

the	warrior	who	inspired	the	greatest	terror	in	the	hearts	of	his	enemies	was
这	战士	WHO	灵感	这	最	恐怖	在	这	心	的	他的	敌人	曾是

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zempləri] ['dʒent(ə)lnəs] ,

a	man	of	the	most	exemplary	gentleness	,
一个	男人	的	这	最多	典范	温柔	,

令敌人闻风丧胆的勇士，却是一位品格极其温和的人。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['femənɪn] [rɪ'faɪnmənt] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] .

and	almost	feminine	refinement	,	among	his	family	and	friends	.
和	几乎	女性	精炼	,	之中	他的	家庭	和	朋友们	.

在家人和朋友面前，他举止优雅，近乎女性般精致。

[ə; eɪ][sɔːft] , [loʊ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [ɪn][mæn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

A	soft	,	low	voice	was	considered	an	excellent	thing	in	man	,	as	well	as	in
一个	柔软的	,	低的	嗓音	曾是	经过考虑的	一个	出色的	事物	在	男人	,	作为	出色地	作为	在

['wʊmən] !

woman	!
女士	!

柔和低沉的声音在男人和女人身上都被认为是一件非常好的事!

[ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ] [ɪn'fɔːrst] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv] [tent] [laɪf] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

Indeed	,	the	enforced	intimacy	of	tent	life	would	soon	become	intolerable	,
的确	,	这	强制执行	亲密关系	的	帐篷	生活	会	很快	变得	无法容忍	,

事实上，帐篷生活中被迫的亲密关系很快就会变得难以忍受。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] ,

were	it	not	for	these	instinctive	reserves	and	delicacies	,
是	它	不是	为了	这些	本能	储备	和	美味佳肴	,

若非这些本能的储备和喜好，

[ðɪs] [ʌn'feɪlɪŋ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] [ænd; ənd] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər]

this	unfailing	respect	for	the	established	place	and	possessions	of	every	other
这	永不失败	尊重	为了	这	已确立的	地方	和	财产	的	每一个	其他

['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli]['sɜːrk(ə)l] ,

member	of	the	family	circle	,
成员	的	这	家庭	圆圈	,

对家庭中其他成员既定地位和财产始终如一的尊重，

[ðɪs] [hə'bɪtʃuəl]['kwaɪət] , ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [dɪ'kɔːrəm] .

this	habitual	quiet	,	order	,	and	decorum	.
这	习惯性的	安静的	,	命令	,	和	礼仪	.

这种习以为常的安静、秩序和礼仪。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [ðoʊ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,

Our	people	,	though	capable	of	strong	and	durable	feeling	,
我们的	人们	,	尽管	有能力的	的	强的	和	耐用的	感觉	,

我们的人民，虽然拥有强大而持久的情感，

[wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

were	not	demonstrative	in	their	affection	at	any	time	,
是	不是	示范性的	在	他们的	感情	在	任何	时间	,

他们从未公开表达过爱意。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [gests] [ɔːr][st'reɪndʒəz] .

least	of	all	in	the	presence	of	guests	or	strangers	.
至少	的	全部	在	这	在场	的	客人	或者	陌生人	.

尤其是在客人或陌生人面前。

['oʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ][eɪdʒd] , [huː] [hæv; həv] ['dʒɝːniːd] [fɑːr] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪg'zempt]

Only	to	the	aged	,	who	have	journeyed	far	,	and	are	in	a	manner	exempt
仅有的	到	这	老年人	,	WHO	有	旅程	远的	,	和	是	在	一个	方式	豁免

[frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] [ruːlz] ,

from	ordinary	rules	,
从	普通的	规则	,

只有那些年迈体衰、远行归来、且在某种程度上不受普通规则约束的人，

[ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [sʌm; səm]['pleɪf(ə)l] [fəˌmɪl'jærɪtiːz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] ,

are	permitted	some	playful	familiarities	with	children	and	grandchildren	,
是	允许	一些	顽皮的	熟悉	和	孩子们	和	孙辈	,

[sʌm; səm] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['hɑːrʃnəs] [ænd; ənd][ˌəbdʒəː'geiʃən] ,

some	plain	speaking	,	even	to	harshness	and	objurgation	,
一些	清楚的	请讲	,	甚至	到	严厉	和	谴责	,

允许与孩子和孙子孙女进行一些嬉戏般的亲昵举动，允许直言不讳，甚至严厉斥责。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst]['rɪdʒɪdli] [rɪ'freɪn] .

from	which	the	others	must	rigidly	refrain	.
从	哪个	这	其他的	必须	严格地	避免	.

其他人必须严格禁止这样做。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði][oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [pli:z] [ænd; ənd] [haʊ]

the	old	men	and	women	are	privileged	to	say	what	they	please	and	how
这	老的	男人	和	女性	是	特权	到	说	什么	他们	请	和	如何

[ðeɪ] [pli:z] ,

they	please	,
他们	请	,

那些老人们有特权随心所欲地说话，想说什么就说什么。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] ,

without	contradiction	,
没有	矛盾	,

没有矛盾，

[waɪl] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd]['bɑ:dɪli] [ɪn'fɜ:mətɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [fɔ:l] [tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:t]

while	the	hardships	and	bodily	infirmities	that	of	necessity	fall	to	their	lot
尽管	这	艰辛	和	身体上的	弱点	那	的	必要性	落下	到	他们的	很多

[ɑ:r; ər] ['sɔfənd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][baɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

are	softened	so	far	as	may	be	by	universal	consideration	and	attention	.
是	软化	所以	远的	作为	可能	是	经过	普遍的	考虑	和	注意力	.

虽然他们必然会遭遇困苦和身体上的疾病，但通过普遍的体谅和关注，这些都会尽可能地减轻他们的痛苦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmoʊni] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,

There	was	no	religious	ceremony	connected	with	marriage	among	us	,
那里	曾是	不	宗教	仪式	连接	和	婚姻	之中	我们	,

我们之间没有与婚姻相关的宗教仪式。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd]

while	on	the	other	hand	the	relation	between	man	and	woman	was	regarded
尽管	在	这	其他	手	这	关系	之间	男人	和	女士	曾是	认为

[æz; əz][ɪn][ɪt'self] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd]['hoʊli] .

as	in	itself	mysterious	and	holy	.
作为	在	本身	神秘	和	圣	.

另一方面，男女之间的关系本身就被认为是神秘而神圣的。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [wer] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['sɔləmnaizd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][baɪ]

It	appears	that	where	marriage	is	solemnized	by	the	church	and	blessed	by
它	出现	那	在哪里	婚姻	是	庄严的	经过	这	教会	和	蒙福	经过

[ðə; ði] [pri:st] ,

the	priest	,
这	牧师	,

看来，在那些由教堂主持婚礼并由牧师祝福的地方，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ə; eɪ]

it	may	at	the	same	time	be	surrounded	with	customs	and	ideas	of	a
它	可能	在	这	相同的	时间	是	包围	和	海关	和	想法	的	一个

['frɪvələs] ,

frivolous	,
轻浮	,

同时，它也可能被一些轻浮的习俗和观念所包围，

[ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['prʊriənt] ['kærəktər] .

superficial	**,**	**and**	**even**	**prurient**	**character**	**.**
浅	,	和	甚至	淫秽的	特点	.

肤浅，甚至带有色情意味。

[wiː; wi] [biˈliːvd] [ðæt] [tuː] [huː] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn]['siːkrət] ,

We	**believed**	**that**	**two**	**who**	**love**	**should**	**be**	**united**	**in**	**secret**	**,**
我们	相信	那	二	WHO	爱	应该	是	团结的	在	秘密	,

我们认为相爱的两个人应该秘密结合。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːniən] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [ðer; ðər]

before	**the**	**public**	**acknowledgment**	**of**	**their**	**union**	**,**	**and**	**should**	**taste**	**their**
前	这	民众	致谢	的	他们的	联盟	,	和	应该	品尝	他们的

[əˌpɑːθiˈoʊsɪs][əˈloʊn][wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] .

apotheosis	**alone**	**with**	**nature**	**.**
神化	独自的	和	自然	.

在公开承认他们的结合之前，他们应该独自与大自然一起品尝他们的神化。

[ðə; ði][bɪˈtroʊð(ə)l] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði]['perənts] ,

The	**betrothal**	**might**	**or**	**might**	**not**	**be**	**discussed**	**and**	**approved**	**by**	**the**	**parents**	**,**
这	订婚	可能	或者	可能	不是	是	讨论	和	得到正式认可的	经过	这	父母	,

订婚事宜是否需要父母商议和批准，也可能不会。

[bʌt; bət][ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [per] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː]

but	**in**	**either**	**case**	**it**	**was**	**customary**	**for**	**the**	**young**	**pair**	**to**	**disappear**	**into**
但	在	任何一个	案件	它	曾是	习惯	为了	这	年轻的	一对	到	消失	进入

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

the	**wilderness**	**,**
这	荒野	,

但无论如何，这对年轻夫妇消失在荒野中都是惯例。

[ðer; ðər][tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] [ɪn] ['pɜːrfɪkt][sɪ'kluːʒ(ə)n][ænd; ənd]['duːəl]['sɑːlətuːd] ,

there	**to**	**pass**	**some**	**days**	**or**	**weeks**	**in**	**perfect**	**seclusion**	**and**	**dual**	**solitude**	**,**
那里	到	经过	一些	天	或者	周	在	完美的	隔离	和	双重的	孤独	,

在那里度过几天或几周完全与世隔绝、双重孤独的时光，

['æftərwərd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][mæn][ænd; ənd][waɪf] .

afterward	**returning**	**to**	**the**	**village**	**as**	**man**	**and**	**wife**	**.**
之后	返回	到	这	村庄	作为	男人	和	妻子	.

之后，他们以夫妻的身份返回村庄。

[æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz]

An	**exchange**	**of**	**presents**	**and**	**entertainments**	**between**	**the**	**two**	**families**
一个	交换	的	礼物	和	娱乐	之间	这	二	家庭

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɑːloʊd] ,

usually	**followed**	**,**
通常	随后	,

随后，两家人通常会互赠礼物和款待。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌpʃl] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][gɑːd] ,

but	**the**	**nuptial**	**blessing**	**was**	**given**	**by**	**the**	**High**	**Priest**	**of**	**God**	**,**
但	这	婚礼	祝福	曾是	给定	经过	这	高的	牧师	的	上帝	,

但婚礼祝福是由神的大祭司赐予的。

[ðə; ði][moʊst] ['revərənd] [ænd; ənd]['hoʊli] ['neɪtʃər] .

the	**most**	**reverend**	**and**	**holy**	**Nature**	**.**
这	最多	牧师	和	圣	自然	.

最令人敬畏和神圣的自然。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['juːnɪt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['juːnɪt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

The	family	was	not	only	the	social	unit	,	but	also	the	unit	of	government
这	家庭	曾是	不是	仅有的	这	社会的	单元	,	但	还	这	单元	的	政府

.

:

.

家庭不仅是社会单位，也是政府单位。

[ðə; ði][klæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['fæməli] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [tʃiːf] [æz; əz]

The	clan	is	nothing	more	than	a	larger	family	,	with	its	patriarchal	chief	as
这	氏族	是	没有什么	更多的	比	一个	更大的	家庭	,	和	它是	父权制	首席	作为

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hed] ,

the	natural	head	,
这	自然的	头	,

氏族只不过是一个更大的家庭，其父系族长是天然的领袖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] ['sevrəl] [klænz][baɪ] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['vɑːlənteri] [kə'nekʃ(ə)n]

and	the	union	of	several	clans	by	intermarriage	and	voluntary	connection
和	这	联盟	的	一些	氏族	经过	异族通婚	和	自愿	联系

['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [traɪb] .

constitutes	the	tribe	.
构成	这	部落	.

几个氏族通过通婚和自愿结合而联合起来，就构成了部落。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb] , [də'koʊtə] , [miːnz] ['ælaɪd] ['piːp(ə)l] .

The	very	name	of	our	tribe	,	Dakota	,	means	Allied	People	.
这	非常	姓名	的	我们的	部落	,	达科他州	,	方法	盟军	人们	.

我们部落的名字"达科他"本身的意思就是"结盟的人民"。

[ðə; ði] [ri'məutə] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]

The	remoter	degrees	of	kinship	were	fully	recognized	,	and	that	not	as	a
这	遥控器	学位	的	亲属关系	是	完全	认可	,	和	那	不是	作为	一个

['mætər] [ʌv; əv][fɔːrm]['oʊnli] :

matter	of	form	only	:
事情	的	形式	仅有的	:

较远的亲属关系得到了充分的承认，而且不仅仅是形式上的承认：

[fɜːrst] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ; [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['kʌz(ə)n] "

first	cousins	were	known	as	brothers	and	sisters	;	the	name	of	"	cousin	"
第一的	表兄弟姐妹	是	已知	作为	兄弟	和	姐妹	;	这	姓名	的	"	表哥	"

['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ]['baɪndɪŋ] [kleɪm] ,

constituted	a	binding	claim	,
构成	一个	结合	宣称	,

堂/表兄弟姐妹曾被称为兄弟姐妹；"堂/表兄弟姐妹"这一称谓具有法律约束力。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['rɪdʒɪd][mə'rælәti][fər'bæd,fər'beɪd] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['kʌznz] [ɪn]['eni] [noʊn]

and	our	rigid	morality	forbade	marriage	between	cousins	in	any	known
和	我们的	死板的	道德	禁止	婚姻	之间	表兄弟姐妹	在	任何	已知

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

我们僵化的道德观念禁止任何程度的表亲通婚。

[ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][klæn] .

or	in	other	words	within	the	clan	.
或者	在	其他	字	之内	这	氏族	.

换句话说，就是在氏族内部。

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['prɑːpər] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [weɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	household	proper	consisted	of	a	man	with	one	or	more	wives	and	their
这	家庭	恰当的	由……组成	的	一个	男人	和	一	或者	更多的	妻子们	和	他们的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

这个家庭通常由一个男人和他一个或多个妻子以及他们的孩子组成。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [dwelt] ['æmɪkəbli] [tə'geðər] , ['ɔːf(ə)n] ['ʌndər] [wʌn] [ruːf] ,

all	of	whom	dwelt	amicably	together	,	often	under	one	roof	,
全部	的	谁	居住	友好地	一起	,	经常	在下面	一	屋顶	,

他们彼此和睦相处，常常住在同一屋檐下。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][men] [ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['seprət] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

although	some	men	of	rank	and	position	provided	a	separate	lodge	for	each
虽然	一些	男人	的	秩	和	位置	假如	一个	分离	小屋	为了	每个

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

虽然有些有地位和身份的男人会为每位妻子提供单独的住所。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [fjuː] ['plʊrəl] ['mærɪdʒz] [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd]

There	were	,	indeed	,	few	plural	marriages	except	among	the	older	and
那里	是	,	的确	,	很少	复数	婚姻	除了	之中	这	老	和

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] ,

leading	men	,
领导	男人	,

事实上，除了年长且地位显赫的男性之外，很少有一夫多妻的婚姻。

[ænd; ənd] ['plʊrəl] [waɪvz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] , ['sɪstər] .

and	plural	wives	were	usually	,	though	not	necessarily	,	sisters	.
和	复数	妻子们	是	通常	,	尽管	不是	一定	,	姐妹	.

而多妻制通常（但不一定是）是姐妹。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [maɪt] ['ɑːnərəbli] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] [kɔːz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri]

A	marriage	might	honorably	be	dissolved	for	cause	,	but	there	was	very
一个	婚姻	可能	光荣地	是	溶解	为了	原因	,	但	那里	曾是	非常

['lɪt(ə)l][ˌɪnfɪ'deləti][ɔːr] [ˌɪmə'rælətɪ] ,

little	infidelity	or	immorality	,
小的	不忠	或者	不道德	,

婚姻或许会因正当理由而体面地解除，但很少出现不忠或不道德的行为。

['iːðər] ['oʊpən][ɔːr]['siːkrət] .

either	open	or	secret	.
任何一个	打开	或者	秘密	.

公开的或秘密的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wʊmən][ɪz][ðə; ði][test][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

It	has	been	said	that	the	position	of	woman	is	the	test	of	civilization	,
它	有	到过	说	那	这	位置	的	女士	是	这	测试	的	文明	,

有人说，女性的地位是文明的试金石。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] .

and	that	of	our	women	was	secure	.
和	那	的	我们的	女性	曾是	安全的	.

我们妇女的安全得到了保障。

[ɪn][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['vestɪd] ['aʊər; ɑːr]['stændərd][ʌv; əv]['mɔrəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
In 在 **them** 他们 **was** 曾是 **vested** 既得权益 **our** 我们的 **standard** 标准 **of** 的 **morals** 德 **and** 和 **the** 这 **purity** 纯度 **of** 的 **our** 我们的
[blʌd] .
blood 血 **.** .

我们的道德标准和血统纯正都寄托于此。

[ðə; ði][waɪf][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [nɔːr]['entər][hɪz; ɪz][klæn] ,
The 这 **wife** 妻子 **did** 做过 **not** 不是 **take** 拿 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **her** 她 **husband** 丈夫 **nor** 也不 **enter** 进入 **his** 他的 **clan** 氏族 **,** ,

妻子没有随夫姓，也没有加入丈夫的氏族。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][klæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] .
and 和 **the** 这 **children** 孩子们 **belonged** 属于 **to** 到 **the** 这 **clan** 氏族 **of** 的 **the** 这 **mother** 母亲 **.** .

孩子们都属于母亲的氏族。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['prɑːpərti][wʌz; wəz][held][baɪ][hɜːr; hər] , [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [treɪst] [ɪn][ðə; ði]
All 全部 **of** 的 **the** 这 **family** 家庭 **property** 财产 **was** 曾是 **held** 握住 **by** 经过 **her** 她 **,** , **descent** 下降 **was** 曾是 **traced** 追踪 **in** 在 **the** 这
[mə'tɜːrn(ə)l][laɪn] ,
maternal 母体 **line** 线 **,** ,

所有家族财产都归她所有，血统追溯到母系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][hændz] .
and 和 **the** 这 **honor** 荣誉 **of** 的 **the** 这 **house** 房子 **was** 曾是 **in** 在 **her** 她 **hands** 双手 **.** .

家族的荣誉就掌握在她手中。

['mɑːdəsti][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [tʃiːf] [ə'dɔːrnmənt] ; [hens] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]
Modesty 谦逊 **was** 曾是 **her** 她 **chief** 首席 **adornment** 装饰 **;** ; **hence** 因此 **the** 这 **younger** 年轻 **women** 女性 **were** 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli]['saɪlənt][ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] :
usually 通常 **silent** 沉默的 **and** 和 **retiring** 退休 **:** :

谦逊是她的主要装饰；因此，年轻的女性通常沉默寡言，不喜张扬：

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['raɪpnəs] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd]['wɪzdəm] ,
but 但 **a** 一个 **woman** 女士 **who** WHO **had** 有 **attained** 已达到 **to** 到 **ripeness** 成熟度 **of** 的 **years** 年 **and** 和 **wisdom** 智慧 **,** ,

但一位已达到成熟年龄和智慧巅峰的女子，

[ɔːr] [huː] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] ['noʊtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm][ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
or 或者 **who** WHO **had** 有 **displayed** 显示 **notable** 值得注意的 **courage** 勇气 **in** 在 **some** 一些 **emergency** 紧急情况 **,** ,

或在某些紧急情况下表现出非凡勇气的人，

[wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
was 曾是 **sometimes** 有时 **invited** 受邀 **to** 到 **a** 一个 **seat** 座位 **in** 在 **the** 这 **council** 理事会 **.** .

有时会被邀请进入议会就职。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [ruːld] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [doʊ'meɪn] ,
Thus 因此 **she** 她 **ruled** 裁决 **undisputed** 无可争议 **within** 之内 **her** 她 **own** 自己的 **domain** 领域 **,** ,

因此，她在自己的领地内拥有无可争议的统治权。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [streŋθ] ,
and 和 **was** 曾是 **to** 到 **us** 我们 **a** 一个 **tower** 塔 **of** 的 **moral** 道德 **and** 和 **spiritual** 精神 **strength** 力量 **,** ,

对我们来说，它就像一座道德和精神力量的堡垒。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] [waɪt] [mæn] , [ðə; ði]['soʊldʒər][ænd; ənd]['treɪdər] ,

until	**the**	**coming**	**of**	**the**	**border**	**white**	**man**	**,**	**the**	**soldier**	**and**	**trader**	**,**
直到	这	未来	的	这	边界	白色的	男人	,	这	士兵	和	商	,

直到边境白人，也就是士兵和商人到来，

[hu:] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [drɪŋk] [.əuvə'θru:] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

who	**with**	**strong**	**drink**	**overthrew**	**the**	**honor**	**of**	**the**	**man**	**,**
WHO	和	强的	喝	推翻	这	荣誉	的	这	男人	,

他借酒浇愁，败坏了那人的名誉。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] ['hʌzbənd] ['pə:tʃəst] [ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv]

and	**through**	**his**	**power**	**over**	**a**	**worthless**	**husband**	**purchased**	**the**	**virtue**	**of**
和	通过	他的	力量	超过	一个	毫无价值	丈夫	购买	这	美德	的

[hɪz; ɪz][waɪf][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .

his	**wife**	**or**	**his**	**daughter**	**.**
他的	妻子	或者	他的	女儿	.

他利用自己对无能丈夫的权力，换取了妻子或女儿的贞洁。

[wen] [ʃi:; ʃi] [fel] , [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [fel] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

When	**she**	**fell**	**,**	**the**	**whole**	**race**	**fell**	**with**	**her**	**.**
什么时候	她	跌倒	,	这	所有的	种族	跌倒	和	她	.

她倒下时，整个种族都跟着她倒下了。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [kə'læməti] [keɪm] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ,

Before	**this**	**calamity**	**came**	**upon**	**us**	**,**
前	这	灾害	来了	之上	我们	,

在这场灾难降临之前，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] ['eniwer] [ə; eɪ] ['hæpi:ɚ] [hoʊm][ðæn; ðən][ðæt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən]

you	**could**	**not**	**find**	**anywhere**	**a**	**happier**	**home**	**than**	**that**	**created**	**by**	**the**	**Indian**
你	可以	不是	寻找	任何地方	一个	更快乐	家	比	那	创建	经过	这	印度

['wʊmən] .

woman	**.**
女士	.

你找不到比印度女性营造的更幸福的家了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ə'baʊt][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l]

There	**was**	**nothing**	**of**	**the**	**artificial**	**about**	**her**	**person**	**,**	**and**	**very**	**little**
那里	曾是	没有什么	的	这	人造的	关于	她	人	,	和	非常	小的

[ˌdɪsɪn'dʒɛnju:əsnəs] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kærəktər] .

disingenuousness	**in**	**her**	**character**	**.**
虚伪	在	她	特点	.

她身上丝毫没有矫揉造作之感，性格中也鲜有虚伪做作之处。

[hɜ:r; hər] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] [de'fɪnətnes] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

Her	**early**	**and**	**consistent**	**training**	**,**	**the**	**definiteness**	**of**	**her**	**vocation**	**,**
她	早期的	和	持续的	训练	,	这	确定性	的	她	职业	,

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

and	**,**	**above**	**all**	**,**
和	,	多于	全部	,

她早期接受的持续训练，她明确的职业目标，以及最重要的是，

[hɜ:r; hər] [prə'faʊndli] [rɪ'lɪdʒəs] ['ætɪtu:d] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [pɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd]

her	**profoundly**	**religious**	**attitude**	**gave**	**her**	**a**	**strength**	**and**	**poise**	**that**	**could**
她	深刻地	宗教	态度	给予	她	一个	力量	和	沉着	那	可以

[nɑ:t][bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ]['eni]['ɔ:rd(ə)neri][ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

not	**be**	**overcome**	**by**	**any**	**ordinary**	**misfortune**	**.**
不是	是	克服	经过	任何	普通的	不幸	.

她虔诚的宗教信仰赋予了她一种力量和沉着，任何普通的不幸都无法将她击垮。

['ɪndiən] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['nikneimz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['spɪrɪt] , [diːd]
Indian **names** **were** **either** **characteristic** **nicknames** **given** **in** **a** **playful** **spirit** **,** **deed**
印度 姓名 是 任何一个 特征 昵称 给定 在 一个 顽皮的 精神 , 契据
[neɪmz] ,
names **,**
姓名 ,

印度人的名字要么是出于玩笑而起的特色昵称，要么是根据事迹而起的名字。

[bɜːrθ] [neɪmz] , [ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][sɪm'bɑːlɪk] ['miːnɪŋ] .
birth **names** **,** **or** **such** **as** **have** **a** **religious** **and** **symbolic** **meaning** **.**
出生 姓名 , 或者 这样的 作为 有 一个 宗教 和 象征性的 意义 .

出生时的名字，或者具有宗教和象征意义的名字。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][bɔːrn] ,
It **has** **been** **said** **that** **when** **a** **child** **is** **born** **,**
它 有 到过 说 那 什么时候 一个 孩子 是 出生 ,

据说，当一个孩子出生时，

[sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔːr][ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪrəns] [di'tɜːminz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
some **accident** **or** **unusual** **appearance** **determines** **his** **name** **.**
一些 事故 或者 异常 外貌 决定 他的 姓名 .

他的名字是由一次意外事故或奇特的外貌决定的。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ruːl] .
This **is** **sometimes** **the** **case** **,** **but** **is** **not** **the** **rule** **.**
这 是 有时 这 案件 , 但 是 不是 这 规则 .

这种情况有时会发生，但并非普遍规律。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔːrsəbl] ['kærəktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [wɔːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
A **man** **of** **forcible** **character** **,** **with** **a** **fine** **war** **record** **,**
一个 男人 的 强制的 特点 , 和 一个 美好的 战争 记录 ,

一位性格坚毅、战功卓著的人，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ][ɔːr] [ber] , ['laɪtnɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm] [dred]
usually **bears** **the** **name** **of** **the** **buffalo** **or** **bear** **,** **lightning** **or** **some** **dread**
通常 熊 这 姓名 的 这 水牛 或者 熊 , 闪电 或者 一些 恐惧
['nætʃ(ə)rəl] [fɔːrs] .
natural **force** **.**
自然的 力量 .

通常以野牛或熊、闪电或某种可怕的自然力量的名字命名。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] ['neɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [swɪft] [bɜːrd][ɔːr] [bluː] [skaɪ] .
Another **of** **more** **peaceful** **nature** **may** **be** **called** **Swift** **Bird** **or** **Blue** **Sky** **.**
其他 的 更多的 和平 自然 可能 是 称为 迅速 鸟 或者 蓝色的 天空 .

另一个更宁静祥和的名字可以叫做迅捷鸟或蓝天。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [neɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'dʒestɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][hoʊm] , ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ]
A **woman's** **name** **usually** **suggested** **something** **about** **the** **home** **,** **often** **with**
一个 女性的 姓名 通常 建议 某物 关于 这 家 , 经常 和
[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] “ ['prɪti] ” [ɔːr] “ [gʊd] ,
the **adjective** **“** **pretty** **”** **or** **“** **good** **,**
这 形容词 “ 漂亮的 ” 或者 “ 好的 ,

女人的名字通常暗示着与家庭有关的某些事情，常常带有"漂亮"或"好"之类的形容词。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['femənɪn] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
” **and** **a** **feminine** **termination** **.**
” 和 一个 女性 终止 .

以及女性终止妊娠。

[neɪmz] [ʌv; əv] ['eni] ['dɪgnəti][ɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][men] ,
Names **of** **any** **dignity** **or** **importance** **must** **be** **conferred** **by** **the** **old** **men** **,**
姓名 的 任何 尊严 或者 重要性 必须 是 授予 经过 这 老的 男人 ,

任何有尊严或重要意义的名字都必须由老人们授予。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['spɪrɪtʃuəl] [sɪg'nɪfɪkəns] ; [æz; əz] ['seɪkrɪd] [klaʊd] ,

and	especially	so	if	they	have	any	spiritual	significance	;	as	Sacred	Cloud	,
和	尤其	所以	如果	他们	有	任何	精神	意义	;	作为	神圣	云	,

[mɪ'stɪrɪəs] [naɪt] ,

Mysterious	Night	,
神秘	夜晚	,

尤其是当它们具有任何精神意义时；例如圣云、神秘之夜等。

['spɪrɪt] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

Spirit	Woman	,	and	the	like	.
精神	女士	,	和	这	喜欢	.

灵女之类的角色。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [bɔ:rn] [baɪ] [θri:] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

Such	a	name	was	sometimes	borne	by	three	generations	,
这样的	一个	姓名	曾是	有时	出生	经过	三	几代人	,

这样的名字有时会传承三代。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mʌst; məst] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

but	each	individual	must	prove	that	he	is	worthy	of	it	.
但	每个	个人	必须	证明	那	他	是	值得	的	它	.

但每个人都必须证明自己配得上这份荣誉。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['du:ti] ,

In	the	life	of	the	Indian	there	was	only	one	inevitable	duty	,
在	这	生活	的	这	印度	那里	曾是	仅有的	一	不可避免的	责任	,

在印度人的生活中，只有一项不可避免的义务：

— [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [prer] — [ðə; ði] ['deɪli] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] .

—	the	duty	of	prayer	—	the	daily	recognition	of	the	Unseen	and	Eternal	.
—	这	责任	的	祷告	—	这	日常的	认出	的	这	看不见	和	永恒	.

—祈祷的义务—每日对不可见和永恒的认识。

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [dɪ'voʊʃənz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['nesəseri] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] ['deɪli] [fu:d] .

His	daily	devotions	were	more	necessary	to	him	than	daily	food	.
他的	日常的	虔诚	是	更多的	必要的	到	他	比	日常的	食物	.

对他来说，每日的灵修比每日的饮食更为重要。

[hi:; hi] [weiks] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [pʊts] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [steps] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]

He	wakes	at	daybreak	,	puts	on	his	moccasins	and	steps	down	to	the
他	醒来	在	拂晓	,	放置	在	他的	鹿皮鞋	和	步骤	向下	到	这

['wɔtɝz] [edʒ] .

water's	edge	.
水的	边缘	.

他黎明时分醒来，穿上鹿皮鞋，走到水边。

[hɪr] [hi:; hi] [θroʊz] ['hændfulz] [ʌv; əv] [klɪr] , [koʊld] ['wɔ:tər] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔ:r] [plʌndʒz] [ɪn] ['bɑ:dɪli] .

Here	he	throws	handfuls	of	clear	,	cold	water	into	his	face	,	or	plunges	in	bodily	.
这里	他	投掷	一把	的	清除	,	寒冷的	水	进入	他的	脸	,	或者	暴跌	在	身体上的	.

在这里，他会把一把把清澈冰冷的水泼到脸上，或者全身跳入水中。

['æftər] [ðə; ði] [bæθ] , [hi:; hi] [stændz] [ɪ'rekt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [dɑ:n] ,

After	the	bath	,	he	stands	erect	before	the	advancing	dawn	,
后	这	洗澡	,	他	站立	直立	前	这	前进	黎明	,

沐浴之后，他挺直身子，面对着缓缓升起的黎明。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔfɝz] [hɪz; ɪz]

facing	the	sun	as	it	dances	upon	the	horizon	,	and	offers	his
面向	这	太阳	作为	它	舞蹈	之上	这	地平线	,	和	优惠	他的

[ʌn'spoʊkən] ['ɔ:rɪzən] .

unspoken	orison	.
未说出口的	祈祷	.

面对着地平线上跳跃的太阳，默默地祈祷着。

[hɪz; ɪz] [meɪt] [meɪ] [prɪ'siːd] [ɔːr] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə'kʌmpəniz]

His	mate	may	precede	or	follow	him	in	his	devotions	,	but	never	accompanies
他的	伴侣	可能	先于	或者	跟随	他	在	他的	虔诚	,	但	绝不	伴随

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的伴侣可能会在他祈祷之前或之后祈祷，但绝不会陪伴他。

[iːtʃ] [soʊl] [mʌst; məst] [miːt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] , [ðə; ði] [nuː] , [swiːt] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt]

Each	soul	must	meet	the	morning	sun	,	the	new	,	sweet	earth	,	and	the	Great
每个	灵魂	必须	见面	这	早晨	太阳	,	这	新的	,	甜的	地球	,	和	这	伟大的

['saɪləns] [ə'loʊn] !

Silence	alone	!
沉默	独自的	!

每个灵魂都必须独自面对晨曦、新生的甘甜大地和伟大的寂静!

[wen'evər] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] [hʌnt] ,

Whenever	,	in	the	course	of	the	daily	hunt	,
每当	,	在	这	课程	的	这	日常的	打猎	,

无论何时，在日常狩猎过程中，

[ðə; ði] [red] ['hʌntər] [kʌmz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [ɪz] ['streɪkɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr] [sə'bleɪm] — [ə; eɪ] [blæk]

the	red	hunter	comes	upon	a	scene	that	is	strikingly	beautiful	or	sublime	—	a	black
这	红色的	猎人	来	之上	一个	场景	那	是	引人注目	美丽的	或者	升华	—	一个	黑色的

['θʌndərklaʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪnˌboʊz] ['gloʊɪŋ] [ɑːrtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

thundercloud	with	the	rainbow's	glowing	arch	above	the	mountain	;
雷云	和	这	彩虹的	发光	拱	多于	这	山	;

红衣猎人看到了一幅令人惊叹的美丽或壮丽的景象——黑色的雷云上，一道彩虹在山顶上方闪耀着光芒;

[ə; eɪ] [waɪt] ['wɔːtərfɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [griːn] [gɔːrdʒ] ;

a	white	waterfall	in	the	heart	of	a	green	gorge	;
一个	白色的	瀑布	在	这	心	的	一个	绿色的	峡谷	;

绿色峡谷中心的白色瀑布;

[ə; eɪ] [væst] ['preri] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] - [red] [ʌv; əv] ['sʌnset] — [hiː; hi] ['pɔːzɪz] [fɔːr; fər] [æn; ən]

a	vast	prairie	tinged	with	the	blood	-	red	of	sunset	—	he	pauses	for	an
一个	广阔的	草原	带点色调	和	这	血	-	红色的	的	日落	—	他	停顿	为了	一个

['ɪnstənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .

instant	in	the	attitude	of	worship	.
立即的	在	这	态度	的	崇拜	.

一片广袤的草原，被落日染成了血红色——他停顿片刻，摆出一副崇拜的姿态。

[hiː; hi] [siːz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ə'pɑːrt] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['sev(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hoʊli] [deɪ] ,

He	sees	no	need	for	setting	apart	one	day	in	seven	as	a	holy	day	,
他	看到	不	需要	为了	环境	除	一	天	在	七	作为	一个	圣	天	,

他认为没有必要将一周七天中的一天定为圣日。

[sɪns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [deɪz] [ɑːr; ər] ['gɑːdz] .

since	to	him	all	days	are	God's	.
自从	到	他	全部	天	是	神的	.

因为对他来说，每一天都是属于上帝的。

['evri] [ækt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ækt] .

Every	act	of	his	life	is	,	in	a	very	real	sense	,	a	religious	act	.
每一个	行为	的	他的	生活	是	,	在	一个	非常	真实的	感觉	,	一个	宗教	行为	.

从某种意义上说，他生命中的每一个行为都是一种宗教行为。

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðæt][hiː; hi] [drɔːz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

He	recognizes	the	spirit	in	all	creation	,	and	believes	that	he	draws	from	it
他	认可	这	精神	在	全部	创建	,	和	相信	那	他	平局	从	它

['spɪrɪtʃuəl]['paʊər] .

spiritual	power	.
精神	力量	.

他认识到万物皆有灵，并相信自己能从中汲取精神力量。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

His	respect	for	the	immortal	part	of	the	animal	,	his	brother	,
他的	尊重	为了	这	不朽	部分	的	这	动物	,	他的	兄弟	,

他对动物不朽的部分，他的兄弟，抱有敬意。

['ɔːf(ə)n] [liːdz] [hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪn] [steɪt]

often	leads	him	so	far	as	to	lay	out	the	body	of	his	game	in	state
经常	线索	他	所以	远的	作为	到	躺	出去	这	身体	的	他的	游戏	在	状态

[ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][sɪm'bɑːlɪk] [peɪnt][ɔːr] ['fɛðɚz] .

and	decorate	the	head	with	symbolic	paint	or	feathers	.
和	装饰	这	头	和	象征性的	画	或者	羽毛	.

他甚至常常将猎物的尸体摆放好，并用象征性的颜料或羽毛装饰头部。

[ðen] [hiː; hi][stændz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [prer] ['ætɪtuːd] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fɪld] [paɪp] ,

Then	he	stands	before	it	in	the	prayer	attitude	,	holding	up	the	filled	pipe	,
然后	他	站立	前	它	在	这	祷告	态度	,	保持	向上	这	已填	管道	,

然后他以祈祷的姿势站在烟斗前，举起装满水的烟斗。

[ɪn]['toʊkən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [friːd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

in	token	that	he	has	freed	with	honor	the	spirit	of	his	brother	,
在	令牌	那	他	有	自由	和	荣誉	这	精神	的	他的	兄弟	,

为了表明他已光荣地释放了他兄弟的灵魂，

[huːz] ['bɑːdi][hɪz; ɪz] [niːd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][sə'steɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

whose	body	his	need	compelled	him	to	take	to	sustain	his	own	life	.
谁	身体	他的	需要	被迫	他	到	拿	到	维持	他的	自己的	生活	.

他迫于无奈，夺取了对方的身体以维持自己的生命。

[wen] [fuːd] [ɪz]['teɪkən] , [ðə; ði]['wʊmən] ['məːməz] [ə; eɪ] “ [greɪs] ” [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ləuə] [ðə; ði]['ket(ə)l] ;

When	food	is	taken	,	the	woman	murmurs	a	“	grace	”	as	she	lowers	the	kettle	;
什么时候	食物	是	已采取	,	这	女士	低语	一个	“	优雅	”	作为	她	下	这	壶	;

用餐时，女人一边放下水壶，一边低声说“祷告”；

[æn; ən][ækt][soʊ]['sɔːftli][ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [pər'fɔːrmd] [ðæt][wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]

an	act	so	softly	and	unobtrusively	performed	that	one	who	does	not	know	the
一个	行为	所以	轻轻	和	不引人注目地	执行	那	一	WHO	做	不是	知道	这

['kʌstəm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][feɪlz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['wɪspər] :

custom	usually	fails	to	catch	the	whisper	:
风俗	通常	失败	到	抓住	这	耳语	:

这种行为如此轻柔、如此不引人注意，以至于不了解这种习俗的人通常听不到窃窃私语：

“ ['spɪrɪt] , [pɑːr'teɪk] !

“	Spirit	,	partake	!
“	精神	,	参加	!

“神灵，请享用！”

” [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [boʊl] [ɔːr] [pleɪt] , [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] ['məːməz]

”	As	her	husband	receives	the	bowl	or	plate	,	he	likewise	murmurs
”	作为	她	丈夫	接收	这	碗	或者	盘子	,	他	同样地	低语

[hɪz; ɪz] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] .

his	invocation	to	the	spirit	.
他的	调用	到	这	精神	.

“当她的丈夫接过碗或盘子时，他也会低声向神灵祈祷。

[wen] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [æn; ən][oʊld][mæn] , [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə]

When	he	becomes	an	old	man	,	he	loves	to	make	a	notable	effort	to
什么时候	他	变成	一个	老的	男人	,	他	爱	到	制作	一个	值得注意的	努力	到

[pruːv] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

prove	his	gratitude	.
证明	他的	感激	.

当他老了之后，他喜欢做出一些引人注目的事情来表达他的感激之情。

[hiː; hi] [kʌts] [ɔːf] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['mɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['kæsts] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] —

He	cuts	off	the	choicest	morsel	of	the	meat	and	casts	it	into	the	fire	—
他	削减	离开	这	精选	小块	的	这	肉	和	演员	它	进入	这	火	—

[ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ɪ'θɪriəl] ['elɪmənt] .

the	purest	and	most	ethereal	element	.
这	最纯净的	和	最多	空灵的	元素	.

他切下最上等的一块肉，扔进火里——这是最纯净、最空灵的元素。

[ðə; ði] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [ɪz] ['oʊnli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːr] .

The	hospitality	of	the	wigwam	is	only	limited	by	the	institution	of	war	.
这	热情好客	的	这	圆锥形帐篷	是	仅有的	有限的	经过	这	机构	的	战争	.

印第安帐篷的热情好客仅受战争制度的限制。

[jet] , [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnər] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːl] , [hɪz; ɪz] [trʌst] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi]

Yet	,	if	an	enemy	should	honor	us	with	a	call	,	his	trust	will	not	be
然而	,	如果	一个	敌人	应该	荣誉	我们	和	一个	称呼	,	他的	相信	将要	不是	是

[ˌmɪs'pleɪst] ,

misplaced	,
放错地方了	,

然而，如果敌人真心实意地向我们发出召唤，他的信任绝不会落空。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [hoʊst] !

and	he	will	go	away	convinced	that	he	has	met	with	a	royal	host	!
和	他	将要	去	离开	确信	那	他	有	遇见	和	一个	皇家	主持人	!

他会带着一种确信自己受到了皇室款待的心情离开！

['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Our	honor	is	the	guarantee	for	his	safety	,	so	long	as	he	is	within	the
我们的	荣誉	是	这	保证	为了	他的	安全	,	所以	长的	作为	他	是	之内	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

只要他身处营地之内，我们的荣誉就是他安全的保障。

['frendʃɪp] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [test] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

Friendship	is	held	to	be	the	severest	test	of	character	.
友谊	是	握住	到	是	这	最严重	测试	的	特点	.

友谊被认为是对人品最严峻的考验。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] ['fæməli] [ænd; ənd] [klæn] ,

It	is	easy	,	we	think	,	to	be	loyal	to	family	and	clan	,
它	是	简单的	,	我们	思考	,	到	是	忠诚	到	家庭	和	氏族	,

我们认为，忠于家庭和氏族很容易。

[huːz] [blʌd] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [veɪnz] .

whose	blood	is	in	our	own	veins	.
谁	血	是	在	我们的	自己的	静脉	.

他们的血液流淌在我们自己的血管里。

[lʌv] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [fri:]
Love **between** **man** **and** **woman** **is** **founded** **on** **the** **mating** **instinct** **and** **is** **not** **free**
爱 之间 男人 和 女士 是 创立 在 这 交配 本能 和 是 不是 自由的
[frʌm; frəm][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][self] - ['si:kɪŋ] .
from **desire** **and** **self** **-** **seeking** **.**
从 欲望 和 自己 - 寻求 .

男女之间的爱情建立在交配本能之上，无法摆脱欲望和自私自利。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ['ʌndər] ['eni][ænd; ənd][ɔ:l]['traɪəlz] ,
But **to** **have** **a** **friend** **,** **and** **to** **be** **true** **under** **any** **and** **all** **trials** **,**
但 到 有 一个 朋友 , 和 到 是 真的 在下面 任何 和 全部 试验 ,

但要拥有一个朋友，并且无论在任何考验下都保持真诚，

[ɪz][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] !
is **the** **mark** **of** **a** **man** **!**
是 这 标记 的 一个 男人 !

这是男人的标志！

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] “ ['brʌðər] - [frend] ” [ɔ:r] “ [laɪf] -
The **highest** **type** **of** **friendship** **is** **the** **relation** **of** **“** **brother** **-** **friend** **”** **or** **“** **life** **-**
这 最高 类型 的 友谊 是 这 关系 的 “ 兄弟 - 朋友 ” 或者 “ 生活 -
[ænd; ənd] - [deθ] [frend] .
and **-** **death** **friend** **.**
和 - 死亡 朋友 .

最高级别的友谊是“兄弟情谊”或“生死之交”。

” [ðɪs] [bɑ:nd][ɪz] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][mæn] , [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɜ:rli] [ju:θ] ,
” **This** **bond** **is** **between** **man** **and** **man** **,** **is** **usually** **formed** **in** **early** **youth** **,**
” 这 纽带 是 之间 男人 和 男人 , 是 通常 形成 在 早期的 青年 ,

“这种纽带存在于男人和男人之间，通常在青年时期形成。”

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]['broʊkən][baɪ] [deθ] .
and **can** **only** **be** **broken** **by** **death** **.**
和 能 仅有的 是 破碎的 经过 死亡 .

只有死亡才能打破它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['kɑ:mrædʃɪp] [ænd; ənd][frə'tɜ:rn(ə)l] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] [θɔ:t] [ʌv; əv]
It **is** **the** **essence** **of** **comradeship** **and** **fraternal** **love** **,** **without** **thought** **of**
它 是 这 本质 的 同志情谊 和 兄弟 爱 , 没有 想法 的
['pleʒər] [ɔ:r][geɪn] ,
pleasure **or** **gain** **,**
乐趣 或者 获得 ,

这是同志情谊和兄弟情谊的精髓，不计享乐和利益。

[bʌt; bət] ['ræðər] [fɔ:r; fər]['mɔ:rəl] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
but **rather** **for** **moral** **support** **and** **inspiration** **.**
但 相当 为了 道德 支持 和 灵感 .

而是为了精神支持和激励。

[i:tʃ] [ɪz] ['vaʊd] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði]
Each **is** **vowed** **to** **die** **for** **the** **other** **,** **if** **need** **be** **,** **and** **nothing** **is** **denied** **the**
每个 是 发誓 到 死 为了 这 其他 , 如果 需要 是 , 和 没有什么 是 否认 这
['brʌðər] - [frend] ,
brother **-** **friend** **,**
兄弟 - 朋友 ,

他们彼此发誓，如有必要，愿为对方牺牲生命；兄弟朋友之间，没有什么事是他们不能做的。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

but	neither	is	anything	required	that	is	not	in	accord	with	the	highest
但	两者都不	是	任何事物	必需的	那	是	不是	在	符合	和	这	最高

[kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][maɪnd] .

conceptions	of	the	Indian	mind	.
概念	的	这	印度	头脑	.

但凡不符合印度人最高思想观念的东西，都不需要。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌserɪ'moʊniəl] [ænd; ənd] [sɪm'bɑːlɪk] ['wɜːrʃɪp]

CEREMONIAL	AND	SYMBOLIC	WORSHIP
仪式	和	象征性的	崇拜

仪式性和象征性崇拜

['mɑːdərn] [pər'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

Modern	Perversions	of	Early	Religious	Rites	.
现代的	变态	的	早期的	宗教	仪式	.

现代对早期宗教仪式的歪曲。

[ðə; ði] [sʌn] [dæns] .

The	Sun	Dance	.
这	太阳	舞蹈	.

太阳舞。

[ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] .

The	Great	Medicine	Lodge	.
这	伟大的	药品	小屋	.

大药屋。

['toʊtəmz][ænd; ənd] [tʃɑːrmz] .

Totems	and	Charms	.
图腾	和	魅力	.

图腾和护身符。

[ðə; ði]['veɪpər] - [bæθ]

The	Vapor	-	Bath
这	汽	-	洗澡

蒸汽浴

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .

and	the	Ceremonial	of	the	Pipe	.
和	这	仪式	的	这	管道	.

以及烟斗仪式。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz]['indiəns][ɑːr; ər][fjuː] , [ænd; ənd][ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv]

The	public	religious	rites	of	the	Plains	Indians	are	few	,	and	in	large	part	of
这	民众	宗教	仪式	的	这	平原	印度人	是	很少	,	和	在	大的	部分	的

['mɑːdərn]['ɔːrɪdʒɪn] ,

modern	origin	,
现代的	起源	,

平原印第安人的公共宗教仪式很少，而且很大程度上是近代才出现的。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] ['prɑːpərli][tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] .

belonging	properly	to	the	so	-	called	“	transition	period	.
属于	适当地	到	这	所以	-	称为	“	过渡	时期	.

完全属于所谓的“过渡时期”。

” [ðæt] ['pɪriəd] [mʌst; məst][bi:; bi][held][tu:; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'sɪdiəs] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]

”	That	period	must	be	held	to	begin	with	the	first	insidious	effect	upon
”	那	时期	必须	是	握住	到	开始	和	这	第一的	阴险	影响	之上

[ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] [reɪs] ,

their	manners	and	customs	of	contact	with	the	dominant	race	,
他们的	礼仪	和	海关	的	接触	和	这	主导的	种族	,

“这一时期必须从他们与统治种族接触后，其行为举止和习俗受到的最初隐性影响开始算起。”

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['ɪnfluənst] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['si:st] [tu:; tə] [li:d]

and	many	of	the	tribes	were	so	influenced	long	before	they	ceased	to	lead
和	许多	的	这	部落	是	所以	影响	长的	前	他们	停止	到	带领

[ðə; ði][noʊ'mædɪk][laɪf] .

the	nomadic	life	.
这	游牧的	生活	.

许多部落在停止游牧生活之前很久就受到了这种影响。

[ðə; ði][fɜ:r] - ['treɪdərz] , [ðə; ði] “ [blæk] [roʊb] ” [pri:sts] , [ðə; ði] ['mɪləteri] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]

The	fur	-	traders	,	the	“	Black	Robe	”	priests	,	the	military	,	and	finally	the
这	毛皮	-	交易员	,	这	“	黑色的	长袍	”	神父	,	这	军队	,	和	最后	这

['prɑ:tɪstənt] ['miʃənəriz] ,

Protestant	missionaries	,
新教	传教士	,

皮毛商人、“黑袍”牧师、军队，以及最后的基督教新教传教士，

[wɜ:r; wər][ðə; ði][men] [hu:] [bɪ'gæn][ðə; ði][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][neiʃəns][ænd; ənd][ðə; ði]

were	the	men	who	began	the	disintegration	of	the	Indian	nations	and	the
是	这	男人	WHO	开始	这	解体	的	这	印度	国家	和	这

[ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ,

overthrow	of	their	religion	,
推翻	的	他们的	宗教	,

正是这些人开始了印第安各民族的瓦解和他们宗教的覆灭。

['sev(ə)nti] - [faɪv][tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə]['entər][ə'pɑ:n]

seventy	-	five	to	a	hundred	years	before	they	were	forced	to	enter	upon
七十	-	五	到	一个	百	年	前	他们	是	强制	到	进入	之上

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n][laɪf] .

reservation	life	.
预订	生活	.

在他们被迫进入保留地生活之前的七十五年到一百年。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ɔ:'θentɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [wel] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] ,

We	have	no	authentic	study	of	them	until	well	along	in	the	transition	period	,
我们	有	不	真正的	学习	的	他们	直到	出色地	沿着	在	这	过渡	时期	,

直到过渡时期后期，我们才对它们进行真正的研究。

[wen] ['wɪski] [ænd; ənd] [treɪd] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'bɔ:tʃt] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [aɪ'di:lz] .

when	whiskey	and	trade	had	already	debauched	their	native	ideals	.
什么时候	威士忌酒	和	贸易	有	已经	放荡不羁	他们的	本国的	理想	.

当威士忌和贸易已经败坏了他们原有的理想时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印度人的灵魂：一种解读(The Soul of the Indian An Interpretation)

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪrə] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] ['mɑːdɪfaɪd] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs]
During 期间 **the** 这 **era** 时代 **of** 的 **reconstruction** 重建 **they** 他们 **modified** 修改的 **their** 他们的 **customs** 海关 **and** 和 **beliefs** 信仰
[kən'tɪnjuəli] ,
continually 持续 **,** ,

在重建时期，他们不断改变自己的习俗和信仰。

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [wɪð; wɪθ] ['peɪgən] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ,
creating 创建 **a** 一个 **singular** 单数 **admixture** 混合物 **of** 的 **Christian** 基督教 **with** 和 **pagan** 异教徒 **superstitions** 迷信 **,** ,

从而形成了基督教与异教迷信的独特混合体。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv] [dɪs'gaɪzd] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] ['ʌndər]
and 和 **an** 一个 **addition** 添加 **to** 到 **the** 这 **old** 老的 **folk** 民间 **-** - **lore** 知识 **of** 的 **disguised** 伪装 **Bible** 圣经 **stories** 故事 **under** 在下面
[æn; ən] ['ɪndiən] ['æspekt] .
an 一个 **Indian** 印度 **aspect** 方面 **.** .

这是对古老的民间传说的一种补充，其中穿插着以印度为背景的圣经故事。

['iːv(ə)n] [ðer; ðər] ['mjuːzɪk] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['tʃænts] .
Even 甚至 **their** 他们的 **music** 音乐 **shows** 演出 **the** 这 **influence** 影响 **of** 的 **the** 这 **Catholic** 天主教 **chants** 吟唱 **.** .

甚至他们的音乐也体现了天主教圣歌的影响。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kə'lektɪd] [baɪ] ['mɑːdərn] [əb'zɜːvəz] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ʌv; əv] [ðɪs]
Most 最多 **of** 的 **the** 这 **material** 材料 **collected** 集 **by** 经过 **modern** 现代的 **observers** 观察员 **is** 是 **necessarily** 一定 **of** 的 **this** 这
[prə'mɪskjuəs] ['kærəktər] .
promiscuous 淫乱 **character** 特点 **.** .

现代观察者收集的大部分材料必然具有这种杂乱无章的性质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['noʊtwɜːrði] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪts] [wʌz; wəz] [æn; ən]
It **is** **noteworthy** 值得注意 **that** 那 **the** 这 **first** 第一的 **effect** 影响 **of** 的 **contact** 接触 **with** 和 **the** 这 **whites** 白人 **was** 曾是 **an** 一个
[ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [bɑːr'bærəti] ,
increase 增加 **of** 的 **cruelty** 残酷 **and** 和 **barbarity** 野蛮 **,** ,

值得注意的是，与白人接触后的第一个后果是残忍和野蛮行为的增加。

[æn; ən] [in'tensifaiiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] !
an 一个 **intensifying** 加剧 **of** 的 **the** 这 **dark** 黑暗的 **shadows** 阴影 **in** 在 **the** 这 **picture** 图片 **!** !

画面中的阴影越来越浓重！

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] “ [sʌn] [dæns] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ['indiəns] , [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv]
In 在 **this** 这 **manner** 方式 **the** 这 **“** “ **Sun** 太阳 **Dance** 舞蹈 **”** ” **of** 的 **the** 这 **Plains** 平原 **Indians** 印度人 **,** , **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **of** 的
[ðer; ðər] ['pʌblɪk] [ˌserə'məʊniːəlz] ,
their 他们的 **public** 民众 **ceremonials** 仪式 **,** ,

就这样，平原印第安人的“太阳舞”——他们最重要的公共仪式——得以展现。

[wʌz; wəz] [ə'bju:zd] [ænd; ənd] [pər'vɜ:rtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

was	abused	and	perverted	until	it	became	a	horrible	exhibition	of
曾是	受虐	和	变态	直到	它	成为	一个	可怕	展览	的

['bɑ:rbərɪzəm] ,

barbarism	,
野蛮	,

它被滥用和扭曲，最终变成了一场可怕的野蛮表演。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	was	eventually	prohibited	by	the	Government	.
和	曾是	最终	禁止	经过	这	政府	.

最终被政府禁止。

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] , [wen] [ə; eɪ] [su:] ['wɔ:riər] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [dʒɔ:z] [ʌv; əv]

In	the	old	days	,	when	a	Sioux	warrior	found	himself	in	the	very	jaws	of
在	这	老的	天	,	什么时候	一个	苏族	战士	成立	他自己	在	这	非常	下颚	的

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

在古代，当一位苏族战士发现自己身处灭亡的边缘时，

[hi:; hi] [maɪt] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [prer] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [sʌn] , [tu:; tə] [prə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

he	might	offer	a	prayer	to	his	father	,	the	Sun	,	to	prolong	his	life	.
他	可能	提供	一个	祷告	到	他的	父亲	,	这	太阳	,	到	延长	他的	生活	.

他可能会向他的父亲——太阳神祈祷，以求延年益寿。

[ɪf] ['reskju:d] [frʌm; frəm] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['feɪvər] [baɪ]

If	rescued	from	imminent	danger	,	he	must	acknowledge	the	divine	favor	by
如果	获救	从	迫在眉睫	危险	,	他	必须	承认	这	神圣的	偏爱	经过

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [dæns] ,

making	a	Sun	Dance	,
制作	一个	太阳	舞蹈	,

如果他从迫在眉睫的危险中获救，就必须通过跳太阳舞来表达对神灵恩惠的感激之情。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [vaʊ] [ɪm'breɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prer] ,

according	to	the	vow	embraced	in	his	prayer	,
根据	到	这	发誓	拥抱	在	他的	祷告	,

根据他在祈祷中所立下的誓言，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [fɪr] ['tɔ:rtʃər] [ɔ:r] [deθ] ,

in	which	he	declared	that	he	did	not	fear	torture	or	death	,
在	哪个	他	声明	那	他	做过	不是	害怕	酷刑	或者	死亡	,

他在声明中表示，他不惧怕酷刑或死亡。

[bʌt; bət] [æskt] [laɪf] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

but	asked	life	only	for	the	sake	of	those	who	loved	him	.
但	问	生活	仅有的	为了	这	清酒	的	那些	WHO	喜爱	他	.

但他只为爱他的人而活。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:r'di:l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vaʊ] ,

Thus	the	physical	ordeal	was	the	fulfillment	of	a	vow	,
因此	这	身体的	考验	曾是	这	履行	的	一个	发誓	,

因此，这场肉体上的考验是为了履行誓言。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi]

and	a	sort	of	atonement	for	what	might	otherwise	appear	to	be
和	一个	种类	的	赎罪	为了	什么	可能	否则	出现	到	是

[ˌreprɪ'hensəb(ə)l] ['wi:knəs] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ] .

reprehensible	weakness	in	the	face	of	death	.
应受谴责的	弱点	在	这	脸	的	死亡	.

这是一种对面对死亡时可能表现出的令人发指的软弱的一种赎罪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θæŋk] - ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [greɪt]

It	was	in	the	nature	of	confession	and	thank	-	offering	to	the	“	Great
它	曾是	在	这	自然	的	忏悔	和	感谢	-	提供	到	这	“	伟大的

['mɪstəri] ,

Mystery	,
神秘	,

这本质上是对“伟大奥秘”的忏悔和感恩。

” [θruː] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['perənt] , [ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər]

”	through	the	physical	parent	,	the	Sun	,	and	did	not	embrace	a	prayer	for
”	通过	这	身体的	父母	,	这	太阳	,	和	做过	不是	拥抱	一个	祷告	为了

['fjuːtʃər]['feɪvərz] .

future	favors	.
未来	恩惠	.

“通过物质层面的父母——太阳，并没有祈求未来的恩惠。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [pleɪs] [frʌm; frəm][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði]

The	ceremonies	usually	took	place	from	six	months	to	a	year	after	the
这	仪式	通常	采取	地方	从	六	几个月	到	一个	年	后	这

['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaʊ] ,

making	of	the	vow	,
制作	的	这	发誓	,

仪式通常在订婚后六个月到一年内举行。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ; ['ɔːlweɪz][ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

in	order	to	admit	of	suitable	preparation	;	always	in	midsummer	and	before	a
在	命令	到	承认	的	合适的	准备	;	总是	在	盛夏	和	前	一个

[lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪm'poʊzɪŋ] ['gæðərɪŋ] .

large	and	imposing	gathering	.
大的	和	气势磅礴	采集	.

为了留出适当的准备时间；总是在盛夏时节，在盛大的集会上。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] ,

They	naturally	included	the	making	of	a	feast	,
他们	自然	包括	这	制作	的	一个	盛宴	,

当然，这其中也包括准备宴席。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['sævɪdʒ] [welθ] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

and	the	giving	away	of	much	savage	wealth	in	honor	of	the	occasion	,
和	这	给予	离开	的	很多	野蛮的	财富	在	荣誉	的	这	场合	,

为了庆祝这一盛事，人们慷慨地挥霍了大量财富。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] .

although	these	were	no	essential	part	of	the	religious	rite	.
虽然	这些	是	不	基本的	部分	的	这	宗教	仪式	.

尽管这些并非宗教仪式的必要组成部分。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði][poʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

When	the	day	came	to	procure	the	pole	,	it	was	brought	in	by	a	party	of
什么时候	这	天	来了	到	采购	这	极	,	它	曾是	带来	在	经过	一个	派对	的

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

到了取杆子的那天，是由一群武士把它抬进来的。

['hedɪd] [baɪ][sʌm; səm][mæn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

headed	by	some	man	of	distinction	.
标题	经过	一些	男人	的	区别	.

由一位杰出人士领导。

[ðə; ði] [triː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌz; wəz][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

The	tree	selected	was	six	to	eight	inches	in	diameter	at	the	base	,
这	树	已选	曾是	六	到	八	英寸	在	直径	在	这	根据	,

选定的树苗底部直径为六到八英寸。

[ænd; ənd] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] .

and	twenty	to	twenty	-	five	feet	high	.
和	二十	到	二十	-	五	脚	高的	.

高度为二十至二十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [feld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sə'lemnəti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['serəmoʊni]

It	was	chosen	and	felled	with	some	solemnity	,	including	the	ceremony
它	曾是	选定	和	倒下	和	一些	严肃	,	包括	这	仪式

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [fɪld] [paɪp] ,

of	the	“	filled	pipe	,
的	这	“	已填	管道	,

挑选和砍伐这棵树的过程十分庄严，包括"灌满烟斗"的仪式。

” [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtər] ,

”	and	was	carried	in	the	fashion	of	a	litter	,
”	和	曾是	携带	在	这	时尚	的	一个	垃圾	,

并以担架的方式抬着

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [dæns] .

symbolizing	the	body	of	the	man	who	made	the	dance	.
象征	这	身体	的	这	男人	WHO	制成	这	舞蹈	.

象征着创作这支舞蹈的人的身体。

[ə; eɪ]['sɑːləteri] ['tiːpiː] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][spɑːt][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

A	solitary	teepee	was	pitched	on	a	level	spot	at	some	distance	from
一个	孤	圆锥形帐篷	曾是	投球	在	一个	等级	点	在	一些	距离	从

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

在离村庄一段距离的平坦地带，搭起了一座孤零零的印第安帐篷。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊl] [reɪzd] [nɪr] [æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni] ,

and	the	pole	raised	near	at	hand	with	the	same	ceremony	,
和	这	极	提高	靠近	在	手	和	这	相同的	仪式	,

随后，在附近也以同样的仪式竖起了旗杆。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [freʃ] - [kʌt] [baʊz] .

in	the	centre	of	a	circular	enclosure	of	fresh	-	cut	boughs	.
在	这	中心	的	一个	圆	外壳	的	新鲜的	-	切	树枝	.

在用新鲜砍下的树枝围成的圆形围栏中央。

['miːnwaɪl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld][men][hæd; həd] [kaːvd] [aʊt][ʌv; əv]

Meanwhile	,	one	of	the	most	noted	of	our	old	men	had	carved	out	of
同时	,	一	的	这	最多	著名的	的	我们的	老的	男人	有	雕刻	出去	的

['rɔːhaɪd] ,

rawhide	,
生皮	,

与此同时，我们一位最著名的老人用生皮雕刻出了.....

[ɔːr]['leɪtər][ʌv; əv] [wʊd] , [tuː] ['fɪgjərz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] .

or	later	of	wood	,	two	figures	,	usually	those	of	a	man	and	a	buffalo	.
或者	之后	的	木头	,	二	数据	,	通常	那些	的	一个	男人	和	一个	水牛	.

或者用木头制成，有两个人物，通常是一个人和一头水牛。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['θʌndər] ,

Sometimes	**the**	**figure**	**of**	**a**	**bird**	**,**	**supposed**	**to**	**represent**	**the**	**Thunder**	**,**
有时	这	数字	的	一个	鸟	,	据称	到	代表	这	雷	,

[wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bʌfəloʊ] .

was	**substituted**	**for**	**the**	**buffalo**	**.**
曾是	替代	为了	这	水牛	.

有时，人们会用代表雷霆的鸟的形象来代替水牛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði][mæn] [red] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [blæk] ,

It	**was**	**customary**	**to**	**paint**	**the**	**man**	**red**	**and**	**the**	**animal**	**black**	**,**
它	曾是	习惯	到	画	这	男人	红色的	和	这	动物	黑色的	,

当时的习俗是将人涂成红色，将动物涂成黑色。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['krɔːsbɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	**each**	**was**	**suspended**	**from**	**one**	**end**	**of**	**the**	**crossbar**	**which**	**was**
和	每个	曾是	暂停	从	一	结尾	的	这	横杆	哪个	曾是

[sɪ'kjʊrli] [taɪd][sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] .

securely	**tied**	**some**	**two**	**feet**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pole**	**.**
安全地	系	一些	二	脚	从	这	顶部	的	这	极	.

每个灯都悬挂在横杆的一端，横杆牢固地系在距离杆顶约两英尺的地方。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [ðɪs] [krɔːs] [hæd; həd]['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] ;

I	**have**	**never**	**been**	**able**	**to**	**determine**	**that**	**this**	**cross**	**had**	**any**	**significance**	**;**
我	有	绝不	到过	有能力的	到	决定	那	这	叉	有	任何	意义	;

我始终无法确定这个十字架有什么意义；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][drə'mætɪk][koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [sə:'maunt]

it	**was**	**probably**	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**dramatic**	**coincidence**	**that**	**surmounted**
它	曾是	大概	没有什么	更多的	比	一个	戏剧性	巧合	那	克服

[ðə; ði] [sʌn] - [dæns] [poʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

the	**Sun**	**-**	**Dance**	**pole**	**with**	**the**	**symbol**	**of**	**Christianity**	**.**
这	太阳	-	舞蹈	极	和	这	象征	的	基督教	.

基督教的象征出现在太阳舞柱顶上，这或许只是一个巧合而已。

[ðə; ði] [peɪnt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] ['pʌblɪkli] [hæd; həd]

The	**paint**	**indicated**	**that**	**the**	**man**	**who**	**was**	**about**	**to**	**give**	**thanks**	**publicly**	**had**
这	画	表明的	那	这	男人	WHO	曾是	关于	到	给	谢谢	公开	有

[bɪn] [pə'tenʃəli] [ded] ,

been	**potentially**	**dead**	**,**
到过	可能	死的	,

油漆痕迹表明，即将公开致谢的那名男子可能已经去世了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['feɪvər][ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv]

but	**was**	**allowed**	**to**	**live**	**by**	**the**	**mysterious**	**favor**	**and**	**interference**	**of**
但	曾是	允许	到	居住	经过	这	神秘	偏爱	和	干涉	的

[ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv][laɪf] .

the	**Giver**	**of**	**Life**	**.**
这	赠予者	的	生活	.

但蒙受生命赐予者的神秘恩惠和干预，得以存活。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] [hʌŋ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi][ɪn] [deθ] ,

The	**buffalo**	**hung**	**opposite**	**the**	**image**	**of**	**his**	**own**	**body**	**in**	**death**	**,**
这	水牛	悬挂	对面的	这	图像	的	他的	自己的	身体	在	死亡	,

那头水牛悬挂在他死后遗体图像的对面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [self] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

because	**it**	**was**	**the**	**support**	**of**	**his**	**physical**	**self**	**,**	**and**	**a**	**leading**
因为	它	曾是	这	支持	的	他的	身体的	自己	,	和	一个	领导

['fɪgjər] [ɪn] ['ledʒənderi] [lɔːr] .

figure	**in**	**legendary**	**lore**	**.**
数字	在	传奇	知识	.

因为这是他肉体上的支撑，也是传奇故事中的一位重要人物。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] , [wen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːləteri] [lɑːdʒ]

Following	**the**	**same**	**line**	**of**	**thought**	**,**	**when**	**he**	**emerged**	**from**	**the**	**solitary**	**lodge**
下列的	这	相同的	线	的	想法	,	什么时候	他	出现	从	这	孤	小屋

[ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

of	**preparation**	**,**
的	准备	,

循着同样的思路，当他从独自准备的小屋里出来时，

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][poʊl][tuː; tə] [dæns] , [nuːd] [seɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['britʃklaʊt] [ænd; ənd]

and	**approached**	**the**	**pole**	**to**	**dance**	**,**	**nude**	**save**	**for**	**his**	**breechclout**	**and**
和	接近	这	极	到	舞蹈	,	裸体	节省	为了	他的	后膛击	和

['mɔkəsɪnz] ,

moccasins	**,**
鹿皮鞋	,

他赤身裸体，只穿着遮羞布和鹿皮鞋，走到钢管前跳舞。

[hɪz; ɪz] [her] ['luːsnd] [ænd; ənd] [dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][dræg]['æftər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

his	**hair**	**loosened**	**and**	**daubed**	**with**	**clay**	**,**	**he**	**must**	**drag**	**after**	**him**	**a**
他的	头发	松动	和	涂抹	和	黏土	,	他	必须	拖	后	他	一个

['bʌfəloʊ] [skʌl] ,

buffalo	**skull**	**,**
水牛	颅骨	,

他头发蓬乱，抹着泥土，还得拖着一个野牛头骨。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

representing	**the**	**grave**	**from**	**which**	**he**	**had**	**escaped**	**.**
代表	这	严重	从	哪个	他	有	逃脱	.

代表他从中逃脱的坟墓。

[ðə; ði]['dænsər][wʌz; wəz][kʌt][ɔːr]['skeəri,faid][ɑːn][ðə; ði] [tʃest] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] [ænd; ənd]

The	**dancer**	**was**	**cut**	**or**	**scarified**	**on**	**the**	**chest**	**,**	**sufficient**	**to**	**draw**	**blood**	**and**
这	舞蹈家	曾是	切	或者	疤痕	在	这	胸部	,	充足的	到	画	血	和

[kɔːz] [peɪn] ,

cause	**pain**	**,**
原因	疼痛	,

舞者胸部有割伤或疤痕，足以出血并引起疼痛。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjərətɪv] [deθ] .

the	**natural**	**accompaniments**	**of**	**his**	**figurative**	**death**	**.**
这	自然的	伴奏	的	他的	比喻	死亡	.

他象征性死亡的自然伴随物。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['sɪŋərz] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][poʊl] ,

He	**took**	**his**	**position**	**opposite**	**the**	**singers**	**,**	**facing**	**the**	**pole**	**,**
他	采取	他的	位置	对面的	这	歌手	,	面向	这	极	,

他站在歌手们对面，面向柱子。

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [baɪ] ['leðər] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['fɑːsənd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

and	**dragging**	**the**	**skull**	**by**	**leather**	**thongs**	**which**	**were**	**merely**	**fastened**	**about**	**his**
和	拖拽	这	颅骨	经过	皮革	丁字裤	哪个	是	仅仅	系紧	关于	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	**.**
肩膀	.

他用皮绳简单地绑在肩膀上，拖着头骨走。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] , [ɪn'sɪʒənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɔːr] [bæk] , ['sʌmtaɪmz] [bəuθ] ,

During	**a**	**later**	**period**	**,**	**incisions**	**were**	**made**	**in**	**the**	**breast**	**or**	**back**	**,**	**sometimes**	**both**	**,**
期间	一个	之后	时期	,	切口	是	制成	在	这	胸部	或者	后退	,	有时	两个都	,

后来，手术切口会设在乳房或背部，有时两者都设。

[θruː] [wɪtʃ] ['wʊd(ə)n] ['skjuːəz] [wɜːr; wər] [drɔːn] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['læriət] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl]
through **which** **wooden** **skewers** **were** **drawn** **,** **and** **secured** **by** **lariats** **to** **the** **pole**
通过 哪个 木制的 烤串 是 绘制 , 和 安全 经过 套索 到 这 极
[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [skʌlz] .
or **to** **the** **skulls** **.**
或者 到 这 头骨 .

将木签穿过木签，用套索将木签固定在杆子上或头骨上。

[ðʌs] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][lɔːŋgər]
Thus **he** **danced** **without** **intermission** **for** **a** **day** **and** **a** **night** **,** **or** **even** **longer**
因此 他 跳舞 没有 中场休息 为了 一个 天 和 一个 夜晚 , 或者 甚至 更长
,
,
,

于是他日夜不停地跳舞，甚至更久。

['evər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
ever **gazing** **at** **the** **sun** **in** **the** **daytime** **,**
曾经 凝视 在 这 太阳 在 这 白天 ,

白天总是凝视着太阳，

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['wɪs(ə)l] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊn]
and **blowing** **from** **time** **to** **time** **a** **sacred** **whistle** **made** **from** **the** **bone**
和 吹 从 时间 到 时间 一个 神圣 哨 制成 从 这 骨
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['gusɪz] [wɪŋ] .
of **a** **goose's** **wing** **.**
的 一个 鹅的 翼 .

他们不时吹响用鹅翅膀骨头制成的神圣哨子。

[ɪn]['riːs(ə)nt][taɪmz] ,
In **recent** **times** **,**
在 最近的 时代 ,

近年来，

[ðɪs] [raɪt][wʌz; wəz][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr] ['gæstli] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
this **rite** **was** **exaggerated** **and** **distorted** **into** **a** **mere** **ghastly** **display** **of** **physical**
这 仪式 曾是 夸张的 和 扭曲 进入 一个 仅仅 阴森 展示 的 身体的
[streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ['ʌndər] ['tɔːrtʃər] ,
strength **and** **endurance** **under** **torture** **,**
力量 和 耐力 在下面 酷刑 ,

这种仪式被夸大和扭曲，变成了一场骇人的、在酷刑下展现体力和耐力的表演。

['ɔːlmoʊst][ɑːn][ə; eɪ]['levə(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [faɪt] , [ɔːr][ðə; ði]
almost **on** **a** **level** **with** **the** **Caucasian** **institution** **of** **the** **bull** **-** **fight** **,** **or** **the**
几乎 在 一个 等级 和 这 高加索人 机构 的 这 公牛 - 斗争 , 或者 这
[jet] [mɔːr] ['mɑːdərn][praɪz] - [rɪŋ] .
yet **more** **modern** **prize** **-** **ring** **.**
然而 更多的 现代的 奖 - 戒指 .

几乎可以与高加索地区的斗牛活动，或者更现代的拳击比赛相提并论。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'toʊnmənt] [ɔːr] [θæŋk] - ['ɔːfərɪŋ] ,
Moreover **,** **instead** **of** **an** **atonement** **or** **thank** **-** **offering** **,**
而且 , 反而 的 一个 赎罪 或者 感谢 - 提供 ,

此外，与其说是赎罪或感恩祭，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][wɔːr] ,
it **became** **the** **accompaniment** **of** **a** **prayer** **for** **success** **in** **war** **,**
它 成为 这 伴奏 的 一个 祷告 为了 成功 在 战争 ,

它成为了祈求战争胜利的配乐。

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ][reɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi] .

or	in	a	raid	upon	the	horses	of	the	enemy	.
或者	在	一个	袭击	之上	这	马匹	的	这	敌人	.

或者袭击敌军的马匹。

[ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['dɑːnsəz][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] ,

The	number	of	dancers	was	increased	,
这	数字	的	舞者	曾是	增加	,

舞者人数增加了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [fleʃ]

and	they	were	made	to	hang	suspended	from	the	pole	by	their	own	flesh
和	他们	是	制成	到	悬挂	暂停	从	这	极	经过	他们的	自己的	肉

,

,

,

他们被绑在杆子上，用自己的血肉之躯悬挂着。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] [luːs] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] .

which	they	must	break	loose	before	being	released	.
哪个	他们	必须	休息	松动的	前	存在	发布	.

它们必须挣脱束缚才能被释放。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kɑːments] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hoʊm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

I	well	remember	the	comments	in	our	own	home	upon	the	passing	of	this
我	出色地	记住	这	评论	在	我们的	自己的	家	之上	这	通过	的	这

['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [ɪm'presɪv] ['serəmoʊni] ,

simple	but	impressive	ceremony	,
简单的	但	感人的	仪式	,

我清楚地记得，在我们家，当这场简单却令人印象深刻的仪式举行时，人们的议论纷纷。

[ænd; ənd][ɪts] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][prə'praɪəti]['ʌndər][ðə; ði] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] [ə'dɪʃənz]

and	its	loss	of	all	meaning	and	propriety	under	the	demoralizing	additions
和	它是	损失	的	全部	意义	和	礼	在下面	这	令人沮丧的	新增内容

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fruːts] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

which	were	some	of	the	fruits	of	early	contact	with	the	white	man	.
哪个	是	一些	的	这	水果	的	早期的	接触	和	这	白色的	男人	.

并且，由于早期与白人接触所带来的一些令人沮丧的附加内容，它失去了所有意义和恰当性。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['evər] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['indiəns] , [ðæt]

Perhaps	the	most	remarkable	organization	ever	known	among	American	Indians	,	that
也许	这	最多	卓越	组织	曾经	已知	之中	美国人	印度人	,	那

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [grænd]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] ,

of	the	“	Grand	Medicine	Lodge	,
的	这	“	盛大	药品	小屋	,

也许美国印第安人中最著名的组织就是“大药房”。

” [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [æn; ən][ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['dʒeʒʊɪt]

”	was	apparently	an	indirect	result	of	the	labors	of	the	early	Jesuit
”	曾是	显然	一个	间接	结果	的	这	劳动	的	这	早期的	耶稣会

['miʃənəriz] .

missionaries	.
传教士	.

“这显然是早期耶稣会传教士辛勤工作的间接成果。”

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [kɔː'keɪʒn] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzəbl] ,

In	it	Caucasian	ideas	are	easily	recognizable	,
在	它	高加索人	想法	是	容易地	可识别的	,

其中高加索人的思想很容易辨认，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪts] ['faʊndərz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

and	it	seems	reasonable	to	suppose	that	its	founders	desired	to	establish
和	它	似乎	合理的	到	认为	那	它是	创始人	想要的	到	建立

[æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [wʊd] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [roʊbz] .

an	order	that	would	successfully	resist	the	encroachments	of	the	“	Black	Robes	.
一个	命令	那	会	成功地	抵抗	这	侵占	的	这	“	黑色的	长袍	.

可以合理推测，其创始人希望建立一个能够成功抵制“黑袍”侵略的秩序。

” [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

”	However	that	may	be	,
”	然而	那	可能	是	,

然而，无论如何，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'lɪdʒəs] ['lidər] [ʌv; əv] ['eni] [noʊt] [huː]

it	is	an	unquestionable	fact	that	the	only	religious	leaders	of	any	note	who
它	是	一个	毋庸置疑	事实	那	这	仅有的	宗教	领导人	的	任何	笔记	WHO

[hæv; həv] [ə'rɪzn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

have	arisen	among	the	native	tribes	since	the	advent	of	the	white	man	,
有	出现	之中	这	本国的	部落	自从	这	来临	的	这	白色的	男人	,

毋庸置疑，自白人到来以来，土著部落中涌现出的著名宗教领袖，只有.....

[ðə; ði] “ [ʃɔː'niː] ['prɑːfɪt] ” [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf] - [briːd] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [goʊst]

the	“	Shawnee	Prophet	”	in	1762	,	and	the	half	-	breed	prophet	of	the	“	Ghost
这	“	肖尼	先知	”	在	-	,	和	这	一半	-	品种	先知	的	这	”	鬼

[dæns] ” [ɪn] - ,

Dance	”	in	1890	,
舞蹈	”	在	-	,

1762 年的“肖尼先知”和 1890 年“鬼舞”的混血先知

[bəuθ] ['faʊndɪd] [ðer; ðər] [kleɪmz] [ɔːr] ['prɔfisiz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]['stɔːri] .

both	founded	their	claims	or	prophecies	upon	the	Gospel	story	.
两个都	创立	他们的	索赔	或者	预言	之上	这	福音	故事	.

他们都以福音书的故事为依据，提出了自己的主张或预言。

[ðʌs] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [æn; ən]['ɪndiən] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɔːr] [kreɪz] ,

Thus	in	each	case	an	Indian	religious	revival	or	craze	,
因此	在	每个	案件	一个	印度	宗教	复兴	或者	狂热	,

因此，在每一种情况下，都出现了印度宗教复兴或狂热。

[ðoʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'veɪdər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['eɪliən]

though	more	or	less	threatening	to	the	invader	,	was	of	distinctively	alien
尽管	更多的	或者较少的		威胁	到	这	侵略者	,	曾是	的	独特地	外星人

['ɔːrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

虽然对入侵者来说或多或少具有威胁性，但它明显具有外星起源。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin][traɪb] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['grædʒuəli]

The	Medicine	Lodge	originated	among	the	Algonquin	tribe	,	and	extended	gradually
这	药品	小屋	起源于	之中	这	阿尔冈昆	部落	,	和	扩展	逐步地

[θruː'aʊt] [ɪts] ['bræntʃɪz] ,

throughout	its	branches	,
自始至终	它是	分支	,

药师会起源于阿尔冈昆部落，并逐渐在其各个分支中传播开来。

['faɪnəli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [suː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,

finally	affecting	the	Sioux	of	the	Mississippi	Valley	,
最后	影响	这	苏族	的	这	密西西比州	谷	,

最终影响了密西西比河谷的苏族人，

[ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbʊlwɜːrk] [əˈgenst] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈmiʃənəriz] ,

and	forming	a	strong	bulwark	against	the	work	of	the	pioneer	missionaries	,
和	成型	一个	强的	堡垒	反对	这	工作	的	这	先锋	传教士	,

[huː] [sɪˈkjʊrd] ,

who	secured	,
WHO	安全	,

并形成了一道坚固的屏障，阻挡了先驱传教士的工作，他们确保了：

[ɪnˈdiːd] , [ˈskersli] [ˈeni] [kənˈvəːts] [ʌnˈtɪl][ˈæftər][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] - , [wen] [səbˈdʒekʃ(ə)n] ,

indeed	,	scarcely	any	converts	until	after	the	outbreak	of	1862	,	when	subjection	,
的确	,	几乎	任何	转换	直到	后	这	暴发	的	-	,	什么时候	隶属	,

[stɑːrˈveɪʃ(ə)n] ,

starvation	,
饥饿	,

事实上，直到1862年战争爆发后，几乎没有人皈依基督教，当时奴役、饥荒、

[ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbroʊkən] - [ˈhɑrtɪd] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][əkˈsept] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

and	imprisonment	turned	our	broken	-	hearted	people	to	accept	Christianity	,
和	监禁	转向	我们的	破碎的	-	心地	人们	到	接受	基督教	,

监禁使我们心碎的人民接受了基督教。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˈɔːfər][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈoʊnli] [gliːm] [ʌv; əv][ˈkaɪndnəs][ɔːr][hoʊp] .

which	seemed	to	offer	them	the	only	gleam	of	kindness	or	hope	.
哪个	似乎	到	提供	他们	这	仅有的	闪耀	的	仁慈	或者	希望	.

这似乎是他们唯一能看到的善意和希望。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsiːkrət][wʌn] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][nɑːt]

The	order	was	a	secret	one	,	and	in	some	respects	not
这	命令	曾是	一个	秘密	一	,	和	在	一些	尊重	不是

[ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði] [friː] [ˈmeɪsənz] ,

unlike	the	Free	Masons	,
与此不同	这	自由的	共济会	,

这个组织是秘密的，在某些方面与共济会颇为相似。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈjuːniən][ɔːr][əˌfɪliˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪˈstɪŋktɪv]

being	a	union	or	affiliation	of	a	number	of	lodges	,	each	with	its	distinctive
存在	一个	联盟	或者	联系	的	一个	数字	的	旅馆	,	每个	和	它是	独特的

[ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [ˈmedsnz] .

songs	and	medicines	.
歌曲	和	药物	.

是由多个分会组成的联盟或附属组织，每个分会都有其独特的歌曲和药物。

[ˈliːdərʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˌsiːnˈjɔːrəti][ɪn] [dɪˈgriːz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [əbˈteɪnd]

Leadership	was	in	order	of	seniority	in	degrees	,	which	could	only	be	obtained
领导	曾是	在	命令	的	资历	在	学位	,	哪个	可以	仅有的	是	获得

[baɪ][ˈmerɪt] ,

by	merit	,
经过	优点	,

领导层按资历和学位等级排序，而学位只能通过功绩获得。

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmembərʃɪp] [əˈpɑːn][ˈiːkwəl][tɜːrmz] ,

and	women	were	admitted	to	membership	upon	equal	terms	,
和	女性	是	承认	到	会员资格	之上	平等的	条款	,

女性以平等的条件被接纳为会员，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈɔnəz] .

with	the	possibility	of	attaining	to	the	highest	honors	.
和	这	可能性	的	达到	到	这	最高	荣誉	.

并有可能获得最高荣誉。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membər] [ən'les] [hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['stændɪŋ] [wʌz; wəz] ['eksələnt] ,

No	person	might	become	a	member	unless	his	moral	standing	was	excellent	,
不	人	可能	变得	一个	成员	除非	他的	道德	常设	曾是	出色的	,

任何人不得成为会员，除非其道德品行优良。

[ɔːl] ['kændədets] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['mɜːdəəz]

all	candidates	remained	on	probation	for	one	or	two	years	,	and	murderers
全部	候选人	剩余	在	缓刑	为了	一	或者	二	年	,	和	杀人犯

[ænd; ənd] [ə'dʌltərər] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] .

and	adulterers	were	expelled	.
和	通奸者	是	被驱逐	.

所有候选人都要接受一到两年的观察期，而犯有谋杀罪和通奸罪的人会被开除。

[ðə; ði] [kə'mændmənts] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːrdər][wɜːr; wər] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]

The	commandments	promulgated	by	this	order	were	essentially	the	same	as	the
这	诫命	颁布	经过	这	命令	是	本质上	这	相同的	作为	这

[moʊ'zeɪɪk][ten] ,

Mosaic	Ten	,
马赛克	十	,

该法令颁布的诫命与摩西十诫基本相同。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ig'zəːtid][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][ɑː'stensəb(ə)l]

so	that	it	exerted	a	distinct	moral	influence	,	in	addition	to	its	ostensible
所以	那	它	施加	一个	清楚的	道德	影响	,	在	添加	到	它是	表面上的

['ɑːbdʒekt] ,

object	,
目的	,

因此，除了其表面目标之外，它还发挥了明显的道德影响。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['medɪs(ə)n] .

which	was	instruction	in	the	secrets	of	legitimate	medicine	.
哪个	曾是	操作说明	在	这	秘密	的	合法的	药品	.

这是传授正规医学秘诀的课程。

[ɪn] [ðɪs] [sə'saɪəti][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ɔːl] ['kjʊrətɪv] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːrb] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es][wɜːr; wər]

In	this	society	the	uses	of	all	curative	roots	and	herbs	known	to	us	were
在	这	社会	这	用途	的	全部	治疗	根	和	草药	已知	到	我们	是

[tɔːt] [ɪg'zɔːstɪvli] [ænd; ənd] ['præktɪst] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ,

taught	exhaustively	and	practiced	mainly	by	the	old	,
教授	彻底地	和	练习	主要	经过	这	老的	,

在这个社会里，我们所知的各种药用根茎和草药的用途都被详尽地教授，并且主要由老年人实践。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] ['biːɪŋ] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pæst] [ə'weɪ]

the	younger	members	being	in	training	to	fill	the	places	of	those	who	passed	away
这	年轻	成员	存在	在	训练	到	充满	这	地方	的	那些	WHO	通过了	离开

.

:
.

年轻成员正在接受训练，以填补去世成员的空缺。

[maɪ] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [præk'tɪʃənər] , [ænd; ənd][bəuθ]

My	grandmother	was	a	well	-	known	and	successful	practitioner	,	and	both
我的	祖母	曾是	一个	出色地	-	已知	和	成功的	实践者	,	和	两个都

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər][wɜːr; wər] ['membər] ,

my	mother	and	father	were	members	,
我的	母亲	和	父亲	是	成员	,

我的祖母是一位知名且成功的执业医师，我的父母也都是该机构的成员。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['præktɪs] .

but	did	not	practice	.
但	做过	不是	实践	.

但他没有练习。

[ə; eɪ]['medɪs(ə)n][ɔ:r] “ ['mɪstəri] [fi:st] ” [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'fer] , [æz; əz] ['membər] ['oʊnli]

A	medicine	or	“	mystery	feast	”	was	not	a	public	affair	,	as	members	only
一个	药品	或者	“	神秘	盛宴	”	曾是	不是	一个	民众	事务	,	作为	成员	仅有的

[wɜ:r; wər]['elɪdʒəb(ə)l] ,

were	eligible	,
是	有资格的	,

药膳或“神秘盛宴”并非公开活动，只有会员才有资格参加。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ði:z] [ə'keiʒənz] [ɔ:l][ðə; ði] “ ['medɪs(ə)n][bægz] ” [ænd; ənd]['toʊtəmz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	upon	these	occasions	all	the	“	medicine	bags	”	and	totems	of	the
和	之上	这些	场合	全部	这	“	药品	包	”	和	图腾	的	这

['veriəs] ['lɑ:dʒɪz][wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][pɪ'kju:liər] “ ['medɪs(ə)n] ['sɔŋz] ” [wɜ:r; wər] [sʌŋ] .

various	lodges	were	displayed	and	their	peculiar	“	medicine	songs	”	were	sung	.
各种各样的	旅馆	是	显示	和	他们的	奇特	“	药品	歌曲	”	是	唱	.

在这些场合，各个分会的“药袋”和图腾都会被展示出来，并唱起他们特有的“药歌”。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz]['oʊnli][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][baɪ][ɪn'vaɪtɪd] [gests] , [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði][həusts] ,

The	food	was	only	partaken	of	by	invited	guests	,	and	not	by	the	hosts	,
这	食物	曾是	仅有的	参与	的	经过	受邀	客人	,	和	不是	经过	这	主持人	,

食物只供受邀宾客享用，主人不吃。

[ɔ:r] [lɑ:dʒ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fi:st] .

or	lodge	making	the	feast	.
或者	小屋	制作	这	盛宴	.

或准备宴席的旅馆。

[ðə; ði] “ [grænd]['medɪs(ə)n] [dæns] ” [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðoʊz]

The	“	Grand	Medicine	Dance	”	was	given	on	the	occasion	of	initiating	those
这	“	盛大	药品	舞蹈	”	曾是	给定	在	这	场合	的	启动	那些

['kændədets] [hu:] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][proʊ'beɪʃ(ə)n] ,

candidates	who	had	finished	their	probation	,
候选人	WHO	有	完成的	他们的	缓刑	,

“盛大的医药舞”是在为那些完成试用期的候选人举行入会仪式时举行的。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz]

a	sufficient	number	of	whom	were	designated	to	take	the	places	of	those
一个	充足的	数字	的	谁	是	指定的	到	拿	这	地方	的	那些

[hu:] [hæd; həd][daɪd] [sɪns] [ðə; ði][læst] ['mi:tɪŋ] .

who	had	died	since	the	last	meeting	.
WHO	有	死亡	自从	这	最后的	会议	.

其中有足够多的人被指定顶替自上次会议以来去世的人的位置。

[ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [smɔ:l] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['tə'bækoʊ] .

Invitations	were	sent	out	in	the	form	of	small	bundles	of	tobacco	.
邀请函	是	发送	出去	在	这	形式	的	小的	捆绑	的	烟草	.

邀请函以小捆烟草的形式寄出。

[tu:] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['ti:pi:] [wɜ:r; wər] [pɪtʃt] ['feɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'pɑ:rt] ,

Two	very	large	teepees	were	pitched	facing	one	another	,	a	hundred	feet	apart	,
二	非常	大的	圆锥形帐篷	是	投球	面向	一	其他	,	一个	百	脚	除	,

两座巨大的印第安帐篷相对而立，相距一百英尺。

[hæf]['oʊpən] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ru:flis] [hɔ:l][ɔ:r] [ˌkɑ:lə'neɪd] [ʌv; əv] [freʃ] - [kʌt] [baʊz] .

half	open	,	and	connected	by	a	roofless	hall	or	colonnade	of	fresh	-	cut	boughs	.
一半	打开	,	和	连接	经过	一个	无顶棚	大厅	或者	柱廊	的	新鲜的	-	切	树枝	.

半开放式，由一个没有屋顶的大厅或由新鲜砍伐的树枝组成的柱廊连接。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɑːdʒɪz][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'saɪəti] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔvɪsiz]

One	of	these	lodges	was	for	the	society	giving	the	dance	and	the	novices
一	的	这些	旅馆	曾是	为了	这	社会	给予	这	舞蹈	和	这	新手

,

,

,

其中一间会所是为举办舞会的社团和新成员准备的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] “ ['soʊldʒərz] , ” [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

the	other	was	occupied	by	the	“	soldiers	,	”	whose	duty	it	was	to
这	其他	曾是	占领	经过	这	“	士兵	,	”	谁	责任	它	曾是	到

[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] ,

distribute	the	refreshments	,
分发	这	茶点	,

另一间房被“士兵”占据，他们的任务是分发茶点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][spek'teitəs] .

and	to	keep	order	among	the	spectators	.
和	到	保持	命令	之中	这	观众	.

并维持观众秩序。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][ænd; ənd]['breɪvəst] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	selected	from	among	the	best	and	bravest	warriors	of	the
他们	是	已选	从	之中	这	最好的	和	最勇敢的	战士	的	这

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

他们是从部落中最优秀、最勇敢的战士中选拔出来的。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lɑːdʒ] [gɑːrbd] [ænd; ənd]

The	preparations	being	complete	,	and	the	members	of	each	lodge	garbed	and
这	准备工作	存在	完全的	,	和	这	成员	的	每个	小屋	盛装	和

['peɪntɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['rɪtʃʊəlz] ,

painted	according	to	their	rituals	,
绘	根据	到	他们的	仪式	,

一切准备就绪，各分会的成员都按照各自的仪式穿戴好服饰并涂上彩绘，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] ['seprətli] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [led][baɪ][ðer; ðər]['oʊldɪst][mæn][ɔːr] “ [greɪt]

they	entered	the	hall	separately	,	in	single	file	,	led	by	their	oldest	man	or	“	Great
他们	进入	这	大厅	分别地	,	在	单身的	文件	,	引领	经过	他们的	最老	男人	或者	“	伟大的

[tʃiːf] .

Chief	.
首席	.

他们分批进入大厅，排成一列，由他们中最年长的人或“大酋长”带领。

” ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ ['soʊldʒərz] - [lɑːdʒ] , ” ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

”	Standing	before	the	“	Soldiers	'	Lodge	,	”	facing	the	setting	sun	,
”	常设	前	这	“	士兵	-	小屋	,	”	面向	这	环境	太阳	,

“站在‘士兵小屋’前，面向落日，

[ðer; ðər] [tʃiːf] [ə'drest] [ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] ” [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

their	chief	addressed	the	“	Great	Mystery	”	directly	in	a	few	words	,
他们的	首席	已解决	这	“	伟大的	神秘	”	直接地	在	一个	很少	字	,

他们的首领用寥寥数语直接谈到了“大谜团”。

['æftər] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ]['oʊpən]

after	which	all	extending	the	right	arm	horizontally	from	the	shoulder	with	open
后	哪个	全部	扩展	这	正确的	手臂	水平方向	从	这	肩膀	和	打开

[pɑːm] ,

palm	,
棕榈	,

随后，所有人将右臂从肩膀水平伸展，掌心张开。

[sæŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] : “ [iː] - [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] !

sang	a	short	invocation	in	unison	,	ending	with	a	deep	:	“	E	-	ho	-	ho	-	ho	!
唱	一个	短的	调用	在	齐声	,	结束	和	一个	深的	:	“	E	-	何	-	何	-	何	!

齐声唱了一段简短的祈祷词，最后以一声低沉的“嗬嗬嗬！”结束。

” [ðɪs] [pərˈfɔːrməns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪmˈpresɪv] , [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	This	performance	,	which	was	really	impressive	,	was	repeated	in	front	of	the
”	这	表现	,	哪个	曾是	真的	感人的	,	曾是	重复	在	正面	的	这

['hedkwɔːrtərz] [lɑːdʒ] ,

headquarters	lodge	,
总部	小屋	,

“这场表演非常精彩，我们在总部大本营前又进行了一次。”

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , ['æftər] [wɪtʃ] [iːtʃ] [lɑːdʒ] [tʊk] [ɪts] [əˈsaɪnd] [pleɪs] ,

facing	the	rising	sun	,	after	which	each	lodge	took	its	assigned	place	,
面向	这	上升	太阳	,	后	哪个	每个	小屋	采取	它是	分配	地方	,

面向冉冉升起的太阳，之后每个分会都各就各位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] ['fɑːloʊd] [ɪn]['regjələr]['ɔːrdər] .

and	the	songs	and	dances	followed	in	regular	order	.
和	这	歌曲	和	舞蹈	随后	在	常规的	命令	.

随后，歌曲和舞蹈按部就班地进行。

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ]['serəmoʊni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [drə'mætɪk][ɪn][ɪts] ['kærəktər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	closing	ceremony	,	which	was	intensely	dramatic	in	its	character	,	was	the
这	结束	仪式	,	哪个	曾是	强烈地	戏剧性	在	它是	特点	,	曾是	这

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔvɪsiz] ,

initiation	of	the	novices	,
引发	的	这	新手	,

闭幕式气氛极为戏剧化，同时也是新学员的入会仪式。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

who	had	received	their	final	preparation	on	the	night	before	.
WHO	有	已收到	他们的	最终的	准备	在	这	夜晚	前	.

他们在前一天晚上接受了最后的准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [led] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]

They	were	now	led	out	in	front	of	the	headquarters	lodge	and	placed	in	a
他们	是	现在	引领	出去	在	正面	的	这	总部	小屋	和	放置	在	一个

['niːlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [rɪtʃ] [roʊbz][ænd; ənd][fəːz] ,

kneeling	position	upon	a	carpet	of	rich	robes	and	furs	,
跪着	位置	之上	一个	地毯	的	富有的	长袍	和	毛皮	,

他们被带到总部大本营前，跪在铺着华丽长袍和皮毛的地毯上。

[ðə; ði] [men] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [strɪpt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [blæk] ,

the	men	upon	the	right	hand	,	stripped	and	painted	black	,
这	男人	之上	这	正确的	手	,	脱衣舞	和	绘	黑色的	,

右边那些人，脱光衣服，涂成黑色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [spɑːt][ʌv; əv] [red] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

with	a	round	spot	of	red	just	over	the	heart	,	while	the	women	,
和	一个	圆形的	点	的	红色的	只是	超过	这	心	,	尽管	这	女性	,

心脏上方有一个圆形的红色斑点，而女性则

[drest] [ɪn][ðer; ðər] [best] , [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [left] .

dressed	in	their	best	,	were	arranged	upon	the	left	.
穿着	在	他们的	最好的	,	是	安排	之上	这	左边	.

他们身着盛装，排列在左侧。

[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [wɔːr] [ðə; ði] [her] [luːs] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [deθ] .

Both	sexes	wore	the	hair	loose	,	as	if	in	mourning	or	expectation	of	death	.
两个都	性别	穿着	这	头发	松动的	,	作为	如果	在	丧	或者	期待	的	死亡	.

男女都披散着头发，仿佛在哀悼或期待死亡。

[æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbər][ʌv; əv][grænd]['medɪs(ə)n] - [men] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli]
An equal number of grand medicine - men , each of whom was especially
一个 平等的 数字 的 盛大 药品 - 男人 , 每个 的 谁 曾是 尤其
[ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔvɪsiz] ,
appointed to one of the novices ,
任命 到 一 的 这 新手 ,

另有数量相等的资深巫医，每人专门指派一位指导新入行的修士。

[feɪst] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] , [ɔ:r][pər'hæps]
faced them at a distance of half the length of the hall , or perhaps
面对 他们 在 一个 距离 的 一半 这 长度 的 这 大厅 , 或者 也许
['fɪfti] [fi:t] .
fifty feet .
五十 脚 .

与他们对峙的距离大约是大厅长度的一半，也就是五十英尺。

['æftər]['saɪlənt] [prer] , [i:tʃ] ['medɪs(ə)n] - [mæn][ɪn][tɜ:rn] [ə'drest] [hɪm'self][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
After silent prayer , each medicine - man in turn addressed himself to his charge ,
后 沉默的 祷告 , 每个 药品 - 男人 在 转动 已解决 他自己 到 他的 收费 ,

默祷之后，每位巫医依次向各自负责的病人讲话。

[ɪg'zɔ:tɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər]['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
exhorting him to observe all the rules of the order under the eye of the
劝勉 他 到 观察 全部 这 规则 的 这 命令 在下面 这 眼睛 的 这
[mɪ'stɪriəs] [wʌn] ,
Mysterious One ,
神秘 一 ,

劝诫他在神秘者的注视下遵守教团的所有规章制度，

[ænd; ənd] [in'strʌktɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['du:ti] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [mæn][ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
and instructing him in his duty toward his fellow - man and toward the
和 指导 他 在 他的 责任 朝向 他的 同伴 - 男人 和 朝向 这
['ru:lər][ʌv; əv] [laɪf] .
Ruler of Life .
统治者 的 生活 .

并教导他如何尽到对同胞和对生命主宰的责任。

[ɔ:l] [ðen] [ə'su:md] [æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][su:'pɜ:rb]['paʊər][ænd; ənd]['dɪgnəti] ,
All then assumed an attitude of superb power and dignity ,
全部 然后 假定 一个 态度 的 高超 力量 和 尊严 ,

随后，所有人都摆出了一副威严庄重的姿态。

['kraʊtʃɪŋ] ['slaɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt][tu:; tə] [sprɪŋ] ['fɔ:rwərd][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] ,
crouching slightly as if about to spring forward in a foot - race ,
蹲伏 轻微地 作为 如果 关于 到 春天 向前 在 一个 脚 - 种族 ,

他微微下蹲，仿佛准备在赛跑中向前跃出。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðer; ðər]['medɪs(ə)n][bægz]['fɜ:rmli][ɪn][bəuθ][hændz] .
and grasping their medicine bags firmly in both hands .
和 抓握 他们的 药品 包 牢牢 在 两个都 双手 .

他们双手紧紧地抓着药袋。

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz]['fɔ:rwərd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðeɪ] ['ʌtəd] [ðer; ðər] ['gʌtərəl] “
Swinging their arms forward at the same moment , they uttered their guttural “
摇摆 他们的 武器 向前 在 这 相同的 片刻 , 他们 说出 他们的 喉音 “
[joʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] !
Yo - ho - ho - ho !
哟 - 何 - 何 - 何 !

他们同时向前挥动双臂，发出低沉的“哟嚄嚄嚄！”

" [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['juːnɪs(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'fekt] .

"	in	perfect	unison	and	with	startling	effect	.
"	在	完美的	齐声	和	和	令人震惊	影响	.

"完美一致，效果惊人。"

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['breθləs] ['saɪləns] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] , [ðen] [ə'nʌðər]

In	the	midst	of	a	breathless	silence	,	they	took	a	step	forward	,	then	another
在	这	中间	的	一个	喘不过气	沉默	,	他们	采取	一个	步	向前	,	然后	其他

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

and	another	,
和	其他	,

在令人窒息的寂静中，他们向前迈了一步，然后又一步，再一步。

['endɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːd] [ɔːr] [soʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] ['vɪktəms] ,

ending	a	rod	or	so	from	the	row	of	kneeling	victims	,
结束	一个	杆	或者	所以	从	这	排	的	跪着	受害者	,

离跪着的受害者们大约一杆远的地方，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bægz] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

with	a	mighty	swing	of	the	sacred	bags	that	would	seem	to	project
和	一个	强大的	摇摆	的	这	神圣	包	那	会	似乎	到	项目

[ɔːl] [ðer; ðər] ['mɪstɪk] ['paʊər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃieɪts] .

all	their	mystic	power	into	the	bodies	of	the	initiates	.
全部	他们的	神秘	力量	进入	这	身体	的	这	启动	.

他们猛地挥动圣袋，似乎要将所有神秘力量注入到受戒者的身体里。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] ['fɔːrwərd] , [ə'pærəntli] ['laɪfləs] .

Instantly	they	all	fell	forward	,	apparently	lifeless	.
即刻	他们	全部	跌倒	向前	,	显然	无生命	.

他们瞬间全部向前倒下，似乎失去了生命迹象。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] ['klaɪmæks] , [ðə; ði] [drʌmz] [wɜːr; wər] ['vɪgərəsli] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dæns]

With	this	thrilling	climax	,	the	drums	were	vigorously	pounded	and	the	dance
和	这	惊险	高潮	,	这	鼓	是	大力	猛击	和	这	舞蹈

[bɪ'gæn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['enərdʒi] .

began	again	with	energy	.
开始	再次	和	活力	.

随着这激动人心的高潮，鼓声响彻云霄，舞蹈又充满活力地开始了。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

After	a	few	turns	had	been	taken	about	the	prostrate	bodies	of	the	new
后	一个	很少	转弯	有	到过	已采取	关于	这	前列腺	身体	的	这	新的

['membər] ,

members	,
成员	,

在围绕着新成员们横卧的身体转了几圈之后，

['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [roʊbz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gɑːrmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['leɪtər] [tuː; tə]

covering	them	with	fine	robes	and	other	garments	which	were	later	to
覆盖	他们	和	美好的	长袍	和	其他	服装	哪个	是	之后	到

[biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [æz; əz] [gɪfts] ,

be	distributed	as	gifts	,
是	分布式	作为	礼物	,

给他们穿上华丽的长袍和其他衣物，这些衣物之后将作为礼物分发出去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dæns] .

they	were	permitted	to	come	to	life	and	to	join	in	the	final	dance	.
他们	是	允许	到	来	到	生活	和	到	加入	在	这	最终的	舞蹈	.

它们被允许复活，并加入最后的舞蹈。

[ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [sɪm'bɑ:lɪk][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

The	whole	performance	was	clearly	symbolic	of	death	and	resurrection	.
这	所有的	表现	曾是	清楚地	象征性的	的	死亡	和	复活	.

整场表演显然象征着死亡与复活。

[waɪl] [aɪ]['kænɑ:t] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'læbərət] ['rɪtʃuəl] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ju:z][ʌv; əv]['pʌblɪk][ænd; ənd]

While	I	cannot	suppose	that	this	elaborate	ritual	,	with	its	use	of	public	and
尽管	我	不能	认为	那	这	精心制作的	仪式	,	和	它是	使用	的	民众	和

['ɔ:dəbl] [prer] ,

audible	prayer	,
可听见的	祷告	,

虽然我无法断定这种精心设计的仪式，以及其中公开且可听见的祈祷，

[ʌv; əv]['pʌblɪk] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] [ɔ:r]['sɜ:rmən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kɔ:'keɪʒn] [fitʃər] , [wʌz; wəz] ['præktɪst]

of	public	exhortation	or	sermon	,	and	other	Caucasian	features	,	was	practiced
的	民众	讲道	或者	讲道	,	和	其他	高加索人	特征	,	曾是	练习

[bɪ'fɔ:r] [kəm'pærətɪvli] ['mɑ:dərn] [taɪmz] ,

before	comparatively	modern	times	,
前	比较	现代的	时代	,

公开劝诫或布道等行为，以及其他高加索人种特征，在近代以前就已存在。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [bi'li:vd] [ɪn][baɪ][ɪts] ['membər] ,

there	is	no	doubt	that	it	was	conscientiously	believed	in	by	its	members	,
那里	是	不	怀疑	那	它	曾是	切实	相信	在	经过	它是	成员	,

毫无疑问，它受到了成员们的真诚信仰。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

and	for	a	time	regarded	with	reverence	by	the	people	.
和	为了	一个	时间	认为	和	尊敬	经过	这	人们	.

并且一度受到人们的尊敬。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [stɪl] ['fɜ:rðər] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] [ænd; ənd] [fel] ['ʌndər]

But	at	a	later	period	it	became	still	further	demoralized	and	fell	under
但	在	一个	之后	时期	它	成为	仍然	更远	士气低落	和	跌倒	在下面

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .

suspicion	of	witchcraft	.
怀疑	的	巫术	.

但后来，它变得更加士气低落，并被怀疑与巫术有关。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [held]['medɪs(ə)n][kloʊz][tu:; tə]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,

There	is	no	doubt	that	the	Indian	held	medicine	close	to	spiritual	things	,
那里	是	不	怀疑	那	这	印度	握住	药品	关闭	到	精神	事物	,

毫无疑问，印度人将医学与精神事物紧密联系在一起。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ;

but	in	this	also	he	has	been	much	misunderstood	;
但	在	这	还	他	有	到过	很多	被误解	;

但在这一点上，他也受到了很大的误解；

[ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [held] ['seɪkrɪd][ɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [kɔ:ld] “ ['medɪs(ə)n] ,

in	fact	everything	that	he	held	sacred	is	indiscriminately	called	“	medicine	,
在	事实	一切	那	他	握住	神圣	是	不加区分地	称为	“	药品	,

事实上，他所珍视的一切都被不加区分地称为“药物”。

” [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ɔ:r]['mædʒɪk] .

”	in	the	sense	of	mystery	or	magic	.
”	在	这	感觉	的	神秘	或者	魔法	.

具有神秘或魔法的意味。

[æz; əz][ə; eɪ]['dɑ:ktər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['veri] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [sək'sesf(ə)l] .

As	a	doctor	he	was	originally	very	adroit	and	often	successful	.
作为	一个	医生	他	曾是	起初	非常	灵巧	和	经常	成功的	.

他原本是一位医术精湛、医术高明的医生，而且常常取得成功。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['oʊnli] ['hiːlɪŋ] [bɑːrk] , [ruːts] , [ænd; ənd] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [huːz] ['prɑːpərtiz] [hiː; hi]

He	employed	only	healing	bark	,	roots	,	and	leaves	with	whose	properties	he
他	受雇	仅有的	康复	吠	,	根	,	和	树叶	和	谁	特性	他

[wʌz; wəz] [fə'mɪliər] ,

was	familiar	,
曾是	熟悉的	,

他只使用自己熟悉其药用特性的树皮、根茎和树叶。

['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [ɔːr] [tiː] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋgli] .

using	them	in	the	form	of	a	distillation	or	tea	and	always	singly	.
使用	他们	在	这	形式	的	一个	蒸馏	或者	茶	和	总是	单独	.

以蒸馏液或茶的形式使用，且始终单独使用。

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɔːr] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [bæθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

The	stomach	or	internal	bath	was	a	valuable	discovery	of	his	,
这	胃	或者	内部的	洗澡	曾是	一个	有价值的	发现	的	他的	,

胃部或体内浴是他的一项宝贵发现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veɪpər] [ɔːr] ['tɜːrkɪʃ] [bæθ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] .

and	the	vapor	or	Turkish	bath	was	in	general	use	.
和	这	汽	或者	土耳其	洗澡	曾是	在	一般的	使用	.

蒸汽浴或土耳其浴当时很普遍。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [set] [ə; eɪ] ['broʊkən] [boʊn] [wɪð; wɪθ] [fer] [sək'ses] , [bʌt; bət] ['nevər] ['præktɪst] ['sɜːrdʒəri] [ɪn] ['eni] [fɔːrm] .

He	could	set	a	broken	bone	with	fair	success	,	but	never	practiced	surgery	in	any	form	.
他	可以	放	一个	破碎的	骨	和	公平的	成功	,	但	绝不	练习	外科手术	在	任何	形式	.

他能比较成功地接好骨折，但从未从事过任何形式的外科手术。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [mæn] [pə'zest] [mʌtʃ] ['pɜːrsən(ə)l] ['mægnətɪzəm] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ,

In	addition	to	all	this	,	the	medicine	-	man	possessed	much	personal	magnetism	and	authority	,
在	添加	到	全部	这	,	这	药品	-	男人	拥有	很多	个人的	磁性	和	权威	,

除此之外，这位巫医还拥有很强的个人魅力和权威。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] ['ɔːf(ə)n] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌrie'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [θruː] ['ment(ə)l] [ɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] ['influənsiz] — [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌsaɪkoʊ'θerəpi] .

and	in	his	treatment	often	sought	to	reestablish	the	equilibrium	of	the	patient	through	mental	or	spiritual	influences	—	a	sort	of	primitive	psychotherapy	.
和	在	他的	治疗	经常	寻求	到	重建	这	平衡	的	这	病人	通过	精神的	或者	精神	影响	—	一个	种类	的	原始	心理治疗	.

在他的治疗中，他经常试图通过精神或心灵的影响来恢复病人的平衡——这是一种原始的心理疗法。

[ðə; ði] [suː] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːrt] [ɪz] “ [wɑː] - [piː] - [jɑː] , ” [wɪtʃ] ['lɪtərəli] [miːnz] [ˌriːə'dʒʌstɪŋ] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə'nuː] .

The	Sioux	word	for	the	healing	art	is	“	wah	-	pee	-	yah	,	”	which	literally	means	readjusting	or	making	anew	.
这	苏族	单词	为了	这	康复	艺术	是	“	哇	-	撒尿	-	是啊	,	”	哪个	字面上地	方法	重新调整	或者	制作	重新	.

苏族语中表示这种疗愈艺术的词是“wah-pee-yah”，字面意思是重新调整或重新制作。

“ [peɪ] - [dʒi] - [huː] - [tɑː] , ” ['lɪtərəli] [ruːt] , [miːnz] ['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] “ [wɑː'kɑːn] ” ['signifaiz] ['spɪrɪt] [ɔːr] ['mɪstəri] .

“	Pay	-	jee	-	hoo	-	tah	,	”	literally	root	,	means	medicine	,	and	“	wakan	”	signifies	spirit	or	mystery	.
“	支付	-	吉	-	呼	-	塔	,	”	字面上地	根	,	方法	药品	,	和	“	瓦坎	”	表示	精神	或者	神秘	.

“Pay-jee-hoo-tah”字面意思是“根”，意思是“药物”，“wakan”表示精神或神秘。

[ðʌs] [ðə; ði] [θriː] [aɪ'diːəz] , [waɪl] ['sʌmtaɪmz] [ə'soʊsieɪtɪd] , [wɜːr; wər] ['kerfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

Thus	the	three	ideas	,	while	sometimes	associated	,	were	carefully	distinguished	.
因此	这	三	想法	,	尽管	有时	联系	,	是	小心	杰出的	.

因此，这三个概念虽然有时会联系在一起，但又被仔细地区分开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðə; ði] " ['medɪs(ə)n] - [mæn] " [rɪ'siːvd]

It	is	important	to	remember	that	in	the	old	days	the	"	medicine	-	man	"	received
它	是	重要的	到	记住	那	在	这	老的	天	这	"	药品	-	男人	"	已收到

[noʊ] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ,

no	payment	for	his	services	,
不	支付	为了	他的	服务	,

值得注意的是，在过去，"巫医"是不会因其提供的服务而获得报酬的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɔːr] ['ɑːfɪs] .

which	were	of	the	nature	of	an	honorable	function	or	office	.
哪个	是	的	这	自然	的	一个	光荣的	功能	或者	办公室	.

这些职务或职位性质光荣。

[wen] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['peɪmənt] [ænd; ənd]['bɑːrtər][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

When	the	idea	of	payment	and	barter	was	introduced	among	us	,
什么时候	这	主意	的	支付	和	物物交换	曾是	介绍	之中	我们	,

当支付和物物交换的概念传入我们中间时，

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nts][ɔːr] [fiːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [di'mɑːndid] [fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ,

and	valuable	presents	or	fees	began	to	be	demanded	for	treating	the	sick	,
和	有价值的	礼物	或者	费用	开始	到	是	要求	为了	治疗	这	生病的	,

治疗病人开始索要贵重礼物或费用，

[ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [griːd] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][led][tuː; tə] ['meni] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] ['præktɪsɪz] ,

the	ensuing	greed	and	rivalry	led	to	many	demoralizing	practices	,
这	随后	贪婪	和	对抗	引领	到	许多	令人沮丧的	实践	,

随之而来的贪婪和竞争导致了许多有损士气的做法。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] " ['kʌndʒərər] ,

and	in	time	to	the	rise	of	the	modern	"	conjurer	,
和	在	时间	到	这	上升	的	这	现代的	"	魔术师	,

随着现代"魔术师"的兴起，

" [huː] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] ['trɪkstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊsɪst] [kaɪnd] .

"	who	is	generally	a	fraud	and	trickster	of	the	grossest	kind	.
"	WHO	是	一般来说	一个	欺诈罪	和	骗子	的	这	最恶心的	种类	.

"他通常是一个极其卑鄙的骗子和诡计多端的人。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪz] ['præktɪkli] ['oʊvər] .

It	is	fortunate	that	his	day	is	practically	over	.
它	是	幸运	那	他的	天	是	几乎	超过	.

幸好他一天的工作差不多结束了。

['evər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɑːmrædʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

Ever	seeking	to	establish	spiritual	comradeship	with	the	animal	creation	,
曾经	寻求	到	建立	精神	同志情谊	和	这	动物	创建	,

始终寻求与动物建立精神上的友谊，

[ðə; ði]['ɪndiən] [ə'dɑːptɪd] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] " ['toʊtəm] , " [ðə; ði][ˌemblə'mætɪk] [dɪ'vaɪs]

the	Indian	adopted	this	or	that	animal	as	his	"	totem	,	"	the	emblematic	device
这	印度	已采用	这	或者	那	动物	作为	他的	"	图腾	,	"	这	象征性的	设备

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ,

of	his	society	,
的	他的	社会	,

印第安人会选择某种动物作为他的"图腾"，作为他所在社会的象征符号。

['fæməli] , [ɔ:r][klæn] .
family , **or** **clan** .
家庭 , 或者 氏族 .

家族，或氏族。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ænˌsestrəs] ,
It **is** **probable** **that** **the** **creature** **chosen** **was** **the** **traditional** **ancestress** ,
它 是 可能 那 这 生物 选定 曾是 这 传统的 祖先压力 ,

被选中的生物很可能是传统的祖先女神。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn][hæd; həd] ['meni] [waɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
as **we** **are** **told** **that** **the** **First** **Man** **had** **many** **wives** **among** **the** **animal**
作为 我们 是 讲述 那 这 第一的 男人 有 许多 妻子们 之中 这 动物
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

据传，人类始祖在动物族群中娶了许多妻子。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bi:st] , [bɜ:rd] , [ɔ:r]['reptaɪl] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts] [stʌft] [skɪn] , [ɔ:r][baɪ][ə; eɪ] [ru:d]
The **sacred** **beast** , **bird** , **or** **reptile** , **represented** **by** **its** **stuffed** **skin** , **or** **by** **a** **rude**
这 神圣 兽 , 鸟 , 或者 爬虫 , 代表 经过 它是 填充 皮肤 , 或者 经过 一个 粗鲁的
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

神圣的野兽、鸟类或爬行动物，以其皮毛标本或粗糙的绘画形式呈现。

[wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntu:]['bæt(ə)l][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]
was **treated** **with** **reverence** **and** **carried** **into** **battle** **to** **insure** **the**
曾是 治疗 和 尊敬 和 携带 进入 战斗 到 保证 这
['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] .
guardianship **of** **the** **spirits** .
监护 的 这 烈酒 .

它受到人们的尊敬，并被带到战场上以确保神灵的守护。

[ðə; ði][sɪm'bɑ:lɪk][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] ['bi:vər] , [ber] , [ɔ:r] ['tɔ:rtəs] , [sʌtʃ] [æz; əz]['wɪzdəm] ,
The **symbolic** **attribute** **of** **beaver** , **bear** , **or** **tortoise** , **such** **as** **wisdom** ,
这 象征性的 属性 的 海狸 , 熊 , 或者 龟 , 这样的 作为 智慧 ,
['kʌnɪŋ] , ['kɜ:rɪdʒ] ,
cunning , **courage** ,
狡猾 , 勇气 ,

海狸、熊或乌龟的象征属性，例如智慧、狡猾、勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [mɪ'stɪriəsli] ['kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and **the** **like** , **was** **supposed** **to** **be** **mysteriously** **conferred** **upon** **the**
和 这 喜欢 , 曾是 据称 到 是 神秘地 授予 之上 这
['werər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bædʒ] .
wearer **of** **the** **badge** .
佩戴者 的 这 徽章 .

诸如此类的特权，据说会神秘地赋予佩戴徽章的人。

[ðə; ði]['toʊtəm][ɔ:r] [tʃɑ:rm] [ju:st] [ɪn]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɔ:rdn'erəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑ:dʒ]
The **totem** **or** **charm** **used** **in** **medicine** **was** **ordinarily** **that** **of** **the** **medicine** **lodge**
这 图腾 或者 魅力 用过的 在 药品 曾是 按说 那 的 这 药品 小屋
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [bɪ'lɔ:ŋd] ,
to **which** **the** **practitioner** **belonged** ,
到 哪个 这 实践者 属于 ,

医学中使用的图腾或护身符通常是从业者所属的医药行会的图腾或护身符。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [greɪt] [men] [hu:] ['boʊstɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
though **there** **were** **some** **great** **men** **who** **boasted** **a** **special** **revelation** .
尽管 那里 是 一些 伟大的 男人 WHO 吹嘘 一个 特别的 启示 .

虽然也有一些伟人声称自己获得了特殊的启示。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˌserɪˈmoʊniəl]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] [wɪtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

There	are	two	ceremonial	usages	which	,	so	far	as	I	have	been	able
那里	是	二	仪式	用法	哪个	,	所以	远的	作为	我	有	到过	有能力的

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ,

to	ascertain	,
到	探明	,

据我目前所知，有两种仪式用途：

[wɜːr; wər][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈmʌŋ] [əˈmerɪkən] ['indiəns] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˌfʌndəˈment(ə)l] .

were	universal	among	American	Indians	,	and	apparently	fundamental	.
是	普遍的	之中	美国人	印度人	,	和	显然	基本的	.

在美洲印第安人中普遍存在，而且显然是根本性的。

[ðiːz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] “ - , ” [ɔːr]['veɪpər] - [bæθ] ,

These	have	already	been	referred	to	as	the	“	eneepee	,	”	or	vapor	-	bath	,
这些	有	已经	到过	指	到	作为	这	“	-	,	”	或者	汽	-	洗澡	,

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [tʃæn] - [diːˈjuː] - ['huː] - [pɑː] - [juː] - [zɑː] - [piː] ,

and	the	“	chan	-	du	-	hu	-	pah	-	yu	-	za	-	pee	,
和	这	“	chan	-	杜	-	胡	-	帕	-	yu	-	za	-	撒尿	,

这些已经被称为“eneepee”或蒸汽浴，以及“chan-du-hu-pah-yu-za-pee”。

” [ɔːr][ˌserɪˈmoʊniəl][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .

”	or	ceremonial	of	the	pipe	.
” 或者		仪式	的	这	管道	.

”或烟斗的仪式。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [suːən] ['ledʒəndz][ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [ˌpriːˈemɪnənt] ,

In	our	Siouan	legends	and	traditions	these	two	are	preeminent	,
在	我们的	苏安	传说	和	传统	这些	二	是	卓越的	,

在我们的苏族传说和传统中，这两位人物最为杰出。

[æz; əz]['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [taɪm][ænd; ənd] [pəˈsɪstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

as	handed	down	from	the	most	ancient	time	and	persisting	to	the	last	.
作为	递交	向下	从	这	最多	古老的	时间	和	持续	到	这	最后的	.

自古流传至今。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][kriˈeɪʃ(ə)n] [mɪθ] [ɔːr]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][mæn] ,

In	our	Creation	myth	or	story	of	the	First	Man	,
在	我们的	创建	神话	或者	故事	的	这	第一的	男人	,

在我们关于创世神话或第一个人的故事中，

[ðə; ði]['veɪpər] - [bæθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk] [juːst] [baɪ][ðə; ði] - [wʌn] - [huː] - [wʌz; wəz] - [fɜːrst] -

the	vapor	-	bath	was	the	magic	used	by	The	-	one	-	who	-	was	-	First	-
这	汽	-	洗澡	曾是	这	魔法	用过的	经过	这	-	一	-	WHO	-	曾是	-	第一的	-

[kriˈeɪtɪd] ,

Created	,
创建	,

蒸汽浴是最初被创造者所使用的魔法。

[tuː; tə] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [boʊnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

to	give	life	to	the	dead	bones	of	his	younger	brother	,
到	给	生活	到	这	死的	骨头	的	他的	年轻	兄弟	,

使他弟弟的骸骨复活，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

who	had	been	slain	by	the	monsters	of	the	deep	.
WHO	有	到过	被杀	经过	这	怪物	的	这	深的	.

他们被深海怪物杀害了。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtər][hiː; hi][dʌg] [tuː] [raʊnd] [hoʊlz] ,

Upon	the	shore	of	the	Great	Water	he	dug	two	round	holes	,
之上	这	支撑	的	这	伟大的	水	他	挖	二	圆形的	孔	,

他在大水岸边挖了两个圆坑，

['oʊvər][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][loʊ] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv]['freɪgrənt]['si:dər] [baʊz] ,

over	one	of	which	he	built	a	low	enclosure	of	fragrant	cedar	boughs	,
超过	一	的	哪个	他	建造	一个	低的	外壳	的	香	雪松	树枝	,

他在一棵树上用芬芳的雪松枝条筑起了一道低矮的围墙。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ðɪ][boʊnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

and	here	he	gathered	together	the	bones	of	his	brother	.
和	这里	他	聚集	一起	这	骨头	的	他的	兄弟	.

在这里，他收集了他兄弟的遗骨。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pɪt][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['hi:tɪd] [fɔ:r] [raʊnd] [stoʊnz] ,

In	the	other	pit	he	made	a	fire	and	heated	four	round	stones	,
在	这	其他	坑	他	制成	一个	火	和	加热	四	圆形的	石头	,

在另一个坑里，他生起火，烧热了四块圆石头。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊld] [wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] [baʊz] .

which	he	rolled	one	by	one	into	the	lodge	of	boughs	.
哪个	他	滚动	一	经过	一	进入	这	小屋	的	树枝	.

他将它们一一滚进树枝小屋。

['hævɪŋ] [kloʊzd] ['evri] ['æpərtʃʊr] [seɪv] [wʌn] ,

Having	closed	every	aperture	save	one	,
拥有	关闭	每一个	光圈	节省	一	,

除了一个光圈外，其他所有光圈都已关闭。

[hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [tʃænt] [waɪl] [hi:; hi] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] ['sprɪŋkld] ['wɔ:tər][ə'pɑ:n]

he	sang	a	mystic	chant	while	he	thrust	in	his	arm	and	sprinkled	water	upon
他	唱	一个	神秘	呗	尽管	他	推力	在	他的	手臂	和	撒上	水	之上

[ðə; ðɪ] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][seɪdʒ] .

the	stones	with	a	bunch	of	sage	.
这	石头	和	一个	束	的	圣人	.

他一边唱着神秘的歌谣，一边将手臂伸入石头中，用一把鼠尾草和水洒在石头上。

[ɪ'mi:diətli] [sti:m] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['ledʒənd] [sez] , “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]

Immediately	steam	arose	,	and	as	the	legend	says	,	“	there	was	an
立即地	蒸汽	出现	,	和	作为	这	传奇	说道	,	“	那里	曾是	一个

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][laɪf] .

appearance	of	life	.
外貌	的	生活	.

随即冒出蒸汽，正如传说所说，“出现了生命迹象”。

” [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [hi:; hi] ['sprɪŋkld] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][draɪ][boʊnz] ['rætld] [tə'geðər] .

”	A	second	time	he	sprinkled	water	,	and	the	dry	bones	rattled	together	.
”	一个	第二	时间	他	撒上	水	,	和	这	干燥	骨头	摇晃	一起	.

“他第二次洒水，干枯的骨头就互相碰撞发出嘎吱声。”

[ðə; ðɪ][θɜ:rd][taɪm][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [sɔ:ft] ['sɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] ;

The	third	time	he	seemed	to	hear	soft	singing	from	within	the	lodge	;
这	第三	时间	他	似乎	到	听到	柔软的	歌唱	从	之内	这	小屋	;

第三次，他似乎听到小屋里传来轻柔的歌声；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [taɪm][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] : “ ['brʌðər] , [let][ˌem 'i:][aʊt] !

and	the	fourth	time	a	voice	exclaimed	:	“	Brother	,	let	me	out	!
和	这	第四	时间	一个	嗓音	惊呼	:	“	兄弟	,	让	我	出去	!

第四次，一个声音喊道：“哥哥，放我出去！”

” ([ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [fɔ:r] [ɪz][ðə; ðɪ]['mædʒɪk][ɔ:r]['seɪkrɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

”	(	It	should	be	noted	that	the	number	four	is	the	magic	or	sacred	number	of
”	(	它	应该	是	著名的	那	这	数字	四	是	这	魔法	或者	神圣	数字	的

[ðə; ðɪ]['ɪndiən] .)

the	Indian	.	)
这	印度	.	)

（值得注意的是，数字四是印度人的神奇数字或神圣数字。）

[ðɪs] ['stɔːri] ['gɪvz] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] “ - ,

This	story	gives	the	traditional	origin	of	the	“	eneepee	,
这	故事	给予	这	传统的	起源	的	这	“	-	,

这个故事讲述了“eneepee”的传统起源，

” [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] [diːmd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiːənz] ['efərt] [tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ]

”	which	has	ever	since	been	deemed	essential	to	the	Indian's	effort	to	purify
”	哪个	有	曾经	自从	到过	被认为	基本的	到	这	印度人的	努力	到	净化

[ænd; ənd] [ˌriːkri'eɪt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

and	recreate	his	spirit	.
和	重现	他的	精神	.

“自此以后，这一直被认为是印度人净化和重塑精神的必要手段。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [bəuθ][baɪ][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .

It	is	used	both	by	the	doctor	and	by	his	patient	.
它	是	用过的	两个都	经过	这	医生	和	经过	他的	病人	.

医生和病人都会用到它。

['evri] [mæn][mʌst; məst]['entər][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [bæθ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][koʊld] [plʌndʒ] [wɪtʃ]

Every	man	must	enter	the	cleansing	bath	and	take	the	cold	plunge	which
每一个	男人	必须	进入	这	清洁	洗澡	和	拿	这	寒冷的	暴跌	哪个

['fɑːloʊz] ,

follows	,
跟随	,

每个男人都必须进入洁净浴池，然后进行随后的冷水浸泡。

[wen] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['spɪrɪtʃuəl]['kraɪsɪs] , [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] [deθ] , [ɔːr] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .

when	preparing	for	any	spiritual	crisis	,	for	possible	death	,	or	imminent	danger	.
什么时候	准备	为了	任何	精神	危机	,	为了	可能的	死亡	,	或者	迫在眉睫	危险	.

在准备应对任何精神危机、可能的死亡或迫在眉睫的危险时。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] “ - ” [ɪt'self] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Not	only	the	“	eneepee	”	itself	,	but	everything	used	in	connection	with	the
不是	仅有的	这	“	-	”	本身	,	但	一切	用过的	在	联系	和	这

[mɪ'stɪriəs] [ɪ'vent] ,

mysterious	event	,
神秘	事件	,

不仅是“刺针”本身，而且与这起神秘事件相关的一切都.....

[ðə; ði][ˌærə'mætɪk]['siːdər][ænd; ənd][seɪdʒ] , [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['wɔːtər] - [wɔːrn]

the	aromatic	cedar	and	sage	,	the	water	,	and	especially	the	water	-	worn
这	芳香	雪松	和	圣人	,	这	水	,	和	尤其	这	水	-	磨损

['boʊldərz] , [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['seɪkrɪd] ,

boulders	,	are	regarded	as	sacred	,
巨石	,	是	认为	作为	神圣	,

芳香的雪松和鼠尾草、水，尤其是被水冲刷过的巨石，都被视为神圣之物。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][juːz] .

or	at	the	least	adapted	to	a	spiritual	use	.
或者	在	这	至少	改编	到	一个	精神	使用	.

或者至少可以用于精神用途。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['revərənt] [neɪm] — “ [tʌŋkən] ,

For	the	rock	we	have	a	special	reverent	name	—	“	Tunkan	,
为了	这	岩石	我们	有	一个	特别的	虔诚的	姓名	—	“	东干	,

我们给这块岩石取了一个特别崇敬的名字——“Tunkan，

” [ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [wɜːrd][fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] .

”	a	contraction	of	the	Sioux	word	for	Grandfather	.
”	一个	收缩	的	这	苏族	单词	为了	祖父	.

“是苏族语中‘祖父’一词的缩写。”

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['boʊldər] ['entərz]['ɪntuː] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɑːləm] [ˌserə'məʊniːəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	natural	boulder	enters	into	many	of	our	solemn	ceremonials	,	such	as
这	自然的	巨石	进入	进入	许多	的	我们的	庄严	仪式	,	这样的	作为

[ðə; ði] “ [reɪn] [dæns] ,

the	“	Rain	Dance	,
这	“	雨	舞蹈	,

天然巨石出现在我们许多庄严的仪式中，例如“祈雨舞”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [fiːst] [ʌv; əv]['vəːdʒɪnz] .

”	and	the	“	Feast	of	Virgins	.
”	和	这	“	盛宴	的	处女	.

以及“圣母节”。

” [ðə; ði][loʊn] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['wɔːriər] ['revərəntli] [hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz] [fɪld] [paɪp][tuː; tə] “ [tʌŋkən] ,

”	The	lone	hunter	and	warrior	reverently	holds	up	his	filled	pipe	to	“	Tunkan	,
”	这	孤独	猎人	和	战士	虔诚地	持有	向上	他的	已填	管道	到	“	东干	,

“孤独的猎人和战士虔诚地举起装满烟斗的烟斗向“通坎致敬，

” [ɪn]['sɑːlətəri] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz][æz; əz] [ɔː'θentɪk]

”	in	solitary	commemoration	of	a	miracle	which	to	him	is	as	authentic
”	在	孤	纪念	的	一个	奇迹	哪个	到	他	是	作为	真正的

[ænd; ənd]['hoʊli][æz; əz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['læzərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['krɪstʃən] .

and	holy	as	the	raising	of	Lazarus	to	the	devout	Christian	.
和	圣	作为	这	提高	的	拉撒路	到	这	虔诚的	基督教	.

“独自纪念这个奇迹，对他来说，这个奇迹就像虔诚的基督徒眼中的拉撒路复活一样真实神圣。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [fel] [sɪk] ,

There	is	a	legend	that	the	First	Man	fell	sick	,
那里	是	一个	传奇	那	这	第一的	男人	跌倒	生病的	,

传说第一个人生了病，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] ,

and	was	taught	by	his	Elder	Brother	the	ceremonial	use	of	the	pipe	,
和	曾是	教授	经过	他的	长老	兄弟	这	仪式	使用	的	这	管道	,

他的哥哥教他如何使用烟斗进行仪式性活动。

[ɪn][ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][fɔːr; fər] [iːz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .

in	a	prayer	to	the	spirits	for	ease	and	relief	.
在	一个	祷告	到	这	烈酒	为了	舒适	和	宽慰	.

向神灵祈祷，求得安宁和解脱。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['serəmoʊni][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['deɪli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θæŋks] [ɔːr] “ [greɪs] ,

This	simple	ceremony	is	the	commonest	daily	expression	of	thanks	or	“	grace	,
这	简单的	仪式	是	这	最常见的	日常的	表达	的	谢谢	或者	“	优雅	,

这种简单的仪式是日常生活中最常见的表达感谢或“感恩”的方式。

” [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] [wen] [ðə; ði] ['wɔːriər] [goʊz]

”	as	well	as	an	oath	of	loyalty	and	good	faith	when	the	warrior	goes
”	作为	出色地	作为	一个	誓言	的	忠诚	和	好的	信仰	什么时候	这	战士	去

[fɔːrθ] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['perələs] ['entərpraɪz] ,

forth	upon	some	perilous	enterprise	,
前进	之上	一些	危险的	企业	,

“以及战士在执行危险任务时所宣誓的忠诚和诚信誓言，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['entərz]['iːv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz] “ - , ” [ɔːr]['sɑːləteri] [prer] ,

and	it	enters	even	into	his	“	hambeday	,	”	or	solitary	prayer	,
和	它	进入	甚至	进入	他的	“	-	,	”	或者	孤	祷告	,

甚至在他的“独处祈祷”中也体现了这一点。

[ə'sendɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ]['veɪpər][ɔːr] ['ɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['spɪrɪts] .

ascending	as	a	rising	vapor	or	incense	to	the	Father	of	Spirits	.
上升	作为	一个	上升	汽	或者	香	到	这	父亲	的	烈酒	.

如同升腾的蒸汽或香火般升向万灵之父。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːr] ['serəmənɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['medɪs(ə)n] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [paɪp] [ɪz] [juːst] ,

In	all	the	war	ceremonies	and	in	medicine	a	special	pipe	is	used	,
在	全部	这	战争	仪式	和	在	药品	一个	特别的	管道	是	用过的	,

在所有战争仪式和医学领域，都会使用一种特殊的烟斗。

[bʌt; bət] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] ['wɔːriər] [ɪm'plɔɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	at	home	or	on	the	hunt	the	warrior	employs	his	own	.
但	在	家	或者	在	这	打猎	这	战士	雇佣	他的	自己的	.

但在家中或狩猎时，战士会雇用自己的人。

[ðə; ði] ['pʌlvəraizd] [wiːd] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˌærə'mætɪk] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['wɪloʊ] ,

The	pulverized	weed	is	mixed	with	aromatic	bark	of	the	red	willow	,
这	粉碎的	杂草	是	混合	和	芳香	吠	的	这	红色的	柳	,

将磨碎的杂草与芳香的红柳树皮混合在一起，

[ænd; ənd] [prest] ['laɪtli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stoʊn] [paɪp] .

and	pressed	lightly	into	the	bowl	of	the	long	stone	pipe	.
和	按下	轻轻	进入	这	碗	的	这	长的	石头	管道	.

轻轻地将烟斗塞进长石烟斗的碗里。

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪpər] [laɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪvli] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [wɪf] [ɔːr] [tuː] ; [ðen] , ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ,

The	worshiper	lights	it	gravely	and	takes	a	whiff	or	two	;	then	,	standing	erect	,
这	崇拜者	灯	它	严重地	和	需要	一个	闻	或者	二	;	然后	,	常设	直立	,

信徒神情肃穆地点燃香烟，深深吸了一两口；然后，他站直身子，

[hiː; hi] [hoʊldz] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪləntli] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

he	holds	it	silently	toward	the	Sun	,	our	father	,	and	toward	the	earth	,
他	持有	它	默默	朝向	这	太阳	,	我们的	父亲	,	和	朝向	这	地球	,

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] .

our	mother	.
我们的	母亲	.

他默默地将它举向太阳——我们的父亲，以及大地——我们的母亲。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['mɑːdərn] [ˌveəri:'eiʃənz] , [æz; əz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [paɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] , [ðə; ði]

There	are	modern	variations	,	as	holding	the	pipe	to	the	Four	Winds	,	the
那里	是	现代的	变体	,	作为	保持	这	管道	到	这	四	风	,	这

['faɪər] ,

Fire	,
火	,

现代也有一些变体，例如将烟斗对着四风、火.....

['wɔːtər] , [rɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɔːr] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['revərəns] .

Water	,	Rock	,	and	other	elements	or	objects	of	reverence	.
水	,	岩石	,	和	其他	元素	或者	对象	的	尊敬	.

水、岩石以及其他受人敬仰的元素或物品。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['loʊk(ə)l] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ɪn] ['kærəktər] ,

There	are	many	religious	festivals	which	are	local	and	special	in	character	,
那里	是	许多	宗教	节日	哪个	是	当地的	和	特别的	在	特点	,

有很多具有地方特色和独特性的宗教节日。

[ɪm'bɔdɪŋ] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['wɔːrfer] , [ɔːr] [fɔːr; fər] [reɪn] [ænd; ənd]

embodying	a	prayer	for	success	in	hunting	or	warfare	,	or	for	rain	and
体现	一个	祷告	为了	成功	在	打猎	或者	战争	,	或者	为了	雨	和

['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːvists] ,

bountiful	harvests	,
丰富	收获	,

包含祈求狩猎或战争胜利，或祈求雨水和丰收的祷告。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sækrəmənts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] .

but	these	two	are	the	sacraments	of	our	religion	.
但	这些	二	是	这	圣礼	的	我们的	宗教	.

但这两项却是我们宗教的圣礼。

[fɔːr; fər]['bæptɪzəm][wiː; wi] ['sʌbstɪtuːt] [ðə; ði] “ - , ” [ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['veɪpər] ,

For	baptism	we	substitute	the	“	eneepee	,	”	the	purification	by	vapor	,
为了	洗礼	我们	代替	这	“	-	,	”	这	纯化	经过	汽	,

我们用“eneepee”（蒸汽净化）来代替洗礼，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [kə'mjuːniən] [wiː; wi][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['ɪnsens] [ʌv; əv]

and	in	our	holy	communion	we	partake	of	the	soothing	incense	of
和	在	我们的	圣	圣餐	我们	参加	的	这	舒缓	香	的

[tə'bækoʊ][ɪn][ðə; ði] [sted] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][waɪn] .

tobacco	in	the	stead	of	bread	and	wine	.
烟草	在	这	坚定	的	面包	和	葡萄酒	.

在我们的圣餐仪式中，我们用烟草的香气代替面包和葡萄酒。

[ˌaɪ 'viː] . ['bɑːrbərɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrəl] [koʊd]

IV	.	BARBARISM	AND	THE	MORAL	CODE
第四	.	野蛮	和	这	道德	代码

四、野蛮与道德准则

['saɪləns][ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn][ʌv; əv] ['kærəktər] .

Silence	the	Corner	-	Stone	of	Character	.
沉默	这	角落	-	石头	的	特点	.

让沉默成为品格的基石。

['beɪsɪk][aɪ'diːəz][ʌv; əv]

Basic	Ideas	of
基本的	想法	的

基本概念

[mə'rælәti] .

Morality	.
道德	.

道德。

“ [gɪv] [ɔːl][ɔːr] ['nʌθɪŋ] !

“	Give	All	or	Nothing	!
“	给	全部	或者	没有什么	!

要么全给，要么全不给！

” [ruːlz] [ʌv; əv]['ɑːnərəb(ə)l]

”	Rules	of	Honorable
”	规则	的	尊敬的

“荣誉规则”

['wɔːrfer] .

Warfare	.
战争	.

战争。

[æn; ən]['ɪndiən] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

An	Indian	Conception	of	Courage	.
一个	印度	概念	的	勇气	.

印度人对勇气的理解。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɔːr] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

Long	before	I	ever	heard	of	Christ	,	or	saw	a	white	man	,
长的	前	我	曾经	听到	的	基督	,	或者	锯	一个	白色的	男人	,

在我听说基督，或者见到白人之前很久，

[aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'tuːtərd] ['wʊmən][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mə'rælәti] .

I	had	learned	from	an	untutored	woman	the	essence	of	morality	.
我	有	学习	从	一个	未经训练的	女士	这	本质	的	道德	.

我从一位未经教化的妇女身上学到了道德的真谛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [dɪr] ['neɪtʃər][hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [θɪŋz] ['sɪmp(ə)l][bʌt; bət][ʌv; əv]

With	the	help	of	dear	Nature	herself	,	she	taught	me	things	simple	but	of
和	这	帮助	的	亲爱的	自然	她自己	,	她	教授	我	事物	简单的	但	的

['maɪti] ['ɪmpɔːrt] .

mighty	import	.
强大的	进口	.

在大自然的帮助下，她教会了我一些简单却意义重大的道理。

[aɪ] [nuː] [gɑːd] .

I	knew	God	.
我	知道	上帝	.

我认识上帝。

[aɪ] [pər'siːvd] [wʌt] ['gʊdnəs] [ɪz] .

I	perceived	what	goodness	is	.
我	感知	什么	善良	是	.

我领悟了什么是善良。

[aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [lʌvd] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

I	saw	and	loved	what	is	really	beautiful	.
我	锯	和	喜爱	什么	是	真的	美丽的	.

我看到了真正美好的事物，并且深深地爱上了它们。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz][nɑːt] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ['betər] !

Civilization	has	not	taught	me	anything	better	!
文明	有	不是	教授	我	任何事物	更好的	!

文明并没有教会我更好的东西!

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] ; [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [greɪs] [sɪns] [aɪ]

As	a	child	,	I	understood	how	to	give	;	I	have	forgotten	that	grace	since	I
作为	一个	孩子	,	我	理解	如何	到	给	;	我	有	被遗忘的	那	优雅	自从	我

[bɪ'keɪm] ['sɪvəlaɪzd] .

became	civilized	.
成为	文明	.

小时候，我懂得给予；自从我变得文明之后，我就忘记了这种美德。

[aɪ] [lɪvd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][laɪf] , [ˌwer'æz] [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .

I	lived	the	natural	life	,	whereas	I	now	live	the	artificial	.
我	居住地	这	自然的	生活	,	然而	我	现在	居住	这	人造的	.

我以前过着自然的生活，而现在过着人造的生活。

['eni] ['prɪti] ['peb(ə)l][wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] ; ['evri] ['groʊɪŋ] [triː] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]

Any	pretty	pebble	was	valuable	to	me	then	;	every	growing	tree	an	object
任何	漂亮的	卵石	曾是	有价值的	到	我	然后	;	每一个	生长	树	一个	目的

[ʌv; əv] ['revərəns] .

of	reverence	.
的	尊敬	.

那时，任何漂亮的鹅卵石对我来说都很珍贵；每一棵正在生长的树都是我敬畏的对象。

[naʊ] [aɪ] ['wɜːrʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['lændskeɪp] [huːz] ['vælјuː][ɪz]

Now	I	worship	with	the	white	man	before	a	painted	landscape	whose	value	is
现在	我	崇拜	和	这	白色的	男人	前	一个	绘	景观	谁	价值	是

['estɪmeɪtɪd] [ɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

estimated	in	dollars	!
估计的	在	美元	!

现在我和白人一起在一幅用美元估价的彩绘风景画前膜拜!

[ðʌs] [ðə; ði]['ɪndiən][ɪz] [ˌriːkən'strʌktɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['rɑːks][ɑːr; ər] [graʊnd] [tuː; tə] ['paʊdər] ,

Thus	the	Indian	is	reconstructed	,	as	the	natural	rocks	are	ground	to	powder	,
因此	这	印度	是	重建	,	作为	这	自然的	岩石	是	地面	到	粉末	,

因此，印第安人的形象被重塑，就像天然岩石被磨成粉末一样。

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [blɑːks] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

and	made	into	artificial	blocks	which	may	be	built	into	the	walls	of	modern
和	制成	进入	人造的	积木	哪个	可能	是	建造	进入	这	墙壁	的	现代的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

并被制成人造砖块，可以建造现代社会的墙壁。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [praɪd] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr][hjuː'mɪləti] .

The	first	American	mingled	with	his	pride	a	singular	humility	.
这	第一的	美国人	混合	和	他的	自豪	一个	单数	谦逊	.

这位第一位美国人既骄傲又谦逊。

['spɪrɪtʃuəl] ['ærəgəns] [wʌz; wəz] ['fɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] .

Spiritual	arrogance	was	foreign	to	his	nature	and	teaching	.
精神	傲慢	曾是	外国的	到	他的	自然	和	教学	.

他的本性和教义中都与精神上的傲慢格格不入。

[hiː; hi] ['nevər] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɑːr'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [pruːf] [ʌv; əv][suːˌpɪri'ɔːrəti]

He	never	claimed	that	the	power	of	articulate	speech	was	proof	of	superiority
他	绝不	声称	那	这	力量	的	能言善辩	演讲	曾是	证明	的	优势

['oʊvər][ðə; ði] [dʌm] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

over	the	dumb	creation	;
超过	这	哑的	创建	;

他从未声称能言善辩的能力证明人类优于哑巴生物；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['perələs] [gɪft] .

on	the	other	hand	,	it	is	to	him	a	perilous	gift	.
在	这	其他	手	,	它	是	到	他	一个	危险的	礼物	.

另一方面，对他来说，这是一份危险的礼物。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [prə'faʊndli] [ɪn]['saɪləns] — [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

He	believes	profoundly	in	silence	—	the	sign	of	a	perfect	equilibrium	.
他	相信	深刻地	在	沉默	—	这	符号	的	一个	完美的	平衡	.

他深信沉默——那是完美平衡的标志。

['saɪləns][ɪz][ðə; ði]['æbsəluːt] [pɔɪz] [ɔːr] ['bæləns] [ʌv; əv]['bɑːdi] , [maɪnd] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] .

Silence	is	the	absolute	poise	or	balance	of	body	,	mind	,	and	spirit	.
沉默	是	这	绝对	沉着	或者	平衡	的	身体	,	头脑	,	和	精神	.

沉默是身、心、灵达到的绝对平衡或和谐状态。

[ðə; ði][mæn] [huː] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['selfhʊd] ['evər][kɑːm][ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv]

The	man	who	preserves	his	selfhood	ever	calm	and	unshaken	by	the	storms	of
这	男人	WHO	果酱	他的	个性	曾经	冷静的	和	坚定不移	经过	这	暴风雨	的

[ɪg'zɪstəns] — [nɑːt][ə; eɪ] [liːf] ,

existence	—	not	a	leaf	,
存在	—	不是	一个	叶子	,

能够保持自我的人，无论面对生活的风暴，都能保持平静，不为所动——哪怕是一片树叶，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə'stə:][ɑːn][ðə; ði] [triː] ; [nɑːt][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ]

as	it	were	,	astir	on	the	tree	;	not	a	ripple	upon	the	surface	of	shining
作为	它	是	,	搅拌	在	这	树	;	不是	一个	波纹	之上	这	表面	的	灼灼

[puːl] — [hɪz; ɪz] ,

pool	—	his	,
水池	—	他的	,

仿佛在树上动弹；波光粼粼的水面没有一丝涟漪——他的，

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'letərd] [seɪdʒ] , [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][laɪf]
in **the** **mind** **of** **the** **unlettered** **sage** **,** **is** **the** **ideal** **attitude** **and** **conduct** **of** **life**
在 这 头脑 的 这 胸无点墨 圣人 , 是 这 理想的 态度 和 执行 的 生活
.
:
.

在不识字的圣贤心中，蕴藏着理想的生活态度和行为准则。

[ɪf] [ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] : “ [wʌt] [ɪz]['saɪləns] ?
If **you** **ask** **him** **:** **“** **What** **is** **silence** **?**
如果 你 问 他 : “ 什么 是 沉默 ?

如果你问他：“什么是沉默？”

” [hi:; hi] [wɪl] ['ænsər] : “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] ! ”
” **he** **will** **answer** **:** **“** **It** **is** **the** **Great** **Mystery** **!** **”**
” 他 将要 回答 : “ 它 是 这 伟大的 神秘 ! ”

他会回答：“这是个伟大的谜团！”

“ [ðə; ði]['hoʊli]['saɪləns][ɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] !
“ **The** **holy** **silence** **is** **His** **voice** **!**
“ 这 圣 沉默 是 他的 嗓音 !

“神圣的寂静就是祂的声音！”

” [ɪf] [ju:; jʊ][æsk] : “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fru:ts] [ʌv; əv]['saɪləns] ?
” **If** **you** **ask** **:** **“** **What** **are** **the** **fruits** **of** **silence** **?**
” 如果 你 问 : “ 什么 是 这 水果 的 沉默 ?

如果你问：“沉默的果实是什么？”

” [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] : “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][self] - [kən'troʊl] , [tru:] ['kɜ:rɪdʒ] [ɔ:r] [ɪn'dʊrəns] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['dɪgnəti]
” **he** **will** **say** **:** **“** **They** **are** **self** **-** **control** **,** **true** **courage** **or** **endurance** **,** **patience** **,** **dignity**
” 他 将要 说 : “ 他们 是 自己 - 控制 , 真的 勇气 或者 耐力 , 耐心 , 尊严
, [ænd; ənd] ['revərəns] .
, **and** **reverence** **.**
, 和 尊敬 .

他会说：“它们是自制、真正的勇气或忍耐、耐心、尊严和敬畏。”

['saɪləns] [ɪz][ðə; ði]['kɔ:rnərstoʊn] [ʌv; əv] ['kærəktər] . ”
Silence **is** **the** **cornerstone** **of** **character** **.** **”**
沉默 是 这 基石 的 特点 . ”

沉默是品格的基石。

“ [gɑ:rd] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪn] [ju:θ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] , - ,
“ **Guard** **your** **tongue** **in** **youth** **,** **”** **said** **the** **old** **chief** **,** **Wabashaw** **,**
“ 警卫 你的 舌头 在 青年 , ” 说 这 老的 首席 , - ,

老酋长瓦巴肖说：“年轻时要谨言慎行。”

“ [ænd; ənd][ɪn][eɪdʒ][ju:; jʊ] [meɪ] [mə'tʃʊr] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][jʊr; jər]
“ **and** **in** **age** **you** **may** **mature** **a** **thought** **that** **will** **be** **of** **service** **to** **your**
“ 和 在 年龄 你 可能 成熟 一个 想法 那 将要 是 的 服务 到 你的
['pi:p(ə)l] !
people **!**
人们 !

“随着年龄的增长，你可能会萌生一个对你的人民有益的想法！”

” [ðə; ði]['moʊmənt][ðæt] [mæn] [kən'si:vd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['bɑ:di] , ['sʌp(ə)l] , [sɪ'metrɪk(ə)l] , ['greɪsf(ə)l]
” **The** **moment** **that** **man** **conceived** **of** **a** **perfect** **body** **,** **supple** **,** **symmetrical** **,** **graceful**
” 这 片刻 那 男人 构思 的 一个 完美的 身体 , 柔软 , 对称的 , 优美
,
,
,

“当人类构想出一个完美的身体——柔韧、对称、优美——的那一刻，

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] — [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rəl]
and **enduring** **—** **in** **that** **moment** **he** **had** **laid** **the** **foundation** **of** **a** **moral**
和 持久 — 在 那 片刻 他 有 铺设 这 基础 的 一个 道德
[laɪf] !
life **!**
生活 !

而且是持久的——在那一刻，他奠定了道德生活的基础!

[noʊ][mæn][kæn; kən][hoʊp][tu:; tə][meɪn'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]
No **man** **can** **hope** **to** **maintain** **such** **a** **temple** **of** **the** **spirit** **beyond** **the**
不 男人 能 希望 到 维持 这样的 一个 寺庙 的 这 精神 超过 这
['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌædə'les(ə)ns] ,
period **of** **adolescence** **,**
时期 的 青春期 ,

任何人都无法指望在青春期之后还能保持这样的精神殿堂。

[ən'les] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kɜ:rb][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .
unless **he** **is** **able** **to** **curb** **his** **indulgence** **in** **the** **pleasures** **of** **the** **senses** **.**
除非 他 是 有能力的 到 抑制 他的 放纵 在 这 快乐 的 这 感官 .

除非他能够克制自己对感官享乐的沉迷。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [tru:θ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɪlt] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,
Upon **this** **truth** **the** **Indian** **built** **a** **rigid** **system** **of** **physical** **training** **,**
之上 这 真相 这 印度 建造 一个 死板的 系统 的 身体的 训练 ,

基于这一真理，印度人建立了一套严格的体能训练体系。

[ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl][koʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
a **social** **and** **moral** **code** **that** **was** **the** **law** **of** **his** **life** **.**
一个 社会的 和 道德 代码 那 曾是 这 法律 的 他的 生活 .

这是他一生奉行的社会和道德准则。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'di:əl][ʌv; əv]['mænlɪ] [streŋθ]
There **was** **aroused** **in** **him** **as** **a** **child** **a** **high** **ideal** **of** **manly** **strength**
那里 曾是 被唤醒 在 他 作为 一个 孩子 一个 高的 理想的 的 男子气概 力量
[ænd; ənd] ['bju:tɪ] ,
and **beauty** **,**
和 美丽 ,

他从小就对男子气概和俊美有着崇高的理想。

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [strɪkt] ['tempərəns] [ɪn] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]
the **attainment** **of** **which** **must** **depend** **upon** **strict** **temperance** **in** **eating** **and** **in**
这 素养 的 哪个 必须 依赖 之上 严格的 节制 在 吃 和 在
[ðə; ði]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃn] ,
the **sexual** **relation** **,**
这 性 关系 ,

要达到这种境界，必须严格控制饮食和性生活。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] ['eksərsaɪz] .
together **with** **severe** **and** **persistent** **exercise** **.**
一起 和 严重 和 执着的 锻炼 .

再加上剧烈且持续的运动。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
He **desired** **to** **be** **a** **worthy** **link** **in** **the** **generations** **,**
他 想要的 到 是 一个 值得 关联 在 这 几代人 ,

他渴望成为后代中有价值的一环。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ðæt] ['vɪgər] [ænd; ənd] ['pjʊrəti] [ʌv; əv]

and	that	he	might	not	destroy	by	his	weakness	that	vigor	and	purity	of
和	那	他	可能	不是	破坏	经过	他的	弱点	那	活力	和	纯度	的

[blʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tʃiːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [self] - [dɪ'naɪəl] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['ænsestərz] .

blood	which	had	been	achieved	at	the	cost	of	much	self	-	denial	by	a	long	line	of	ancestors	.
血	哪个	有	到过	已达成	在	这	成本	的	很多	自己	-	拒绝	经过	一个	长的	线	的	祖先	.

并且他不会因为自己的软弱而毁掉祖先们历经无数次自我牺牲才获得的活力和纯正血统。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [fæst] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] ,

He	was	required	to	fast	from	time	to	time	for	short	periods	,
他	曾是	必需的	到	快速地	从	时间	到	时间	为了	短的	时期	,

他需要不时进行短时间的斋戒。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [suː'pɜːrfluəs] ['enərdʒi] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['rʌnɪŋ] , ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veɪpər] - [bæθ] .

and	to	work	off	his	superfluous	energy	by	means	of	hard	running	,	swimming	,	and	the	vapor	-	bath	.
和	到	工作	离开	他的	多余	活力	经过	方法	的	难的	跑步	,	游泳	,	和	这	汽	-	洗澡	.

他通过跑步、游泳和蒸汽浴来消耗掉多余的精力。

[ðə; ði] ['bɑːdɪli] [fə'tiːg] [ðʌs] [ɪn'djʊst] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'djʊst] ['daɪət] ,

The	bodily	fatigue	thus	induced	,	especially	when	coupled	with	a	reduced	diet	,
这	身体上的	疲劳	因此	诱导	,	尤其	什么时候	耦合	和	一个	减少	饮食	,

由此引起的身体疲劳，尤其是在饮食减少的情况下，

[ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [kjʊr] [fɔːr; fər] [ˌʌn'duː] ['sekʃuəl] [dɪ'zaɪəz] .

is	a	reliable	cure	for	undue	sexual	desires	.
是	一个	可靠的	治愈	为了	过度	性	欲望	.

是治疗性欲过盛的可靠方法。

['pɜːrsən(ə)l] ['mɑːdəsti] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] ,

Personal	modesty	was	early	cultivated	as	a	safeguard	,
个人的	谦逊	曾是	早期的	栽培	作为	一个	保障	,

个人谦逊从小就被培养成一种保障。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv] ['fæməli] [ænd; ənd] [reɪs] .

together	with	a	strong	self	-	respect	and	pride	of	family	and	race	.
一起	和	一个	强的	自己	-	尊重	和	自豪	的	家庭	和	种族	.

同时，他们也拥有强烈的自尊心和对家庭及种族的自豪感。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [pɑːrt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['evər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ,

This	was	accomplished	in	part	by	keeping	the	child	ever	before	the	public	eye	,
这	曾是	完成	在	部分	经过	保持	这	孩子	曾经	前	这	民众	眼睛	,

部分原因是通过将孩子始终置于公众视野中来实现的。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ['ɑːnwərd] .

from	his	birth	onward	.
从	他的	出生	向前	.

从他出生起。

[hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] - [bɔːrn] ,

His	entrance	into	the	world	,	especially	in	the	case	of	the	first	-	born	,
他的	入口	进入	这	世界	,	尤其	在	这	案件	的	这	第一的	-	出生	,

他的降生，尤其是对于长子而言，

[wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [baɪ] [ðə; ði] ['herəld] ,

was	often	publicly	announced	by	the	herald	,
曾是	经常	公开	宣布	经过	这	先驱	,

通常由传令官公开宣布。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['prez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['ni:di] .

accompanied	**by**	**a**	**distribution**	**of**	**presents**	**to**	**the**	**old**	**and**	**needy**	**.**
伴随	经过	一个	分配	的	礼物	到	这	老的	和	贫困	.

同时还向老人和穷人分发了礼物。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜ:rd] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][step] , [wen] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜ:r; wər]

The	**same**	**thing**	**occurred**	**when**	**he**	**took**	**his**	**first**	**step**	**,**	**when**	**his**	**ears**	**were**
这	相同的	事物	发生	什么时候	他	采取	他的	第一的	步	,	什么时候	他的	耳朵	是

[pɪrst] ,

pierced	**,**
穿孔	,

同样的事情也发生在他迈出第一步的时候，以及他穿耳洞的时候。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [geɪm] ,

and	**when**	**he**	**shot**	**his**	**first**	**game**	**,**
和	什么时候	他	射击	他的	第一的	游戏	,

当他第一次投篮时，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪk'splɔɪts][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [klæn]

so	**that**	**his**	**childish**	**exploits**	**and**	**progress**	**were**	**known**	**to**	**the**	**whole**	**clan**
所以	那	他的	幼稚	漏洞	和	进步	是	已知	到	这	所有的	氏族

[æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['fæməli] ,

as	**to**	**a**	**larger**	**family**	**,**
作为	到	一个	更大的	家庭	,

这样一来，他童年的种种事迹和成长历程便为整个家族，乃至整个大家庭所知晓。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gru:] ['ɪntu:] ['mænhʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]

and	**he**	**grew**	**into**	**manhood**	**with**	**the**	**saving**	**sense**	**of**	**a**	**reputation**	**to**
和	他	生长	进入	男子气概	和	这	保存	感觉	的	一个	名声	到

[sə'steɪn] .

sustain	**.**
维持	.

他长大成人后，始终铭记着维护自身名誉的重要性。

[ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] ,

The	**youth**	**was**	**encouraged**	**to**	**enlist**	**early**	**in**	**the**	**public**	**service**	**,**
这	青年	曾是	鼓励	到	入伍	早期的	在	这	民众	服务	,

鼓励青年尽早加入公共服务部门。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [æm'bɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['li:dər]

and	**to**	**develop**	**a**	**wholesome**	**ambition**	**for**	**the**	**honors**	**of**	**a**	**leader**
和	到	发展	一个	健康	志向	为了	这	荣誉	的	一个	领导者

[ænd; ənd] [fi:st] - ['meɪkər] ,

and	**feast**	**-**	**maker**	**,**
和	盛宴	-	制造商	,

并培养对领导者和宴会组织者荣誉的健全抱负，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ən'les] [hi:; hi][ɪz] ['tru:θfl] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

which	**can**	**never**	**be**	**his**	**unless**	**he**	**is**	**truthful**	**and**	**generous**	**,**	**as**	**well**	**as**
哪个	能	绝不	是	他的	除非	他	是	真实	和	慷慨的	,	作为	出色地	作为

[breɪv] ,

brave	**,**
勇敢的	,

除非他诚实、慷慨、勇敢，否则这一切永远不可能属于他。

[ænd; ənd]['evər] ['maɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

and	**ever**	**mindful**	**of**	**his**	**personal**	**chastity**	**and**	**honor**	**.**
和	曾经	正念	的	他的	个人的	贞洁	和	荣誉	.

他时刻谨记自己的贞洁和荣誉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌserɪ'moʊniəl] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] ;

There	were	many	ceremonial	customs	which	had	a	distinct	moral	influence	;
那里	是	许多	仪式	海关	哪个	有	一个	清楚的	道德	影响	;

许多礼仪习俗都具有明显的道德影响;

[ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz]['rɪdʒɪdli] [sɪ'kluːdɪd] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] ,

the	woman	was	rigidly	secluded	at	certain	periods	,
这	女士	曾是	严格地	僻	在	肯定	时期	,

这名女子在某些时期会被严格隔离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [wen]

and	the	young	husband	was	forbidden	to	approach	his	own	wife	when
和	这	年轻的	丈夫	曾是	禁止	到	方法	他的	自己的	妻子	什么时候

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][wɔːr][ɔːr][fɔːr; fər]['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'vent] .

preparing	for	war	or	for	any	religious	event	.
准备	为了	战争	或者	为了	任何	宗教	事件	.

年轻的丈夫在准备战争或任何宗教活动时，被禁止接近自己的妻子。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɔːr]['traɪb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['praɪvət]

The	public	or	tribal	position	of	the	Indian	is	entirely	dependent	upon	his	private
这	民众	或者	部落	位置	的	这	印度	是	完全	依赖	之上	他的	私人的

['vɜːrtʃuː] ,

virtue	,
美德	,

印第安人的公共或部落地位完全取决于其个人品德。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['nevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][fər'get] [ðæt][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][hɪm'self][ə'loʊn]

and	he	is	never	permitted	to	forget	that	he	does	not	live	to	himself	alone
和	他	是	绝不	允许	到	忘记	那	他	做	不是	居住	到	他自己	独自的

,

,

,

他永远不能忘记，他并非独自生活。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][traɪb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn] .

but	to	his	tribe	and	his	clan	.
但	到	他的	部落	和	他的	氏族	.

但对他的部落和氏族而言。

[ðʌs] ['hæbɪts][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [self] - [kən'troʊl][wɜːr; wər] ['ɜːrli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Thus	habits	of	perfect	self	-	control	were	early	established	,
因此	习惯	的	完美的	自己	-	控制	是	早期的	已确立的	,

因此，完美自律的习惯很早就养成了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʌn'nætʃrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɔːr][kəm'pleks] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [bɪ'set]

and	there	were	no	unnatural	conditions	or	complex	temptations	to	beset
和	那里	是	不	不自然	状况	或者	复杂的	诱惑	到	围困

[hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][met][ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [reɪs] .

him	until	he	was	met	and	overthrown	by	a	stronger	race	.
他	直到	他	曾是	遇见	和	被推翻	经过	一个	更强	种族	.

在他遇到并被更强大的种族击败之前，他没有遇到任何不自然的条件或复杂的诱惑。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['strɪktli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːnər] , [ðer; ðər]

To	keep	the	young	men	and	young	women	strictly	to	their	honor	,	there
到	保持	这	年轻的	男人	和	年轻的	女性	严格	到	他们的	荣誉	,	那里

[wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

were	observed	among	us	,
是	观察到	之中	我们	,

为了使年轻男女严格恪守荣誉，我们当中有人遵守以下规定：

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , ['sɜːrt(ə)n] ['ænjuəl] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['semi] - [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃər] .

within	my	own	recollection	,	certain	annual	ceremonies	of	a	semi	-	religious	nature	.
之内	我的	自己的	回忆	,	肯定	年度的	仪式	的	一个	半	-	宗教	自然	.

就我个人记忆而言，每年都会举行一些半宗教性质的仪式。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪkrɪd] “ [fiːst] [ʌv; əv]['vəːdʒɪnz] ,

One	of	the	most	impressive	of	these	was	the	sacred	“	Feast	of	Virgins	,
一	的	这	最多	感人的	的	这些	曾是	这	神圣	“	盛宴	的	处女	,

其中最令人印象深刻的要数神圣的“圣母节”了。

” [wɪtʃ] , [wen] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

”	which	,	when	given	for	the	first	time	,
”	哪个	,	什么时候	给定	为了	这	第一的	时间	,

“当第一次给予时，

[wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɜːlz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]

was	equivalent	to	the	public	announcement	of	a	young	girl's	arrival	at	a
曾是	相等的	到	这	民众	公告	的	一个	年轻的	女孩们	到达	在	一个

['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .

marriageable	age	.
婚	年龄	.

这相当于公开宣布一位年轻女孩到了适婚年龄。

[ðə; ði]['herəld] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] ['vɪlɪdʒ] , [wʊd] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [fiːst]

The	herald	,	making	the	rounds	of	the	teepee	village	,	would	publish	the	feast
这	先驱	,	制作	这	回合	的	这	圆锥形帐篷	村庄	,	会	发布	这	盛宴

['sʌmθɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] :

something	after	this	fashion	:
某物	后	这	时尚	:

传令官挨个帐篷村子宣读宴会消息，大概是这样写的：

“ ['prɪti] ['wiːzl] - ['wʊmən] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [breɪv] [ber] , [wɪl] ['kɪnd(ə)l][hɜːr; hər][fɜːrst]

“	Pretty	Weasel	-	woman	,	the	daughter	of	Brave	Bear	,	will	kindle	her	first
“	漂亮的	黄鼠狼	-	女士	,	这	女儿	的	勇敢的	熊	,	将要	点燃	她	第一的

['meɪdnz] - ['faɪər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

maidens	'	fire	to	-	morrow	!
少女们	-	火	到	-	明天	!

“美丽的鼬鼠女人，勇敢熊的女儿，明天将点燃她的第一个少女之火！”

[ɔːl][jiː; jɪ] [huː] [hæv; həv]['nevər] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ʌv; əv][mæn] , [huː] [hæv; həv][nɑːt]

All	ye	who	have	never	yielded	to	the	pleading	of	man	,	who	have	not
全部	是的	WHO	有	绝不	产生	到	这	恳求	的	男人	,	WHO	有	不是

[dɪ'strɔɪd] [jʊr; jər] ['ɪnəsənsi] ,

destroyed	your	innocency	,
损毁	你的	无辜	,

所有从未屈服于人恳求、没有丧失纯洁之心的人啊，

[juː; jʊ][ə'loʊn][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd] , [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ə'nuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

you	alone	are	invited	,	to	proclaim	anew	before	the	Sun	and	the	Earth	,
你	独自的	是	受邀	,	到	宣布	重新	前	这	太阳	和	这	地球	,

只有你受邀在太阳和地球面前再次宣告：

[bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] ,

before	your	companions	and	in	the	sight	of	the	Great	Mystery	,
前	你的	同伴	和	在	这	视线	的	这	伟大的	神秘	,

在你的同伴面前，在伟大的奥秘面前，

[ðə; ði] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv][jʊr; jər] ['meɪdnˌhʊd] .

the	chastity	and	purity	of	your	maidenhood	.
这	贞洁	和	纯度	的	你的	少女时代	.

你少女时代的贞洁和纯洁。

[kʌm] [jiː; ji] , [ɔːl] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [mæn] !

Come	**ye**	**,**	**all**	**who**	**have**	**not**	**known**	**man**	**!**
来	是的	, 全部	WHO	有	不是	已知	男人	!	

来吧，所有未曾认识人类的人！

" [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

"	**The**	**whole**	**village**	**was**	**at**	**once**	**aroused**	**to**	**the**	**interest**	**of**	**the**	**coming**
"	这	所有的	村庄	曾是	在	一次	被唤醒	到	这	兴趣	的	这	未来

[ɪ'vent] ,

event	**,**
事件	,

"全村人立刻对即将发生的事情产生了浓厚的兴趣。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['medɪs(ə)n] [dæns]

which	**was**	**considered**	**next**	**to**	**the**	**Sun**	**Dance**	**and**	**the**	**Grand**	**Medicine**	**Dance**
哪个	曾是	经过考虑的	下一个	到	这	太阳	舞蹈	和	这	盛大	药品	舞蹈

[ɪn]['pʌblɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

in	**public**	**importance**	**.**
在	民众	重要性	.

在公众眼中，它的重要性仅次于太阳舞和盛大药舞。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ,

It	**always**	**took**	**place**	**in**	**midsummer**	**,**
它	总是	采取	地方	在	盛夏	,

它总是在仲夏时节举行，

[wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [klænz][wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər]

when	**a**	**number**	**of**	**different**	**clans**	**were**	**gathered**	**together**	**for**	**the**	**summer**
什么时候	一个	数字	的	不同的	氏族	是	聚集	一起	为了	这	夏天

[fe'stɪvɪtiːz] ,

festivities	**,**
庆祝活动	,

当许多不同的部族聚集在一起庆祝夏季节日时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrkjələr] [ɪn'kæmpmənt] .

and	**was**	**held**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**great**	**circular**	**encampment**	**.**
和	曾是	握住	在	这	中心	的	这	伟大的	圆	营地	.

会议在大圆形营地的中心举行。

[hɪr] [tuː] ['sɜːrkl] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Here	**two**	**circles**	**were**	**described**	**,**	**one**	**within**	**the**	**other**	**,**
这里	二	界	是	描述	,	一	之内	这	其他	,

这里描述了两个圆，一个圆在另一个圆之内。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ruːdli] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [rɑːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] ,

about	**a**	**rudely**	**heart**	**-**	**shaped**	**rock**	**which**	**was**	**touched**	**with**	**red**	**paint**	**,**
关于	一个	粗鲁地	心	-	形状	岩石	哪个	曾是	感动	和	红色的	画	,

一块形状粗糙的心形石头，上面涂着红色油漆。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]

and	**upon**	**either**	**side**	**of**	**the**	**rock**	**there**	**were**	**thrust**	**into**	**the**	**ground**	**a**
和	之上	任何一个	边	的	这	岩石	那里	是	推力	进入	这	地面	一个

[naɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['ærəus] .

knife	**and**	**two**	**arrows**	**.**
刀	和	二	箭头	.

岩石两侧的地面上分别插着一把刀和两支箭。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meidnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər][wʌn][fɔːr; fər][ðer; ðər]

The	inner	circle	was	for	the	maidens	,	and	the	outer	one	for	their
这	内	圆圈	曾是	为了	这	少女们	,	和	这	外	一	为了	他们的

['grænd,mʌðəz] [ɔːr] ['ʃæpəroʊnz] ,

grandmothers	or	chaperones	,
祖母们	或者	监护人	,

内圈是给少女们坐的，外圈是给她们的祖母或监护人坐的。

[huː] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][ˌklaɪmæk'terɪk] .

who	were	supposed	to	have	passed	the	climacteric	.
WHO	是	据称	到	有	通过了	这	更年期	.

那些本应已经度过更年期的人。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['gæðərɪŋ] ,

Upon	the	outskirts	of	the	feast	there	was	a	great	public	gathering	,
之上	这	郊区	的	这	盛宴	那里	曾是	一个	伟大的	民众	采集	,

宴会场地外围聚集了一大群民众，

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [kept] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

in	which	order	was	kept	by	certain	warriors	of	highest	reputation	.
在	哪个	命令	曾是	保留	经过	肯定	战士	的	最高	名声	.

这条秩序由一些声名显赫的战士维护。

['eni] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][spek'teitəs] [maɪt] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] ['eni] [jʌŋ] ['wʊmən]

Any	man	among	the	spectators	might	approach	and	challenge	any	young	woman
任何	男人	之中	这	观众	可能	方法	和	挑战	任何	年轻的	女士

[huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wɜːrði] ;

whom	he	knew	to	be	unworthy	;
谁	他	知道	到	是	不配	;

任何一名男子都可能接近并挑衅任何他认为不配的年轻女子；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ə'kjuːzər] [feɪld] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd]

but	if	the	accuser	failed	to	prove	his	charge	,	the	warriors	were	accustomed
但	如果	这	原告	失败的	到	证明	他的	收费	,	这	战士	是	习惯

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .

to	punish	him	severely	.
到	惩治	他	严重	.

但如果原告未能证明他的指控，战士们通常会对他处以严厉的惩罚。

[iːtʃ] [gɜːrl][ɪn][tɜːrn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [rɑːk] [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][hænd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

Each	girl	in	turn	approached	the	sacred	rock	and	laid	her	hand	upon	it
每个	女孩	在	转动	接近	这	神圣	岩石	和	铺设	她	手	之上	它

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [sə'lemnəti] .

with	all	solemnity	.
和	全部	严肃	.

每个女孩依次走到圣石前，庄严地将手放在上面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][vər'dʒɪnəti] , [hɜːr; hər] [vaʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

This	was	her	religious	declaration	of	her	virginity	,	her	vow	to	remain
这	曾是	她	宗教	宣言	的	她	童贞	,	她	发誓	到	保持

[pjʊr] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .

pure	until	her	marriage	.
纯的	直到	她	婚姻	.

这是她对贞洁的宗教宣言，是她誓言在结婚前保持纯洁。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['evər]['vaɪəleɪt][ðə; ði] ['meidnz] - [oʊθ] , [ðen] ['welkəm] [ðæt] [kiːn] [naɪf] [ænd; ənd]

If	she	should	ever	violate	the	maidens	'	oath	,	then	welcome	that	keen	knife	and
如果	她	应该	曾经	违反	这	少女们	-	誓言	,	然后	欢迎	那	敏锐的	刀	和

[ðoʊz] [ʃɑːrp] ['ærəus] !

those	sharp	arrows	!
那些	锋利的	箭头	!

如果她胆敢违背少女的誓言，那就等着承受那把锋利的刀和那些尖锐的箭矢吧！

['aʊər; ɑːr] ['meidnz] [wɜːr; wər] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [fiːsts] [bɪ'fɔːr]
Our **maidens** **were** **ambitious** **to** **attend** **a** **number** **of** **these** **feasts** **before**
我们的 少女们 是 雄心勃勃 到 出席 一个 数字 的 这些 盛宴 前
['mærɪdʒ] ,
marriage **,**
婚姻 ,

我们的少女们都渴望在婚前参加多次这样的宴会，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] ,
and **it** **sometimes** **happened** **that** **a** **girl** **was** **compelled** **to** **give** **one** **,**
和 它 有时 发生 那 一个 女孩 曾是 被迫 到 给 一 ,

有时，女孩会被迫献出一个。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [kən'dʌkt] .
on **account** **of** **gossip** **about** **her** **conduct** **.**
在 帐户 的 闲话 关于 她 执行 .

因为外界对她行为的流言蜚语。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] - [mɑːŋgər] [tuː; tə]
Then **it** **was** **in** **the** **nature** **of** **a** **challenge** **to** **the** **scandal** **-** **mongers** **to**
然后 它 曾是 在 这 自然 的 一个 挑战 到 这 丑闻 - 贩卖者 到
[pruːv] [ðer; ðər] [wɜːrdz] !
prove **their** **words** **!**
证明 他们的 字 !

那么，这就像是向那些散布谣言的人发出挑战，让他们拿出证据来！

[ə; eɪ]['sɪmələr] [fiːst] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
A **similar** **feast** **was** **sometimes** **made** **by** **the** **young** **men** **,**
一个 相似的 盛宴 曾是 有时 制成 经过 这 年轻的 男人 ,

类似的宴席有时也是由年轻男子们准备的。

[fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [strɪkt] ,
for **whom** **the** **rules** **were** **even** **more** **strict** **,**
为了 谁 这 规则 是 甚至 更多的 严格的 ,

对他们而言，规则甚至更加严格。

[sɪns] [noʊ] [jʌŋ] [mæn] [maɪt] [ə'tend] [ðɪs] [fiːst] [huː] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['spoʊkən][ʌv; əv]
since **no** **young** **man** **might** **attend** **this** **feast** **who** **had** **so** **much** **as** **spoken** **of**
自从 不 年轻的 男人 可能 出席 这 盛宴 WHO 有 所以 很多 作为 说 的
[lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .
love **to** **a** **maiden** **.**
爱 到 一个 少女 .

因为任何曾向少女表白过的年轻男子都不得参加这场宴会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn]
It **was** **considered** **a** **high** **honor** **among** **us** **to** **have** **won** **some** **distinction**
它 曾是 经过考虑的 一个 高的 荣誉 之中 我们 到 有 韩元 一些 区别
[ɪn][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
in **war** **and** **the** **chase** **,**
在 战争 和 这 追赶 ,

在我们看来，在战争和追捕中获得一些荣誉是一种莫大的荣誉。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
and **above** **all** **to** **have** **been** **invited** **to** **a** **seat** **in** **the** **council** **,**
和 多于 全部 到 有 到过 受邀 到 一个 座位 在 这 理事会 ,

最重要的是，我被邀请进入议会，担任议员。

[bɪ'fɔːr] [wʌn][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə]['eni] [gɜːrl] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstər] .
before **one** **had** **spoken** **to** **any** **girl** **save** **his** **own** **sister** **.**
前 一 有 说 到 任何 女孩 节省 他的 自己的 姐姐 .

除了自己的妹妹之外，他从未和任何女孩说过话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [pə'zeʃnz] [ɪz][ə; eɪ] ['wiːknəs] [tuː; tə][biː; bi]

It	was	our	belief	that	the	love	of	possessions	is	a	weakness	to	be
它	曾是	我们的	信仰	那	这	爱	的	财产	是	一个	弱点	到	是

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	.
克服	.

我们一直认为，贪恋物质是一种需要克服的弱点。

[ɪts] [ə'piːl] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [pɑːrt] ,

Its	appeal	is	to	the	material	part	,
它是	上诉	是	到	这	材料	部分	,

它吸引人的是物质层面，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'laʊd] [ɪts] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

and	if	allowed	its	way	it	will	in	time	disturb	the	spiritual	balance	of	the	man
和	如果	允许	它是	方式	它	将要	在	时间	打扰	这	精神	平衡	的	这	男人

.

:
.

如果任其发展，迟早会扰乱人的精神平衡。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst] ['ɜːrli] [lɜːrn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

Therefore	the	child	must	early	learn	the	beauty	of	generosity	.
所以	这	孩子	必须	早期的	学习	这	美丽	的	慷慨	.

因此，孩子必须从小就懂得慷慨的美好。

[hiː; hi][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [wʌt] [hiː; hi]['praɪzɪz][moʊst] ,

He	is	taught	to	give	what	he	prizes	most	,
他	是	教授	到	给	什么	他	奖品	最多	,

他被教导要给予自己最珍视的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪst] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ,

and	that	he	may	taste	the	happiness	of	giving	,
和	那	他	可能	品尝	这	幸福	的	给予	,

让他也能体会到给予的快乐，

[hiː; hi][ɪz] [meɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ðə; ði]['fæməli]['ɑːmənərˌælmənər] .

he	is	made	at	an	early	age	the	family	almoner	.
他	是	制成	在	一个	早期的	年龄	这	家庭	施舍者	.

他从小就被任命为家里的施舍者。

[ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['græspɪŋ] , [ɔːr][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

If	a	child	is	inclined	to	be	grasping	,	or	to	cling	to	any	of	his	little
如果	一个	孩子	是	倾斜	到	是	抓握	,	或者	到	黏着	到	任何	的	他的	小的

[pə'zeʃnz] ,

possessions	,
财产	,

如果一个孩子有抓握的习惯，或者总是紧紧抓住他的一些小物件不放，

['ledʒəndz][ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

legends	are	related	to	him	,
传说	是	有关的	到	他	,

许多传说都与他有关。

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempt] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'dʒenərəs] [ænd; ənd] [miːn]

telling	of	the	contempt	and	disgrace	falling	upon	the	ungenerous	and	mean
讲述	的	这	鄙视	和	耻辱	坠落	之上	这	吝啬	和	意思是

[mæn] .

man	.
男人	.

讲述了吝啬刻薄的人所遭受的蔑视和耻辱。

['pʌblɪk] ['gɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['serəmoʊni] .

Public	**giving**	**is**	**a**	**part**	**of**	**every**	**important**	**ceremony**	**.**
民众	给予	是	一个	部分	的	每一个	重要的	仪式	.

公开捐赠是每项重要仪式的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɜːrθ] , ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [deθ] ,

It	**properly**	**belongs**	**to**	**the**	**celebration**	**of**	**birth**	**,**	**marriage**	**,**	**and**	**death**	**,**
它	适当地	属于	到	这	庆典	的	出生	,	婚姻	,	和	死亡	,

它理应属于庆祝出生、结婚和死亡的范畴。

[ænd; ənd][ɪz] [əb'zɜːrvd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][duː]['speʃ(ə)l] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [ɪ'vent] .

and	**is**	**observed**	**whenever**	**it**	**is**	**desired**	**to**	**do**	**special**	**honor**	**to**	**any**	**person**	**or**	**event**	**.**
和	是	观察到	每当	它	是	想要的	到	做	特别的	荣誉	到	任何	人	或者	事件	.

当想要对某人或某事表示特别的敬意时，就会遵守这个习俗。

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ɪm'pɑːvərɪʃmənt] .

Upon	**such**	**occasions**	**it**	**is**	**common**	**to**	**give**	**to**	**the**	**point**	**of**	**utter**	**impoverishment**	**.**
之上	这样的	场合	它	是	常见的	到	给	到	这	观点	的	说出	贫困	.

在这种情况下，人们常常会慷慨解囊，甚至倾家荡产。

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪn][hɪz; ɪz][sɪm'plɪsəti] ['lɪtərəli] ['gɪvz] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] , [tuː; tə] ['relətɪvz] ,

The	**Indian**	**in**	**his**	**simplicity**	**literally**	**gives**	**away**	**all**	**that**	**he**	**has**	**,**	**to**	**relatives**	**,**
这	印度	在	他的	简单	字面上地	给予	离开	全部	那	他	有	,	到	亲属	,

印度人天性淳朴，常常把所有财产都分给亲戚。

[tuː; tə] [gests] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [traɪb][ɔːr][klæn] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪdʒd] ,

to	**guests**	**of**	**another**	**tribe**	**or**	**clan**	**,**	**but**	**above**	**all**	**to**	**the**	**poor**	**and**	**the**	**aged**	**,**
到	客人	的	其他	部落	或者	氏族	,	但	多于	全部	到	这	贫穷的	和	这	老年人	,

对其他部落或氏族的客人，尤其是对穷人和老人，

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən][hoʊp][fɔːr; fər][noʊ][rɪ'tɜːrn] .

from	**whom**	**he**	**can**	**hope**	**for**	**no**	**return**	**.**
从	谁	他	能	希望	为了	不	返回	.

他不可能指望从他那里得到任何回报。

['faɪnəli] , [ðə; ði][gɪft][tuː; tə][ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] , ” [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːfərɪŋ] ,

Finally	**,**	**the**	**gift**	**to**	**the**	**“**	**Great**	**Mystery**	**,**	**”**	**the**	**religious**	**offering**	**,**
最后	,	这	礼物	到	这	“	伟大的	神秘	,	”	这	宗教	提供	,

最后，献给“伟大奥秘”的礼物，即宗教祭品，

[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː][ɪn][ɪt'self] ,

may	**be**	**of**	**little**	**value**	**in**	**itself**	**,**
可能	是	的	小的	价值	在	本身	,

本身可能价值不大，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪvərz] [oʊn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [truː] ['sækrɪfaɪs] .

but	**to**	**the**	**giver's**	**own**	**thought**	**it**	**should**	**carry**	**the**	**meaning**	**and**	**reward**	**of**	**true**	**sacrifice**	**.**
但	到	这	捐赠者的	自己的	想法	它	应该	携带	这	意义	和	报酬	的	真的	牺牲	.

但对于赠予者而言，它应该承载着真正牺牲的意义和回报。

['ɔrfən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][eɪdʒd][ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðer; ðər][nekst][ʌv; əv]

Orphans	**and**	**the**	**aged**	**are**	**invariably**	**cared**	**for**	**,**	**not**	**only**	**by**	**their**	**next**	**of**
孤儿	和	这	老年人	是	总是	关心	为了	,	不是	仅有的	经过	他们的	下一个	的

[kɪn] ,

kin	**,**
亲属	,

孤儿和老人通常都会得到照顾，而且照顾者不仅限于他们的近亲。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [klæn] .

but	**by**	**the**	**whole**	**clan**	**.**
但	经过	这	所有的	氏族	.

但由整个家族共同参与。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] ['pɛrənts] [praɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['vɪzɪt][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət]

It	**is**	**the**	**loving**	**parent's**	**pride**	**to**	**have**	**his**	**daughters**	**visit**	**the**	**unfortunate**
它	是	这	爱	父母	自豪	到	有	他的	女儿们	访问	这	不幸

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['helpləs] ,

and	**the**	**helpless**	**,**
和	这	无助	,

慈爱的父亲会以女儿探望不幸和无助的人为荣。

['kæri] [ðem; ðəm] [fuːd] , [koʊm][ðer; ðər] [her] , [ænd; ənd] [mend][ðer; ðər]['gɑːrmənts] .

carry	**them**	**food**	**,**	**comb**	**their**	**hair**	**,**	**and**	**mend**	**their**	**garments**	**.**
携带	他们	食物	,	梳子	他们的	头发	,	和	修补	他们的	服装	.

给他们送食物，给他们梳头，给他们缝补衣服。

[ðə; ðɪ] [neɪm] “ [wi'nəjnə] , ” [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['dɔːtər] , [dɪ'stɪŋktli] [ɪm'plaɪz] [ɔːl] [ðɪs] ,

The	**name**	**“**	**Wenonah**	**,**	**”**	**bestowed**	**upon**	**the**	**eldest**	**daughter**	**,**	**distinctly**	**implies**	**all**	**this**	**,**
这	姓名	“	韦诺纳	,	”	授予	之上	这	长子	女儿	,	明显地	暗示	全部	这	,

长女取名为“韦诺娜”，这个名字清楚地包含了这一切。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [feɪld] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃærətəbl] ['duːtiz] [wʌz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wɜːrðɪ]

and	**a**	**girl**	**who**	**failed**	**in**	**her**	**charitable**	**duties**	**was**	**held**	**to**	**be**	**unworthy**
和	一个	女孩	WHO	失败的	在	她	慈善	职责	曾是	握住	到	是	不配

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] .

of	**the**	**name**	**.**
的	这	姓名	.

而未能履行慈善义务的女孩则被认为不配拥有这个名字。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [huːz] [waɪf][ɪz][ə'laɪv][tuː; tə][hɜːr; hər]

The	**man**	**who**	**is**	**a**	**skillful**	**hunter**	**,**	**and**	**whose**	**wife**	**is**	**alive**	**to**	**her**
这	男人	WHO	是	一个	熟练	猎人	,	和	谁	妻子	是	活	到	她

[ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

opportunities	**,**
机会	,

这位男士是一位技艺高超的猎人，他的妻子也善于把握机会。

[meɪks] ['meni] [fiːsts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['kerf(ə)l][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ðɪ]['oʊldər][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

makes	**many**	**feasts**	**,**	**to**	**which**	**he**	**is**	**careful**	**to**	**invite**	**the**	**older**	**men**	**of**	**his**
制作	许多	盛宴	,	到	哪个	他	是	小心	到	邀请	这	老	男人	的	他的

[klæn] ,

clan	**,**
氏族	,

他经常举办宴会，并特意邀请族中的长者参加。

['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [aʊt'lɪvd] [ðer; ðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['gretɪst] [æk'tɪvəti] ,

recognizing	**that**	**they**	**have**	**outlived**	**their**	**period**	**of**	**greatest**	**activity**	**,**
识别	那	他们	有	活得更久	他们的	时期	的	最	活动	,

他们意识到自己已经度过了最活跃的时期，

[ænd; ənd] [naʊ] [lʌv] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

and	now	love	nothing	so	well	as	to	eat	in	good	company	,
和	现在	爱	没有什么	所以	出色地	作为	到	吃	在	好的	公司	,

现在我最喜欢的就是和朋友们一起吃饭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæst] .

and	to	live	over	the	past	.
和	到	居住	超过	这	过去的	.

并超越过去而活。

[ðə; ði] [oʊld] [men] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [paːrt] , [duː] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'rælәti] [wɪð; wɪθ]

The	old	men	,	for	their	part	,	do	their	best	to	requite	his	liberality	with
这	老的	男人	,	为了	他们的	部分	,	做	他们的	最好的	到	报答	他的	自由主义	和

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,

a	little	speech	,
一个	小的	演讲	,

而老人们则尽力用一番讲话来回报他的慷慨。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [diːdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

in	which	they	are	apt	to	relate	the	brave	and	generous	deeds	of	their
在	哪个	他们	是	易于	到	涉及	这	勇敢的	和	慷慨的	契约	的	他们的

['hoʊsts] ['ænsestərz] ,

host's	ancestors	,
主持人	祖先	,

他们往往会讲述主人祖先的勇敢和慷慨事迹。

['faɪnəli] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] [sək'sesər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [laɪn] .

finally	congratulating	him	upon	being	a	worthy	successor	of	an	honorable	line	.
最后	祝贺	他	之上	存在	一个	值得	接班人	的	一个	光荣的	线	.

最后祝贺他成为光荣血脉的合格继承人。

[ðʌs] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fiːst] - ['meɪkər] ,

Thus	his	reputation	is	won	as	a	hunter	and	a	feast	-	maker	,
因此	他的	名声	是	韩元	作为	一个	猎人	和	一个	盛宴	-	制造商	,

因此，他赢得了猎人和宴客者的美誉。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['feɪməs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːriər] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz]

and	almost	as	famous	in	his	way	as	the	great	warrior	is	he	who	has
和	几乎	作为	著名的	在	他的	方式	作为	这	伟大的	战士	是	他	WHO	有

[ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [neɪm] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [mæn] [ʌv; əv] [piːs] .

a	recognized	name	and	standing	as	a	“	man	of	peace	.
一个	认可	姓名	和	常设	作为	一个	“	男人	的	和平	.

几乎与伟大的战士一样出名的是，他作为“和平使者”享有盛名。

” [ðə; ði] [truː] ['ɪndiən] [sets] [noʊ] [praɪs] [ə'pɑːn] ['iːðər] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

”	The	true	Indian	sets	no	price	upon	either	his	property	or	his	labor	.
”	这	真的	印度	套	不	价格	之上	任何一个	他的	财产	或者	他的	劳动	.

“真正的印第安人不会为自己的财产或劳动标价。”

[hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ɪz] ['oʊnli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .

His	generosity	is	only	limited	by	his	strength	and	ability	.
他的	慷慨	是	仅有的	有限的	经过	他的	力量	和	能力	.

他的慷慨程度仅受限于他的力量和能力。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr]

He	regards	it	as	an	honor	to	be	selected	for	a	difficult	or
他	问候	它	作为	一个	荣誉	到	是	已选	为了	一个	难的	或者

['deɪndʒərəs] ['sɜːrvɪs] ,

dangerous	service	,
危险的	服务	,

他认为被选中执行艰苦或危险的任务是一种荣誉。

[ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['eni] [rɪ'wɔːrd] , ['seɪɪŋ] ['ræðər] :

and	would	think	it	shame	to	ask	for	any	reward	,	saying	rather	:
和	会	思考	它	耻辱	到	问	为了	任何	报酬	,	说	相当	:

并且认为索要任何奖励都是可耻的，反而会说：

“ [let] [hɪm; ɪm] [huːm] [aɪ] [sɜːrv] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]

“	Let	him	whom	I	serve	express	his	thanks	according	to	his	own	bringing	up
“	让	他	谁	我	服务	表达	他的	谢谢	根据	到	他的	自己的	带来	向上

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] !

and	his	sense	of	honor	!
和	他的	感觉	的	荣誉	!

“让我所服侍的人按照他自己的教养和荣誉感来表达他的感谢吧！”

” [ˌnevərðə'les] , [hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz] [raɪts] [ɪn]['prɑːpərti] .

”	Nevertheless	,	he	recognizes	rights	in	property	.
”	尽管如此	,	他	认可	权利	在	财产	.

然而，他承认财产权。

[tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːd] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [ɪf]

To	steal	from	one	of	his	own	tribe	would	be	indeed	disgrace	,	and	if
到	偷	从	一	的	他的	自己的	部落	会	是	的确	耻辱	,	和	如果

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

偷窃自己族人的东西的确是耻辱，如果被发现，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ - , ” [ɔːr] [θiːf] , [ɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fər'evər] [æz; əz][æn; ən]

the	name	of	“	Wamanon	,	”	or	Thief	,	is	fixed	upon	him	forever	as	an
这	姓名	的	“	-	,	”	或者	贼	,	是	固定的	之上	他	永远	作为	一个

[ʌn'ɔːltərəb(ə)l]['stɪgmə] .

unalterable	stigma	.
不可更改的	柱头	.

“瓦马农”(Wamanon)，即“小偷”之名，将永远伴随在他身上，成为无法抹去的耻辱。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [fuːd] ,

The	only	exception	to	the	rule	is	in	the	case	of	food	,
这	仅有的	例外	到	这	规则	是	在	这	案件	的	食物	,

这条规则唯一的例外是食品领域。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [friː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [baɪ][tuː; tə]['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] .

which	is	always	free	to	the	hungry	if	there	is	none	by	to	offer	it	.
哪个	是	总是	自由的	到	这	饥饿的	如果	那里	是	没有任何	经过	到	提供	它	.

如果没有人提供食物，饥饿的人总是可以免费享用。

['ʌðər] [prə'tekʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn][æn; ən]['ɪndiən]

Other	protection	than	the	moral	law	there	could	not	be	in	an	Indian
其他	保护	比	这	道德	法律	那里	可以	不是	是	在	一个	印度

[kə'mjuːnəti] ,

community	,
社区	,

在印第安人社区中，除了道德法则之外，不可能存在其他保护措施。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['niːðər] ['lɑːks] [nɔːr] [dɔːz] ,

where	there	were	neither	locks	nor	doors	,
在哪里	那里	是	两者都不	锁	也不	门	,

那里既没有锁也没有门，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] ['iːzi] [ʌv; əv]['ækses][tuː; tə][ɔːl] ['kʌmər] .

and	everything	was	open	and	easy	of	access	to	all	comers	.
和	一切	曾是	打开	和	简单的	的	使用权	到	全部	来者	.

一切都对所有人开放，方便所有人进入。

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [spɔɪl] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

The	property	of	the	enemy	is	spoil	of	war	,
这	财产	的	这	敌人	是	剧透	的	战争	,

敌方的财产是战利品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'laʊəbl] [tu:; tə] ['kɑ:nfɪskeɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .

and	it	is	always	allowable	to	confiscate	it	if	possible	.
和	它	是	总是	允许的	到	没收	它	如果	可能的	.

如果可能，没收它始终是允许的。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['plʌndər] .

However	,	in	the	old	days	there	was	not	much	plunder	.
然而	,	在	这	老的	天	那里	曾是	不是	很多	掠夺	.

然而，在过去，掠夺并不多见。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Before	the	coming	of	the	white	man	,
前	这	未来	的	这	白色的	男人	,

在白人到来之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][fækt]['lɪt(ə)l][temp'teɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dɪ'spɔɪl] [ðə; ði] ['enəmi] ;

there	was	in	fact	little	temptation	or	opportunity	to	despoil	the	enemy	;
那里	曾是	在	事实	小的	诱惑	或者	机会	到	掠夺	这	敌人	;

事实上，几乎没有机会或诱惑去掠夺敌人的财物；

[bʌt; bət][ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] “ ['sti:lɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ” [frʌm; frəm]['hɑ:st(ə)l] [traɪbz]

but	in	modern	times	the	practice	of	“	stealing	horses	”	from	hostile	tribes
但	在	现代的	时代	这	实践	的	“	偷窃	马匹	”	从	敌对的	部落

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['kɑ:mən] ,

has	become	common	,
有	变得	常见的	,

但在现代，从敌对部落“偷马”的做法已经变得很普遍。

[ænd; ənd][ɪz] [θɔ:t] [fɑ:r][frʌm; frəm] [dis'ɔnərəbl] .

and	is	thought	far	from	dishonorable	.
和	是	想法	远的	从	不光彩的	.

而且远非不光彩的行为。

['wɔ:rfer] [wi:; wi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] ” — [æn; ən]

Warfare	we	regarded	as	an	institution	of	the	“	Great	Mystery	”	—	an
战争	我们	认为	作为	一个	机构	的	这	“	伟大的	神秘	”	—	一个

['ɔ:rgənaɪzd] ['tʊrnəmənt] [ɔ:r]['traɪəl][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] ,

organized	tournament	or	trial	of	courage	and	skill	,
组织	比赛	或者	审判	的	勇气	和	技能	,

我们把战争视为“伟大奥秘”的体现——一场有组织的勇气和技巧的较量或考验。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [ru:lz] [ænd; ənd] “ [kaʊnts] ” [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l]

with	elaborate	rules	and	“	counts	”	for	the	coveted	honor	of	the	eagle
和	精心制作的	规则	和	“	计数	”	为了	这	令人垂涎的	荣誉	的	这	鹰

['feðər] .

feather	.
羽毛	.

为了获得令人梦寐以求的鹰羽荣誉，制定了复杂的规则和“计数”标准。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][held][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['mænlinəs] [ænd; ənd][ɪts]['moʊtɪv][wʌz; wəz]

It	was	held	to	develop	the	quality	of	manliness	and	its	motive	was
它	曾是	握住	到	发展	这	质量	的	男子气概	和	它是	动机	曾是

[ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk][ɔ:r][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ,

chivalric	or	patriotic	,
骑士精神	或者	爱国	,

它被认为可以培养男子气概，其动机是骑士精神或爱国主义。

[bʌt; bət] ['nevər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [ˌterə'tɔ:riəl] [ə'grændɪzmənt] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

but	never	the	desire	for	territorial	aggrandizement	or	the	overthrow	of	a
但	绝不	这	欲望	为了	领土	扩张	或者	这	推翻	的	一个

['brʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .

brother	nation	.
兄弟	国家	.

但从未有过领土扩张或推翻兄弟国家的欲望。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] , [ɪn] ['ɜ:rli] [taɪmz] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɔ:r] ['skɜ:rmɪʃ] [tu:; tə] [læst] [ɔ:l] [deɪ] ,

It	was	common	,	in	early	times	,	for	a	battle	or	skirmish	to	last	all	day	,
它	曾是	常见的	,	在	早期的	时代	,	为了	一个	战斗	或者	小规模冲突	到	最后的	全部	天	,

在早期，一场战斗或小规模冲突持续一整天是很常见的。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:rsmənʃɪp] ,

with	great	display	of	daring	and	horsemanship	,
和	伟大的	展示	的	大胆	和	马术	,

展现出极大的勇气和精湛的骑术，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [mɔ:r] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ðæn; ðən] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [frʌm; frəm]

but	with	scarcely	more	killed	and	wounded	than	may	be	carried	from
但	和	几乎	更多的	被杀	和	受伤	比	可能	是	携带	从

[ðə; ði] [fi:ld] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] .

the	field	during	a	university	game	of	football	.
这	场地	期间	一个	大学	游戏	的	足球	.

但伤亡人数几乎与大学足球比赛中被抬出场外的人数一样多。

[ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [deɪz]

The	slayer	of	a	man	in	battle	was	expected	to	mourn	for	thirty	days
这	杀手	的	一个	男人	在	战斗	曾是	预期的	到	哀悼	为了	三十	天

['blækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['lu:snɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] .

blackening	his	face	and	loosening	his	hair	according	to	the	custom	.
变黑	他的	脸	和	松动	他的	头发	根据	到	这	风俗	.

按照习俗，在战场上杀死一名男子的战士要哀悼三十天，期间要将脸涂黑，并将头发散开。

[hi:; hi] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [sɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ,

He	of	course	considered	it	no	sin	to	take	the	life	of	an	enemy	,
他	的	课程	经过考虑的	它	不	罪	到	拿	这	生活	的	一个	敌人	,

他当然认为夺取敌人的性命并非罪过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌserɪ'moʊniəl] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['revərəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd]

and	this	ceremonial	mourning	was	a	sign	of	reverence	for	the	departed
和	这	仪式	丧	曾是	一个	符号	的	尊敬	为了	这	已离开

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

这种仪式性的哀悼是对逝者灵魂的敬意。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɪn] [wɔ:r] [ʌv; əv] [nɑ:n] - [kəm'bætnts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

The	killing	in	war	of	non	-	combatants	,	such	as	women	and	children	,
这	杀	在	战争	的	非	-	战斗人员	,	这样的	作为	女性	和	孩子们	,

战争中杀害非战斗人员，例如妇女和儿童，

[ɪz] ['pɑ:rtli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] ['sævɪdʒ] [laɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['hʌzbənd] [ɔ:r]

is	partly	explained	by	the	fact	that	in	savage	life	the	woman	without	husband	or
是	部分	解释	经过	这	事实	那	在	野蛮的	生活	这	女士	没有	丈夫	或者

[prə'tektər] [ɪz] [ɪn] ['pɪtiəbl] [keɪs] ,

protector	is	in	pitiable	case	,
保护者	是	在	可怜的	案件	,

部分原因在于，在野蛮的生活中，没有丈夫或保护者的妇女处境十分悲惨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɔːriər] [wʊd] [biː; bi] ['betər]

and	it	was	supposed	that	the	spirit	of	the	warrior	would	be	better
和	它	曾是	据称	那	这	精神	的	这	战士	会	是	更好的

['kɑːntent] [ɪf] [noʊ]['wɪdoʊ] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] ['sʌfər] [wɑːnt] ,

content	if	no	widow	and	orphans	were	left	to	suffer	want	,
内容	如果	不	寡妇	和	孤儿	是	左边	到	遭受	想	,

人们认为，如果战士的遗孀和孤儿不遭受贫困之苦，那么战士的灵魂就会更加安宁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [wiːp] .

as	well	as	to	weep	.
作为	出色地	作为	到	哭泣	.

以及哭泣。

[ə; eɪ][skælp] [maɪt] [əˈrɪdʒənəli][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr]['pɑːrti]['oʊnli][ænd; ənd]

A	scalp	might	originally	be	taken	by	the	leader	of	the	war	party	only	and
一个	头皮	可能	起初	是	已采取	经过	这	领导者	的	这	战争	派对	仅有的	和

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [noʊ] ['ʌðər] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [wʌz; wəz] ['præktɪst] .

at	that	period	no	other	mutilation	was	practiced	.
在	那	时期	不	其他	残害	曾是	练习	.

最初，只有战争队伍的首领才能割下头皮，而且当时还没有其他残害尸体的做法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [lɑːk] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [skwer] ,

It	was	a	small	lock	not	more	than	three	inches	square	,
它	曾是	一个	小的	锁	不是	更多的	比	三	英寸	正方形	,

那是一个很小的锁，面积不超过三英寸见方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['θɜːrti] [deɪz] - [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] , [ænd; ənd]

which	was	carried	only	during	the	thirty	days	'	celebration	of	a	victory	,	and
哪个	曾是	携带	仅有的	期间	这	三十	天	-	庆典	的	一个	胜利	,	和

['æftərwərd] ['gɪv(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['beriəl] .

afterward	given	religious	burial	.
之后	给定	宗教	葬礼	.

它只在庆祝胜利的三十天期间被抬着走，之后被举行宗教葬礼。

['wɑːntən] ['kruːəlti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] ['greɪtli]

Wanton	cruelties	and	the	more	barbarous	customs	of	war	were	greatly
放肆	残忍	和	这	更多的	野蛮	海关	的	战争	是	非常

[ɪn'tensɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] ,

intensified	with	the	coming	of	the	white	man	,
加强	和	这	未来	的	这	白色的	男人	,

白人的到来极大地加剧了肆意残暴的行径和更加野蛮的战争习俗。

[huː] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['faɪəri] ['lɪkər] [ænd; ənd] ['dedli] ['wɛpənz] , [əˈraʊzd] [ðə; ðɪ]['ɪndiːənz]

who	brought	with	him	fiery	liquor	and	deadly	weapons	,	aroused	the	Indian's
WHO	带来	和	他	火热	酒	和	致命	武器	,	被唤醒	这	印度人的

[wɜːrst] ['pæʃnz] ,

worst	passions	,
最差	激情	,

他带来了烈酒和致命武器，激起了印第安人最可怕的仇恨。

[prəˈvoʊkɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][kjuː'pɪdəti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɔːfərd] ['bauntiz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

provoking	in	him	revenge	and	cupidity	,	and	even	offered	bounties	for	the
挑衅	在	他	复仇	和	贪婪	,	和	甚至	提供	赏金	为了	这

[skælps][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [men] ,

scalps	of	innocent	men	,
头皮	的	清白的	男人	,

这激起了他心中的复仇和贪婪，甚至悬赏捉拿无辜者的头皮。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	,	and	children	.
女性	,	和	孩子们	.

妇女和儿童。

['mɜ:rdər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪv] [ə'fens] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'təʊnd] [fɔ:r; fər] [æz; əz] [ðə; ði]

Murder	**within**	**the**	**tribe**	**was**	**a**	**grave**	**offense**	**,**	**to**	**be**	**atoned**	**for**	**as**	**the**
谋杀	之内	这	部落	曾是	一个	严重	罪行	,	到	是	赎罪	为了	作为	这

['kaʊns(ə)l] [maɪt] [dɪ'kri:] ,

council	**might**	**decree**	**,**
理事会	可能	法令	,

部落内部的谋杀是严重的罪行，必须按照部落议会的法令进行赎罪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sleiə] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti]

and	**it**	**often**	**happened**	**that**	**the**	**slayer**	**was**	**called**	**upon**	**to**	**pay**	**the**	**penalty**
和	它	经常	发生	那	这	杀手	曾是	称为	之上	到	支付	这	惩罚

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

with	**his**	**own**	**life**	**.**
和	他的	自己的	生活	.

而且，凶手往往要付出生命的代价来偿还罪责。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔ:r] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] ['dʒʌstɪs] .

He	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**escape**	**or**	**to**	**evade**	**justice**	**.**
他	制成	不	试图	到	逃脱	或者	到	逃避	正义	.

他没有试图逃跑或逃避法律制裁。

[ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɔ:r] [æt; ət] [ded] [ʌv; əv]

That	**the**	**crime**	**was**	**committed**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**forest**	**or**	**at**	**dead**	**of**
那	这	犯罪	曾是	坚定的	在	这	深度	的	这	森林	或者	在	死的	的

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

犯罪行为发生在森林深处或深夜。

['witnist] [baɪ] [noʊ] ['hju:mən] [aɪ] , [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

witnessed	**by**	**no**	**human**	**eye**	**,**	**made**	**no**	**difference**	**to**	**his**	**mind**	**.**
目击者	经过	不	人类	眼睛	,	制成	不	不同之处	到	他的	头脑	.

即使没有人亲眼目睹，也丝毫没有影响他的想法。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] “ [greɪt] ['mɪstəri] ,

He	**was**	**thoroughly**	**convinced**	**that**	**all**	**is**	**known**	**to**	**the**	**“**	**Great**	**Mystery**	**,**
他	曾是	彻底	确信	那	全部	是	已知	到	这	“	伟大的	神秘	,

他深信一切都属于“伟大的奥秘”。

” [ænd; ənd] [hens] [dɪd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] ,

”	**and**	**hence**	**did**	**not**	**hesitate**	**to**	**give**	**himself**	**up**	**,**
”	和	因此	做过	不是	犹豫	到	给	他自己	向上	,

因此他毫不犹豫地自首了。

[tu:; tə] [stænd] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪmz] [klæn] .

to	**stand**	**his**	**trial**	**by**	**the**	**old**	**and**	**wise**	**men**	**of**	**the**	**victim's**	**clan**	**.**
到	站立	他的	审判	经过	这	老的	和	明智的	男人	的	这	受害者的	氏族	.

接受受害者家族中长者和智者的审判。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] [ænd; ənd] [klæn] [maɪt] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'skju:s] [ɔ:r] [tu:; tə] [dɪ'fend]

His	**own**	**family**	**and**	**clan**	**might**	**by**	**no**	**means**	**attempt**	**to**	**excuse**	**or**	**to**	**defend**
他的	自己的	家庭	和	氏族	可能	经过	不	方法	试图	到	原谅	或者	到	保卫

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他的家人和家族绝不会试图为他开脱或辩护。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒɪz] [tʊk] [ɔ:l] [ðə; ði] [noʊn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

but	**his**	**judges**	**took**	**all**	**the**	**known**	**circumstances**	**into**	**consideration**	**,**
但	他的	法官	采取	全部	这	已知	情况	进入	考虑	,

但法官们已将所有已知情况考虑在内。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [sluː] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n]

and	if	it	appeared	that	he	slew	in	self	-	defense	,	or	that	the	provocation
和	如果	它	出现	那	他	一万	在	自己	-	防御	,	或者	那	这	挑衅

[wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] ,

was	severe	,
曾是	严重	,

如果看起来他是出于自卫而杀人，或者挑衅行为十分严重，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [set] [friː] ['æftər] [ə; eɪ] ['θɜːrti] [deɪz] - ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['sɑːlətuːd] .

he	might	be	set	free	after	a	thirty	days	'	period	of	mourning	in	solitude	.
他	可能	是	放	自由的	后	一个	三十	天	-	时期	的	丧	在	孤独	.

他或许会在独自守丧三十天后获得自由。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['məːdəd] ['mænz] [nekst] [ʌv; əv] [kɪn] [wɜːr; wər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

Otherwise	the	murdered	man's	next	of	kin	were	authorized	to	take	his	life	;
否则	这	被谋杀	男人的	下一个	的	亲属	是	授权	到	拿	他的	生活	;

否则，被谋杀者的近亲将被授权处死他；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] , [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

and	if	they	refrained	from	doing	so	,	as	often	happened	,	he	remained
和	如果	他们	克制	从	正在做	所以	,	作为	经常	发生	,	他	剩余

[æn; ən] ['aʊtkæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klæn] .

an	outcast	from	the	clan	.
一个	被排斥者	从	这	氏族	.

如果他们不这样做（这种情况经常发生），他就会继续被部落排斥。

[ə; eɪ] ['wɪlf(ə)l] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rer] [ə'kɜːrəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɪski] [ænd; ənd]

A	willful	murder	was	a	rare	occurrence	before	the	days	of	whiskey	and
一个	任性的	谋杀	曾是	一个	稀有的	发生	前	这	天	的	威士忌酒	和

['drʌŋkən] ['roʊz; 'raʊz] ,

drunken	rows	,
醉	行	,

在威士忌和醉酒争吵盛行的年代之前，蓄意谋杀是罕见的事件。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] ['piːp(ə)l] .

for	we	were	not	a	violent	or	a	quarrelsome	people	.
为了	我们	是	不是	一个	暴力	或者	一个	爱争吵的	人们	.

因为我们不是好斗、好争吵的民族。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [rɪ'membər] [ðæt] [kroʊ] [dɔːg] , [huː] [kɪld] [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] , ['spɑːtɪd] [teɪl] ,

It	is	well	remembered	that	Crow	Dog	,	who	killed	the	Sioux	chief	,	Spotted	Tail	,
它	是	出色地	记得	那	乌鸦	狗	,	WHO	被杀	这	苏族	首席	,	斑	尾巴	,

人们都记得，杀死苏族酋长斑尾的乌鸦狗

[ɪn] - , ['kɑːmli] [sə'rendərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði]

in	1881	,	calmly	surrendered	himself	and	was	tried	and	convicted	by	the
在	-	,	平静地	投降	他自己	和	曾是	尝试	和	已定罪	经过	这

[kɔːrts] [ɪn] [saʊθ] [də'koʊtə] .

courts	in	South	Dakota	.
法院	在	南	达科他州	.

1881年，他平静地投降，并在南达科他州被法院审判并定罪。

['æftər] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['lɪbərti] [ɪn] ['prɪzn] ,

After	his	conviction	,	he	was	permitted	remarkable	liberty	in	prison	,
后	他的	定罪	,	他	曾是	允许	卓越	自由	在	监狱	,

被定罪后，他在狱中享有极大的自由。

[sʌtʃ] [æz; əz] [pər'hæps] [noʊ] [waɪt] [mæn] [hæz; həz] ['evər] [ɪn'dʒɔɪd] [wen] ['ʌndər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] .

such	as	perhaps	no	white	man	has	ever	enjoyed	when	under	sentence	of	death	.
这样的	作为	也许	不	白色的	男人	有	曾经	享受	什么时候	在下面	句子	的	死亡	.

或许没有哪个白人男子在被判处死刑时曾享受过这种待遇。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

The	cause	of	his	act	was	a	solemn	commission	received	from	his	people	,
这	原因	的	他的	行为	曾是	一个	庄严	委员会	已收到	从	他的	人们	,

['nɪrli] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['ɜ:rliər] ,

nearly	thirty	years	earlier	,
几乎	三十	年	早些时候	,

他之所以采取这种行动，是因为近三十年前他接受了族人的一项庄严委托。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['spɑ:tɪd] [teɪl] [ju:'sɜ:pt] [ðə; ði] ['tʃi:ftənʃip] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri]

at	the	time	that	Spotted	Tail	usurped	the	chieftainship	by	the	aid	of	the	military
在	这	时间	那	斑	尾巴	篡夺	这	酋长制	经过	这	援助	的	这	军队

,

,

,

在斑尾借助军队篡夺酋长之位的时候，

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['eɪdɪd] .

whom	he	had	aided	.
谁	他	有	协助	.

他曾帮助过的人。

[kroʊ] [dɔ:g][wʌz; wəz]['ʌndər][ə; eɪ] [vaʊ] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [tʃi:f] ,

Crow	Dog	was	under	a	vow	to	slay	the	chief	,
乌鸦	狗	曾是	在下面	一个	发誓	到	杀戮	这	首席	,

乌鸦狗曾发誓要杀死酋长。

[ɪn] [keɪs] [hi:; hi]['evər] [bɪ'treɪd] [ɔ:r] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bru:'leɪ] [su:] .

in	case	he	ever	betrayed	or	disgraced	the	name	of	the	Brule	Sioux	.
在	案件	他	曾经	背叛	或者	蒙羞的	这	姓名	的	这	布鲁尔	苏族	.

万一他背叛或玷污了布鲁尔苏族的名声。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [bəuθ]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ,

There	is	no	doubt	that	he	had	committed	crimes	both	public	and	private	,
那里	是	不	怀疑	那	他	有	坚定的	犯罪	两个都	民众	和	私人的	,

毫无疑问，他犯下了公共和私人罪行。

['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ˌmɪs'ju:s; ˌmɪs'ju:z][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][groʊs] [ə'fensiz]

having	been	guilty	of	misuse	of	office	as	well	as	of	gross	offenses
拥有	到过	有罪的	的	滥用	的	办公室	作为	出色地	作为	的	总的	犯罪

[ə'genst] [mə'rælətɪ] ;

against	morality	;
反对	道德	;

犯有滥用职权罪和严重违反道德罪；

['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['vendʒəns] [bʌt; bət][ʌv; əv][dʒʌst]

therefore	his	death	was	not	a	matter	of	personal	vengeance	but	of	just
所以	他的	死亡	曾是	不是	一个	事情	的	个人的	复仇	但	的	只是

[ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

retribution	.
报应	.

因此，他的死并非出于个人报复，而是正义的惩罚。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [kroʊ] [dɔ:g][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] ,

A	few	days	before	Crow	Dog	was	to	be	executed	,
一个	很少	天	前	乌鸦	狗	曾是	到	是	执行	,

在克罗·道格被处决前几天，

[hiː; hi] [æskt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][seɪ] [ˌferˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

he	asked	permission	to	visit	his	home	and	say	farewell	to	his	wife	and
他	问	允许	到	访问	他的	家	和	说	告别	到	他的	妻子	和

[twɪn] [bɔɪz] ,

twin	boys	,
双	男孩们	,

他请求允许回家探望妻子和双胞胎儿子，向他们告别。

[ðen] [naɪn][ɔːr][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .

then	nine	or	ten	years	old	.
然后	九	或者	十	年	老的	.

当时九岁或十岁。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði][rɪˈkwest] [wʌz; wəz][ˈgræntɪd] ,

Strange	to	say	,	the	request	was	granted	,
奇怪的	到	说	,	这	要求	曾是	的确	,

奇怪的是，这个请求竟然被批准了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdemd] [mæn][sent] [hoʊm] [ˈʌndər][ˈeskɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] ,

and	the	condemned	man	sent	home	under	escort	of	the	deputy	sheriff	,
和	这	谴责	男人	发送	家	在下面	护送	的	这	副	警长	,

被判死刑的男子在副警长的押送下被送回家。

[huː] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈeɪdʒənsi] , [ˈmɪrli] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə][rɪˈpɔːrt][ðer; ðər]

who	remained	at	the	Indian	agency	,	merely	telling	his	prisoner	to	report	there
WHO	剩余	在	这	印度	机构	,	仅仅	讲述	他的	囚犯	到	报告	那里

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

on	the	following	day	.
在	这	下列的	天	.

他留在印度代理处，只是告诉他的囚犯第二天到那里报到。

[wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][set] , [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði][ˈɪndiən] [pəˈliːs]

When	he	did	not	appear	at	the	time	set	,	the	sheriff	dispatched	the	Indian	police
什么时候	他	做过	不是	出现	在	这	时间	放	,	这	警长	已派出	这	印度	警察

[ˈæftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

当他没有按时出现时，警长派印第安警察去追捕他。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

They	did	not	find	him	,
他们	做过	不是	寻找	他	,

他们没有找到他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈsɪmpli] [sed] [ðæt] [kroʊ] [dɔːg][hæd; həd] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][raɪd][əˈloʊn][tuː; tə][ðə; ði]

and	his	wife	simply	said	that	Crow	Dog	had	desired	to	ride	alone	to	the
和	他的	妻子	简单地	说	那	乌鸦	狗	有	想要的	到	骑	独自的	到	这

[ˈprɪzn] ,

prison	,
监狱	,

他的妻子只是说，克罗·道格想独自骑马去监狱。

[ænd; ənd] [wʊd] [riːtʃ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] .

and	would	reach	there	on	the	day	appointed	.
和	会	抵达	那里	在	这	天	任命	.

并会在指定日期到达那里。

[ɔ:l] [daʊt] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [nekst] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['ræpɪd] ['sɪti] , [tu:] ['hʌndrəd]

All	doubt	was	removed	next	day	by	a	telegram	from	Rapid	City	,	two	hundred
全部	怀疑	曾是	已移除	下一个	天	经过	一个	电报	从	迅速的	城市	,	二	百

[maɪlz] ['dɪstənt] ,

miles	distant	,
英里	遥远	,

第二天，来自两百英里外的拉皮德城的一封电报消除了所有疑虑。

['seɪɪŋ] : “ [kroʊ] [dɔ:g][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪr] .

saying	:	“	Crow	Dog	has	just	reported	here	.
说	:	“	乌鸦	狗	有	只是	据报道	这里	.

他说：“乌鸦狗刚刚在这里报到。”

” [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [dru:] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mɜ:rdərər] ,

”	The	incident	drew	public	attention	to	the	Indian	murderer	,
”	这	事件	画	民众	注意力	到	这	印度	凶手	,

“这起事件引起了公众对这名印度凶手的关注，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ri:'əʊpənd] , [ænd; ənd] [kroʊ] [dɔ:g]

with	the	unexpected	result	that	the	case	was	reopened	,	and	Crow	Dog
和	这	意外	结果	那	这	案件	曾是	重新开放	,	和	乌鸦	狗

[ə'kwɪtɪd] .

acquitted	.
无罪释放	.

结果出乎意料，案件被重新审理，克罗·道格被判无罪。

[hi:; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , [ə; eɪ] [wel] - [prɪ'zɜ:rv] [mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

He	still	lives	,	a	well	-	preserved	man	of	about	seventy	-	five	years	,
他	仍然	生活	,	一个	出色地	-	保存完好	男人	的	关于	七十	-	五	年	,

他仍然健在，是一位保养得很好的七十五岁左右的老人。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .

and	is	much	respected	among	his	own	people	.
和	是	很多	受人尊敬	之中	他的	自己的	人们	.

他在自己的人民中备受尊敬。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜ:rli] [deɪz] , ['laɪɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es]

It	is	said	that	,	in	the	very	early	days	,	lying	was	a	capital	offense	among	us
它	是	说	那	,	在	这	非常	早期的	天	,	说谎	曾是	一个	首都	罪行	之中	我们

.

:
.

据说，在很久以前，在我们这里说谎是死罪。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['laɪər][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['eni] [kraɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Believing	that	the	deliberate	liar	is	capable	of	committing	any	crime	behind	the
相信	那	这	商榷	说谎者	是	有能力的	的	提交	任何	犯罪	在后面	这

[skri:n] [ʌv; əv] ['kaʊərdli] [ˌʌn'tru:θ] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - ['di:lɪŋ] ,

screen	of	cowardly	untruth	and	double	-	dealing	,
屏幕	的	胆小	谎言	和	双倍的	-	处理	,

认为蓄意说谎者能够躲在卑鄙的谎言和两面三刀的幌子下犯下任何罪行，

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['kɑ:nfɪdəns] [wʌz; wəz] [sə'merəli] [pʊt][tu:; tə] [deθ] , [ðæt] [ðə; ði]

the	destroyer	of	mutual	confidence	was	summarily	put	to	death	,	that	the
这	驱逐舰	的	相互的	信心	曾是	简而言之	放	到	死亡	,	那	这

['i:v(ə)l] [maɪt] [goʊ][noʊ] ['fɜ:rðər] .

evil	might	go	no	further	.
邪恶的	可能	去	不	更远	.

为了防止罪恶继续蔓延，破坏相互信任的人被立即处死。

['i:v(ə)n][ðə; ði][wɜ:rst] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , [ðoʊz] [hu:] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['tretʃəri] ,

Even	the	worst	enemies	of	the	Indian	,	those	who	accuse	him	of	treachery	,
甚至	这	最差	敌人	的	这	印度	,	那些	WHO	控	他	的	背信弃义	,

即使是印度人最痛恨的敌人，那些指责他叛国的人，

[blʌd] - ['θɜ:rstinɪs] , ['kru:əlti] , [ænd; ənd] [lʌst] , [hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ,

blood	-	thirstiness	,	cruelty	,	and	lust	,	have	not	denied	his	courage	,
血	-	口渴	,	残酷	,	和	欲望	,	有	不是	否认	他的	勇气	,

嗜血、残忍和淫欲，都无法抹杀他的勇气。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['ɪgnərənt] , ['bru:t(ə)l] , [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] .

but	in	their	minds	it	is	a	courage	that	is	ignorant	,	brutal	,	and	fantastic	.
但	在	他们的	思想	它	是	一个	勇气	那	是	无知	,	野蛮	,	和	极好的	.

但在他们的观念里，这是一种无知、残暴、荒诞的勇气。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [meɪks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [haɪ] ['mɔ:rəl]['vɜ:rtʃu:] ,

His	own	conception	of	bravery	makes	of	it	a	high	moral	virtue	,
他的	自己的	概念	的	勇敢	制作	的	它	一个	高的	道德	美德	,

在他看来，勇敢是一种崇高的道德美德。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ə'gresɪv] [self] - [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn]

for	to	him	it	consists	not	so	much	in	aggressive	self	-	assertion	as	in
为了	到	他	它	由	不是	所以	很多	在	挑衅的	自己	-	断言	作为	在

['æbsəlu:t] [self] - [kən'troʊl] .

absolute	self	-	control	.
绝对	自己	-	控制	.

对他而言，真正的自我不是咄咄逼人的自我主张，而是绝对的自我控制。

[ðə; ði]['tru:li] [breɪv] [mæn] , [wi:; wi] [kən'tend] , [ji:ldz] ['ni:ðər] [tu:; tə] [fɪr] [nɔ:r]['æŋgər] , [dɪ'zaɪər][nɔ:r]

The	truly	brave	man	,	we	contend	,	yields	neither	to	fear	nor	anger	,	desire	nor
这	真的	勇敢的	男人	,	我们	抗衡	,	产量	两者都不	到	害怕	也不	愤怒	,	欲望	也不

['ægəni] ;

agony	;
痛苦	;

我们认为，真正勇敢的人既不向恐惧屈服，也不向愤怒屈服，既不向欲望屈服，也不向痛苦屈服；

[hi:; hi][ɪz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['mæstər][ʌv; əv][hɪm'self] ; [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]

he	is	at	all	times	master	of	himself	;	his	courage	rises	to	the	heights	of
他	是	在	全部	时代	掌握	的	他自己	;	他的	勇气	上升	到	这	高度	的

['ʃɪvəlri] ,

chivalry	,
骑士精神	,

他始终能够掌控自己；他的勇气达到了骑士精神的高度。

['peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd]['ri:əl]['heroʊɪzəm] .

patriotism	,	and	real	heroism	.
爱国主义	,	和	真实的	英雄主义	.

爱国主义，以及真正的英雄主义。

“ [let] ['ni:ðər] [koʊld] , ['hʌŋgər] , [nɔ:r][peɪn] , [nɔ:r][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

“	Let	neither	cold	,	hunger	,	nor	pain	,	nor	the	fear	of	them	,
“	让	两者都不	寒冷的	,	饥饿	,	也不	疼痛	,	也不	这	害怕	的	他们	,

“不要让寒冷、饥饿、痛苦或对它们的恐惧，

['ni:ðər] [ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [ti:θ] [ʌv; əv]['deɪndʒər][nɔ:r][ðə; ði] ['veri] [dʒɔ:z][ʌv; əv] [deθ] [ɪt'self] ,

neither	the	bristling	teeth	of	danger	nor	the	very	jaws	of	death	itself	,
两者都不	这	竖起的	牙齿	的	危险	也不	这	非常	下颚	的	死亡	本身	,

既非危险的利齿，也非死亡本身的利爪。

[prɪ'vent] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:d] ,

prevent	you	from	doing	a	good	deed	,
防止	你	从	正在做	一个	好的	契据	,

阻止你做好事，

” [sed] [æn; ən][oʊld] [tʃiːf] [tuː; tə][ə; eɪ][skaʊt] [huː] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['bʌfəloʊ][ɪn]

”	said	an	old	chief	to	a	scout	who	was	about	to	seek	the	buffalo	in
”	说	一个	老的	首席	到	一个	侦察	WHO	曾是	关于	到	寻找	这	水牛	在

[ˌmɪd'wɪntər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] .

midwinter	for	the	relief	of	a	starving	people	.
隆冬	为了	这	宽慰	的	一个	饥饿	人们	.

一位老酋长对一位即将在隆冬时节寻找野牛以解救饥饿人民的侦察兵说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['tʃaɪldlaɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

This	was	his	childlike	conception	of	courage	.
这	曾是	他的	孩子气	概念	的	勇气	.

这是他孩童般对勇气的理解。

[viː] . [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] ['skrɪptʃər]

V	.	THE	UNWRITTEN	SCRIPTURES
V	.	这	不成文	经文

五、未成文的经文

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bʊk] .

A	Living	Book	.
一个	活的	书	.

一本活的书。

[ðə; ði] [suː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

The	Sioux	Story	of	Creation	.
这	苏族	故事	的	创建	.

苏族创世神话。

[ðə; ði][fɜːrst]

The	First
这	第一的

第一部

['bæt(ə)l] .

Battle	.
战斗	.

战斗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印度人的灵魂：一种解读(The Soul of the Indian An Interpretation)

[ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .

Another	**Version**	**of**	**the**	**Flood**	**.**
其他	版本	的	这	洪水	.

洪水故事的另一个版本。

['aʊər; ɑːr]['ænɪm(ə)l] ['ænsestri] .

Our	**Animal**	**Ancestry**	**.**
我们的	动物	祖先	.

我们的动物祖先。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [wʌns] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv]

A	**missionary**	**once**	**undertook**	**to**	**instruct**	**a**	**group**	**of**	**Indians**	**in**	**the**	**truths**	**of**
一个	传教士	一次	承担	到	指示	一个	团体	的	印度人	在	这	真相	的

[hɪz; ɪz]['hoʊli] [rɪ'lɪdʒən] .

his	**holy**	**religion**	**.**
他的	圣	宗教	.

一位传教士曾致力于向一群印第安人传授他神圣宗教的真理。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][sɪks] [deɪz] ,

He	**told**	**them**	**of**	**the**	**creation**	**of**	**the**	**earth**	**in**	**six**	**days**	**,**
他	讲述	他们	的	这	创建	的	这	地球	在	六	天	,

他告诉他们，地球是在六天内创造出来的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['perənts][baɪ] ['iːtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] .

and	**of**	**the**	**fall**	**of**	**our**	**first**	**parents**	**by**	**eating**	**an**	**apple**	**.**
和	的	这	落下	的	我们的	第一的	父母	经过	吃	一个	苹果	.

以及我们的始祖因吃苹果而堕落的故事。

[ðə; ði] ['kɜːrtiəs] ['sævidʒiz] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

The	**courteous**	**savages**	**listened**	**attentively**	**,**	**and**	**,**	**after**	**thanking**	**him**	**,**
这	有礼貌	野蛮人	听着	认真地	,	和	,	后	谢谢	他	,

这些彬彬有礼的野蛮人认真地听着，并在向他道谢后，

[wʌn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

one	**related**	**in**	**his**	**turn**	**a**	**very**	**ancient**	**tradition**	**concerning**	**the**	**origin**	**of**	**the**
一	有关的	在	他的	转动	一个	非常	古老的	传统	有关	这	起源	的	这

[meɪz] .

maize	**.**
玉米	.

其中一人又讲述了一个关于玉米起源的非常古老的传说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][dɪs'gʌst][ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːf] , [ɪn'dɪgnəntli] ['seɪɪŋ] :

But	**the**	**missionary**	**plainly**	**showed**	**his**	**disgust**	**and**	**disbelief**	**,**	**indignantly**	**saying**	**:**
但	这	传教士	显然	显示	他的	厌恶	和	怀疑	,	愤慨地	说	:

一
二
二

但这位传教士显然表现出了他的厌恶和难以置信，愤慨地说：——

“ [wʌt] [aɪ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][juː; jʊ][wɜːr; wər]['seɪkrɪd] [trʊθs] ,

“ What	**I**	**delivered**	**to**	**you**	**were**	**sacred**	**truths**	**,**
“ 什么	我	发表	到	你	是	神圣	真相	,

“我传授给你们的是神圣的真理，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɪz] [mɪr] ['feɪb(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ！ ”

but	this	that	you	tell	me	is	mere	fable	and	falsehood	！	”
但	这	那	你	告诉	我	是	仅仅	寓言	和	谬误	！	”

但你告诉我的这些，不过是虚构的故事和谎言！

“ [maɪ] ['brʌðər] ， ” ['greɪvli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'fendɪd] ['ɪndiən] ，

“	My	brother	,	”	gravely	replied	the	offended	Indian	,
“	我的	兄弟	，	”	严重地	回复	这	被冒犯了	印度	，

“我的兄弟，”那位受辱的印第安人严肃地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][sə'vɪləti] .

“	it	seems	that	you	have	not	been	well	grounded	in	the	rules	of	civility	.
“	它	似乎	那	你	有	不是	到过	出色地	接地	在	这	规则	的	礼貌	.

“看来你对礼仪规范缺乏基本的了解。”

[juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] , [huː] ['præktɪs] [ðiːz] [ruːlz] , [bi'liːvd] [jʊr; jər] ['stɔːriz] ; [waɪ] , [ðen] ,

You	saw	that	we	,	who	practice	these	rules	,	believed	your	stories	;	why	,	then	,
你	锯	那	我们	，	WHO	实践	这些	规则	，	相信	你的	故事	；	为什么	，	然后	，

你看到我们这些遵守这些规则的人都相信了你的故事；那么，为什么呢?

[duː][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['kredɪt]['aʊərz] ?

do	you	refuse	to	credit	ours	?
做	你	拒绝	到	信用	我们的	?

你拒绝承认我们的贡献吗?

” ['evri] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][ɪts]['hoʊli] [bʊk] , [ænd; ənd]['aʊərz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv]

”	Every	religion	has	its	Holy	Book	,	and	ours	was	a	mingling	of
”	每一个	宗教	有	它是	圣	书	，	和	我们的	曾是	一个	混杂	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	，

“每个宗教都有自己的圣书，而我们的圣书则是历史的融合。”

['poʊətri] , [ænd; ənd] ['prɑːfəsi] , [ʌv; əv] ['priːsept] [ænd; ənd][foʊk] - [lɔːr] ,

poetry	,	and	prophecy	,	of	precept	and	folk	-	lore	,
诗	，	和	预言	，	的	戒律	和	民间	-	知识	，

诗歌、预言、箴言和民间传说，

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn] ['riːdər] [faindz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] .

even	such	as	the	modern	reader	finds	within	the	covers	of	his	Bible	.
甚至	这样的	作为	这	现代的	读者	发现	之内	这	封面	的	他的	圣经	.

甚至像现代读者在圣经中看到的那样。

[ðɪs] ['baɪb(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bʊk] ,

This	Bible	of	ours	was	our	whole	literature	,	a	living	Book	,
这	圣经	的	我们的	曾是	我们的	所有的	文学	，	一个	活的	书	，

我们的这本圣经就是我们全部的文学作品，一本活生生的书。

['saʊd, 'soʊd][æz; əz] ['preʃəs] [siːd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['waɪzɪst]['seɪdʒɪz] ,

sowed	as	precious	seed	by	our	wisest	sages	,
播种	作为	宝贵的	种子	经过	我们的	最明智的	智者	，

由我们最睿智的先贤播下的珍贵种子，

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ə'nuː] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [lɪps][ʌv; əv]

and	springing	anew	in	the	wondering	eyes	and	upon	the	innocent	lips	of
和	弹簧	重新	在	这	好奇	眼睛	和	之上	这	清白的	嘴唇	的

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

little	children	.
小的	孩子们	.

并在孩童惊奇的眼神和纯真的嘴唇上重新焕发生机。

[ə'pɑːn][ɪts] ['hɔːri] ['wɪzdəm][ʌv; əv]['prɑːvɜːrb][ænd; ənd]['feɪb(ə)l] ,

Upon	**its**	**hoary**	**wisdom**	**of**	**proverb**	**and**	**fable**	**,**
之上	它是	苍老	智慧	的	谚语	和	寓言	,

凭借其古老的谚语和寓言智慧，

[ɪts] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] ['ledʒənderi] [lɔːr] [ðʌs] ['seɪkrɪdli] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm]

its	**mystic**	**and**	**legendary**	**lore**	**thus**	**sacredly**	**preserved**	**and**	**transmitted**	**from**
它是	神秘	和	传奇	知识	因此	神圣地	保存完好	和	传输	从

['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] ,

father	**to**	**son**	**,**
父亲	到	儿子	,

它神秘而传奇的传说就这样被神圣地保存下来，并由父亲传给儿子。

[wʌz; wəz] [beɪst] [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] .

was	**based**	**in**	**large**	**part**	**our**	**customs**	**and**	**philosophy**	**.**
曾是	基于	在	大的	部分	我们的	海关	和	哲学	.

很大程度上基于我们的习俗和理念。

['nætʃ(ə)rəli] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd]['oʊpən] - ['maɪndɪd] ,

Naturally	**magnanimous**	**and**	**open**	**-**	**minded**	**,**
自然	坦荡	和	打开	-	有思想	,

天性宽宏大量、思想开放，

[ðə; ði] [red] [mæn] [pri'fəːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][nɑːt] [briːðd] ['ɪntuː][mæn]

the	**red**	**man**	**prefers**	**to**	**believe**	**that**	**the**	**Spirit**	**of**	**God**	**is**	**not**	**breathed**	**into**	**man**
这	红色的	男人	偏好	到	相信	那	这	精神	的	上帝	是	不是	呼吸	进入	男人

[ə'loʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

红种人更倾向于相信上帝的灵并非只赋予人类。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪtɪd] ['juːnɪvɜːrs][ɪz][ə; eɪ] ['ʃerər] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]

but	**that**	**the**	**whole**	**created**	**universe**	**is**	**a**	**sharer**	**in**	**the**	**immortal**	**perfection**	**of**	**its**
但	那	这	所有的	创建	宇宙	是	一个	分享者	在	这	不朽	完美	的	它是

['meɪkər] .

Maker	**.**
制造商	.

但整个受造宇宙都分享着造物主的永恒完美。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd][poʊ'etɪk][maɪnd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] , [ə'sainz] [tuː; tə] ['evri]

His	**imaginative**	**and**	**poetic**	**mind**	**,**	**like**	**that**	**of**	**the**	**Greek**	**,**	**assigns**	**to**	**every**
他的	富有想象力的	和	诗意的	头脑	,	喜欢	那	的	这	希腊语	,	分配	到	每一个

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	**,**
山	,

他那充满想象力和诗意的头脑，如同希腊人一般，赋予每一座山峰以……

[triː] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɪts]['spɪrɪt] , [nɪmf] , [ɔːr] [dɪ'vɪnəti] ['iːðər] [bɪ'nefɪs(ə)nt][ɔːr] ['mɪstʃɪvəs] .

tree	**,**	**and**	**spring**	**its**	**spirit**	**,**	**nymph**	**,**	**or**	**divinity**	**either**	**beneficent**	**or**	**mischievous**	**.**
树	,	和	春天	它是	精神	,	仙女	,	或者	神	任何一个	仁慈的	或者	恶作剧	.

树，以及它的精灵、仙女或神灵，无论是仁慈的还是邪恶的。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['demigɑːd] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [trend] [ʌv; əv]

The	**heroes**	**and**	**demigods**	**of**	**Indian**	**tradition**	**reflect**	**the**	**characteristic**	**trend**	**of**
这	英雄	和	半神	的	印度	传统	反映	这	特征	趋势	的

[hɪz; ɪz] [θɔːt] ,

his	**thought**	**,**
他的	想法	,

印度传统中的英雄和半神反映了他思想的特征倾向。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌætrɪ'bjuːʃn] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði]

and	his	attribution	of	personality	and	will	to	the	elements	,	the
和	他的	归因	的	性格	和	将要	到	这	元素	,	这

[sʌn][ænd; ənd][stɑːrz] ,

sun	and	stars	,
太阳	和	明星	,

他还把人格和意志赋予了自然元素、太阳和星辰。

[ænd; ənd][ɔːl]['ænɪmeɪt][ɔːr] [ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃər] .

and	all	animate	or	inanimate	nature	.
和	全部	动画	或者	无生命	自然	.

以及一切有生命或无生命的自然界。

[ɪn][ðə; ði] [suː] ['stɔːri][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

In	the	Sioux	story	of	creation	,
在	这	苏族	故事	的	创建	,

在苏族人的创世故事中，

[ðə; ði] [greɪt] [mɪ'stɪriəs] [wʌn][ɪz][nɑːt] [brɔːt] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ɔːr] [kən'siːvd] [ɪn]

the	great	Mysterious	One	is	not	brought	directly	upon	the	scene	or	conceived	in
这	伟大的	神秘	一	是	不是	带来	直接地	之上	这	场景	或者	构思	在

[ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] ['fæʃ(ə)n] ,

anthropomorphic	fashion	,
拟人化的	时尚	,

伟大的神秘者并非直接出现在世人面前，也不是以拟人化的方式被塑造出来的。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [sə'blaɪmli] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

but	remains	sublimely	in	the	background	.
但	遗迹	极致地	在	这	背景	.

但它却始终静静地待在幕后。

[ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

The	Sun	and	the	Earth	,	representing	the	male	and	female	principles	,
这	太阳	和	这	地球	,	代表	这	男性	和	女性	原则	,

太阳和地球分别代表男性和女性的原则。

[ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] ['biːɪŋ] [səb'sɪdieri] .

are	the	main	elements	in	his	creation	,	the	other	planets	being	subsidiary	.
是	这	主要的	元素	在	他的	创建	,	这	其他	行星	存在	子公司	.

是他创造物的主要元素，其他行星都是次要的。

[ðə; ði] [en'kɪndlɪŋ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ,

The	enkindling	warmth	of	the	Sun	entered	into	the	bosom	of	our	mother	,
这	点燃	温暖	的	这	太阳	进入	进入	这	怀	的	我们的	母亲	,

太阳温暖的光芒照进了我们母亲的怀抱，

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [laɪf] , [bəuθ]

the	Earth	,	and	forthwith	she	conceived	and	brought	forth	life	,	both
这	地球	,	和	立即	她	构思	和	带来	前进	生活	,	两个都

['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] .

vegetable	and	animal	.
蔬菜	和	动物	.

她创造了地球，并随即孕育和创造了生命，包括植物和动物。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [mɪ'stɪriəsli] [ɪʃ] - [nɑː] - [iː] - ['tʃɑː] - [ʒei] , [ðə; ði] “ [fɜːrst] - [bɔːrn] , ” [ə; eɪ]

Finally	there	appeared	mysteriously	Ish	-	na	-	e	-	cha	-	ge	,	the	“	First	-	Born	,	”	a
最后	那里	出现	神秘地	伊什	-	纳	-	e	-	茶	-	ge	,	这	“	第一的	-	出生	,	”	一个

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][mæn] ,

being	in	the	likeness	of	man	,
存在	在	这	相似	的	男人	,

最后，神秘地出现了伊什纳查格（Ish-na-e-cha-ge），即“长子”，一个外形像人的生物。

[jet] [mɔːr] [ðæn; ðən][mæn] ,
yet **more** **than** **man** **,**
然而 更多的 比 男人 ,

然而，比人类更甚，

[huː] [rəumd] ['sɑːlətəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd]
who **roamed** **solitary** **among** **the** **animal** **people** **and** **understood** **their** **ways** **and**
WHO 漫游 孤 之中 这 动物 人们 和 理解 他们的 方式 和
[ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] .
their **language** **.**
他们的 语言 .

他们独自在动物族群中游荡，了解它们的习性和语言。

[ðeɪ] [bɪ'held] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɔː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
They **beheld** **him** **with** **wonder** **and** **awe** **,** **for** **they** **could** **do** **nothing** **without**
他们 观看 他 和 想知道 和 敬畏 , 为了 他们 可以 做 没有什么 没有
[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .
his **knowledge** **.**
他的 知识 .

他们惊奇而敬畏地看着他，因为没有他的允许，他们什么也做不了。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][tent][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
He **had** **pitched** **his** **tent** **in** **the** **centre** **of** **the** **land** **,**
他 有 投球 他的 帐篷 在 这 中心 的 这 土地 ,

他把帐篷搭在了这片土地的中央。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][spɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['penətreɪt] .
and **there** **was** **no** **spot** **impossible** **for** **him** **to** **penetrate** **.**
和 那里 曾是 不 点 不可能的 为了 他 到 穿透 .

没有他无法渗透的地方。

[æt; ət][læst] , [laɪk]['ædəm] , [ðə; ði] “ [fɜːrst] - [bɔːrn] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [bɪ'keɪm] ['wɪri] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
At **last** **,** **like** **Adam** **,** **the** **“** **First** **-** **Born** **”** **of** **the** **Sioux** **became** **weary** **of** **living**
在 最后的 , 喜欢 亚当 , 这 “ 第一的 - 出生 ” 的 这 苏族 成为 厌倦 的 活的
[ə'loʊn] ,
alone **,**
独自的 ,

最后，就像亚当一样，苏族的“长子”也厌倦了孤独的生活。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ][kəm'pænjən] — [nɑːt][ə; eɪ] [meɪt] ,
and **formed** **for** **himself** **a** **companion** **—** **not** **a** **mate** **,**
和 形成 为了 他自己 一个 伴侣 — 不是 一个 伴侣 ,

他为自己寻找一个伴侣——而不是配偶。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['brʌðər] — [nɑːt][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪb][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ,
but **a** **brother** **—** **not** **out** **of** **a** **rib** **from** **his** **side** **,**
但 一个 兄弟 — 不是 出去 的 一个 肋骨 从 他的 边 ,

但不是取自他肋骨的兄弟，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ]['splɪntər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [toʊ] !
but **from** **a** **splinter** **which** **he** **drew** **from** **his** **great** **toe** **!**
但 从 一个 碎片 哪个 他 画 从 他的 伟大的 脚趾 !

但却是他从大脚趾上拔出的一根木刺！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [kri'eɪtɪd] [fʊl] - [groʊn] , [bʌt; bət][æz; əz]
This **was** **the** **Little** **Boy** **Man** **,** **who** **was** **not** **created** **full** **-** **grown** **,** **but** **as**
这 曾是 这 小的 男生 男人 , WHO 曾是 不是 创建 满的 - 生长 , 但 作为
[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ,
an **innocent** **child** **,**
一个 清白的 孩子 ,

这就是小男孩男人，他并非被创造出来时已完全长大成人，而是被创造为一个天真无邪的孩子。

['trʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['helpləs] .
trusting **and** **helpless** **.**
信任 和 无助 .

信任他人却又无助。

[hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [θruː'aʊt] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv]['hjuːmən] ['prɑːgres]
His **Elder** **Brother** **was** **his** **teacher** **throughout** **every** **stage** **of** **human** **progress**
他的 长老 兄弟 曾是 他的 老师 自始至终 每一个 阶段 的 人类 进步
[frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,
from **infancy** **to** **manhood** **,**
从 婴儿期 到 男子气概 ,

从婴儿时期到成年时期，他的哥哥一直是他的老师，陪伴他走过人生的每一个阶段。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd] [daʊn] ,
and **it** **is** **to** **the** **rules** **which** **he** **laid** **down** **,**
和 它 是 到 这 规则 哪个 他 铺设 向下 ,

一切都要遵守他制定的规则。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaunsəlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mæn] ,
and **his** **counsels** **to** **the** **Little** **Boy** **Man** **,**
和 他的 律师 到 这 小的 男生 男人 ,

以及他对小男孩的建议，

[ðæt] [wiː; wi] [treɪs] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] [diːp] - ['ruːtɪd] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd][moʊst]['seɪkrɪd]
that **we** **trace** **many** **of** **our** **most** **deep** **-** **rooted** **beliefs** **and** **most** **sacred**
那 我们 痕迹 许多 的 我们的 最多 深的 - 根 信仰 和 最多 神圣
['kʌstəmz] .
customs **.**
海关 .

我们许多最根深蒂固的信仰和最神圣的习俗都可以追溯到它们。

['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l]['piːp(ə)l][wʌz; wəz] [ʌŋk] - [tuː; tə] - ['miː] , [ðə; ðɪ]['spaɪdər] , [ðə; ðɪ]
Foremost **among** **the** **animal** **people** **was** **Unk** **-** **to** **-** **mee** **,** **the** **Spider** **,** **the**
首先 之中 这 动物 人们 曾是 未知 - 到 - 美 , 这 蜘蛛 , 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkər] ,
original **trouble** **-** **maker** **,**
原来的 麻烦 - 制造商 ,

动物族群中最杰出的要数蜘蛛昂克托米了，他是最初的捣蛋鬼。

[huː] ['noʊtɪd] ['kiːnli] [ðə; ðɪ] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn][wɪt][ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] ,
who **noted** **keenly** **the** **growth** **of** **the** **boy** **in** **wit** **and** **ingenuity** **,**
WHO 著名的 敏锐地 这 生长 的 这 男生 在 有 和 独创性 ,

他敏锐地注意到这个男孩在机智和创造力方面的成长，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [əd'vaɪzd][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; “ [fɔːr; fər] , ”
and **presently** **advised** **the** **animals** **to** **make** **an** **end** **of** **him** **;** **“** **for** **,** **”**
和 目前 建议 这 动物 到 制作 一个 结尾 的 他 ; “ 为了 , ”
[sed] [hiː; hi] ,
said **he** **,**
说 他 ,

于是他劝告动物们除掉他；“因为，”他说，

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] !
“ **if** **you** **do** **not** **,** **some** **day** **he** **will** **be** **the** **master** **of** **us** **all** **!**
“ 如果 你 做 不是 , 一些 天 他 将要 是 这 掌握 的 我们 全部 !

“如果你不这样做，总有一天他会成为我们所有人的主人！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['frendli] [ænd; ənd]

"	But	they	all	loved	the	Little	Boy	Man	because	he	was	so	friendly	and
"	但	他们	全部	喜爱	这	小的	男生	男人	因为	他	曾是	所以	友好的	和

[soʊ]['pleɪf(ə)l] .

so	playful	.
所以	顽皮的	.

"但他们都喜欢这个小男孩，因为他非常友善，非常爱玩。"

['oʊnli][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [si:] ['lisnd] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

Only	the	monsters	of	the	deep	sea	listened	,	and	presently	took	his	life	,
仅有的	这	怪物	的	这	深的	海	听着	,	和	目前	采取	他的	生活	,

只有深海怪物听到了他的呼唤，随即夺去了他的性命。

['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

hiding	his	body	in	the	bottom	of	the	sea	.
隐藏	他的	身体	在	这	底部	的	这	海	.

他将尸体藏在了海底。

[ˌnevərðə'les] , [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn] ,

Nevertheless	,	by	the	magic	power	of	the	First	-	Born	,
尽管如此	,	经过	这	魔法	力量	的	这	第一的	-	出生	,

然而，凭借长子的魔力，

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][laɪf] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]['veɪpər] - [bæθ]

the	body	was	recovered	and	was	given	life	again	in	the	sacred	vapor	-	bath
这	身体	曾是	恢复	和	曾是	给定	生活	再次	在	这	神圣	汽	-	洗澡

,

,

,

尸体被找到后，在神圣的蒸汽浴中复活了。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['tʃæptər] .

as	described	in	a	former	chapter	.
作为	描述	在	一个	以前的	章	.

如前一章所述。

[wʌns] [mɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]['ænsestər] [rəumd] ['hæpɪli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['pi:p(ə)l] ,

Once	more	our	first	ancestor	roamed	happily	among	the	animal	people	,
一次	更多的	我们的	第一的	祖先	漫游	快乐地	之中	这	动物	人们	,

我们的第一位祖先再次快乐地漫游在动物族群之中。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n] .

who	were	in	those	days	a	powerful	nation	.
WHO	是	在	那些	天	一个	强大的	国家	.

他们当时是一个强大的国家。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:mən]

He	learned	their	ways	and	their	language	—	for	they	had	a	common
他	学习	他们的	方式	和	他们的	语言	—	为了	他们	有	一个	常见的

[tʌŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ;

tongue	in	those	days	;
舌头	在	那些	天	;

他学会了他们的生活方式和语言——因为在那个时代，他们使用同一种语言；

['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] [laɪk][ðə; ði][bɜ:rdz] , [tu:; tə][swɪm] [laɪk][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ,

learned	to	sing	like	the	birds	,	to	swim	like	the	fishes	,
学习	到	唱歌	喜欢	这	鸟类	,	到	游泳	喜欢	这	鱼	,

学会了像鸟儿一样歌唱，像鱼儿一样游泳。

[ænd; ənd][tu:; tə][klaɪm] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] ['oʊvər]['rɑ:ks][laɪk][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] .

and	to	climb	sure	-	footed	over	rocks	like	the	mountain	sheep	.
和	到	爬	当然	-	有脚的	超过	岩石	喜欢	这	山	羊	.

并且像山羊一样稳健地攀爬岩石。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [gʊd] ['kɑːmræd] [ænd; ənd] [dɪd] [ðem; ðəm] [noʊ] [hɑːrm] ,

Notwithstanding	**that**	**he**	**was**	**their**	**good**	**comrade**	**and**	**did**	**them**	**no**	**harm**	**,**
虽然	那	他	曾是	他们的	好的	同志	和	做过	他们	不	伤害	,

尽管他是他们的好伙伴，也没有伤害过他们，

[ʌŋk] - [tuː; tə] - ['miː] [wʌns] [mɔːr] ['saʊd, 'soʊd] [dɪ'senʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Unk	**-**	**to**	**-**	**mee**	**once**	**more**	**sowed**	**dissension**	**among**	**the**	**animals**	**,**
未知	-	到	-	美	一次	更多的	播种	纠纷	之中	这	动物	,

Unk-to-mee再次在动物们之间散播不和，

[ænd; ənd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [sent] ['ɪntuː] [ɔːl] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [siː] , [ænd; ənd]

and	**messages**	**were**	**sent**	**into**	**all**	**quarters**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**sea**	**,**	**and**
和	消息	是	发送	进入	全部	四分之一	的	这	地球	,	海	,	和

[er] ,

air	**,**
空气	,

信息传遍了地球、海洋和天空的各个角落。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [maɪt] [juˈnaɪt] [tuː; tə] [dɪˈkler] [wɔːr] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['sɑːlətəri] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]

that	**all**	**the**	**tribes**	**might**	**unite**	**to**	**declare**	**war**	**upon**	**the**	**solitary**	**man**	**who**	**was**
那	全部	这	部落	可能	团结	到	宣布	战争	之上	这	孤	男人	WHO	曾是

['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['mæstər] .

destined	**to**	**become**	**their**	**master**	**.**
注定	到	变得	他们的	掌握	.

让所有部落联合起来，向注定要成为他们主人的那个孤独的男人宣战。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [plɑːt] , [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] ['veri] ['sɑːroʊfl] .

After	**a**	**time**	**the**	**young**	**man**	**discovered**	**the**	**plot**	**,**	**and**	**came**	**home**	**very**	**sorrowful**	**.**
后	一个	时间	这	年轻的	男人	发现	这	阴谋	,	和	来了	家	非常	悲伤	.

过了一段时间，年轻人发现了这个阴谋，非常悲伤地回到了家。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [griːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'baɪn]

He	**loved**	**his**	**animal**	**friends**	**,**	**and**	**was**	**grieved**	**that**	**they**	**should**	**combine**
他	喜爱	他的	动物	朋友们	,	和	曾是	伤心	那	他们	应该	结合

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	**him**	**.**
反对	他	.

他深爱他的动物朋友们，但它们联合起来对付他，这让他感到悲痛。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːrmd] .

Besides	**,**	**he**	**was**	**naked**	**and**	**unarmed**	**.**
除了	,	他	曾是	裸	和	徒手	.

此外，他当时赤身裸体，手无寸铁。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [ɑːrmd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [flɪnt] - ['hedɪd] ['ærəus]

But	**his**	**Elder**	**Brother**	**armed**	**him**	**with**	**a**	**bow**	**and**	**flint**	**-**	**headed**	**arrows**
但	他的	长老	兄弟	武装	他	和	一个	弓	和	燧石	-	标题	箭头

,

,
,

但他哥哥给他配了一把弓和燧石箭头的箭。

[ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːr] - [klʌb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɪr] .

a	**stone**	**war**	**-**	**club**	**and**	**a**	**spear**	**.**
一个	石头	战争	-	俱乐部	和	一个	矛	.

一根石制战棍和一根长矛。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [tɔːst] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [fɔːr] [taɪmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

He	**likewise**	**tossed**	**a**	**pebble**	**four**	**times**	**into**	**the**	**air**	**,**
他	同样地	抛掷	一个	卵石	四	时代	进入	这	空气	,

他还四次将鹅卵石抛向空中。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [klɪf] [ɔːr] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['tiːpiː] .

and	each	time	it	became	a	cliff	or	wall	of	rock	about	the	teepee	.
和	每个	时间	它	成为	一个	悬崖	或者	墙	的	岩石	关于	这	圆锥形帐篷	.

每次都变成印第安帐篷周围的悬崖或岩壁。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [jʊr; jər] [suːˈpreməsi] ,

“	Now	,	”	said	he	,	“	it	is	time	to	fight	and	to	assert	your	supremacy	,
“	现在	,	”	说	他	,	“	它	是	时间	到	斗争	和	到	断言	你的	霸权	,

“现在，”他说，“是时候战斗并确立你们的霸主地位了。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [juː; jʊ] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] !

for	it	is	they	who	have	brought	the	trouble	upon	you	,	and	not	you	upon	them	!
为了	它	是	他们	WHO	有	带来	这	麻烦	之上	你	,	和	不是	你	之上	他们	!

因为是他们给你们带来了麻烦，而不是你们给他们带来了麻烦！

” [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mæn] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

”	Night	and	day	the	Little	Boy	Man	remained	upon	the	watch	for	his	enemies	from	the	top	of	the	wall	,
”	夜晚	和	天	这	小的	男生	男人	剩余	之上	这	手表	为了	他的	敌人	从	这	顶部	的	这	墙	,

“小男孩日夜守候在城墙上，警惕着敌人的动向。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] ['prɛəriz] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] [həːdz] ,

and	at	last	he	beheld	the	prairies	black	with	buffalo	herds	,
和	在	最后的	他	观看	这	草原	黑色的	和	水牛	畜群	,

最后，他看到了遍布野牛群的黑色草原。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [elk] ['gæðərɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	the	elk	gathering	upon	the	edges	of	the	forest	.
和	这	麋鹿	采集	之上	这	边缘	的	这	森林	.

麋鹿聚集在森林边缘。

[berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

Bears	and	wolves	were	closing	in	from	all	directions	,
熊	和	狼	是	结束	在	从	全部	方向	,

熊和狼从四面八方逼近，

[ænd; ənd] [naʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] ['θʌndər] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] [wɔːr] - [wuːp] , ['ænsər] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊlfs] [lɔːŋ] [haʊl] .

and	now	from	the	sky	the	Thunder	gave	his	fearful	war	-	whoop	,	answered	by	the	wolf's	long	howl	.
和	现在	从	这	天空	这	雷	给予	他的	可怕	战争	-	哇哦	,	回答	经过	这	狼的	长的	嗥	.

这时，雷霆从天而降，发出震耳欲聋的战吼，狼群也发出悠长的嚎叫作为回应。

[ðə; ði] ['bædʒərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɜːoʊɝz] [bɪˈgæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˌʌndərˈmaɪn] [hɪz; ɪz] ['rɑːki] ['fɔːrtrəs] ,

The	badgers	and	other	burrowers	began	at	once	to	undermine	his	rocky	fortress	,
这	獾	和	其他	掘穴者	开始	在	一次	到	破坏	他的	岩石	堡垒	,

獾和其他穴居动物立刻开始破坏他的岩石堡垒。

[waɪl] [ðə; ði] ['klaɪmɝz] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [skeɪl] [ɪts] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [wɔːlz] .

while	the	climbers	undertook	to	scale	its	perpendicular	walls	.
尽管	这	登山者	承担	到	规模	它是	垂直	墙壁	.

登山者们开始攀登它垂直的岩壁。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [strʌŋ] ,

Then	**for**	**the**	**first**	**time**	**on**	**earth**	**the**	**bow**	**was**	**strung**	**,**
然后	为了	这	第一的	时间	在	地球	这	弓	曾是	串	,

然后，地球上第一次拉开了弓弦。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [flɪnt] - ['hedɪd] ['ærəus] [faʊnd] [ðer; ðər][mɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**hundreds**	**of**	**flint**	**-**	**headed**	**arrows**	**found**	**their**	**mark**	**in**	**the**	**bodies**	**of**	**the**
和	数百	的	燧石	-	标题	箭头	成立	他们的	标记	在	这	身体	的	这

['ænɪmlz] ,

animals	**,**
动物	,

数百支燧石箭头射入了动物的体内。

[waɪl] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mæn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stoʊn] [wɔːr] - [klʌb] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] [fel] [ɪn]

while	**each**	**time**	**that**	**the**	**Boy**	**Man**	**swung**	**his**	**stone**	**war**	**-**	**club**	**,**	**his**	**enemies**	**fell**	**in**
尽管	每个	时间	那	这	男生	男人	摇摆	他的	石头	战争	-	俱乐部	,	他的	敌人	跌倒	在

['kaʊntləs] ['nʌmbərz] .

countless	**numbers**	**.**
无数	数字	.

每当少年战士挥舞他的石制战棍，他的敌人就会成群倒下。

['faɪnəli] [ðə; ði]['ɪnsekts] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ə'tækt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

Finally	**the**	**insects**	**,**	**the**	**little**	**people**	**of**	**the**	**air**	**,**	**attacked**	**him**	**in**	**a**	**body**	**,**
最后	这	昆虫	,	这	小的	人们	的	这	空气	,	遭到攻击	他	在	一个	身体	,

最后，那些昆虫，那些空中的小人儿，集体向他发起了攻击。

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] , [ænd; ənd] [tɔːr'mentɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɔɪznd] [spiə]

filling	**his**	**eyes**	**and**	**ears**	**,**	**and**	**tormenting**	**him**	**with**	**their**	**poisoned**	**spears**
填充	他的	眼睛	和	耳朵	,	和	折磨	他	和	他们的	中毒	长矛

,

,

,

他们用毒物灌满他的眼睛和耳朵，用涂有毒液的长矛折磨他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

so	**that**	**he**	**was**	**in**	**despair**	**.**
所以	那	他	曾是	在	绝望	.

所以他陷入了绝望。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ,

He	**called**	**for**	**help**	**upon**	**his**	**Elder**	**Brother**	**,**
他	称为	为了	帮助	之上	他的	长老	兄弟	,

他向哥哥求助，

[huː] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stoʊn] [wɔːr] - [klʌb] .

who	**ordered**	**him**	**to**	**strike**	**the**	**rocks**	**with**	**his**	**stone**	**war**	**-**	**club**	**.**
WHO	订购	他	到	罢工	这	岩石	和	他的	石头	战争	-	俱乐部	.

他命令他用石制战棍击打岩石。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**done**	**so**	**,**
作为	很快	作为	他	有	完毕	所以	,

他这样做之后，

[spɑːrks][ʌv; əv]['faɪər] [fluː] [ə'pɑːn][ðə; ði][draɪ] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɜːrst]['ɪntuː]

sparks	**of**	**fire**	**flew**	**upon**	**the**	**dry**	**grass**	**of**	**the**	**prairie**	**and**	**it**	**burst**	**into**
火花	的	火	飞翔	之上	这	干燥	草	的	这	草原	和	它	爆裂	进入

[fleɪm] .

flame	**.**
火焰	.

火星飞溅到草原干燥的草地上，草地瞬间燃起熊熊大火。

[ə; eɪ] ['maɪti] [smoʊk] [ə'sendɪd] , [wɪtʃ] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tiːzɪŋ] [swɔːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsekt]

A	mighty	smoke	ascended	,	which	drove	away	the	teasing	swarms	of	the	insect
一个	强大的	抽烟	上升	,	哪个	驾驶	离开	这	戏弄	蜂群	的	这	昆虫

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

一股浓烟升腾而起，驱散了那些戏弄人的虫族群。

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

while	the	flames	terrified	and	scattered	the	others	.
尽管	这	火焰	恐惧	和	疏散	这	其他的	.

而火焰则吓得其他人四散奔逃。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['piːp(ə)l]

This	was	the	first	dividing	of	the	trail	between	man	and	the	animal	people
这	曾是	这	第一的	分割	的	这	踪迹	之间	男人	和	这	动物	人们

,

,

,

这是人类与兽群在道路上的第一次分道扬镳。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['suːd] [fɔːr; fər] [piːs] ,

and	when	the	animals	had	sued	for	peace	,
和	什么时候	这	动物	有	被起诉	为了	和平	,

当动物们请求和平解决后，

[ðə; ði] ['triːti] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['evər] ['æftər] ['fɜːrnɪʃ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

the	treaty	provided	that	they	must	ever	after	furnish	man	with	flesh	for	his
这	条约	假如	那	他们	必须	曾经	后	提供	男人	和	肉	为了	他的

[fuːd] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] ,

food	and	skins	for	clothing	,
食物	和	皮肤	为了	衣服	,

条约规定，他们此后必须永远为人类提供肉类作为食物，提供兽皮作为衣物。

[ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .

though	not	without	effort	and	danger	on	his	part	.
尽管	不是	没有	努力	和	危险	在	他的	部分	.

虽然他为此付出了努力，也冒了危险。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kən'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['evər] [sɪns]

The	little	insects	refused	to	make	any	concession	,	and	have	ever	since
这	小的	昆虫	拒绝	到	制作	任何	让步	,	和	有	曾经	自从

[bɪn] [ðə; ði] [tɔː'mentəz] [ʌv; əv] [mæn] ;

been	the	tormentors	of	man	;
到过	这	折磨者	的	男人	;

这些小昆虫拒绝做出任何让步，从此以后就成了人类的折磨者；

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

however	,	the	birds	of	the	air	declared	that	they	would	punish	them	for	their
然而	,	这	鸟类	的	这	空气	声明	那	他们	会	惩治	他们	为了	他们的

['ɑːbstɪnəsi] ,

obstinacy	,
固执	,

然而，空中的飞鸟却宣称要惩罚他们的顽固不化。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ] .

and	this	they	continue	to	do	unto	this	day	.
和	这	他们	继续	到	做	到	这	天	.

他们至今仍在这样做。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt][ðə; ði][stoʊn]['ærəus] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][faʊnd][soʊ]

Our	people	have	always	claimed	that	the	stone	arrows	which	are	found	so
我们的	人们	有	总是	声称	那	这	石头	箭头	哪个	是	成立	所以

['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt][ðə; ði][fɜːrst][mæn][juːst][ɪn][hɪz; ɪz]

generally	throughout	the	country	are	the	ones	that	the	first	man	used	in	his
一般来说	自始至终	这	国家	是	这	一个	那	这	第一的	男人	用过的	在	他的

['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

battle	with	the	animals	.
战斗	和	这	动物	.

我们的人民一直声称，在全国各地广泛发现的石箭，是人类始祖在与野兽搏斗时使用的箭矢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [trə'dɪʃnz] ,

It	is	not	recorded	in	our	traditions	,
它	是	不是	记录	在	我们的	传统	,

我们的传统中没有记载。

[mʌtʃ] [les] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld][men] ,

much	less	is	it	within	the	memory	of	our	old	men	,
很多	较少的	是	它	之内	这	记忆	的	我们的	老的	男人	,

更遑论留在我们老一辈人的记忆中了。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [meɪd] [ɔːr] [juːst] ['sɪmələr] ['æroʊ] - ['hedz] .

that	we	have	ever	made	or	used	similar	arrow	-	heads	.
那	我们	有	曾经	制成	或者	用过的	相似的	箭	-	头部	.

我们从未制造或使用过类似的箭头。

[sʌm; səm][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] [fɪʃ] ['ʌndər]['wɔːtər] ,

Some	have	tried	to	make	use	of	them	for	shooting	fish	under	water	,
一些	有	尝试	到	制作	使用	的	他们	为了	射击	鱼	在下面	水	,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] ,

but	with	little	success	,
但	和	小的	成功	,

有些人曾尝试用它们来水下射鱼，但收效甚微。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['juːsləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən][baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][juːz]

and	they	are	absolutely	useless	with	the	Indian	bow	which	was	in	use
和	他们	是	绝对地	无用	和	这	印度	弓	哪个	曾是	在	使用

[wen] [ə'merɪkə][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

when	America	was	discovered	.
什么时候	美国	曾是	发现	.

它们对美洲被发现时使用的印度弓完全没用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [reɪs] [huː] [juːst] [mʌtʃ]

It	is	possible	that	they	were	made	by	some	pre	-	historic	race	who	used	much
它	是	可能的	那	他们	是	制成	经过	一些	预	-	历史性	种族	WHO	用过的	很多

[lɔːŋgər][ænd; ənd][strɔːŋgər]['baʊz, 'boʊz] ,

longer	and	stronger	bows	,
更长	和	更强	弓	,

它们有可能是由某个史前种族制造的，他们使用的弓箭更长更坚固。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər]['wɜːrkərz][ɪn][stoʊn] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] .

and	who	were	workers	in	stone	,	which	our	people	were	not	.
和	WHO	是	工人	在	石头	,	哪个	我们的	人们	是	不是	.

他们是石匠，而我们的人民却不是。

[ðer; ðər][stoʊn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɜːr; wər] ['mɪrli] ['nætʃ(ə)rəl]['boʊldərz][ɔːr][flɪnt] [tʃɪps] , ['fɪtɪd]

Their	stone	implements	were	merely	natural	boulders	or	flint	chips	,	fitted
他们的	石头	实施	是	仅仅	自然的	巨石	或者	燧石	芯片	,	适配

[wɪð; wɪθ] ['hændlz] [ʌv; əv] [rɔː] - [haɪd][ɔːr] [wʊd] ,

with	handles	of	raw	-	hide	or	wood	,
和	把手	的	生的	-	隐藏	或者	木头	,

他们的石器只不过是天然的巨石或燧石碎片，配上生皮或木头制成的把手而已。

[ɪk'sept] [ðə; ði][paɪps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kaːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][stoʊn] [wɪtʃ] [ɪz][sɔːft]

except	the	pipes	,	which	were	carved	from	a	species	of	stone	which	is	soft
除了	这	管道	,	哪个	是	雕刻	从	一个	物种	的	石头	哪个	是	柔软的

[wen] [fɜːrst] ['kwɔːriːd] ,

when	first	quarried	,
什么时候	第一的	采石场	,

除了那些用刚开采出来时质地较软的石头雕刻而成的烟斗之外，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['iːzəli] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [tuːlz] .

and	therefore	easily	worked	with	the	most	primitive	tools	.
和	所以	容易地	工作	和	这	最多	原始	工具	.

因此，即使使用最原始的工具也能轻松作业。

['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði][flɪnt] ['ærəʊ] - ['hedz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd]

Practically	all	the	flint	arrow	-	heads	that	we	see	in	museums	and
几乎	全部	这	燧石	箭	-	头部	那	我们	看	在	博物馆	和

['elsˌwer] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][ɔːr] ['plaʊd] [ʌp] ,

elsewhere	were	picked	up	or	ploughed	up	,
别处	是	挑选	向上或者		耕作	向上	,

我们在博物馆和其他地方看到的几乎所有燧石箭头都是从地里捡拾或耕地里挖出来的。

[waɪl] [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'ɑːnɪstli] [soʊld][baɪ] ['træfɪkɪŋ] ['indiəns][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

while	some	have	been	dishonestly	sold	by	trafficking	Indians	and	others	,
尽管	一些	有	到过	不诚实地	卖	经过	贩运	印度人	和	其他的	,

[ɪm'bedɪd] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd][boʊnz] .

embedded	in	trees	and	bones	.
嵌入式	在	树木	和	骨头	.

而有些则被印第安人和其他人以不诚实的方式出售，甚至被藏在树木和骨头里。

[wiː; wi][hæd; həd] ['niːðər] ['dev(ə)l][nɔːr] [hel] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [brɔːt]

We	had	neither	devil	nor	hell	in	our	religion	until	the	white	man	brought
我们	有	两者都不	魔鬼	也不	地狱	在	我们的	宗教	直到	这	白色的	男人	带来

[ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] ,

them	to	us	,
他们	到	我们	,

在白人把魔鬼和地狱带给我们之前，我们的宗教里既没有魔鬼也没有地狱。

[jet] [ʌŋk] - [tuː; tə] - ['miː] , [ðə; ði]['spaɪdər] , [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ə'kɪn][tuː; tə] [ðæt] [oʊld]['sɜːrpənt] [huː]

yet	Unk	-	to	-	mee	,	the	Spider	,	was	doubtless	akin	to	that	old	Serpent	who
然而	未知	-	到	-	美	,	这	蜘蛛	,	曾是	毫无疑问	类似的	到	那	老的	蛇	WHO

['temptɪd] ['mʌðər] [iːv] .

tempted	mother	Eve	.
受诱惑	母亲	前夕	.

然而，蜘蛛 Unk-to-mee 无疑与引诱夏娃的那条古老的蛇有相似之处。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] ['trɪki] , ['tretʃərəs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

He	is	always	characterized	as	tricky	,	treacherous	,	and	at	the	same	time
他	是	总是	特征化的	作为	棘手	,	奸诈	,	和	在	这	相同的	时间

['æfəb(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

affable	and	charming	,
和蔼可亲	和	迷人	,

他总是被描述为狡猾、阴险，但同时又和蔼可亲、魅力十足。

['biːɪŋ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv][wɪt] , ['prɑːfəsi] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] .

being	not	without	the	gifts	of	wit	,	prophecy	,	and	eloquence	.
存在	不是	没有	这	礼物	的	有	,	预言	,	和	口才	.

他并非缺乏智慧、预言和雄辩的天赋。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ə'drɔɪt] [mə'dʒɪʃn] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'suːm] ['ɔːlmoʊst]['eni][fɔːrm][æt; ət][wɪl] ,

He	is	an	adroit	magician	,	able	to	assume	almost	any	form	at	will	,
他	是	一个	灵巧	魔术师	,	有能力的	到	认为	几乎	任何	形式	在	将要	,

他是一位技艺高超的魔术师，能够随意变换成几乎任何形态。

[ænd; ənd] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

and	impervious	to	any	amount	of	ridicule	and	insult	.
和	不透水的	到	任何	数量	的	嘲笑	和	侮辱	.

并且对任何嘲笑和侮辱都毫不在意。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪn]['dʒenəsɪs] ;

Here	we	have	,	it	appears	,	the	elements	of	the	story	in	Genesis	;
这里	我们	有	,	它	出现	,	这	元素	的	这	故事	在	创世纪	;

[ðə; ði]['praɪm(ə)l] ['iːdn] ,

the	primal	Eden	,
这	原始	伊甸园	,

这里似乎包含了《创世记》故事的要素：原始的伊甸园，

[ðə; ði] ['temptər] [ɪn]['ænɪm(ə)l][fɔːrm] ,

the	tempter	in	animal	form	,
这	诱惑者	在	动物	形式	,

化身为动物的诱惑者

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [deθ] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [θruː] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [sɪnz]

and	the	bringing	of	sorrow	and	death	upon	earth	through	the	elemental	sins
和	这	带来	的	悲哀	和	死亡	之上	地球	通过	这	元素	罪孽

[ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .

of	envy	and	jealousy	.
的	嫉妒	和	妒忌	.

嫉妒和羡慕这些基本罪恶给地球带来了悲伤和死亡。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [kən'veid] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ʌŋk] - [tuː; tə] - ['miː] [wʌz; wəz]['evər] [juːst] [wɪð; wɪθ]

The	warning	conveyed	in	the	story	of	Unk	-	to	-	mee	was	ever	used	with
这	警告	传递	在	这	故事	的	未知	-	到	-	美	曾是	曾经	用过的	和

[sək'ses] [baɪ]['ɪndiən] ['perənts] ,

success	by	Indian	parents	,
成功	经过	印度	父母	,

乌克托米的故事中所传达的警告，一直以来都被印度父母成功地运用过。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['grænperənts] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

and	especially	grandparents	,	in	the	instruction	of	their	children	.
和	尤其	祖父母	,	在	这	操作说明	的	他们的	孩子们	.

尤其是祖父母，在教导子女方面发挥着重要作用。

[ɪʃ] - [nɑː] - [iː] - ['tʃɑː] - [ʒei] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['demigɑːd][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs]

Ish	-	na	-	e	-	cha	-	ge	,	on	the	other	hand	,	was	a	demigod	and	mysterious
伊什	-	纳	-	e	-	茶	-	ge	,	在	这	其他	手	,	曾是	一个	半神	和	神秘

['tiːtʃər] ,

teacher	,
老师	,

另一方面，伊什纳查格是一位半神，也是一位神秘的导师。

[huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['tæsks][ænd; ənd]

whose	function	it	was	to	initiate	the	first	man	into	his	tasks	and
谁	功能	它	曾是	到	发起	这	第一的	男人	进入	他的	任务	和

['pleʒərz] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .

pleasures	here	on	earth	.
快乐	这里	在	地球	.

其作用是引导第一个人在地球上完成任务并享受乐趣。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

After	the	battle	with	the	animals	,	there	followed	a	battle	with	the
后	这	战斗	和	这	动物	,	那里	随后	一个	战斗	和	这

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

elements	,
元素	,

与动物的战斗结束后，紧接着又是与自然灾害的斗争。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ['pærəlelz][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .

which	in	some	measure	parallels	the	Old	Testament	story	of	the	flood	.
哪个	在	一些	措施	平行线	这	老的	遗嘱	故事	的	这	洪水	.

这在某种程度上与旧约圣经中的洪水故事相似。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ænɪm(ə)l]

In	this	case	,	the	purpose	seems	to	have	been	to	destroy	the	wicked	animal
在	这	案件	,	这	目的	似乎	到	有	到过	到	破坏	这	邪恶	动物

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

在这种情况下，其目的似乎是为了消灭邪恶的兽人。

[huː] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ænd; ənd] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][mæn] .

who	were	too	many	and	too	strong	for	the	lone	man	.
WHO	是	也	许多	和	也	强的	为了	这	孤独	男人	.

人数太多，实力也太强，单凭一个人根本无法对付。

[ðə; ði]['ledʒənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [fɔːl] [keɪm] ,

The	legend	tells	us	that	when	fall	came	,
这	传奇	讲述	我们	那	什么时候	落下	来了	,

传说中，当秋天来临的时候，

[ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][əd'vaɪzd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ][wɔːrm] [tent]

the	First	-	Born	advised	his	younger	brother	to	make	for	himself	a	warm	tent
这	第一的	-	出生	建议	他的	年轻	兄弟	到	制作	为了	他自己	一个	温暖的	帐篷

[ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [skɪnz] ,

of	buffalo	skins	,
的	水牛	皮肤	,

长子建议弟弟用野牛皮给自己做一个暖和的帐篷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [stɔːr] [ʌp] [mʌtʃ] [fuːd] .

and	to	store	up	much	food	.
和	到	店铺	向上	很多	食物	.

并储存大量食物。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snoʊ] ,

No	sooner	had	he	done	this	than	it	began	to	snow	,
不	很快	有	他	完毕	这	比	它	开始	到	雪	,

他刚做完这件事，就开始下雪了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [fel] ['stedəli] ['dʊrɪŋ] ['meni] [muːnz] .

and	the	snow	fell	steadily	during	many	moons	.
和	这	雪	跌倒	稳步	期间	许多	月亮	.

雪下了好几个月，一直下个不停。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mæn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm'self] [snoʊ] - [ʃuːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪneɪbld]

The	Little	Boy	Man	made	for	himself	snow	-	shoes	,	and	was	thus	enabled
这	小的	男生	男人	制成	为了	他自己	雪	-	鞋	,	和	曾是	因此	已启用

[tuː; tə] [hʌnt] ['iːzəli] ,

to	hunt	easily	,
到	打猎	容易地	,

小男孩给自己做了雪鞋，因此能够轻松地打猎。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fled][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

while	the	animals	fled	from	him	with	difficulty	.
尽管	这	动物	逃亡	从	他	和	困难	.

动物们则费力地逃离了他。

['faɪnəli] [wʊlvz] , [fɔksiz] , [ænd; ənd]['rævənz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [fuːd] ,

Finally	wolves	,	foxes	,	and	ravens	came	to	his	door	to	beg	for	food	,
最后	狼	,	狐狸	,	和	渡鸦	来了	到	他的	门	到	求	为了	食物	,

最后，连狼、狐狸和乌鸦都来到他家门口乞讨食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsər] [waɪld] ['ænɪmlz] [daɪd][ʌv; əv]

and	he	helped	them	,	but	many	of	the	fiercer	wild	animals	died	of
和	他	帮助	他们	,	但	许多	的	这	更凶猛	荒野	动物	死亡	的

[koʊld][ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

cold	and	starvation	.
寒冷的	和	饥饿	.

他帮助了它们，但许多凶猛的野生动物死于寒冷和饥饿。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʌnz] [ə'pɪrd] ,

One	day	,	when	the	hungry	ones	appeared	,
一	天	,	什么时候	这	饥饿的	一个	出现	,

有一天，当饥饿的猎物出现时，

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] [poʊlz] ,

the	snow	was	higher	than	the	tops	of	the	teepee	poles	,
这	雪	曾是	更高	比	这	最高额	的	这	圆锥形帐篷	杆子	,

积雪比帐篷杆的顶端还高。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['mænz]['faɪər] [kept] [ə; eɪ][hoʊl]['oʊpən][ænd; ənd] [klɪr] .

but	the	Little	Boy	Man's	fire	kept	a	hole	open	and	clear	.
但	这	小的	男生	男人的	火	保留	一个	洞	打开	和	清除	.

但小男孩的火力使一个洞保持畅通无阻。

[daʊn] [ðɪs] [hoʊl] [ðeɪ] [piəd] , [ænd; ənd][loʊ] !

Down	this	hole	they	peered	,	and	lo	!
向下	这	洞	他们	窥视	,	和	洛	!

他们往这个洞里一看，瞧!

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [rʌbd] ['æʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ,

the	man	had	rubbed	ashes	on	his	face	by	the	advice	of	his	Elder	Brother	,
这	男人	有	摩擦	灰烬	在	他的	脸	经过	这	建议	的	他的	长老	兄弟	,

男子听从哥哥的建议，在脸上抹了灰烬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [leɪ] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

and	they	both	lay	silent	and	motionless	on	either	side	of	the	fire	.
和	他们	两个都	躺	沉默的	和	静止不动	在	任何一个	边	的	这	火	.

他们两人静静地躺在火堆的两侧，一动不动。

[ðen] [ðə; ði][fɑːks] [bɑːrkt] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [kɔːd] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ]

Then	the	fox	barked	and	the	raven	cawed	his	signal	to	the	wandering
然后	这	狐狸	吠叫	和	这	乌鸦	嘎嘎叫	他的	信号	到	这	漫游

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

随后狐狸吠叫，渡鸦鸣叫，向游牧部落发出信号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [riˈdʒɔist] [ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ]['daɪɪŋ][ɔːr] [ded] ,

and	they	all	rejoiced	and	said	:	“	Now	they	are	both	dying	or	dead	,
和	他们	全部	欣喜若狂	和	说	:	“	现在	他们	是	两个都	垂死	或者	死的	,

他们都欢欣鼓舞，说：“现在他们要么快要死了，要么已经死了，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] !

and	we	shall	have	no	more	trouble	!
和	我们	将	有	不	更多的	麻烦	!

我们将不再有任何问题!

” [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] [wɪnd] [meltid][ðə; ði] [snoʊ] - [bæŋks] ,

”	But	the	sun	appeared	,	and	a	warm	wind	melted	the	snow	-	banks	,
”	但	这	太阳	出现	,	和	一个	温暖的	风	融化	这	雪	-	银行	,

“但是太阳出来了，暖风融化了积雪，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

so	that	the	land	was	full	of	water	.
所以	那	这	土地	曾是	满的	的	水	.

所以，地上到处都是水。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [meɪd] [ə; eɪ][bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [kə'nuː] ,

The	young	man	and	his	Teacher	made	a	birch	-	bark	canoe	,
这	年轻的	男人	和	他的	老师	制成	一个	桦木	-	吠	独木舟	,

年轻人和他的老师一起制作了一艘桦树皮独木舟。

[wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,

which	floated	upon	the	surface	of	the	flood	,
哪个	漂浮	之上	这	表面	的	这	洪水	,

漂浮在洪水表面的物体

[waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [seɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ,

while	of	the	animals	there	were	saved	only	a	few	,
尽管	的	这	动物	那里	是	已保存	仅有的	一个	很少	,

然而，那里的动物中只有少数获救。

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ə'pɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] .

who	had	found	a	foothold	upon	the	highest	peaks	.
WHO	有	成立	一个	立足点	之上	这	最高	高峰	.

他们已在最高的山峰上站稳脚跟。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] [traɪ'ʌmfəntli] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	youth	had	now	passed	triumphantly	through	the	various	ordeals	of	his
这	青年	有	现在	通过了	凯旋而归	通过	这	各种各样的	磨难	的	他的

['mænhʊd] .

manhood	.
男子气概	.

这位青年已经凯旋而归，经历了成年礼上种种磨难。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ]

One	day	his	Elder	Brother	spoke	to	him	and	said	:	“	You	have	now
一	天	他的	长老	兄弟	辐	到	他	和	说	:	“	你	有	现在

['kɔŋkəd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['piːp(ə)l] ,

conquered	the	animal	people	,
征服	这	动物	人们	,

有一天，他的哥哥对他说：“你现在已经征服了兽人，

[ænd; ənd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

and	withstood	the	force	of	the	elements	.
和	经受住了考验	这	力量	的	这	元素	.

并经受住了自然灾害的考验。

[juː; jʊ][hæv; həv] [səb'duːd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'loʊn] !

You	have	subdued	the	earth	to	your	will	,	and	still	you	are	alone	!
你	有	低沉的	这	地球	到	你的	将要	,	和	仍然	你	是	独自的	!

你征服了大地，却依然孤身一人！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʌv] ,

It	is	time	to	go	forth	and	find	a	woman	whom	you	can	love	,
它	是	时间	到	去	前进	和	寻找	一个	女士	谁	你	能	爱	,

是时候去找一个你真心爱的女人了。

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [help] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌriːprə'duːs] [jʊr; jər][kaɪnd] . ”

and	by	whose	help	you	may	reproduce	your	kind	.	”
和	经过	谁	帮助	你	可能	复制	你的	种类	.	”

并借助他们的力量，你们得以繁衍后代。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] [ðɪs] ？ ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] ,

“	But	how	am	I	to	do	this	？	”	replied	the	first	man	,
“	但	如何	是	我	到	做	这	？	”	回复	这	第一的	男人	,

“可是我该怎么做呢？”第一个人回答道。

[huː] [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [bɔɪ] .

who	was	only	an	inexperienced	boy	.
WHO	曾是	仅有的	一个	缺乏经验	男生	.

他当时只是个缺乏经验的男孩。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ə'loʊn] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

“	I	am	here	alone	,	as	you	say	,
“	我	是	这里	独自的	,	作为	你	说	,

正如你所说，我独自一人在这里。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['wʊmən][ɔːr][ə; eɪ] [meit] ！ ”

and	I	know	not	where	to	find	a	woman	or	a	mate	!	”
和	我	知道	不是	在哪里	到	寻找	一个	女士	或者	一个	伴侣	！	”

我不知道去哪里找女人或伴侣！

“ [goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [siːk] [hɜːr; hər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃər] ;

“	Go	forth	and	seek	her	,	”	replied	the	Great	Teacher	;
“	去	前进	和	寻找	她	,	”	回复	这	伟大的	老师	;

“去寻找她吧，”伟大的导师回答道；

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðə; ði] [juːθ] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] .

and	forthwith	the	youth	set	out	on	his	wanderings	in	search	of	a	wife	.
和	立即	这	青年	放	出去	在	他的	漫游	在	搜索	的	一个	妻子	.

于是，这年轻人便踏上了寻找妻子的旅程。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] ,

He	had	no	idea	how	to	make	love	,
他	有	不	主意	如何	到	制作	爱	,

他完全不知道该如何做爱。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːrtʃɪp] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['prɪti] [ænd; ənd] [koʊ'ketɪʃ] ['meidnz]

so	that	the	first	courtship	was	done	by	the	pretty	and	coquettish	maidens
所以	那	这	第一的	求爱	曾是	完毕	经过	这	漂亮的	和	娇媚	少女们

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,

of	the	Bird	,
的	这	鸟	,

因此，最初的求爱是由鸟儿们美丽而妩媚的少女们完成的。

['biːvər] , [ænd; ənd] [ber] [traɪbz] .

Beaver	,	and	Bear	tribes	.
海狸	,	和	熊	部落	.

海狸部落和熊部落。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd]['wɪmzɪk(ə)l] [lʌv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

There	are	some	touching	and	whimsical	love	stories	which	the	rich	imagination
那里	是	一些	接触	和	异想天开	爱	故事	哪个	这	富有的	想像力

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] [ðɪs] [oʊld]['ledʒənd] .

of	the	Indian	has	woven	into	this	old	legend	.
的	这	印度	有	编织	进入	这	老的	传奇	.

印度人丰富的想象力将一些感人至深、充满奇思妙想的爱情故事融入了这个古老的传说中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

It	is	said	,	for	example	,
它	是	说	,	为了	例子	,

例如，据说：

[ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst][kæmp][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [griːn] [baʊz]

that	at	his	first	camp	he	had	built	for	himself	a	lodge	of	green	boughs
那	在	他的	第一的	营	他	有	建造	为了	他自己	一个	小屋	的	绿色的	树枝

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

in	the	midst	of	the	forest	,
在	这	中间	的	这	森林	,

在他第一个营地，他在森林中央用绿枝搭建了一座小屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] ['revəri] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	that	there	his	reverie	was	interrupted	by	a	voice	from	the
和	那	那里	他的	遐想	曾是	中断	经过	一个	嗓音	从	这

['wɪldərnəs] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ænd; ənd] [prə'faʊndli] [swiːt] .

wilderness	—	a	voice	that	was	irresistibly	and	profoundly	sweet	.
荒野	—	一个	嗓音	那	曾是	无法抗拒地	和	深刻地	甜的	.

他的沉思被荒野中传来的声音打断了——那声音甜美得令人无法抗拒。

[ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] [weɪ] ,

In	some	mysterious	way	,
在	一些	神秘	方式	,

以某种神秘的方式，

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

the	soul	of	the	young	man	was	touched	as	it	had	never	been	before	,
这	灵魂	的	这	年轻的	男人	曾是	感动	作为	它	有	绝不	到过	前	,

这个年轻人的灵魂受到了前所未有的触动。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːl][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ə'lʊrmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	this	call	of	exquisite	tenderness	and	allurement	was	the	voice	of	the
为了	这	称呼	的	精美的	压痛	和	诱惑	曾是	这	嗓音	的	这

[ɪ'tɜːrn(ə)l]['wʊmən] !

eternal	woman	!
永恒	女士	!

因为这美妙绝伦的温柔与诱惑，正是永恒女性的声音！

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [stʊd] ['tɪmɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪn] - [baʊ]

Presently	a	charming	little	girl	stood	timidly	at	the	door	of	his	pine	-	bough
目前	一个	迷人	小的	女孩	站立	胆怯地	在	这	门	的	他的	松树	-	买

['wɪgwɑːm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

这时，一个可爱的小女孩怯生生地站在他用松枝搭建的圆锥形帐篷门口。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɑːdɪstli] [drest] [ɪn] [greɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][dʒet][ə'baʊt][hɜːr; hər] ['prɪti]

She	was	modestly	dressed	in	gray	,	with	a	touch	of	jet	about	her	pretty
她	曾是	谦虚地	穿着	在	灰色的	,	和	一个	触碰	的	喷射	关于	她	漂亮的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

她身着朴素的灰色服装，漂亮的脸上点缀着一抹黑色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv][waɪld] ['tʃeriːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ʃaɪli] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	she	carried	a	basket	of	wild	cherries	which	she	shyly	offered	to	the
和	她	携带	一个	篮子	的	荒野	樱桃	哪个	她	害羞地	提供	到	这

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

她提着一篮野樱桃，羞涩地递给了那位年轻人。

[soʊ][ðə; ði]['roʊvər][wʌz; wəz] [səb'du:d] , [ænd; ənd] [lʌv] [tɜ:rnd] [lu:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə]

So	the	rover	was	subdued	,	and	love	turned	loose	upon	the	world	to
所以	这	探测车	曾是	低沉的	,	和	爱	转向	松动的	之上	这	世界	到

[ʌp'bild] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] !

upbuild	and	to	destroy	!
向上建造	和	到	破坏	!

于是，火星探测器被制服了，爱被释放到世间，既能建设也能毁灭！

[wen] [æt; ət][læst][ʃi:; ʃi][left][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər][hɜ:r; hər] ,

When	at	last	she	left	him	,	he	peeped	through	the	door	after	her	,
什么时候	在	最后的	她	左边	他	,	他	偷窥	通过	这	门	后	她	,

最后她离开他时，他从门缝里偷偷地望着她身后。

[bʌt; bət] [sɔ:] ['oʊnli][ə; eɪ]['rɑ:bɪn] , [wɪð; wɪθ] [hed] [tɜ:rnd] ['ɑ:rtʃli] [tu:; tə][wʌn][saɪd] , ['flʌtərɪŋ] [ə'weɪ]

but	saw	only	a	robin	,	with	head	turned	archly	to	one	side	,	fluttering	away
但	锯	仅有的	一个	罗宾	,	和	头	转向	傲慢的	到	一	边	,	飘动	离开

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

among	the	trees	.
之中	这	树木	.

但只看到一只知更鸟，头歪向一边，在树林间扑腾飞走。

[hɪz; ɪz][nekst][kæmp][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [klɪr] , ['rʌnɪŋ] [stri:m] ,

His	next	camp	was	beside	a	clear	,	running	stream	,
他的	下一个	营	曾是	旁	一个	清除	,	跑步	溪流	,

他的下一个营地设在一条清澈的溪流旁。

[wer] [ə; eɪ] [plʌmp] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [meɪd][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜ:rk] ['tʃɑ:pɪŋ] [wʊd] .

where	a	plump	and	industrious	maid	was	busily	at	work	chopping	wood	.
在哪里	一个	丰满	和	勤劳	女佣	曾是	忙碌地	在	工作	切碎	木头	.

一个身材丰满、勤劳的女佣正在忙碌地劈柴。

[hi:; hi] [fel] ['prɑ:mptli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ɔ:lsoʊ] ,

He	fell	promptly	in	love	with	her	also	,
他	跌倒	及时	在	爱	和	她	还	,

他也很快爱上了她。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][hɜ:r; hər]['koʊzi] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərsaɪd] .

and	for	some	time	they	lived	together	in	her	cosy	house	by	the	waterside	.
和	为了	一些	时间	他们	居住地	一起	在	她	舒适	房子	经过	这	水边	.

他们曾在她位于水边的舒适小屋里一起生活了一段时间。

['æftər][ðer; ðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,

After	their	boy	was	born	,
后	他们的	男生	曾是	出生	,

他们的儿子出生后，

[ðə; ði]['wɑ:ndərər] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd][tu:; tə]

the	wanderer	wished	very	much	to	go	back	to	his	Elder	Brother	and	to
这	流浪者	希望	非常	很多	到	去	后退	到	他的	长老	兄弟	和	到

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] .

show	him	his	wife	and	child	.
展示	他	他的	妻子	和	孩子	.

流浪者非常想回到哥哥身边，让他看看自己的妻子和孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bi:vər] - ['wʊmən][rɪ'fju:zd] ['refju:s][tu:; tə][goʊ] , [soʊ][æt; ət][læst][hi:; hi][went] [ə'loʊn]

But	the	beaver	-	woman	refused	to	go	,	so	at	last	he	went	alone
但	这	海狸	-	女士	拒绝	到	去	,	所以	在	最后的	他	去	独自的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪt] .

for	a	short	visit	.
为了	一个	短的	访问	.

但海狸女拒绝前往，所以他最后独自一人去进行了一次短暂的拜访。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv]['wɔːtər][bɪ'saɪd][ðə; ði]['broʊkən][dæm]

When	he	returned	,	there	was	only	a	trickle	of	water	beside	the	broken	dam
什么时候	他	返回	,	那里	曾是	仅有的	一个	涓涓细流	的	水	旁	这	破碎的	坝

,

,

,

他回来时，破损的水坝旁只有涓涓细流。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [wʌz; wəz] [left] ['desələt] , [ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][wɜːr; wər] [gɔːn]

the	beautiful	home	was	left	desolate	,	and	wife	and	child	were	gone
这	美丽的	家	曾是	左边	荒凉	,	和	妻子	和	孩子	是	已消失

[fər'evər] !

forever	!
永远	!

美丽的家园变得荒凉，妻子和孩子永远地离开了！

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['hʌzbənd] [sæt][ə'loʊn][ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] , ['sliːpləs] [ænd; ənd][feɪnt][wɪð; wɪθ] [griːf] ,

The	deserted	husband	sat	alone	upon	the	bank	,	sleepless	and	faint	with	grief	,
这	荒凉的	丈夫	卫星	独自的	之上	这	银行	,	失眠	和	头晕的	和	悲伤	,

被抛弃的丈夫独自坐在河岸上，彻夜难眠，悲痛欲绝。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'səʊl] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmli] [jʌŋ] ['wʊmən][ɪn] ['glɑːsi] [blæk] ,

until	he	was	consoled	by	a	comely	young	woman	in	glossy	black	,
直到	他	曾是	安慰	经过	一个	漂亮	年轻的	女士	在	光滑	黑色的	,

直到一位身着亮黑色连衣裙的美丽年轻女子安慰了他。

[huː] [tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [suːðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd]

who	took	compassion	upon	his	distress	and	soothed	him	with	food	and
WHO	采取	同情	之上	他的	痛苦	和	舒缓	他	和	食物	和

['lʌvɪŋ] [ə'tenʃnz] .

loving	attentions	.
爱	注意	.

他怜悯他的痛苦，用食物和关爱安抚了他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] - ['wʊmən] , [frʌm; frəm] [huːm] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftərwərd] ['sepəreɪtɪd]

This	was	the	bear	-	woman	,	from	whom	again	he	was	afterward	separated
这	曾是	这	熊	-	女士	,	从	谁	再次	他	曾是	之后	分开

[baɪ][sʌm; səm]['mɪshæp] .

by	some	mishap	.
经过	一些	意外	.

这就是熊女，后来因为某种意外，他又和她分开了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [waɪvz] ,

The	story	goes	that	he	had	children	by	each	of	his	many	wives	,
这	故事	去	那	他	有	孩子们	经过	每个	的	他的	许多	妻子们	,

据说他与众多妻子都育有子女。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ri'zembld] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv]

some	of	whom	resembled	their	father	,	and	these	became	the	ancestors	of
一些	的	谁	类似	他们的	父亲	,	和	这些	成为	这	祖先	的

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

the	human	race	,
这	人类	种族	,

他们当中有些人长得像他们的父亲，这些人后来成为了人类的祖先。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][klæn] .

while	those	who	bore	the	characteristics	of	their	mother	returned	to	her	clan	.
尽管	那些	WHO	钻孔	这	特征	的	他们的	母亲	返回	到	她	氏族	.

而那些继承了母亲特征的人则回到了母亲的氏族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][æb'nɔːrm(ə)l][ɔːr] ['mɑːnstrəs] [ɪn][fɔːrm][wɜːr; wər]

It	is	also	said	that	such	as	were	abnormal	or	monstrous	in	form	were
它	是	还	说	那	这样的	作为	是	异常	或者	滔天	在	形式	是

[fər'bɪdn] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðer; ðər][kaɪnd] ,

forbidden	to	reproduce	their	kind	,
禁止	到	复制	他们的	种类	,

据说，外形异常或怪异的生物被禁止繁衍后代。

[ænd; ənd][ɔːl] [lʌv] [ænd; ənd] ['meɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

and	all	love	and	mating	between	man	and	the	animal	creation	was
和	全部	爱	和	交配	之间	男人	和	这	动物	创建	曾是

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] .

from	that	time	forth	strictly	prohibited	.
从	那	时间	前进	严格	禁止	.

从此以后，人与动物之间的一切爱恋和交配都被严格禁止。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['meidnz] [huː] [træns'grest]

There	are	some	curious	traditions	of	young	men	and	maidens	who	transgressed
那里	是	一些	好奇的	传统	的	年轻的	男人	和	少女们	WHO	违反了

[ðɪs] [lɔː] [ʌn'noʊɪŋli] ,

this	law	unknowingly	,
这	法律	不知不觉地	,

有些年轻男女在不知情的情况下触犯了这条法律，由此产生了一些奇特的传统。

['biːɪŋ] [si'djuːst] [ænd; ənd] [di'siːvd] [baɪ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bʌk] [dɪr] , [pər'hæps] , [ɔːr][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]

being	seduced	and	deceived	by	a	magnificent	buck	deer	,	perhaps	,	or	a	graceful
存在	被诱惑	和	受骗	经过	一个	壮丽	巴克	鹿	,	也许	,	或者	一个	优美

[doʊ] ,

doe	,
雌鹿	,

或许是被一头雄伟的雄鹿，或者一头优雅的雌鹿所诱惑和欺骗。

[ænd; ənd] [huːz] [fɔːl][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

and	whose	fall	was	punished	with	death	.
和	谁	落下	曾是	受到惩罚	和	死亡	.

他的堕落被处以死刑。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['toʊtəmz][soʊ]['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

The	animal	totems	so	general	among	the	tribes	were	said	to	have
这	动物	图腾	所以	一般的	之中	这	部落	是	说	到	有

[dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [greɪt] - ['grænd,mədɚz] [klæn] ,

descended	to	them	from	their	great	-	grandmother's	clan	,
下降	到	他们	从	他们的	伟大的	-	祖母的	氏族	,

据说各部落普遍使用的动物图腾是从他们的曾祖母的氏族传承下来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒənd][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['kwoʊtɪd][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kloʊz] ['frendʃɪp]

and	the	legend	was	often	quoted	in	support	of	our	close	friendship
和	这	传奇	曾是	经常	引	在	支持	的	我们的	关闭	友谊

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['piːp(ə)l] .

with	the	animal	people	.
和	这	动物	人们	.

这个传说经常被用来佐证我们与动物族之间的亲密友谊。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['mænz] [dɪ'sent] [hæz; həz]

I	have	sometimes	wondered	why	the	scientific	doctrine	of	man's	descent	has
我	有	有时	想知道	为什么	这	科学	教义	的	男人的	下降	有

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'pærəntli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['aʊər; ɑ:r]

not	in	the	same	way	apparently	increased	the	white	man's	respect	for	these	our
不是	在	这	相同的	方式	显然	增加	这	白色的	男人的	尊重	为了	这些	我们的

['hʌmblər] [kɪn] .

humbler	kin	.
谦逊	亲属	.

我有时会想，为什么人类起源的科学理论并没有以同样的方式提高白人对我们这些地位较低的亲属的尊重。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['leɪtər] ['hɪroʊz] [ɔ:r] - [hu:] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] [və'lu:mɪnəs] [ˌʌn'rɪtn] [bʊk]

Of	the	many	later	heroes	or	Hiawathas	who	appear	in	this	voluminous	unwritten	book
的	这	许多	之后	英雄	或者	-	WHO	出现	在	这	大量的	不成文	书

[ʌv; əv]['aʊərz] ,

of	ours	,
的	我们的	,

在我们这部浩瀚无垠、尚未写成的史册中，出现了许多后来的英雄或海华沙式的人物：

[i:tʃ] [ˌɪntrə'du:st] [æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'vaɪrənmənt] .

each	introduced	an	epoch	in	the	long	story	of	man	and	his	environment	.
每个	介绍	一个	时代	在	这	长的	故事	的	男人	和	他的	环境	.

它们各自开启了人类与环境漫长历史中的一个纪元。

[ðer; ðər][ɪz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][ə'vendʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [hu:] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

There	is	,	for	example	,	the	Avenger	of	the	Innocent	,	who	sprang	from	a
那里	是	,	为了	例子	,	这	复仇者	的	这	清白的	,	WHO	弹簧	从	一个

[klɑ:t][ʌv; əv] [blʌd] ;

clot	of	blood	;
凝块	的	血	;

例如，有一位无辜者的复仇者，他从一团血块中诞生；

[ðə; ði] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [wʌn] [feɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪf][baɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [red] ['i:g(ə)l][ʌv; əv]

the	ragged	little	boy	who	won	fame	and	a	wife	by	shooting	the	Red	Eagle	of
这	破烂不堪	小的	男生	WHO	韩元	名声	和	一个	妻子	经过	射击	这	红色的	鹰	的

['feɪtfl] ['oʊmən] ;

fateful	omen	;
命运的	预兆	;

那个衣衫褴褛的小男孩，通过射杀象征不祥之兆的红鹰，赢得了名声和妻子；

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔ:f] - [sprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l]['meɪd(ə)n][ænd; ənd]

and	the	Star	Boy	,	who	was	the	off	-	spring	of	a	mortal	maiden	and
和	这	星星	男生	,	WHO	曾是	这	离开	-	春天	的	一个	凡人	少女	和

[ə; eɪ][stɑ:r] .

a	Star	.
一个	星星	.

还有星童，他是凡人少女和星星的后代。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [læst] [hu:] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['enəmi] ,

It	was	this	last	who	fought	for	man	against	his	strongest	enemies	,
它	曾是	这	最后的	WHO	战斗	为了	男人	反对	他的	最强	敌人	,

[sʌtʃ] [æz; əz] - ,

such	as	Wazeeyah	,
这样的	作为	-	,

正是最后这个人，为了人类的利益，与瓦齐耶等最强大的敌人作战。

[ðə; ði][koʊld][ɔ:r] [nɔ:rθ] - [wɪnd] .

the	Cold	or	North	-	Wind	.
这	寒冷的	或者	北	-	风	.

寒冷的北风。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ,

There	was	a	desperate	battle	between	these	two	,
那里	曾是	一个	绝望的	战斗	之间	这些	二	,

这两人之间展开了一场殊死搏斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [fɜːrst][wʌn][hæd; həd][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

in	which	first	one	had	the	advantage	and	then	the	other	,
在	哪个	第一的	一	有	这	优势	和	然后	这	其他	,

其中一方先占优势，然后另一方占优势。

[ʌn'tɪl][bəuθ][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [truːs] .

until	both	were	exhausted	and	declared	a	truce	.
直到	两个都	是	筋疲力尽的	和	声明	一个	休战	.

直到双方都筋疲力尽，宣布休战。

[waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] , [stɑːr] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][fæn][hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [fæn][ʌv; əv]['iːg(ə)l]

While	he	rested	,	Star	Boy	continued	to	fan	himself	with	his	great	fan	of	eagle
尽管	他	休息	,	星星	男生	持续	到	扇子	他自己	和	他的	伟大的	扇子	的	鹰

['fɛðɜ-z] ,

feathers	,
羽毛	,

星童休息时，继续用他那把巨大的鹰羽扇给自己扇风。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [snoʊ] [meltid][soʊ][fæst] [ðæt] [nɔːrθ] - [wɪnd] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]

and	the	snow	melted	so	fast	that	North	-	Wind	was	forced	to	arrange	a
和	这	雪	融化	所以	快速地	那	北	-	风	曾是	强制	到	安排	一个

['triːti] [ʌv; əv] [piːs] ,

treaty	of	peace	,
条约	的	和平	,

积雪融化得如此之快，以至于北风被迫安排了一项和平条约。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][kən'troʊl][wʌn][hæf][ðə; ðɪ] [jɪr] .

by	which	he	was	only	to	control	one	half	the	year	.
经过	哪个	他	曾是	仅有的	到	控制	一	一半	这	年	.

这样一来，他只能控制半年的时间。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔːrdərli] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːznz] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

So	it	was	that	the	orderly	march	of	the	seasons	was	established	,
所以	它	曾是	那	这	秩序	行进	的	这	季节	曾是	已确立的	,

于是，四季有序更迭的规律就此确立。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [stɑːr] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæn][ʌv; əv]['iːg(ə)l] ['fɛðɜ-z] [sets] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ðə; ðɪ]

and	every	year	Star	Boy	with	his	fan	of	eagle	feathers	sets	in	motion	the
和	每一个	年	星星	男生	和	他的	扇子	的	鹰	羽毛	套	在	运动	这

[wɔːrm]['waɪndz] [ðæt] ['ʌʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

warm	winds	that	usher	in	the	spring	.
温暖的	风	那	引座员	在	这	春天	.

每年，星童都会挥舞着他的鹰羽扇，吹起温暖的春风，迎接春天的到来。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['bɔːrdər] - [lænd] [ʌv; əv] ['spɪrɪts]

ON	THE	BORDER	-	LAND	OF	SPIRITS
在	这	边界	-	土地	的	烈酒

在灵魂的边界之地

[deθ] [ænd; ənd]['fjuːnərəl] ['kʌstəmz] .

Death	and	Funeral	Customs	.
死亡	和	葬礼	海关	.

死亡与丧葬习俗。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] .

The	Sacred	Lock	of	Hair	.
这	神圣	锁	的	头发	.

神圣的一缕头发。

[ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜːrs] [ʌv; əv]['spɪrɪts] .

Reincarnation	and	the	Converse	of	Spirits	.
投胎	和	这	交谈	的	烈酒	.

轮回与灵魂的逆向。

[ə'kʌlt] [ænd; ənd]

Occult	and
神秘学	和

神秘学和

['saɪkɪk] ['paʊɝz] .

Psychic	Powers	.
精神	权力	.

超能力。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['prɑːfəsi] .

The	Gift	of	Prophecy	.
这	礼物	的	预言	.

预言的恩赐。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [tɔːrd] [deθ] , [ðə; ði] [test] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [laɪf] ,

The	attitude	of	the	Indian	toward	death	,	the	test	and	background	of	life	,
这	态度	的	这	印度	朝向	死亡	,	这	测试	和	背景	的	生活	,

印度人对死亡的态度，生命的考验和背景

[ɪz] [ɪn'taɪərli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] .

is	entirely	consistent	with	his	character	and	philosophy	.
是	完全	持续的	和	他的	特点	和	哲学	.

这与他的性格和理念完全一致。

[deθ] [hæz; həz] [noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [miːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

Death	has	no	terrors	for	him	;	he	meets	it	with	simplicity	and
死亡	有	不	恐怖	为了	他	;	他	满足	它	和	简单	和

['pɜːrfɪkt] [kɑːm] ,

perfect	calm	,
完美的	冷静的	,

死亡对他来说毫无恐惧；他以一种平静和安详的心态面对死亡。

['siːkɪŋ] ['oʊnli][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l][end][æz; əz][hɪz; ɪz][læst][gɪft][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]

seeking	only	an	honorable	end	as	his	last	gift	to	his	family	and
寻求	仅有的	一个	光荣的	结尾	作为	他的	最后的	礼物	到	他的	家庭	和

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

descendants	.
后代	.

他只希望体面地死去，以此作为留给家人和后代的最后礼物。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [kɔːrts] [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Therefore	he	courts	death	in	battle	;	on	the	other	hand	,
所以	他	法院	死亡	在	战斗	;	在	这	其他	手	,

因此他甘愿赴死；另一方面，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] ['kwɑːrəl] .

he	would	regard	it	as	disgraceful	to	be	killed	in	a	private	quarrel	.
他	会	看待	它	作为	可耻	到	是	被杀	在	一个	私人的	争吵	.

他认为死于私人争执是一件丢脸的事。

[ɪf] [wʌn][biː; bi]['daɪɪŋ] [æt; ət][hoʊm] ,
If one be dying at home ,
如果 一 是 垂死 在 家 ,

如果一个人在家中去世，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][bed] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [æz; əz][ðə; ði][end] [ə'proʊtʃɪz] ,
it is customary to carry his bed out of doors as the end approaches ,
它 是 习惯 到 携带 他的 床 出去 的 门 作为 这 结尾 方法 ,

按照习俗，临终时要把他的床抬到室外。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [meɪ] [pæs] ['ʌndər][ðə; ði]['oʊpən][skaɪ] .
that his spirit may pass under the open sky .
那 他的 精神 可能 经过 在下面 这 打开 天空 .

愿他的灵魂得以在蓝天下安息。

[nekst][tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [kən'sɜːrnz][hɪm; ɪm][moʊst][ɪz][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪr]
Next to this , the matter that concerns him most is the parting with his dear
下一个 到 这 , 这 事情 那 担忧 他 最多 是 这 离别 和 他的 亲爱的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

除此之外，他最牵挂的就是与亲人的离别。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] ['sʌfər]
especially if he have any little children who must be left behind to suffer
尤其 如果 他 有 任何 小的 孩子们 WHO 必须 是 左边 在后面 到 遭受
[wɑːnt] .
want .
想 .

尤其是如果他还有年幼的孩子必须留下来受苦的话。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'fekʃənz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [griːvz] [ɪn'tensli] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] ,
His family affections are strong , and he grieves intensely for the lost ,
他的 家庭 情感 是 强的 , 和 他 悲伤 强烈地 为了 这 丢失的 ,

他非常重视家庭，对逝去的亲人悲痛欲绝。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ʌn'baʊndɪd] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp] .
even though he has unbounded faith in a spiritual companionship .
甚至 尽管 他 有 无界 信仰 在 一个 精神 友谊 .

即便他对精神伴侣有着无限的信仰。

[ðə; ði] ['aʊtwərd] [saɪnz][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd]
The outward signs of mourning for the dead are far more spontaneous and
这 向外 标志 的 丧 为了 这 死的 是 远的 更多的 自发的 和
[kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [ænd; ənd] [wel] - ['ɔːrdərd] [blæk] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
convincing than is the correct and well - ordered black of civilization .
令人信服的 比 是 这 正确的 和 出色地 - 订购 黑色的 的 文明 .

对死者的外在哀悼表现，远比文明社会中那种正确有序的黑色更自然、更令人信服。

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]['luːs(ə)n][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ]
Both men and women among us loosen their hair and cut it according
两个都 男人 和 女性 之中 我们 松开 他们的 头发 和 切 它 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɔːr][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
to the degree of relationship or of devotion .
到 这 程度 的 关系 或者 的 虔诚 .

我们当中的男女都会根据关系的亲密程度或爱慕之情来决定头发的长短。

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['sækrifaɪsɪŋ] [ɔːl]['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə'dɔːrnmənt] ,
Consistent with the idea of sacrificing all personal beauty and adornment ,
持续的 和 这 主意 的 牺牲 全部 个人的 美丽 和 装饰 ,

与牺牲所有个人美貌和装饰的理念相一致，

[ðeɪ] [trɪm] [ɔːf] ['laɪkwaɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dres] [ɪts] ['frɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] , [pər'hæps] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] ,

they	trim	off	likewise	from	the	dress	its	fringes	and	ornaments	,	perhaps	cut	it	short	,
他们	修剪	离开	同样地	从	这	裙子	它是	边缘	和	装饰品	,	也许	切	它	短的	,

他们还会把裙子的流苏和装饰物剪掉，或许还会把裙子剪短。

[ɔːr] [kʌt] [ðə; ði] [roʊb] [ɔːr] ['blæŋkɪt] [ɪn] [tuː] .

or	cut	the	robe	or	blanket	in	two	.
或者	切	这	长袍	或者	毯子	在	二	.

或者把长袍或毯子剪成两半。

[ðə; ði] [men] ['blækən] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

The	men	blacken	their	faces	,
这	男人	黩	他们的	面孔	,

男人们把脸涂黑。

[ænd; ənd] ['widəuz] [ɔːr] [bɪ'riːvd] ['perənts] ['sʌmtaɪmz] [gæʃ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

and	widows	or	bereaved	parents	sometimes	gash	their	arms	and	legs	till	they	are	covered	with	blood	.
和	寡妇	或者	丧亲者	父母	有时	伤口	他们的	武器	和	腿	直到	他们	是	涵盖	和	血	.

寡妇或失去亲人的父母有时会割伤自己的胳膊和腿，直到浑身是血。

['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] ['hoʊlli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [griːf] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['eni] ['ɜːrθli] [pə'zeʃn] ,

Giving	themselves	up	wholly	to	their	grief	,	they	are	no	longer	concerned	about	any	earthly	possession	,
给予	他们自己	向上	完全	到	他们的	悲伤	,	他们	是	不	更长	担心的	关于	任何	尘世的	拥有	,

他们完全沉浸在悲痛之中，不再关心任何世俗的财产。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kʌmər] ,

and	often	give	away	all	that	they	have	to	the	first	comers	,
和	经常	给	离开	全部	那	他们	有	到	这	第一的	来者	,

而且他们经常把所有东西都送给最先来的人，

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bedz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hoʊm] .

even	to	their	beds	and	their	home	.
甚至	到	他们的	床	和	他们的	家	.

甚至回到他们的床上和家中。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ded] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['vɔɪsləsnəs] ;

Finally	,	the	wailing	for	the	dead	is	continued	night	and	day	to	the	point	of	utter	voicelessness	;
最后	,	这	哀嚎	为了	这	死的	是	持续	夜晚	和	天	到	这	观点	的	说出	无声	;

最后，对死者的哀悼日夜不停，直至完全消失；

[ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] , [wɪrd] , [ænd; ənd] [hɑːrt] - ['pɪrsɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] “ ['kiːniŋ] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] ['mɔːrnər] .

a	musical	,	weird	,	and	heart	-	piercing	sound	,	which	has	been	compared	to	the	“	keening	”	of	the	Celtic	mourner	.
一个	音乐	,	诡异的	,	和	心	-	冲孔	声音	,	哪个	有	到过	比较的	到	这	“	哀歌	”	的	这	凯尔特人	哀悼者	.

一种既悦耳动听又怪异刺耳的声音，有人将其比作凯尔特哀悼者的"哀号"。

[ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['beriəl][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz]['indiəns][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld][ʌv; əv][poʊlz] ,

The	old	-	time	burial	of	the	Plains	Indians	was	upon	a	scaffold	of	poles	,
这	老的	-	时间	葬礼	的	这	平原	印度人	曾是	之上	一个	脚手架	的	杆子	,

古时，平原印第安人的葬礼是在木杆搭建的架子上举行的。

[ɔ:r][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] — [ðer; ðər]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ]

or	a	platform	among	the	boughs	of	a	tree	—	their	only	means	of	placing
或者	一个	平台	之中	这	树枝	的	一个	树	—	他们的	仅有的	方法	的	放置

[ðə; ði]['bɑ:di][aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] ,

the	body	out	of	reach	of	wild	beasts	,
这	身体	出去	的	抵达	的	荒野	野兽	,

或者将遗体放置在树枝间的平台上——这是他们唯一能将遗体放置在远离野兽的地方的方法。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][dɪg][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [greɪv] .

as	they	had	no	implements	with	which	to	dig	a	suitable	grave	.
作为	他们	有	不	实施	和	哪个	到	挖	一个	合适的	严重	.

因为他们没有工具来挖掘合适的坟墓。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ] ['dresɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [kloʊðz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

It	was	prepared	by	dressing	in	the	finest	clothes	,	together	with	some
它	曾是	准备	经过	敷料	在	这	最好的	衣服	,	一起	和	一些

['pɜ:rsən(ə)l] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ,

personal	possessions	and	ornaments	,
个人的	财产	和	装饰品	,

她穿上最漂亮的衣服，带上一些个人物品和饰品，精心准备了一番。

[ræpt] [ɪn] ['sevrəl] [roʊbz] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [rɔ:] - [haɪd] .

wrapped	in	several	robes	,	and	finally	in	a	secure	covering	of	raw	-	hide	.
包装	在	一些	长袍	,	和	最后	在	一个	安全的	覆盖	的	生的	-	隐藏	.

裹上几件长袍，最后再用生皮严密包裹。

[æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][mɑ:rk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

As	a	special	mark	of	respect	,
作为	一个	特别的	标记	的	尊重	,

作为一种特别的尊重，

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][ɔ:r][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [leɪd][aʊt][ɪn] [steɪt] [ɪn]

the	body	of	a	young	woman	or	a	warrior	was	sometimes	laid	out	in	state	in
这	身体	的	一个	年轻的	女士	或者	一个	战士	曾是	有时	铺设	出去	在	状态	在

[ə; eɪ] [nu:] ['ti:pi:] ,

a	new	teepee	,
一个	新的	圆锥形帐篷	,

年轻女子或战士的遗体有时会被安放在新建的圆锥形帐篷中，以示哀悼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['haʊshoʊld] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fu:d] [left]

with	the	usual	household	articles	and	even	with	a	dish	of	food	left
和	这	通常	家庭	文章	和	甚至	和	一个	盘子	的	食物	左边

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

beside	it	,
旁	它	,

摆放着常见的家用物品，旁边甚至还放着一盘食物。

[nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði]['spɪrɪt][kʊd; kəd][ju:z][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɔ:r] [i:t]

not	that	they	supposed	the	spirit	could	use	the	implements	or	eat
不是	那	他们	据称	这	精神	可以	使用	这	实施	或者	吃

[ðə; ði] [fu:d] [bʌt; bət] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ][læst] ['trɪbju:t] .

the	food	but	merely	as	a	last	tribute	.
这	食物	但	仅仅	作为	一个	最后的	贡	.

并不是说他们认为亡灵可以使用这些器具或吃这些食物，而仅仅是作为最后的贡品。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] [wʊd] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd][dɪ'pɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Then	the	whole	people	would	break	camp	and	depart	to	a	distance	,
然后	这	所有的	人们	会	休息	营	和	离开	到	一个	距离	,

然后全体人民就会拔营离开，前往远方。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ə'loʊn][ɪn][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l]['sɑːlətuːd] .

leaving	the	dead	alone	in	an	honorable	solitude	.
离开	这	死的	独自的	在	一个	光荣的	孤独	.

让逝者安息，享受片刻的尊严。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prɪ'skraɪbd] ['serəmoʊni][ʌv; əv]['beriəl] ,

There	was	no	prescribed	ceremony	of	burial	,
那里	曾是	不	规定	仪式	的	葬礼	,

没有既定的葬礼仪式。

[ðoʊ] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sə'lemnəti] [baɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

though	the	body	was	carried	out	with	more	or	less	solemnity	by	selected
尽管	这	身体	曾是	携带	出去	和	更多的	或者	较少的	严肃	经过	已选

[jʌŋ] [men] ,

young	men	,
年轻的	男人	,

虽然遗体是由一些挑选出来的年轻人以较为庄重的仪式抬出的，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['noʊtɪd] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][ðə; ði][pɔːl] - ['berərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

and	sometimes	noted	warriors	were	the	pall	-	bearers	of	a	man	of
和	有时	著名的	战士	是	这	灵柩	-	持有者	的	一个	男人	的

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

有时，一些著名的战士会成为杰出人物的抬棺人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['aʊtlʊk]

It	was	usual	to	choose	a	prominent	hill	with	a	commanding	outlook
它	曾是	通常	到	选择	一个	著名的	爬坡道	和	一个	指挥	前景

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ded] .

for	the	last	resting	-	place	of	our	dead	.
为了	这	最后的	休息	-	地方	的	我们的	死的	.

人们通常会选择一座视野开阔、地势较高的山丘作为逝者的最终安息之地。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][sleɪn][ɪn]['bæt(ə)l] ,

If	a	man	were	slain	in	battle	,
如果	一个	男人	是	被杀	在	战斗	,

如果一名男子在战斗中阵亡，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['kʌstəm] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [rɑːk] [ɪn][ə; eɪ]

it	was	an	old	custom	to	place	his	body	against	a	tree	or	rock	in	a
它	曾是	一个	老的	风俗	到	地方	他的	身体	反对	一个	树	或者	岩石	在	一个

['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

sitting	position	,
坐着	位置	,

过去人们习惯将他的遗体靠在树上或岩石上，呈坐姿。

['ɔːlweɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'dɔːntɪd] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] , ['iːv(ə)n]

always	facing	the	enemy	,	to	indicate	his	undaunted	defiance	and	bravery	,	even
总是	面向	这	敌人	,	到	表明	他的	无所畏惧	蔑视	和	勇敢	,	甚至

[ɪn] [deθ] .

in	death	.
在	死亡	.

始终面向敌人，以示他无畏的抵抗和勇敢，即使在死亡面前也是如此。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,

I	recall	a	touching	custom	among	us	,
我	记起	一个	接触	风俗	之中	我们	,

我记得我们之间有一个很感人的习俗，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [nɪr] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈriːvd] [ˈhaʊshoʊld] .

which	was	designed	to	keep	the	memory	of	the	departed	near	and	warm	in	the	bereaved	household	.
哪个	曾是	设计	到	保持	这	记忆	的	这	已离开	靠近	和	温暖的	在	这	丧亲者	家庭	.

其设计目的是为了让逝者的记忆在丧亲家庭中保持温暖和亲切。

[ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ded] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [ˈprɪti] [ˈkloʊðɪŋ] ,

A	lock	of	hair	of	the	beloved	dead	was	wrapped	in	pretty	clothing	,
一个	锁	的	头发	的	这	心爱	死的	曾是	包装	在	漂亮的	衣服	,

逝者的一缕头发被包裹在漂亮的衣服里。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [wer] [ɪf] [ˈlɪvɪŋ] .

such	as	it	was	supposed	that	he	or	she	would	like	to	wear	if	living	.
这样的	作为	它	曾是	据称	那	他	或者	她	会	喜欢	到	穿	如果	活的	.

例如，如果他或她还活着，可能会想穿的衣服。

[ðɪs] “ [ˈspɪrɪt] [ˈbʌnd(ə)l] , ” [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈtraɪpɑːd]

This	“	spirit	bundle	,	”	as	it	was	called	,	was	suspended	from	a	tripod
这	“	精神	捆	,	”	作为	它	曾是	称为	,	曾是	暂停	从	一个	三脚架

,

,

,

这个被称为“灵包”的东西被悬挂在一个三脚架上。

[ænd; ənd] [ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .

and	occupied	a	certain	place	in	the	lodge	which	was	the	place	of	honor	.
和	占领	一个	肯定	地方	在	这	小屋	哪个	曾是	这	地方	的	荣誉	.

并在会所中占据了特定的位置，那是荣誉的位置。

[æt; ət] [ˈevri] [miːl] [taɪm] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

At	every	meal	time	,	a	dish	of	food	was	placed	under	it	,
在	每一个	一顿饭	时间	,	一个	盘子	的	食物	曾是	放置	在下面	它	,

每到用餐时间，都会在它下面放一盘食物。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [seks] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [mʌst; məst] [ˈæftərwərd] [biː; bi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] .

and	some	person	of	the	same	sex	and	age	as	the	one	who	was	gone	must	afterward	be	invited	in	to	partake	of	the	food	.
和	一些	人	的	这	相同的	性别	和	年龄	作为	这	一	WHO	曾是	已消失	必须	之后	是	受邀	在	到	参加	的	这	食物	.

之后必须邀请与离去者性别和年龄相同的人进来一起享用食物。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deθ] ,

At	the	end	of	a	year	from	the	time	of	death	,
在	这	结尾	的	一个	年	从	这	时间	的	死亡	,

从死亡之日起一年后，

[ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [fiːst] [ænd; ənd] [geɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [gɪfts] ,

the	relatives	made	a	public	feast	and	gave	away	the	clothing	and	other	gifts	,
这	亲属	制成	一个	民众	盛宴	和	给予	离开	这	衣服	和	其他	礼物	,

亲戚们举行了一场公开宴席，并将衣物和其他礼物分发出去。

[waɪl] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːd] [wɪð; wɪθ] [əˈproʊpriət] [ˈserəmənɪz] .

while	the	lock	of	hair	was	interred	with	appropriate	ceremonies	.
尽管	这	锁	的	头发	曾是	埋葬	和	合适的	仪式	.

而那缕头发则按照适当的仪式安葬了。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['nevər] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɔːr] [soʊl] [ʌv; əv]

Certainly	**the**	**Indian**	**never**	**doubted**	**the**	**immortal**	**nature**	**of**	**the**	**spirit**	**or**	**soul**	**of**
当然	这	印度	绝不	怀疑	这	不朽	自然	的	这	精神	或者	灵魂	的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

印度人当然从未怀疑过人类灵魂或精神的不朽性。

[bʌt; bət] ['niːðər] [dɪd] [hiː; hi] [ker] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɑːn] [ɪts] ['prɑːbəb(ə)l] [steɪt] [ɔːr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]

but	**neither**	**did**	**he**	**care**	**to**	**speculate**	**upon**	**its**	**probable**	**state**	**or**	**condition**	**in**	**a**
但	两者都不	做过	他	关心	到	推测	之上	它是	可能	状态	或者	状况	在	一个

['fjuːtʃər] [laɪf] .

future	**life**	**.**
未来	生活	.

但他也不关心它在来世可能的状态或状况。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “ ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] ” [ɪz] ['mɑːdərn] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['bɔːroʊd] , [ɔːr]

The	**idea**	**of**	**a**	**“**	**happy**	**hunting**	**-**	**ground**	**”**	**is**	**modern**	**and**	**probably**	**borrowed**	**,**	**or**
这	主意	的	一个	“	快乐的	打猎	-	地面	”	是	现代的	和	大概	借来的	,	或者

[ɪn'ventɪd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

invented	**by**	**the**	**white**	**man**	**.**
发明	经过	这	白色的	男人	.

“快乐狩猎场”的概念是现代的，很可能是白人借鉴或发明的。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [greɪt]

The	**primitive**	**Indian**	**was**	**content**	**to**	**believe**	**that**	**the**	**spirit**	**which**	**the**	**“**	**Great**
这	原始	印度	曾是	内容	到	相信	那	这	精神	哪个	这	“	伟大的

['mɪstəri] ” [briːðd] ['ɪntuː] [mæn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mystery	**”**	**breathed**	**into**	**man**	**returns**	**to**	**Him**	**who**	**gave**	**it**	**,**
神秘	”	呼吸	进入	男人	返回	到	他	WHO	给予	它	,

原始的印第安人满足于相信“伟大奥秘”赋予人类的灵魂会回归到赋予它的那一位。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [friːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evriwer] [ænd; ənd] [pə'veɪdz]

and	**that**	**after**	**it**	**is**	**freed**	**from**	**the**	**body**	**,**	**it**	**is**	**everywhere**	**and**	**pervades**
和	那	后	它	是	自由	从	这	身体	,	它	是	到处	和	普遍存在

[ɔːl] ['neɪtʃər] ,

all	**nature**	**,**
全部	自然	,

而且，当它脱离人体之后，它无处不在，渗透到整个自然界。

[jet] ['ɔːf(ə)n] ['liŋgəz] [nɪr] [ðə; ði] [greɪv] [ɔːr] “ ['spɪrɪt] ['bʌnd(ə)l] ” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frendz]

yet	**often**	**lingers**	**near**	**the**	**grave**	**or**	**“**	**spirit**	**bundle**	**”**	**for**	**the**	**consolation**	**of**	**friends**
然而	经常	徘徊不去	靠近	这	严重	或者	“	精神	捆	”	为了	这	安慰	的	朋友们

,

,
,

但他常常徘徊在坟墓或“灵包”附近，以安慰亲友。

[ænd; ənd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [prerz] .

and	**is**	**able**	**to**	**hear**	**prayers**	**.**
和	是	有能力的	到	听到	祈祷	.

并且能够听到祈祷。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['revərəns] [wʌz; wəz] [duː] [ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['spɪrɪt] ,

So	**much**	**of**	**reverence**	**was**	**due**	**the**	**disembodied**	**spirit**	**,**
所以	很多	的	尊敬	曾是	到期的	这	无形的	精神	,

人们对无形之灵抱有如此多的敬畏之情。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kʌstəmeri] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] [ded] [ə'laʊd] .

that	**it**	**was**	**not**	**customary**	**with**	**us**	**even**	**to**	**name**	**the**	**dead**	**aloud**	**.**
那	它	曾是	不是	习惯	和	我们	甚至	到	姓名	这	死的	大声	.

我们甚至没有公开提及死者名字的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [dɪ'veləpt] [ə'kʌlt] ['paʊər] ,

It	is	well	known	that	the	American	Indian	had	somehow	developed	occult	power	,
它	是	出色地	已知	那	这	美国人	印度	有	不知何故	发达	神秘学	力量	,

众所周知，美洲印第安人不知何故发展出了神秘的力量。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [deɪz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [ɪm'pɑːstər] , [ænd; ənd] ,

and	although	in	the	latter	days	there	have	been	many	impostors	,	and	,
和	虽然	在	这	后者	天	那里	有	到过	许多	冒名顶替者	,	和	,

虽然近来出现了许多冒名顶替者，而且，

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,

allowing	for	the	vanity	and	weakness	of	human	nature	,
允许	为了	这	虚荣	和	弱点	的	人类	自然	,

考虑到人性的虚荣和弱点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][oʊld]

it	is	fair	to	assume	that	there	must	have	been	some	even	in	the	old
它	是	公平的	到	认为	那	那里	必须	有	到过	一些	甚至	在	这	老的

[deɪz] ,

days	,
天	,

可以合理推断，即使在古代也肯定存在一些这样的事物。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wel] - [ə'testɪd] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['prɔfisiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪstɪk]

yet	there	are	well	-	attested	instances	of	remarkable	prophecies	and	other	mystic
然而	那里	是	出色地	-	已证实	实例	的	卓越	预言	和	其他	神秘

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

然而，也有许多有据可查的非凡预言和其他神秘实践的例子。

[ə; eɪ] [suː] ['prɑːfɪt] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['fʊli] ['fɪfti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

A	Sioux	prophet	predicted	the	coming	of	the	white	man	fully	fifty	years	before	the
一个	苏族	先知	预测	这	未来	的	这	白色的	男人	完全	五十	年	前	这

[ɪ'vent] ,

event	,
事件	,

一位苏族先知在白人到来前整整五十年就预言了此事。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'skraɪbd] ['ækjərətli] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][ænd; ənd] ['wɛpənz] .

and	even	described	accurately	his	garments	and	weapons	.
和	甚至	描述	准确	他的	服装	和	武器	.

甚至准确地描述了他的衣着和武器。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

Before	the	steamboat	was	invented	,
前	这	汽船	曾是	发明	,

在汽船发明之前，

[ə'nʌðər] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] “ ['faɪər][boʊt] ” [ðæt] [wʊd] [swɪm][ə'pɑːn]

another	prophet	of	our	race	described	the	“	Fire	Boat	”	that	would	swim	upon
其他	先知	的	我们的	种族	描述	这	“	火	船	”	那	会	游泳	之上

[ðer; ðər] ['maɪti] ['rɪvər] ,

their	mighty	river	,
他们的	强大的	河	,

我们种族的另一位先知描述了将在他们那条浩瀚的河流上航行的“火船”，

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ɪz] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] [juːst] ,

the	Mississippi	,	and	the	date	of	this	prophecy	is	attested	by	the	term	used	,
这	密西西比州	,	和	这	日期	的	这	预言	是	已证实	经过	这	学期	用过的	,

密西西比河，而这一预言的日期可以从所使用的词语中得到证实。

[wɪtʃ] [ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [ˌɑːbsə'liːt] .
which is long since obsolete .
哪个 是 长的 自从 过时的 .

早已过时了。

[noʊ] [daʊt] , ['meni] [prɪ'dɪkʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌlərd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ] , [ænd; ənd]
No doubt , many predictions have been colored to suit the new age , and
不 怀疑 , 许多 预测 有 到过 有色 到 套装 这 新的 年龄 , 和
[ʌn'kwestʃənəbli] [fɔːls] ['prɔfits] ,
unquestionably false prophets ,
毫无疑问 错误的 先知 ,

毫无疑问，许多预言都被粉饰以迎合新时代，其中不乏假先知。

[fə'kɪr] , [ænd; ənd] ['kɔndʒəəz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][pest][ʌv; əv][ðə; ði][traɪbz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
fakirs , and conjurers have become the pest of the tribes during the
苦行僧 , 和 魔术师 有 变得 这 害虫 的 这 部落 期间 这
[træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] .
transition period .
过渡 时期 .

在过渡时期，苦行僧和巫师成了部落的祸害。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taɪp]
even during this period there was here and there a man of the old type
甚至 期间 这 时期 那里 曾是 这里 和 那里 一个 男人 的 这 老的 类型
[huː] [wʌz; wəz] [ɪm'plɪsɪtli] [bi'liːvd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][læst] .
who was implicitly believed in to the last .
WHO 曾是 隐式地 相信 在 到 这 最后的 .

即使在那个时期，也偶尔会出现一些老派人物，他们至死都受到人们的绝对信任。

['noʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][tɑː] - [t'ʃæŋk] - [piː] [hoʊ] - [tæŋk] - [ə; eɪ] , [ɔːr][hɪz; ɪz][wɔːr] [klʌb]
Notable among these was Ta - chank - pee Ho - tank - a , or His War Club
值得注意的 之中 这些 曾是 ta - 钱克 - 撒尿 何 - 坦克 - 一个 , 或者 他的 战争 俱乐部
[spiːks] [laʊd] ,
Speaks Loud ,
说话 大声 ,

其中比较引人注目的是《Ta-chank-pee Ho-tank-a》，或者《他的战棍大声说话》。

[huː] [fɔːr'toʊld][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][æd'væns][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] - ['pɑːrti] [ə'genst] [ðə; ði]
who foretold a year in advance the details of a great war - party against the
WHO 预言 一个 年 在 进步 这 细节 的 一个 伟大的 战争 - 派对 反对 这
[əu'dʒibwei] .
Ojibways .
奥吉布瓦人 .

他提前一年预言了针对奥吉布瓦人的大规模战争的细节。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)n] ['bætlz] , [ɔːl] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði][læst] ,
There were to be seven battles , all successful except the last ,
那里 是 到 是 七 战斗 , 全部 成功的 除了 这 最后的 ,

总共进行了七场战役，除了最后一场之外，其余全部都取得了胜利。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌfər]
in which the Sioux were to be taken at a disadvantage and suffer
在 哪个 这 苏族 是 到 是 已采取 在 一个 劣势 和 遭受
['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
crushing defeat .
压碎 击败 .

苏族人因此处于劣势，遭受惨败。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] .

This	was	carried	out	to	the	letter	.
这	曾是	携带	出去	到	这	信	.

这项任务被严格执行。

['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [slu:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][əu'dʒibwei][ɪn][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] ,

Our	people	surprised	and	slew	many	of	the	Ojibways	in	their	villages	,
我们的	人们	惊讶	和	一万	许多	的	这	奥吉布瓦人	在	他们的	村庄	,

我们的人在奥吉布瓦人的村庄里出其不意地袭击并屠杀了许多奥吉布瓦人。

[bʌt; bət][ɪn][tɜ:rn][wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋli] [led]['ɪntu:][æn; ən] ['æmbʊʃ]

but	in	turn	were	followed	and	cunningly	led	into	an	ambush
但	在	转动	是	随后	和	狡猾地	引领	进入	一个	伏击

但他们反过来又被跟踪，并被巧妙地引入了埋伏圈。

[wens] [bʌt; bət] [fju:] [keɪm] [aʊt] [ə'laɪv] .

whence	but	few	came	out	alive	.
何处	但	很少	来了	出去	活	.

只有极少数人活着出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['prɔfisiz] .

This	was	only	one	of	his	remarkable	prophecies	.
这	曾是	仅有的	一	的	他的	卓越	预言	.

这只是他众多非凡预言中的一个。

[ə'nʌðər] ['feɪməs] “ ['medɪs(ə)n] - [mæn] ” [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [rʌm] ['rɪvər] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd]

Another	famous	“	medicine	-	man	”	was	born	on	the	Rum	River	about	one	hundred
其他	著名的	“	药品	-	男人	”	曾是	出生	在	这	朗姆酒	河	关于	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

and	fifty	years	ago	,
和	五十	年	前	,

大约一百五十年前，朗姆河畔还出生了另一位著名的“巫医”。

[ænd; ənd] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] .

and	lived	to	be	over	a	century	old	.
和	居住地	到	是	超过	一个	世纪	老的	.

并活到了一百多岁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əu'dʒibwei] , [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt]

He	was	born	during	a	desperate	battle	with	the	Ojibways	,	at	a	moment
他	曾是	出生	期间	一个	绝望的	战斗	和	这	奥吉布瓦人	,	在	一个	片刻

[wen] ,

when	,
什么时候	,

他出生于一场与奥吉布瓦人的殊死搏斗之中，当时，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [su:] [ɪn'geɪdʒd][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] .

as	it	seemed	,	the	band	of	Sioux	engaged	were	to	be	annihilated	.
作为	它	似乎	,	这	乐队	的	苏族	已订婚的	是	到	是	彻底消灭	.

看起来，参战的苏族部落似乎要被全歼。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['grænmʌðər] [ɪk'skleɪmd] : “ [sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][tu:; tə] ['perɪʃ] ,

Therefore	the	child's	grandmother	exclaimed	:	“	Since	we	are	all	to	perish	,
所以	这	孩子的	祖母	惊呼	:	“	自从	我们	是	全部	到	沦	,

因此，孩子的祖母惊呼道：“既然我们都要灭亡，

[let][hɪm; ɪm][daɪ][ə; eɪ] ['wɔ:riərz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] !

let	him	die	a	warrior's	death	in	the	field	!
让	他	死	一个	战士们	死亡	在	这	场地	!

让他像个战士一样战死沙场吧！

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l]['ʌndər]['faɪər] , [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]

”	and	she	placed	his	cradle	under	fire	,	near	the	spot	where	his	uncle	and
”	和	她	放置	他的	摇篮	在下面	火	,	靠近	这	点	在哪里	他的	叔叔	和

['grænd,fɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] ,

grandfathers	were	fighting	,
祖父们	是	斗争	,

她把他的摇篮放在炮火下，就在他叔叔和祖父们战斗的地方附近。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['fɑ:ðər] .

for	he	had	no	father	.
为了	他	有	不	父亲	.

因为他没有父亲。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən][oʊld][mæn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn][tʃaɪld] ,

But	when	an	old	man	discovered	the	new	-	born	child	,
但	什么时候	一个	老的	男人	发现	这	新的	-	出生	孩子	,

但当一位老人发现这个新生儿时，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , “ [fɔ:r; fər] , ” [sed] [hi:; hi] ,

he	commanded	the	women	to	take	care	of	him	,	“	for	,	”	said	he	,
他	命令	这	女性	到	拿	关心	的	他	,	“	为了	,	”	说	他	,

他命令女人们照顾他，“因为，”他说，

“ [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] ['preʃəs] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][wʌn] ['wɔ:riər] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ]

“	we	know	not	how	precious	the	strength	of	even	one	warrior	may	some	day
“	我们	知道	不是	如何	宝贵的	这	力量	的	甚至	一	战士	可能	一些	天

[bɪ'kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] !

become	to	his	nation	!
变得	到	他的	国家	!

“我们不知道，哪怕一个战士的力量，将来有一天对他的国家来说会有多么宝贵！”

” [ðɪs] [tʃaɪld] [lɪvd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,

”	This	child	lived	to	become	great	among	us	,
”	这	孩子	居住地	到	变得	伟大的	之中	我们	,

“这个孩子长大后成为了我们当中的伟人，

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətid] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [baɪ][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] .

as	was	intimated	to	the	superstitious	by	the	circumstances	of	his	birth	.
作为	曾是	暗示	到	这	迷信的	经过	这	情况	的	他的	出生	.

正如他的出身所暗示的那样，迷信的人都深信不疑。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə'baʊt]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

At	the	age	of	about	seventy	-	five	years	,
在	这	年龄	的	关于	七十	-	五	年	,

大约七十五岁时，

[hi:; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz][bænd][frʌm; frəm] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər][æn'sestrəl]

he	saved	his	band	from	utter	destruction	at	the	hands	of	their	ancestral
他	已保存	他的	乐队	从	说出	破坏	在	这	双手	的	他们的	祖先的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

他使他的族人免遭祖敌的彻底毁灭。

[baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['gɪvɪŋ] ['wɔ:rnɪŋ] [rɪ'si:vd] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wɔ:r]

by	suddenly	giving	warning	received	in	a	dream	of	the	approach	of	a	large	war
经过	突然	给予	警告	已收到	在	一个	梦	的	这	方法	的	一个	大的	战争

- ['pɑ:rti] .

-	party	.
-	派对	.

突然发出梦中得到的警告，预示着一支庞大的军队即将到来。

[ðə; ði][men] [ɪ'miːdiətli] [sent][aʊt][skaʊts] , [ænd; ənd] [feld] [triːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɑː'keɪd] ,

The	men	immediately	sent	out	scouts	,	and	felled	trees	for	a	stockade	,
这	男人	立即地	发送	出去	侦察兵	,	和	倒下	树木	为了	一个	栅栏	,

男人们立即派出侦察兵，并砍伐树木筑起栅栏。

['berli] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][rɪ'pel][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] [ə'tæk] .

barely	in	time	to	meet	and	repel	the	predicted	attack	.
仅仅	在	时间	到	见面	和	击退	这	预测	攻击	.

勉强赶在预定攻击发生前将其击退。

[faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frʌm; frəm]

Five	years	later	,	he	repeated	the	service	,	and	again	saved	his	people	from
五	年	之后	,	他	重复	这	服务	,	和	再次	已保存	他的	人们	从

['ɔːf(ə)l] ['slɔːtər] .

awful	slaughter	.
可怕	屠宰	.

五年后，他再次履行职责，再次将他的人民从可怕的屠杀中拯救出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɔːr]['əʊmənz] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['lesər] ['medɪs(ə)n] - [men]

There	was	no	confusion	of	figures	or	omens	,	as	with	lesser	medicine	-	men
那里	曾是	不	困惑	的	数据	或者	预兆	,	作为	和	较少	药品	-	男人

,

,

,

这里没有像一些名不见经传的巫医那样，出现各种混乱的数字或预兆。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][saɪn] ,

but	in	every	incident	that	is	told	of	him	his	interpretation	of	the	sign	,
但	在	每一个	事件	那	是	讲述	的	他	他的	解释	的	这	符号	,

但在他所经历的每件事中，他都是这样解读这个符号的：

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [pruːvd] ['sɪŋgjələrli] [kə'rekt] .

whatever	it	was	,	proved	singularly	correct	.
任何	它	曾是	,	已证实	单独地	正确的	.

不管是什么，结果都证明完全正确。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [kroʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [led][ðə; ði] “ [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['mæsəkər] ” [ʌv; əv] - ,

The	father	of	Little	Crow	,	the	chief	who	led	the	“	Minnesota	massacre	”	of	1862	,
这	父亲	的	小的	乌鸦	,	这	首席	WHO	引领	这	“	明尼苏达州	屠杀	”	的	-	,

小乌鸦的父亲，小乌鸦是1862年“明尼苏达大屠杀”的首领。

[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][noʊt] .

was	another	prophet	of	some	note	.
曾是	其他	先知	的	一些	笔记	.

是另一位颇有名气的先知。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['prɔfisiz] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd]

One	of	his	characteristic	prophecies	was	made	only	a	few	years	before	he	died
一	的	他的	特征	预言	曾是	制成	仅有的	一个	很少	年	前	他	死亡

,

,

,

他最引人注目的预言之一，是在他去世前几年做出的。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl'redi] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

when	he	had	declared	that	,	although	already	an	old	man	,
什么时候	他	有	声明	那	,	虽然	已经	一个	老的	男人	,

当他宣称，尽管他已年迈时，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .

he	would	go	once	more	upon	the	war	-	path	.
他	会	去	一次	更多的	之上	这	战争	-	小路	.

他将再次踏上战争之路。

[æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɔːr] - [fiːst] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi][sleɪn]

At	the	final	war	-	feast	,	he	declared	that	three	of	the	enemy	would	be	slain
在	这	最终的	战争	-	盛宴	,	他	声明	那	三	的	这	敌人	会	是	被杀

,

,

,

在最后的战宴上，他宣布要杀死三名敌人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəns] [ɪn] [fɔːteliŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz]

but	he	showed	great	distress	and	reluctance	in	foretelling	that	he	would	lose
但	他	显示	伟大的	痛苦	和	不情愿	在	预言	那	他	会	失去

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

two	of	his	own	men	.
二	的	他的	自己的	男人	.

但他预言自己将失去两名部下时，表现出极大的痛苦和不情愿。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][əu'dʒibwei][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [sleɪn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

Three	of	the	Ojibways	were	indeed	slain	as	he	had	said	,
三	的	这	奥吉布瓦人	是	的确	被杀	作为	他	有	说	,

正如他所说，确实有三名奥吉布瓦人被杀害了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði][oʊld][wɔːr] ['prɑːfɪt] [lɔːst][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .

but	in	the	battle	the	old	war	prophet	lost	both	of	his	two	sons	.
但	在	这	战斗	这	老的	战争	先知	丢失的	两个都	的	他的	二	儿子们	.

但在战斗中，这位老先知失去了他的两个儿子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['trʌstwɜːrði] [men] , [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,

There	are	many	trustworthy	men	,	and	men	of	Christian	faith	,
那里	是	许多	值得信赖的	男人	,	和	男人	的	基督教	信仰	,

有很多值得信赖的人，也有很多有基督教信仰的人。

[tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ɪ'vents] [ə'kɜːrɪŋ] [æz; əz][fɔːr'toʊld] .

to	vouch	for	these	and	similar	events	occurring	as	foretold	.
到	担保	为了	这些	和	相似的	活动	发生	作为	预言	.

证实这些及类似事件如预言般发生。

[aɪ]['kænɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] ,

I	cannot	pretend	to	explain	them	,
我	不能	假装	到	解释	他们	,

我无法假装解释它们，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [pə'zest] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

but	I	know	that	our	people	possessed	remarkable	powers	of	concentration
但	我	知道	那	我们的	人们	拥有	卓越	权力	的	专注

[ænd; ənd] [æb'strækʃn] ,

and	abstraction	,
和	抽象	,

但我知道我们的人民拥有非凡的专注力和抽象思维能力。

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['fænsi] [ðæt] [sʌtʃ] ['nɪrnəs] [tuː; tə]['neɪtʃər][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]

and	I	sometimes	fancy	that	such	nearness	to	nature	as	I	have	described
和	我	有时	想要	那	这样的	接近	到	自然	作为	我	有	描述

[kiːps] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['sensətɪv] [tuː; tə] [im'preʃəns] [nɑːt] ['kɑːmənli] [felt] ,

keeps	the	spirit	sensitive	to	impressions	not	commonly	felt	,
保持	这	精神	敏感的	到	印象	不是	通常	毛毡	,

我有时觉得，我所描述的这种亲近自然的方式，能使人的心灵保持对那些不常感受到的事物的敏锐度。

[ænd; ənd][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['paʊɝz] .

and	in	touch	with	the	unseen	powers	.
和	在	触碰	和	这	看不见	权力	.

并与无形的力量保持联系。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ'kæləti][ʌv; əv]

Some	of	us	seemed	to	have	a	peculiar	intuition	for	the	locality	of
一些	的	我们	似乎	到	有	一个	奇特	直觉	为了	这	地点	的

[ə; eɪ] [greɪv] ,

a	grave	,
一个	严重	,

我们当中有些人似乎对坟墓的位置有一种奇特的直觉。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm]

which	they	explained	by	saying	that	they	had	received	a	communication	from
哪个	他们	解释	经过	说	那	他们	有	已收到	一个	沟通	从

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] .

the	spirit	of	the	departed	.
这	精神	的	这	已离开	.

他们解释说，他们收到了来自逝者灵魂的讯息。

[maɪ] [oʊn] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

My	own	grandmother	was	one	of	these	,	and	as	far	back	as	I	can
我的	自己的	祖母	曾是	一	的	这些	,	和	作为	远的	后退	作为	我	能

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

我的祖母就是其中之一，而且据我所知，她一直都是这样。

[wen] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] ,

when	camping	in	a	strange	country	,
什么时候	野营	在	一个	奇怪的	国家	,

在异国他乡露营时，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd][faɪnd]['hjuːmən][boʊnz][æt; ət][ðə; ði][spɑːt]

my	brother	and	I	would	search	for	and	find	human	bones	at	the	spot
我的	兄弟	和	我	会	搜索	为了	和	寻找	人类	骨头	在	这	点

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['beriəl] - [pleɪs] [ɔːr][ðə; ði][spɑːt] [wer]

she	had	indicated	to	us	as	an	ancient	burial	-	place	or	the	spot	where
她	有	表明的	到	我们	作为	一个	古老的	葬礼	-	地方	或者	这	点	在哪里

[ə; eɪ][loʊn] ['wɔːriər] [hæd; həd]['fɔːlən] .

a	lone	warrior	had	fallen	.
一个	孤独	战士	有	倒下	.

我和哥哥会在她指给我们看的那个地方寻找人类的骨头，她说那是古代的墓地，或是孤胆战士倒下的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['aʊtwərd] [saɪnz][ʌv; əv]['beriəl][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'blitəreitid] .

Of	course	,	the	outward	signs	of	burial	had	been	long	since	obliterated	.
的	课程	,	这	向外	标志	的	葬礼	有	到过	长的	自从	彻底摧毁	.

当然，埋葬的痕迹早已被抹去。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] “ ['sekənd] [saɪt] ,

The	Scotch	would	certainly	have	declared	that	she	had	the	“	second	sight	,
这	苏格兰威士忌	会	当然	有	声明	那	她	有	这	“	第二	视线	,

这位苏格兰人肯定会宣称她有“预知能力”，

” [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌpriːmə'nɪʃənz] [ɔːr] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn]

”	for	she	had	other	remarkable	premonitions	or	intuitions	within	my	own
”	为了	她	有	其他	卓越	预感	或者	直觉	之内	我的	自己的

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

recollection	.
回忆	.

因为据我回忆，她还有其他非凡的预感或直觉。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [brest] , [baɪ] [wɪtʃ] ,

I	have	heard	her	speak	of	a	peculiar	sensation	in	the	breast	,	by	which	,
我	有	听到	她	说话	的	一个	奇特	感觉	在	这	胸部	,	经过	哪个	,

我曾听她说过胸部有一种奇特的感觉，这种感觉是：

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][əd'vaɪzd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər]

as	she	said	,	she	was	advised	of	anything	of	importance	concerning	her
作为	她	说	,	她	曾是	建议	的	任何事物	的	重要性	有关	她

['æbsənt] ['tʃɪldrən] .

absent	children	.
缺席的	孩子们	.

正如她所说，她没有被告知任何与她失踪的孩子有关的重要信息。

['ʌðər] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [kleɪmd] [ə; eɪ]['sɪmələr]['mɑ:nɪtər] ,

Other	native	women	have	claimed	a	similar	monitor	,
其他	本国的	女性	有	声称	一个	相似的	监视器	,

其他土著妇女也声称拥有类似的监测器。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][ɪn'tɜ:rprət][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ækjərəsi] .

but	I	never	heard	of	one	who	could	interpret	it	with	such	accuracy	.
但	我	绝不	听到	的	一	WHO	可以	解释	它	和	这样的	准确性	.

但我从未听说过有人能如此准确地解读它。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][wʌns] ['kæmpɪŋ] [ɑ:n] [leɪk] [ˌmænɪ'toʊbə] [wen] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [nu:z] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]

We	were	once	camping	on	Lake	Manitoba	when	we	received	news	that	my	uncle
我们	是	一次	野营	在	湖	曼尼托巴省	什么时候	我们	已收到	消息	那	我的	叔叔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] ['mə:dəd] ['sevrəl] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] ,

and	his	family	had	been	murdered	several	weeks	before	,
和	他的	家庭	有	到过	被谋杀	一些	周	前	,

我们当时正在曼尼托巴湖边露营，突然接到消息说，我的叔叔和他的家人在几周前被谋杀了。

[æt; ət][ə; eɪ][fɔ:rt][sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] .

at	a	fort	some	two	hundred	miles	distant	.
在	一个	堡	一些	二	百	英里	遥远	.

在两百英里外的一座堡垒里。

[waɪl] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][klæn][wɜ:r; wər] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:s] , [maɪ] ['grænmʌðər]

While	all	our	clan	were	wailing	and	mourning	their	loss	,	my	grandmother
尽管	全部	我们的	氏族	是	哀嚎	和	丧	他们的	损失	,	我的	祖母

['kɑ:mli] [beɪd] [ðem; ðəm] [si:s] ,

calmly	bade	them	cease	,
平静地	巴德	他们	停止	,

当我们全族人都在为失去亲人而哀悼时，我的祖母平静地让他们停止哭泣。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] ['ʃɔ:rtli] .

saying	that	her	son	was	approaching	,	and	that	they	would	see	him	shortly	.
说	那	她	儿子	曾是	接近	,	和	那	他们	会	看	他	不久	.

她说她的儿子快到了，他们很快就会见到他。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ɪl] ['taɪdɪŋz] ,

Although	we	had	no	other	reason	to	doubt	the	ill	tidings	,
虽然	我们	有	不	其他	原因	到	怀疑	这	患病的	消息	,

尽管我们没有其他理由怀疑这个不祥的消息，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:][kæmp] [tu:] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [deθ] .

it	is	a	fact	that	my	uncle	came	into	camp	two	days	after	his	reported	death	.
它	是	一个	事实	那	我的	叔叔	来了	进入	营	二	天	后	他的	据报道	死亡	.

事实上，我叔叔在被报道死亡两天后就来到了营地。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,

At	another	time	,	when	I	was	fourteen	years	old	,
在	其他	时间	,	什么时候	我	曾是	十四	年	老的	,

还有一次，在我十四岁的时候，

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [fɔ:rt] ['elɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sinibɔin] ['rɪvər] ,

we	had	just	left	Fort	Ellis	on	the	Assiniboine	River	,
我们	有	只是	左边	堡	埃利斯	在	这	阿西尼博因	河	,

我们刚离开阿西尼博因河畔的埃利斯堡，

[ænd; ənd][maɪ] ['jʌŋ^ist] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][faɪn][spɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [naɪt]

and	my	youngest	uncle	had	selected	a	fine	spot	for	our	night
和	我的	最小的	叔叔	有	已选	一个	美好的	点	为了	我们的	夜晚

[kæmp] .

camp	.
营	.

我最小的叔叔为我们选了一个绝佳的露营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['æftər] ['sʌndaʊn] , [bʌt; bət][maɪ] ['grænmʌðər] [bɪ'keɪm] [ˌʌnə'kaʊntəbli]

It	was	already	after	sundown	,	but	my	grandmother	became	unaccountably
它	曾是	已经	后	日落	,	但	我的	祖母	成为	无故

['nɜːrvəs] ,

nervous	,
紧张的	,

当时太阳已经落山了，但我祖母却莫名其妙地变得紧张起来。

[ænd; ənd] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [pɪtʃ] [hɜːr; hər][tent] .

and	positively	refused	to	pitch	her	tent	.
和	积极地	拒绝	到	沥青	她	帐篷	.

她断然拒绝搭帐篷。

[soʊ][wiː; wi] [rɪ'lʌktəntli] [went][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [kæmpt] ['æftər][dɑːrk][æt; ət][ə; eɪ]

So	we	reluctantly	went	on	down	the	river	,	and	camped	after	dark	at	a
所以	我们	勉强	去	在	向下	这	河	,	和	露营	后	黑暗的	在	一个

[sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

secluded	place	.
僻	地方	.

于是我们很不情愿地沿河而下，天黑后在一个僻静的地方扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli] [huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hæd; həd]

The	next	day	we	learned	that	a	family	who	were	following	close	behind	had
这	下一个	天	我们	学习	那	一个	家庭	WHO	是	下列的	关闭	在后面	有

[stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [fɜːrst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,

stopped	at	the	place	first	selected	by	my	uncle	,
停止	在	这	地方	第一的	已选	经过	我的	叔叔	,

第二天我们得知，紧随其后的一家人停在了我叔叔最初选定的地方。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ]['roʊvɪŋ][wɔːr] - ['pɑːrti] , [ænd; ənd] ['mæsəkə]

but	were	surprised	in	the	night	by	a	roving	war	-	party	,	and	massacred
但	是	惊讶	在	这	夜晚	经过	一个	漫游	战争	-	派对	,	和	大屠杀

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

to	a	man	.
到	一个	男人	.

但他们在夜里遭到一支四处游荡的战队的袭击，全员被屠杀殆尽。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

This	incident	made	a	great	impression	upon	our	people	.
这	事件	制成	一个	伟大的	印象	之上	我们的	人们	.

这件事给我们的人民留下了深刻的印象。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [bi'liːvd] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][bɔːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

Many	of	the	Indians	believed	that	one	may	be	born	more	than	once	,
许多	的	这	印度人	相信	那	一	可能	是	出生	更多的	比	一次	,

许多印度人相信人可以多次转世。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	there	were	some	who	claimed	to	have	full	knowledge	of	a
和	那里	是	一些	WHO	声称	到	有	满的	知识	的	一个

['fɔːrmər] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

former	incarnation	.
以前的	化身	.

还有一些人声称完全了解前世。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [held] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [twɪn]['spɪrɪt] ,

There	were	also	those	who	held	converse	with	a	“	twin	spirit	,
那里	是	还	那些	WHO	握住	交谈	和	一个	“	双	精神	,

还有一些人与“灵魂伴侣”进行对话，

” [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [traɪb][ɔːr] [reɪs] .

”	who	had	been	born	into	another	tribe	or	race	.
”	WHO	有	到过	出生	进入	其他	部落	或者	种族	.

”出生于其他部落或种族的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [suː] [wɔːr] - ['prɑːfɪt] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	a	well	-	known	Sioux	war	-	prophet	who	lived	in	the	middle	of	the
那里	曾是	一个	出色地	-	已知	苏族	战争	-	先知	WHO	居住地	在	这	中间	的	这

[læst] ['sentʃəri] ,

last	century	,
最后的	世纪	,

上世纪中叶，有一位著名的苏族战争先知。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði][oʊld][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd] .

so	that	he	is	still	remembered	by	the	old	men	of	his	band	.
所以	那	他	是	仍然	记得	经过	这	老的	男人	的	他的	乐队	.

所以他至今仍被乐队里的老人们铭记。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['spɪrɪt]

After	he	had	reached	middle	age	,	he	declared	that	he	had	a	spirit
后	他	有	达到	中间	年龄	,	他	声明	那	他	有	一个	精神

['brʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əu'dʒibwei] ,

brother	among	the	Ojibways	,
兄弟	之中	这	奥吉布瓦人	,

他到了中年后，宣称自己在奥吉布瓦人中有一个灵魂兄弟。

[ðə; ði][æn'sestrəl] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .

the	ancestral	enemies	of	the	Sioux	.
这	祖先的	敌人	的	这	苏族	.

苏族人的宿敌。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [neɪmd] [ðə; ði][bænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'lɔːŋd] ,

He	even	named	the	band	to	which	his	brother	belonged	,
他	甚至	命名	这	乐队	到	哪个	他的	兄弟	属于	,

他甚至还给哥哥所在的乐队起了名字。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] - ['prɑːfɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

and	said	that	he	also	was	a	war	-	prophet	among	his	people	.
和	说	那	他	还	曾是	一个	战争	-	先知	之中	他的	人们	.

他还说，他也是他族人中的战争先知。

[ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] ,

Upon	one	of	their	hunts	along	the	border	between	the	two	tribes	,
之上	一	的	他们的	狩猎	沿着	这	边界	之间	这	二	部落	,

在他们沿着两个部落边界的一次狩猎中，

[ðə; ði] [suː] ['liːdər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tə'geðər] ,

the	Sioux	leader	one	evening	called	his	warriors	together	,
这	苏族	领导者	一	晚上	称为	他的	战士	一起	,

一天晚上，苏族首领召集了他的战士们。

[ænd; ənd] ['sɑːləmli] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][laɪk]

and	solemnly	declared	to	them	that	they	were	about	to	meet	a	like
和	庄严地	声明	到	他们	那	他们	是	关于	到	见面	一个	喜欢

[bænd][ʌv; əv][əu'dʒibwei] ['hʌntərz] ,

band	of	Ojibway	hunters	,
乐队	的	奥吉布瓦族	猎人	,

并郑重地告诉他们，他们即将遇到另一群奥吉布瓦猎人。

[led][baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][twɪn] .

led	by	his	spirit	twin	.
引领	经过	他的	精神	双	.

由他的灵魂伴侣带领。

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][æz; əz][st'reɪndʒəz]

Since	this	was	to	be	their	first	meeting	since	they	were	born	as	strangers
自从	这	曾是	到	是	他们的	第一的	会议	自从	他们	是	出生	作为	陌生人

,

,

,

由于这是他们自出生以来第一次见面，他们生来就是陌生人，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] ['bɛgd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][tuː; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn]['bæt(ə)l]

he	earnestly	begged	the	young	men	to	resist	the	temptation	to	join	battle
他	切实	乞求	这	年轻的	男人	到	抵抗	这	诱惑	到	加入	战斗

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['traɪb(ə)l][foʊz] .

with	their	tribal	foes	.
和	他们的	部落	敌人	.

他恳切地请求这些年轻人抵制住与部落敌人作战的诱惑。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , ” [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

“	You	will	know	him	at	once	,	”	the	prophet	said	to	them	,
“	你	将要	知道	他	在	一次	,	”	这	先知	说	到	他们	,

“你们马上就会认出他来，”先知对他们说。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [lʊk] [laɪk][ˌem 'iː][ɪn] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] ,

“	for	he	will	not	only	look	like	me	in	face	and	form	,
“	为了	他	将要	不是	仅有的	看	喜欢	我	在	脸	和	形式	,

“因为他不仅在容貌和体型上会像我，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['toʊtəm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sɪŋ] [maɪ][wɔːr] ['sɔŋz] !

but	he	will	display	the	same	totem	,	and	even	sing	my	war	songs	!
但	他	将要	展示	这	相同的	图腾	,	和	甚至	唱歌	我的	战争	歌曲	!

但他会展示同样的图腾，甚至还会唱我的战歌!

” [ðeɪ] [sent] [aʊt] [skaʊts] , [huː] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['pɑːrti] .

”	They	sent	out	scouts	,	who	soon	returned	with	news	of	the	approaching	party	.
”	他们	发送	出去	侦察兵	,	WHO	很快	返回	和	消息	的	这	接近	派对	.

他们派出侦察兵，侦察兵很快就带回了敌军逼近的消息。

[ðen] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [piːs] - [paɪp][fɔːr; fər][ðə; ði][əu'dʒibwei][kæmp]

Then	the	leading	men	started	with	their	peace	-	pipe	for	the	Ojibway	camp
然后	这	领导	男人	开始	和	他们的	和平	-	管道	为了	这	奥吉布瓦族	营

,

,

,

然后，领头的几位男士开始向奥吉布瓦营地示意和平。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] [ðeɪ] ['faɪərd] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['vɔliz] ,

and	when	they	were	near	at	hand	they	fired	three	distinct	volleys	,
和	什么时候	他们	是	靠近	在	手	他们	被解雇	三	清楚的	截击	,

当他们靠近时，他们发射了三轮不同的齐射。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['miːtɪŋ] .

a	signal	of	their	desire	for	a	peaceful	meeting	.
一个	信号	的	他们的	欲望	为了	一个	和平	会议	.

这是他们希望和平会晤的信号。

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [keɪm] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][kæmp] ,

The	response	came	in	like	manner	,	and	they	entered	the	camp	,
这	回复	来了	在	喜欢	方式	,	和	他们	进入	这	营	,

回应也如出一辙，他们进入了营地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] - [paɪp][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

with	the	peace	-	pipe	in	the	hands	of	the	prophet	.
和	这	和平	-	管道	在	这	双手	的	这	先知	.

先知手中拿着和平烟斗。

[loʊ] , [ðə; ði]['streɪndʒər] ['prɑːfɪt] [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

Lo	,	the	stranger	prophet	advanced	to	meet	them	,
洛	,	这	陌生人	先知	先进的	到	见面	他们	,

只见那位陌生的先知走上前来迎接他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['greɪtli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

and	the	people	were	greatly	struck	with	the	resemblance	between	the	two
和	这	人们	是	非常	击	和	这	相似	之间	这	二

[men] ,

men	,
男人	,

人们都对这两个人惊人的相似之处感到震惊。

[huː] [met][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl]['fɜːrvər] .

who	met	and	embraced	one	another	with	unusual	fervor	.
WHO	遇见	和	拥抱	一	其他	和	异常	热情	.

他们相遇并热情拥抱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'griːd] [baɪ][bəuθ] ['pɑːrtiz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kæmp] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

It	was	quickly	agreed	by	both	parties	that	they	should	camp	together	for	several
它	曾是	迅速地	同意	经过	两个都	各方	那	他们	应该	营	一起	为了	一些

[deɪz] ,

days	,
天	,

双方很快达成一致，决定一起露营几天。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [suː] [meɪd] [ə; eɪ] “ ['wɒrɪrz] - [fiːst] ” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd]

and	one	evening	the	Sioux	made	a	“	warriors	'	feast	”	to	which	they	invited
和	一	晚上	这	苏族	制成	一个	“	战士	-	盛宴	”	到	哪个	他们	受邀

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][əu'dʒibwei] .

many	of	the	Ojibways	.
许多	的	这	奥吉布瓦人	.

一天晚上，苏族人举办了一场"勇士盛宴"，并邀请了许多奥吉布瓦人参加。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [æskt] [hɪz; ɪz][twɪn] ['brʌðər] [tuː; tə] [sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['sɔŋz] , [ænd; ənd]

The	prophet	asked	his	twin	brother	to	sing	one	of	his	sacred	songs	,	and
这	先知	问	他的	双	兄弟	到	唱歌	一	的	他的	神圣	歌曲	,	和

[bɪ'hoʊld] !

behold	!
看哪	!

先知请他的孪生兄弟唱一首他的圣歌，瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [sɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [sɪŋ] .

it	was	the	very	song	that	he	himself	was	wont	to	sing	.
它	曾是	这	非常	歌曲	那	他	他自己	曾是	惯于	到	唱歌	.

这正是他自己常唱的那首歌。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ɔːr]['kæv(ə)l][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪr] .

This	proved	to	the	warriors	beyond	doubt	or	cavil	the	claims	of	their	seer	.
这	已证实	到	这	战士	超过	怀疑	或者	挑剔	这	索赔	的	他们的	先知	.

这向战士们证明了他们先知的说法，这是毋庸置疑的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神